



HX3000C
HX4000C
HX6000C
HX7500TC

Manuel d'utilisation et d'entretien
(Notice originale)

Instruction and maintenance manual
(Translation of the original instructions)

Manual de utilizaci3n y mantenimiento
(Traducci3n del manual original)

Benutzer- und Wartungshandbuch
(Übersetzung der Original-Anleitung)

Gebruiks- en onderhoudshandleiding
(Vertaling van de oorspronkelijke handleiding)

Vedligeholdelses- og brugsvejledning
(Oversættelse af den originale brugsanvisning)

Instruksjoner og sikkerhetsregler
(Oversettelse av de originale instruksjonene)

Käyttö- ja huolto-opas
(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

Kasutus- ja hooldusjuhend
(Algupärased kasutusjuhendi tõlge)

Naudojimo ir priežiūros vadovas
(Instrukcijų tulkojums no oriģinālvalodas)

Lietošanas un apkopes rokasgrāmata
(Originalios instrukcijos vertimas)

Priročnik za uporabo in vzdrževanje
(Prevod izvirnih navodil)

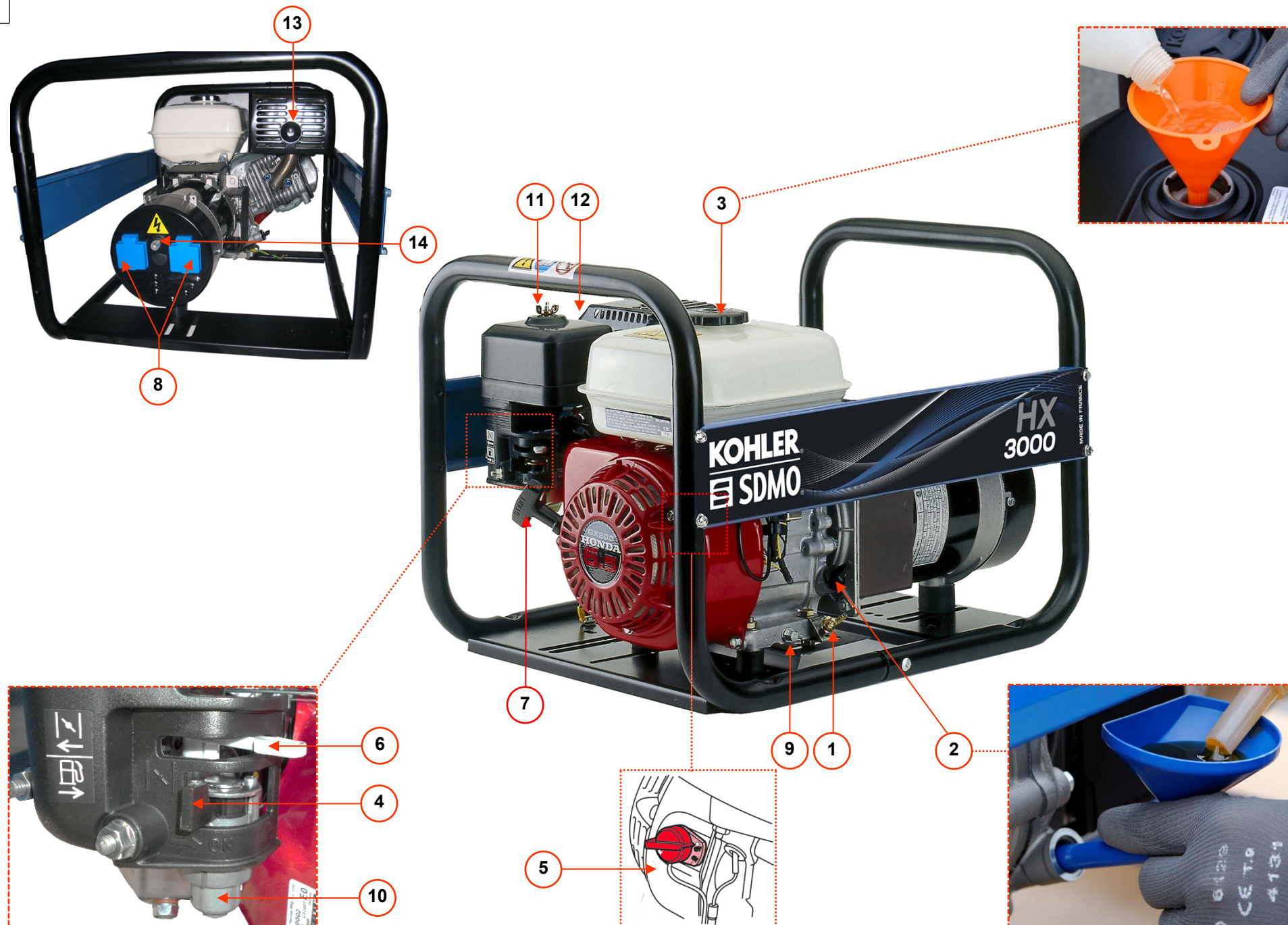
Instrucțiunile privind siguranța
(Traducere a instrucțiunilor originale)

دليل الاستخدام والصيانة
(ترجمة الدليل الأصلي)

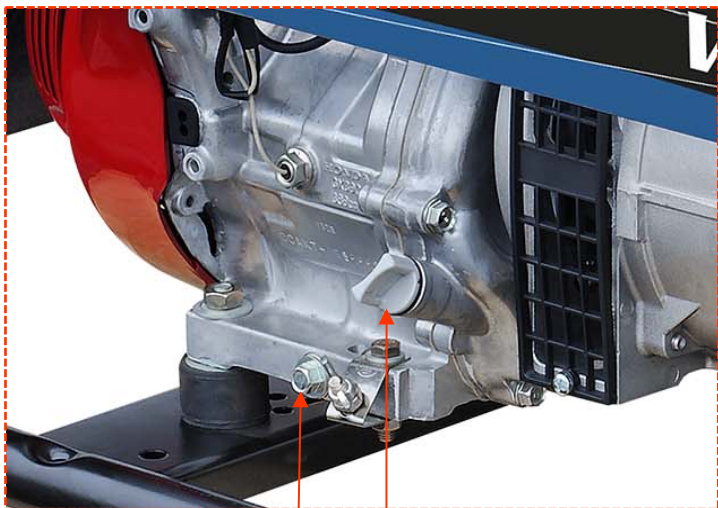
KOHLER®
SDMO®

CE

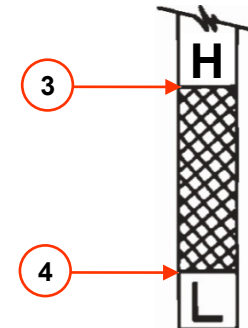
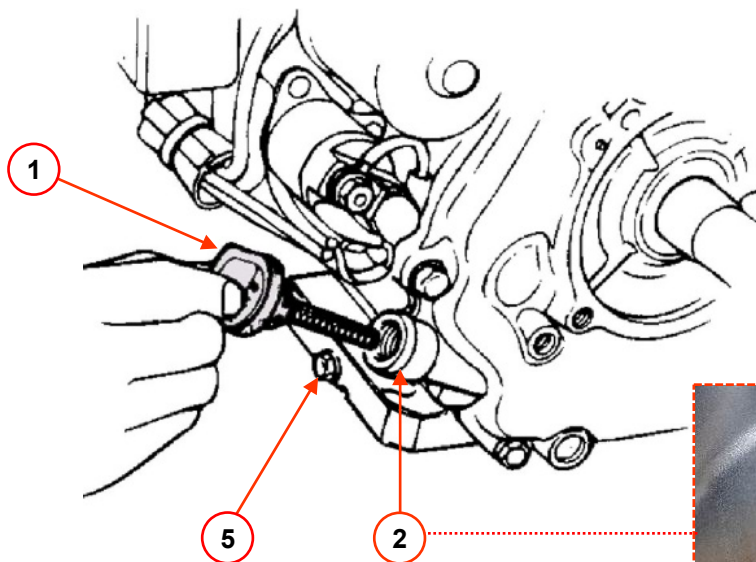
33522194101_0_1
12/2016



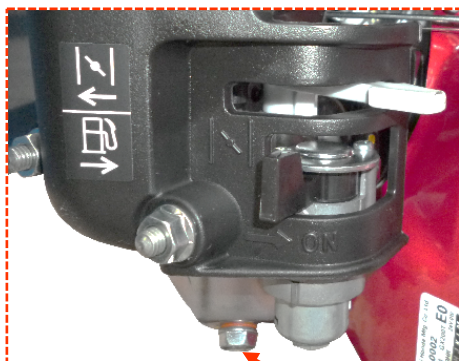
B



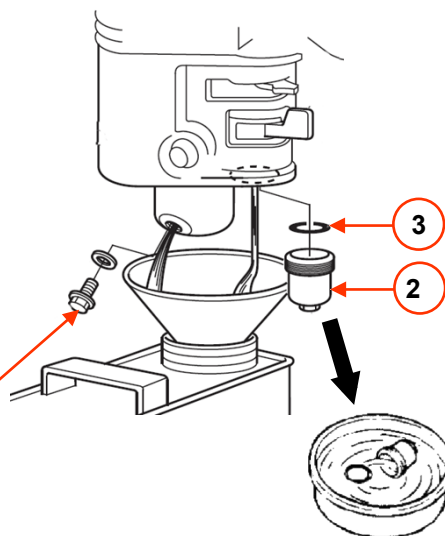
5 1



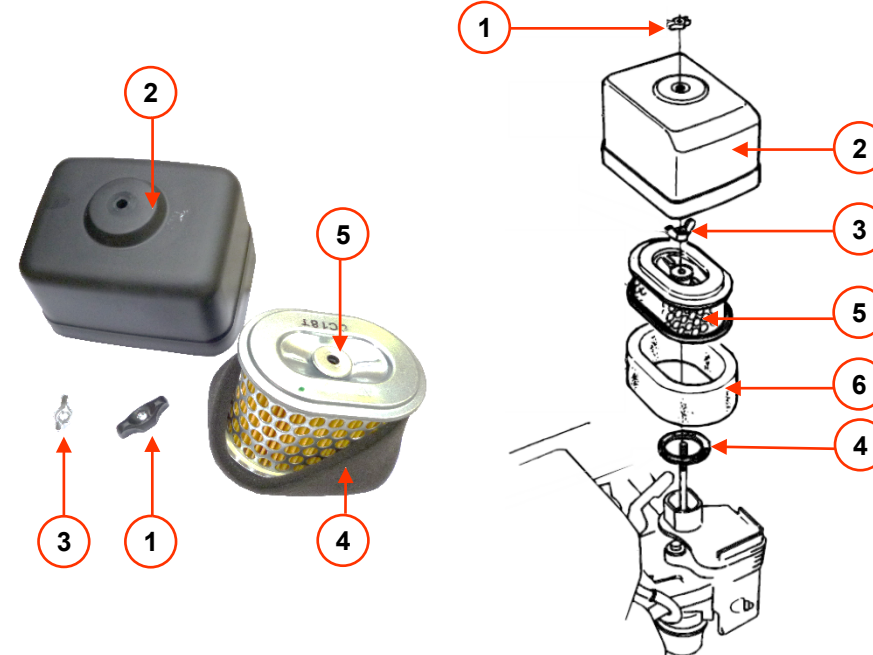
C



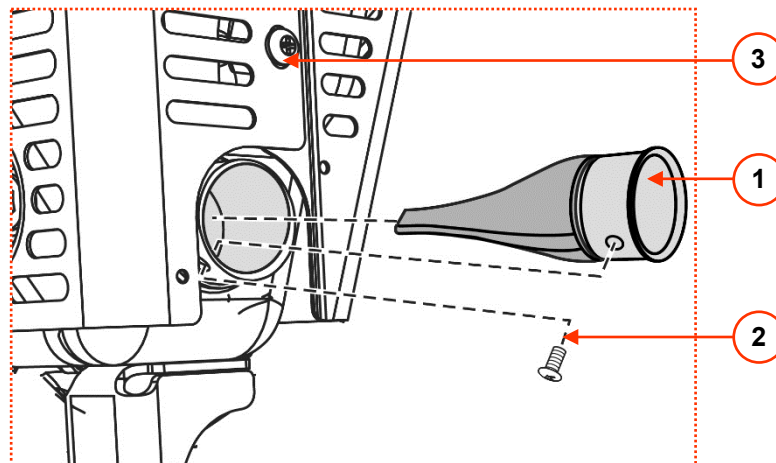
1



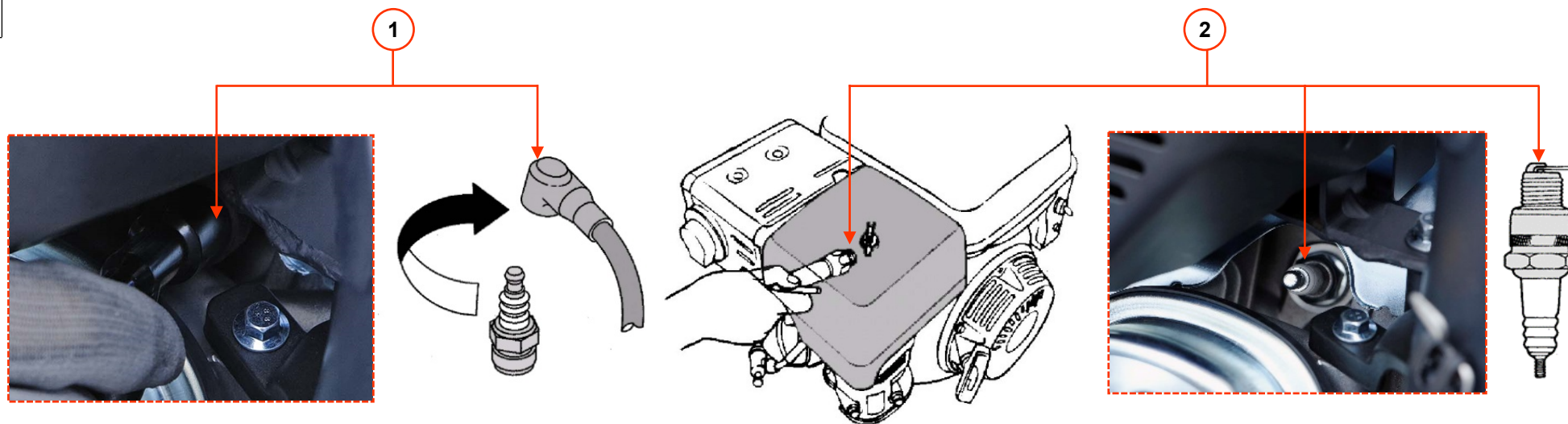
D



E



F



KOHLER®
SDMO®

FRANCE :
0.806.800.107 (Prix appel)

SOMMAIRE

1. Préambule	6. Transport et stockage du groupe électrogène
2. Consignes et règles de sécurité (protection des personnes)	7. Résolution de pannes mineures
3. Prise en main du groupe électrogène	8. Spécifications techniques
4. Utilisation du groupe électrogène	9. Clauses de garantie
5. Entretien du groupe électrogène	

1 Préambule

 ATTENTION	Avant toute utilisation, lire attentivement ce manuel et les consignes de sécurité également fournies. Les conserver durant toute la vie de l'appareil et respecter scrupuleusement les prescriptions de sécurité, d'utilisation et d'entretien qui y sont données.	
---	---	---

Les informations contenues dans ce manuel sont issues des données techniques disponibles au moment de l'impression (les photos représentées dans ce manuel n'ayant aucune valeur contractuelle). Dans un souci d'amélioration permanente de la qualité de nos produits, ces données sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Nous fournissons, sur simple demande via notre site internet, nos notices originales en français.

Dans ce manuel, les dangers sont représentés par les deux symboles suivants :

 DANGER	Danger immédiat. Indique un danger imminent qui peut provoquer un décès ou une blessure grave. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des conséquences graves pour la santé et la vie des personnes exposées.
--	--

 ATTENTION	Danger potentiel. Indique une situation dangereuse le cas échéant. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des blessures légères sur des personnes exposées ou des dommages matériels.
---	--

2 Consignes et règles de sécurité (protection des personnes)

Les consignes et règles de sécurité sont à lire attentivement et à respecter impérativement pour ne pas mettre en danger la vie ou la santé des personnes. En cas de doute sur la compréhension de ces consignes, faire appel à l'agent le plus proche.

2.1 Signification des pictogrammes présents sur le groupe électrogène

 DANGER	 DANGER : risque de commotion électrique	 TERRE	 DANGER : risque de brûlure	 Avant tout démarrage, vérifier le niveau d'huile.
 1 2 3				DANGER : 1 - Se reporter à la documentation livrée avec l'appareil. 2 - Émission de gaz d'échappement toxique. Ne pas utiliser dans un espace clos ou mal ventilé. 3 - Arrêter l'appareil avant d'effectuer le remplissage en carburant.

2.2 Consignes générales

Les appareils de la gamme grand public (non professionnelle) sont réservés à un usage domestique uniquement, ils ne sauraient être utilisés par des professionnels dans le cadre de leur activité.

Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser l'appareil sans avoir auparavant donné les instructions nécessaires. Ne jamais laisser un enfant toucher l'appareil même à l'arrêt, et éviter de faire fonctionner l'appareil en présence d'animaux (peur, énervement, etc.). Dans tous les cas, respecter les règlements locaux en vigueur concernant l'utilisation des appareils. Les gaz d'échappement, le carburant et l'huile sont des produits toxiques, prendre toutes les mesures de protection nécessaires.

2.3 Consignes pour la protection de l'environnement

Vidanger l'huile moteur dans un réceptacle prévu à cet effet : ne jamais vidanger ou jeter l'huile moteur sur le sol.

Dans la mesure du possible, éviter la réverbération des sons sur les murs ou autres constructions (amplification du volume).

En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones boisées, broussailleuses ou sur des terrains herbeux et si le silencieux d'échappement n'est pas équipé d'un pare-étincelles, débroussailler une zone assez large et faire très attention à ce que des étincelles ne provoquent pas d'incendie. Lorsque l'appareil est hors d'usage (fin de vie du produit), l'amener à un point de collecte de déchets.

2.4 Risques liés aux gaz d'échappement

	RISQUE D'INTOXICATION L'oxyde de carbone présent dans les gaz d'échappement peut entraîner la mort si le taux de concentration est trop important dans l'atmosphère que l'on respire. Toujours utiliser l'appareil dans un endroit bien ventilé où les gaz ne pourront pas s'accumuler.	
DANGER		

Par mesure de sécurité et pour le bon fonctionnement de l'appareil, une bonne ventilation est indispensable (risque d'intoxication, de surchauffe du moteur et d'accidents ou de dommages aux matériels et biens environnants). Si une opération à l'intérieur d'un bâtiment est nécessaire, évacuer impérativement les gaz d'échappement à l'extérieur et prévoir une ventilation appropriée de manière à ce que les personnes ou les animaux présents ne soient pas affectés.

2.5 Risques d'incendie

	RISQUE D'INCENDIE Ne jamais faire fonctionner l'appareil dans des milieux contenant des produits explosifs (risques d'étincelles). Éloigner tout produit inflammable ou explosif (essence, huile, chiffon, etc.) lors du fonctionnement de l'appareil. Ne jamais recouvrir l'appareil d'un matériau quelconque pendant son fonctionnement ou juste après son arrêt : toujours attendre que le moteur refroidisse (minimum 30 min).	
DANGER		

2.6 Risques de brûlures

	Avant toute intervention, attendre le refroidissement de l'appareil (au minimum 30 minutes).
ATTENTION	

Durant le fonctionnement et juste après l'arrêt, l'huile chaude, le moteur et le silencieux d'échappement peuvent occasionner des brûlures en cas de contact.

2.7 Risques d'électrocution

	RISQUE D'ÉLECTROCUTION Les appareils débitent du courant électrique lors de leur utilisation, se conformer aux législations en vigueur et aux préconisations d'installation et d'utilisation énoncées dans ce manuel. En cas de doute sur l'installation, faire appel à l'agent le plus proche. Ne pas connecter l'appareil directement à d'autres sources de puissance (réseau de distribution public par exemple); installer un inverseur de sources. Ne jamais toucher des câbles dénudés ou des connexions débranchées. Ne jamais manipuler un appareil les mains ou les pieds humides. Ne jamais exposer le matériel à des projections de liquide ou aux intempéries, ni le poser sur un sol mouillé.	
DANGER		

2.7.1 Installation temporaire ou semi-temporaire (chantier, spectacle, activité foraine, etc.)

A - Si l'appareil n'est pas équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version standard avec neutre isolé de la borne de mise à la terre de l'appareil) :

- Utiliser un dispositif différentiel calibré à 30 mA au départ de chaque prise électrique de l'appareil (placer chaque dispositif à moins d'1 mètre de l'appareil en le protégeant des intempéries).
- Dans le cas de l'utilisation occasionnelle d'un ou plusieurs équipements mobiles ou portatifs, la mise à la terre de l'appareil n'est pas nécessaire.

B - Si l'appareil est équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version avec neutre alternateur connecté à la borne de mise à la terre de l'appareil – pour une utilisation en schéma TN ou TT) :

- Raccorder l'appareil à la terre : fixer un fil de cuivre de 10 mm² à la borne de mise à la terre de l'appareil (A1) et à un piquet de terre en acier galvanisé enfoncé de 1 mètre dans le sol.

2.7.2 Installation fixe ou défaillance du réseau

Dans le cas de l'alimentation d'une installation fixe (en secours, pour pallier une défaillance du réseau électrique par exemple), le raccordement électrique de l'appareil doit être effectué par un électricien qualifié et en respectant la réglementation applicable dans les lieux de l'installation. Les appareils ne sont pas prévus pour être raccordés directement à une installation (risque d'électrocution ou de dégâts matériels).

A - Si l'appareil n'est pas équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version standard avec neutre isolé de la borne de mise à la terre de l'appareil) :

- Utiliser un inverseur de source.
- La mise à la terre de l'appareil n'est pas nécessaire.

B - Si l'appareil est équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version avec neutre alternateur connecté à la borne de mise à la terre de l'appareil – pour une utilisation en schéma TN ou TT) :

- Utiliser un inverseur de source.
- Raccorder l'appareil à la terre : fixer un fil de cuivre de 10 mm² à la borne de mise à la terre (A1) de l'appareil et à un piquet de terre en acier galvanisé enfoncé de 1 mètre dans le sol.

2.7.3 Application mobile

Les appareils sont prévus pour fonctionner de façon stationnaire. Ils ne peuvent être installés sur un véhicule ou autre matériel mobile sans qu'une étude prenant en compte les différentes spécificités d'installation et d'utilisation de l'appareil ait été effectuée. Toute utilisation en mouvement est à proscrire. Si la mise à la terre n'est pas possible, raccorder la borne de mise à la terre de l'appareil (A1) à la masse du véhicule.

2.7.4 Raccordement et choix des câbles

Pour tous les raccordements, utiliser du câble à gaine caoutchouc, souple et résistant, conforme à la norme IEC 60245-4 ou des câbles équivalents et veiller à leur maintien en parfait état. N'utiliser qu'un seul équipement électrique de classe I par prise électrique et le raccorder à l'aide d'un câble équipé d'un conducteur de protection PE (vert-et-jaune) ; ce conducteur de protection n'est pas nécessaire pour les matériels de classe II. Respecter les sections et longueurs préconisées dans ce tableau lors de la réalisation de l'installation ou dans le cas de l'utilisation de rallonges électriques.

Type de l'équipement :		Monophasé						Triphasé			
Type de prise de l'appareil :		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Section conseillée du câble :		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Longueur du câble utilisé	0 à 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 à 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 à 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Cette longueur de câble est la longueur maximale admise, elle ne devra pas être dépassée.

Mode de pose = câbles sur chemin de câbles ou tablette non perforée / Chute de tension admissible = 5% / Multiconducteurs / Type de câble PVC 70°C (exemple H07RNF) / Température ambiante = 30°C.

2.8 Risques de perte d'audition

	RISQUE DE PERTE D'AUDITION	
	Lors du fonctionnement de l'appareil, porter impérativement des protections auditives adaptées.	

2.9 Risques lors des opérations de manutention, d'utilisation et d'entretien

Par mesure de sécurité, toutes les opérations doivent être effectuées par du personnel possédant les compétences nécessaires et munies d'un outillage adapté. L'entretien est notamment à effectuer de façon régulière et consciencieuse en n'utilisant que des pièces d'origine ou leur équivalent. Le port des gants est obligatoire.



Précautions à prendre pour la manipulation des produits pétroliers :

	RISQUE D'INTOXICATION OU D'EXPLOSION	
	Respecter les réglementations locales en vigueur concernant la manipulation des produits pétroliers. Effectuer le remplissage appareil à l'arrêt, moteur froid. Pendant le remplissage du réservoir, il est interdit d'approcher une flamme ou de provoquer des étincelles, de fumer ou de téléphoner. Après le remplissage, toujours vérifier que le bouchon du réservoir est correctement fermé. Nettoyer toute trace de carburant avec un chiffon propre et attendre que les vapeurs soient dissipées avant de mettre l'appareil en marche.	
DANGER	Les fluides utilisés par les appareils, tels que les huiles et carburants, sont des produits dangereux. Ne pas ingérer, éviter tout contact prolongé ou répété avec la peau.	

Précautions à prendre pour la manipulation des batteries :

	RISQUE D'INTOXICATION OU D'EXPLOSION	
	Suivre les préconisations du constructeur de la batterie. Utiliser exclusivement des outils isolés. Tenir éloigné des flammes ou d'un feu. Toujours aérer convenablement lors de la charge.	
DANGER		

3 Prise en main du groupe électrogène

3.1 Légende des illustrations

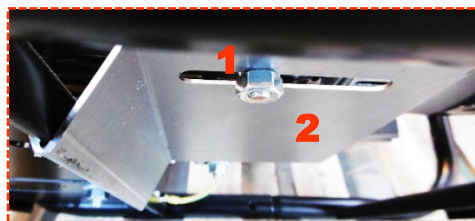
Les illustrations de couverture permettent de repérer les différents éléments de l'appareil. Les procédures du manuel font référence à ces repérages à l'aide de lettres et de numéro : « A1 » renverra par exemple au repère 1 de la figure A.

Borne de mise à la terre	A1	Poignée du lanceur-rénrouleur	A7	Elément en papier	D5
Bouchon-jauge de remplissage d'huile	A2-B1	Prises électriques	A8	Joint du filtre à air	D6
Col de remplissage	B2	Vis de vidange d'huile	A9-B5	Silencieux d'échappement	A13
Limite supérieure de la jauge d'huile	B3	Coupelle à sédiments	A10-C2	Pare-étincelles	E1
Limite inférieure de la jauge d'huile	B4	Vis de vidange de carburant	C1	Vis de fixation du pare-étincelles	E2
Bouchon du réservoir à carburant	A3	Joint de la coupelle à sédiments	C3	Protection du silencieux d'échappement	E3
Robinet de carburant	A4	Couvercle du filtre à air	D2	Bougie d'allumage	A12-F2
Filtre à air	A11	Ecrou	D1	Capuchon de la bougie d'allumage	F1
Contacteur	A5	Ecrou à oreilles	D3	Disjoncteurs	A14
Starter	A6	Elément en mousse	D4		

3.2 Première mise en service

À la réception et mise en service de l'appareil :

1. Vérifier le bon état du matériel et la totalité de la commande.
2. Si l'appareil est muni d'une bride de transport, la retirer.
*La bride de transport est une plaque métallique située sous le moteur, près de la borne de mise à la terre. Utile pour le transport, elle gêne néanmoins l'utilisation optimale de l'appareil (bruits, vibrations).
Pour la retirer : soulever légèrement l'appareil et l'installer sur une cale puis retirer l'écrou (1) et la bride (2).*



3. Vérifier les niveaux d'huile et de carburant et faire les pleins si nécessaire.
4. Le cas échéant, connecter la batterie en commençant par la borne positive.
Respecter les polarités des bornes de la batterie en la connectant : une inversion peut entraîner de graves dégâts sur l'équipement électrique.

Certains appareils nécessitent une période de rodage, contacter l'agent le plus proche pour plus de renseignements.

4 Utilisation du groupe électrogène

4.1 Choisir l'emplacement d'utilisation

 ATTENTION	Les appareils sont prévus pour fonctionner de façon stationnaire. Ils ne peuvent être installés sur un véhicule ou autre matériel mobile sans qu'une étude prenant en compte les différentes spécificités d'utilisation de l'appareil ait été effectuée.
--	--

1. Choisir un endroit propre, aéré et abrité des intempéries.
2. Placer l'appareil sur une surface plane et horizontale suffisamment résistante pour qu'il ne s'enfonce pas.
3. Vérifier que l'inclinaison de l'appareil, dans chaque sens, ne dépasse pas 10°.

4.2 Contrôler le bon état général du groupe électrogène (visserie, flexibles)

Avant chaque démarrage et après chaque utilisation, inspecter l'ensemble de l'appareil pour prévenir toute panne ou détérioration.

1. Vérifier la propreté de l'appareil, en particulier des zones d'admission d'air (prise d'air moteur, ouïes d'aération, filtre à air...).
2. Contrôler l'ensemble des tuyaux et flexibles de l'appareil pour s'assurer de leur bon état et de l'absence de fuite.
Le remplacement des tuyaux ou flexibles doit être effectué par un spécialiste, consulter l'agent le plus proche.
3. Resserrer toutes les vis qui prendraient du jeu.
Le resserrage des boulons de culasse doit être effectué par un spécialiste, consulter l'agent le plus proche.

4.3 Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint

1. Si l'appareil a été utilisé, le laisser refroidir pendant au moins 30 minutes
2. Retirer le bouchon-jauge de remplissage d'huile (A2-B1) en le dévissant, et essuyer la jauge.
3. Introduire le bouchon-jauge de remplissage d'huile dans le col de remplissage (B2) sans le visser, puis le ressortir.
4. Vérifier visuellement le niveau, il doit être compris entre la limite supérieure (B3) et la limite inférieure de la jauge (B4).
*Si le niveau d'huile est trop bas : ouvrir le bouchon de remplissage d'huile, faire l'appoint à l'aide d'un entonnoir et avec de l'huile conforme aux spécifications données dans ce manuel puis refermer le bouchon de remplissage d'huile.
Si le niveau d'huile est trop haut : muni d'un récipient approprié, procéder à une vidange partielle.*
5. Vérifier de nouveau le niveau avant de remettre le bouchon-jauge de remplissage d'huile en place en le revissant à fond.
6. Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon propre et vérifier l'absence de fuite.

4.4 Vérifier le niveau de carburant et faire l'appoint

1. Dévisser le bouchon du réservoir à carburant (A3).
2. Vérifier visuellement le niveau de carburant.
3. Si nécessaire, remplir le réservoir à carburant à l'aide d'un entonnoir en prenant soin de ne pas renverser de carburant.
Ne pas trop remplir le réservoir, il ne doit pas y avoir de carburant dans le col de remplissage.
4. Revisser le bouchon du réservoir à carburant.
5. Nettoyer toute trace de carburant avec un chiffon propre.

4.5 Démarrer le groupe électrogène

1. Ouvrir le robinet de carburant (A4).
2. Si la température extérieure est basse ou si l'appareil est froid, mettre le starter (A6) sur la position « I » ou «  ».
3. Placer le contacteur (A5) sur « ON » ou « I ».
4. Tirer une fois la poignée du lanceur-réenrouleur (A7) lentement jusqu'à résistance, la laisser revenir doucement.
5. Tirer ensuite rapidement et fortement la poignée du lanceur-réenrouleur jusqu'à ce que le moteur démarre.
Si le moteur ne démarre pas, attendre une minute avant de répéter l'opération trois fois maximum.

4.6 Utiliser l'électricité fournie

1. Laisser l'appareil stabiliser sa vitesse et monter en température (environ 3 à 5 min.).
2. Si le starter (A6) est utilisé, le ramener progressivement à sa position initiale.
3. Brancher les équipements à utiliser sur les prises électriques (A8) de l'appareil.

Pour la France uniquement : Nos groupes électrogènes sont équipés de prises européennes (de type Schuko) dont le contact de mise à la terre se fait par des languettes latérales. Pour les cas, exceptionnels, où vos appareils nécessiteraient absolument une mise à la terre par broche, nous fournissons* un adaptateur par prise 16 A (conforme(s) NF C 61-314).

*Contacter nos agences commerciales au 0 825 004 002 (numéro indigo, 0,15€TTC/min) et fournir une preuve d'achat.

	Après utilisation, toujours débrancher l'adaptateur et le ranger soigneusement à l'abri de l'humidité. Toujours veiller à refermer le couvercle des prises du groupe électrogène : risque de détérioration (perte d'étanchéité).
ATTENTION	

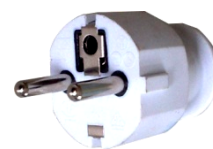
Prise du groupe électrogène de type Schuko, avec couvercle.



Fiche française NF C 61-314
Utiliser l'adaptateur



Fiche mixte
Pas de nécessité d'utiliser l'adaptateur



4.7 Arrêter le groupe électrogène

1. Débrancher les prises électriques (A8) en prenant soin de fermer le couvercle des prises de l'appareil.
2. Laisser l'appareil tourner à vide pendant 1 ou 2 min.
3. Placer le contacteur (A5) sur « OFF » ou « O » : l'appareil s'arrête.
4. Fermer le robinet de carburant (A4).

	Toujours assurer la ventilation appropriée de l'appareil. Même après l'arrêt, le moteur continue à dégager de la chaleur.
ATTENTION	

5 Entretien du groupe électrogène

Par mesure de sécurité, l'entretien de l'appareil est à effectuer de façon régulière et consciencieuse par des personnes possédant l'expérience nécessaire et munies d'un outillage adapté, dans le respect des réglementations en vigueur. Les opérations d'entretien à effectuer sont décrites dans le tableau d'entretien. Leur fréquence est donnée à titre indicatif et pour des appareils fonctionnant avec du carburant et de l'huile conformes aux spécifications données dans ce manuel. Raccourcir les échéances d'entretien en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil et des besoins. La garantie est notamment exclue si l'entretien de l'appareil n'a pas été effectué correctement.

5.1 Rappel de l'utilité

Un entretien régulier et bien effectué est un gage de sécurité et de performance. **L'huile, les éléments filtrants et, le cas échéant, la bougie d'allumage sont des consommables dont le bon état conditionne le bon fonctionnement de l'appareil. Les remplacer régulièrement et aussi souvent que nécessaire (la référence des kits d'entretien prêts à l'emploi est indiquée dans le tableau de caractéristiques techniques le cas échéant).** La garantie est notamment exclue en cas de non-respect des préconisations d'entretien. Pour toute question ou opération particulière, faire appel à l'agent le plus proche, il saura vous conseiller et vous dépanner (France : 0.806.800.107 – prix appel).

5.2 Tableau des échéances d'entretien

Opération à effectuer à la 1 ^{ère} échéance atteinte :		Après les : 5 premières heures	Tous les 3 mois / 50 heures	Tous les 1 an / 100 heures	Tous les 2 ans / 200 heures
Appareil	Nettoyer l'appareil			X	Révision générale à confier à l'un de nos agents. France : 0.806.800.107 (prix appel)
	Nettoyer le pare-étincelles			X	
	Remplacer la bougie			X	
Huile	Renouveler	X		X	
Carburant	Nettoyer le filtre-tamis			X	
	Nettoyer la coupelle à sédiments			X	
Filtre à air	Nettoyer		X	X	
	Remplacer			X	
Références des pièces à utiliser lors des entretiens :				R18	

5.3 Réalisation des opérations d'entretien

1. Arrêter l'appareil et attendre au moins 30 minutes qu'il refroidisse.
2. Déconnecter le capuchon de la ou des bougies d'allumage et, si équipé, débrancher la borne « - » de la batterie.
3. Réaliser l'entretien conformément aux indications données dans ce manuel et, pour éviter tout risque de détérioration de l'appareil, utiliser exclusivement des pièces d'origine ou leur équivalent.

5.3.1 Renouveler l'huile

Pour assurer une vidange rapide et complète, il est nécessaire d'effectuer le renouvellement de l'huile moteur tiède (faire démarrer l'appareil et le laisser tourner quelques minutes si nécessaire).

1. Placer un récipient approprié sous la vis de vidange d'huile (A9-B5), puis retirer le bouchon-jauge de remplissage d'huile (A2-B1) et la vis de vidange d'huile.
2. Après vidange complète, revisser soigneusement la vis de vidange d'huile.
3. A l'aide d'un entonnoir, faire le plein avec de l'huile conforme aux spécifications données dans ce manuel en vérifiant régulièrement le niveau.
Le niveau d'huile doit être compris entre la limite supérieure et la limite inférieure de la jauge. Si le niveau d'huile est trop bas, continuer le plein. Si le niveau d'huile est trop haut, procéder à une vidange partielle.
4. Remettre en place et serrer le bouchon-jauge de remplissage d'huile.
5. Essuyer toute trace d'huile avec un chiffon propre et vérifier l'absence de fuite.

5.3.2 Nettoyer la coupelle à sédiments

1. Fermer le robinet de carburant (A4).
2. Muni d'un récipient approprié et d'un entonnoir, dévisser la vis de vidange du carburant (C1).
3. Une fois la vidange terminée, revisser la vis de vidange.
4. Déposer la coupelle à sédiments (A10-C2) et son joint (C3).
5. Avec de l'essence propre, nettoyer la coupelle à sédiments et la sécher complètement.
6. Vérifier que le joint est en bon état, le remplacer si nécessaire.
7. Remonter le joint et la coupelle à sédiments.
8. Ouvrir le robinet de carburant et vérifier l'absence de fuites.
9. Essuyer toute trace de carburant avec un chiffon propre et refermer le robinet de carburant.

5.3.3 Nettoyer ou remplacer le filtre à air

	Risque d'incendie ou d'explosion : pour l'élément en mousse, utiliser exclusivement de l'eau savonneuse et de l'huile moteur propre lors de l'opération.
ATTENTION	

Si les éléments filtrants sont excessivement sales ou s'ils sont endommagés (déchirés, troués), les remplacer impérativement par des éléments neufs et au minimum tous les 3 nettoyages.

1. Déposer l'écrou (D1) et le couvercle du filtre à air (D2).
2. Retirer l'écrou à oreilles (D3) et les éléments filtrants (D4 & D5) pour les nettoyer.
3. Nettoyer l'élément en mousse : le laver à l'eau savonneuse, le rincer soigneusement et le laisser sécher complètement.
4. Tremper l'élément en mousse dans un peu d'huile moteur propre et le presser doucement pour retirer l'huile en excès (ne pas le tordre).
L'appareil fumera lors du démarrage initial si trop d'huile est restée dans la mousse.
5. Remplacer l'élément en papier.
6. Vérifier le bon état du joint en caoutchouc (D6), le remplacer si nécessaire.
7. Remettre en place les éléments filtrants, l'écrou à oreille, puis le couvercle du filtre à air et son écrou.

5.3.4 Remplacer la bougie d'allumage

1. Déposer le capuchon de la bougie d'allumage (F1).
2. Au moyen d'une bombe d'air sec, nettoyer le puits de bougie.
3. À l'aide d'une clé à bougie, dévisser la bougie d'allumage (A12-F2) et la jeter.
4. Mettre en place une bougie d'allumage neuve et la visser à la main pour ne pas fausser les filets.
5. À l'aide de la clé à bougie, serrer de 1/2 tour après l'assise de la bougie d'allumage pour comprimer la rondelle.

5.3.5 Nettoyer le pare-étincelles

1. Sur le silencieux d'échappement, dévisser la vis de fixation du pare-étincelles (E2).
2. Déposer le pare-étincelles (E1).
3. A l'aide d'une brosse métallique, retirer les dépôts de carbone de l'écran du pare-étincelles.
4. Vérifier que le pare-étincelles est en bon état (ni troué ni fêlé), le remplacer si nécessaire.
5. Reposer le pare-étincelles sur la protection du silencieux d'échappement (E3) et revisser la vis de fixation du pare-étincelles.

5.3.6 Nettoyer le groupe électrogène

Pour son bon fonctionnement, l'appareil doit être nettoyé régulièrement. Dans le cas où l'appareil est installé dans un local, toujours contrôler la propreté et le bon état de l'installation. Dans le cas où l'appareil est utilisé en extérieur (chantiers, zones poussiéreuses, boueuses ou arborées, atmosphère corrosive...), il doit être nettoyé plus fréquemment.

L'utilisation d'un jet d'eau ou d'un nettoyeur haute pression peut endommager gravement l'appareil et est interdite.

1. Brosser doucement les entrées et sorties d'air moteur et, si équipé, le pare-étincelles.
2. Muni d'une éponge, nettoyer l'appareil avec de l'eau additionnée d'un détergent doux (de type shampoing automobile par exemple) puis rincer à l'eau claire pour éliminer toute trace du produit de nettoyage.
L'utilisation d'une mousse nettoyante suivie d'un essuyage avec un chiffon doux et absorbant est également possible. Les tâches ou salissures tenaces peuvent être éliminées avec un solvant adapté (white spirit ou équivalent) et essuyées avec un chiffon doux et absorbant.
3. Vérifier le bon état général de l'appareil (absence de fuite, bon serrage de la visserie, des raccords et des flexibles, etc.)
4. Appliquer un produit antirouille sur les parties abimées et changer les pièces défectueuses le cas échéant.
N'utiliser que des pièces d'origine et faire appel à un agent si nécessaire.

6 Transport et stockage du groupe électrogène

6.1 Conditions de transport et de manutention

Avant de transporter l'appareil, vérifier le bon serrage de la visserie, fermer le robinet de carburant (si équipé) et déconnecter la batterie de démarrage (si équipé). L'appareil doit être transporté dans sa position d'utilisation normale, ne jamais le coucher sur le côté. La manutention d'un appareil s'effectue sans brutalité et sans à-coups, en ayant pris soin d'avoir préparé à l'avance son emplacement de stockage ou d'utilisation.

6.2 Conditions de stockage

Cette procédure de stockage ou d'hivernage est à respecter si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période limitée à 1 an. Pour des durées de stockage supérieures, il est conseillé de faire appel à l'agent le plus proche ou de faire démarrer l'appareil quelques heures tous les ans tout en respectant la procédure de stockage par la suite.

Vidanger le carburant et renouveler l'huile :

1. Démarrer l'appareil et le laisser tourner jusqu'à son arrêt par manque de carburant.
2. Placer le contacteur sur arrêt (A5).
3. Nettoyer la coupelle à sédiments (A10-C2).
4. Fermer le robinet de carburant (A4).
5. Renouveler l'huile.

Huiler le cylindre et les soupapes :

6. Déposer la bougie d'allumage (A12-F2) puis, par son orifice, verser environ une cuillère à café d'huile moteur neuve.
7. Remettre en place une bougie d'allumage neuve.
8. Tirer plusieurs fois la poignée du lanceur-rénrouleur (A7) pour répartir l'huile dans le cylindre.

Remiser l'appareil :

9. Nettoyer l'appareil et le recouvrir avec une housse de protection.
10. L'entreposer dans sa position normale d'utilisation dans un endroit propre, sec et bien ventilé.

7 Résolution de pannes mineures

<i>L'appareil...</i>	<i>Vérifier que :</i>	<i>Solutions à apporter :</i>
Ne démarre pas	Les vérifications avant démarrage ont été faites.	NON : Procéder aux vérifications nécessaires.
	OUI	
	La procédure de démarrage a été suivie correctement.	NON : Relire la procédure de démarrage et réitérer la tentative de démarrage.
	OUI	
	Les équipements à utiliser n'ont pas été branchés avant le démarrage.	NON : Débrancher les équipements avant de réessayer de démarrer l'appareil.
	OUI	
	La bougie d'allumage est en bon état et correctement connectée.	NON : Remplacer la bougie d'allumage (330830005).
	OUI	
S'arrête	Le niveau d'huile est correct.	NON : Faire l'appoint d'huile.
	OUI	
	Le niveau de carburant est correct.	NON : Faire le plein de carburant.
	OUI	
	L'état du filtre à air est correct.	NON : Nettoyer le filtre à air.
	OUI	
	L'entretien des éléments de l'appareil a été effectué correctement.	NON : Effectuer l'entretien de l'appareil conformément aux préconisations.
Ne fonctionne pas normalement (bruit, fumée...)	OUI	
	Faire vérifier l'appareil par l'un de nos agents*.	
Ne délivre pas de courant électrique	Le(s) disjoncteur(s) est/sont enclenchés.	NON : Contrôler la capacité de l'appareil et appuyer sur les disjoncteurs.
	OUI	
	Les équipements branchés ou leurs cordons électriques ne sont pas défectueux.	NON : Essayer avec un autre équipement et un autre cordon électrique.
	OUI	
	Faire vérifier l'appareil par l'un de nos agents*.	

*France : 0.806.800.107 (prix appel).

8 Spécifications techniques

8.1 Conditions d'utilisation

Les performances mentionnées des appareils sont obtenues dans les conditions de référence suivant l'ISO 8528-1(2005) :

Pression barométrique totale : 100 kPa - Température ambiante de l'air : 25°C (298 K) - Humidité relative : 30 %.

Les performances des appareils sont réduites d'environ 4 % pour chaque plage d'augmentation de température de 10°C et/ou d'environ 1 % pour chaque élévation de hauteur de 100 m. Les appareils ne peuvent fonctionner qu'en stationnaire.

8.2 Capacité du groupe électrogène

Avant de connecter et de faire fonctionner l'appareil, calculer la puissance électrique demandée par les équipements à utiliser (exprimée en Watt)*. Pour un bon fonctionnement, le total des puissances en Watt des équipements utilisés en même temps devra être :

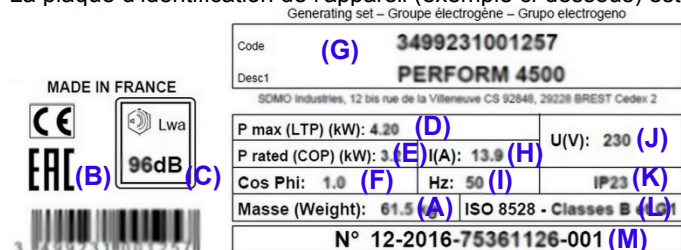
- supérieur à 60 % de la puissance nominale de l'appareil (risque de sous-charge) ;
- inférieur à la puissance nominale de l'appareil lors d'un fonctionnement continu (risque de surcharge).

En cas de fonctionnement fréquent ou pour de longues périodes en sous-charge ou en surcharge, l'appareil peut se détériorer rapidement. Les dégâts engendrés ne sont pas couverts par la garantie.

**Cette puissance électrique est généralement indiquée dans les caractéristiques techniques ou sur la plaque constructeur des équipements. Certains équipements nécessitent une puissance plus forte au démarrage. Cette puissance minimale requise ne doit pas dépasser la puissance maximale de l'appareil.*

8.3 Identification du groupe électrogène

La plaque d'identification de l'appareil (exemple ci-dessous) est collée à l'intérieur de l'un des deux bandeaux ou sur le châssis.



- | | |
|---|----------------------------|
| (A) : Modèle | (G) : Masse |
| (B) : Marquage CE/EAC | (H) : Intensité du courant |
| (C) : Niveau de puissance acoustique garantie | (I) : Fréquence du courant |
| (D) : Puissance maximale | (J) : Tension du courant |
| (E) : Puissance nominale | (K) : Indice de protection |
| (F) : Facteur de puissance | (L) : Norme de référence |
| | (M) : Numéro de série |

Les numéros de série seront demandés en cas de dépannage ou de demande de pièces de rechange. Pour les conserver, reporter ci-dessous les numéros de série de l'appareil et du moteur.

Numéro de série de l'appareil :	Marque du moteur : (Ex. Kohler)	Numéro de série moteur : (Ex. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... - -		

8.4 Caractéristiques

Modèle	HX 3000 C	HX 4000 C	HX 6000 C	HX 7500 T C
Puissance maximum	3000 W	4000 W	6000 W	6000 W
Puissance assignée	2400 W	3200 W	4800 W	4800 W
Niveau de pression acoustique à 1 m	83,82 dB(A)	86,43 dB(A)	86,03 dB(A)	86,03 dB(A)
Incertitude de mesure acoustique	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Type du moteur	GX200	GX270	GX390	GX390
Kit d'entretien	R18	R19	R19	R19
Carburant recommandé	Essence sans plomb	Essence sans plomb	Essence sans plomb	Essence sans plomb
Capacité du réservoir de carburant	3,1 L	5,3 L	6,1 L	6,1 L
Huile recommandée	SAE 15W40	SAE 10W30	SAE 10W30	SAE 10W30
Capacité du carter d'huile	0,6 L	1,1 L	1,1 L	1,1 L
Sécurité d'huile*	o	o	o	o
Courant continu	X	X	X	X
Courant alternatif	230V - 10,4A	230V - 13,9A	230V - 20,9A	230V - 10A / 400V - 7A
Disjoncteur(s)**	o	o	o	o
Type de prises	2x2P+T 230V 10/16A	2x2P+T 230V 10/16A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x2P+T 230V 32A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x3P+N+T 400V 7A
Type de bougie	330830005	330830005	330830005	330830005
Batterie	X	X	X	X
Dimensions L x l x h	59 x 46 x 43 cm	71,5 x 57 x 49 cm	71,5 x 57 x 59 cm	71,5 x 57 x 59 cm
Poids (sans carburant)	41 kg	56 kg	75 kg	76 kg

o : série

X : impossible

*Sécurité d'huile : En cas de manque d'huile dans le carter moteur ou en cas de faible pression d'huile, la sécurité d'huile arrête automatiquement le moteur pour prévenir tout endommagement. Dans ce cas, vérifier le niveau d'huile moteur et faire l'appoint si nécessaire avant de procéder à la recherche d'une autre cause de panne.

**Disjoncteur : Le circuit électrique de l'appareil est protégé par un ou plusieurs interrupteurs magnétothermiques, différentiels ou thermiques. En cas d'éventuelles surcharges et/ou courts-circuits, la distribution d'énergie électrique peut être interrompue. En cas de besoin, remplacer les disjoncteurs de l'appareil par des disjoncteurs ayant des valeurs nominales et des caractéristiques identiques.

8.5 Qualité du carburant recommandé

L'utilisation d'un carburant non conforme aux spécifications suivantes expose à des dommages irréversibles non couverts par la garantie :

- Propreté et qualité : s'assurer que l'essence utilisée ne contient pas d'eau, qu'elle est propre et récente (ni périmée ni contaminée).
- Indice d'octane : minimum d'octane de 87 (R+M)/2 ou minimum d'octane de 90 (RON = Research Octane Number)
- Mélanges : l'utilisation d'essence sans plomb contenant jusqu'à 10 % d'alcool éthylique est autorisée (France : SP95-E10). L'utilisation d'essence sans plomb contenant moins de 90 % d'essence telles que E15, E20 ou E85 est interdite. Les mélanges de méthyl tertiaire butyl éther (MTBE) et d'essence sans plomb sont homologués (jusqu'à un maximum de 15 % de MTBE par volume).

Il est par ailleurs fortement recommandé d'utiliser toujours le même type de carburant durant toute la vie de l'appareil.

8.6 Déclaration de conformité UE

Nous, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, déclarons sous notre propre responsabilité que les groupes électrogènes suivants :

Description du matériel :	Marque :	Nom commercial :	Type :	Numéros de série :
Groupe électrogène	KOHLER-SDMO	HX 3000 C	3499231800300	01-2016-00000000-000 > 52-2019-99999999-999
		HX 4000 C	3499231800508	
		HX 6000 C	3499231800706	
		HX 7500 T C	3499231801703	

1. Sont conformes aux objectifs de sécurité prévus par la Directive Basse tension - **2014/35/UE** du 26 février 2014 par l'application de la norme harmonisée EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
2. Satisfont aux dispositions des Directives :
 - Machines - **2006/42/CE** du 17 mai 2006 par l'application de la norme harmonisée EN 12601 : 2010
 - Compatibilité électromagnétique - **2014/30/UE** du 26 février 2014 par l'application des norme harmonisées EN 60034-1 : 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1 : 2007 / EN 61000-6-2 : 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011 : 2009 (AMD 1 2010)

Ce matériel n'est pas destiné à être utilisé à l'extérieur d'une enceinte affectant significativement la transmission du son (évacuer impérativement les gaz d'échappement à l'extérieur et prévoir une ventilation appropriée de manière à ce que les personnes ou les animaux présents ne soient pas affectés).

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer et détenir le dossier technique :

B. GUESTIN, SDMO Industries, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

GUIPAVAS, le 01/03/17

B. GUESTIN

Directeur Etudes & Ingénierie



9 Clauses de garantie

GARANTIE COMMERCIALE

Votre appareil est couvert par une garantie commerciale que *SDMO Industries* vous accorde et qui doit être appliquée par le distributeur auprès duquel vous avez acquis votre appareil, ce conformément aux dispositions suivantes :

DURÉE :

La durée de la garantie de votre appareil est d'une durée de 36 mois ou 2500 heures de fonctionnement, à compter de la date d'achat, au premier des deux termes atteints. Si l'appareil ne dispose pas de compteur horaire, le nombre d'heure de fonctionnement à prendre en compte est de 8 heures par jour.

CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE :

La garantie débute à compter de la date d'achat de l'appareil par le premier utilisateur. Cette garantie est transférée avec l'appareil lorsque le premier utilisateur le cède, à titre gratuit ou à titre onéreux, et ce pour la durée de garantie initiale restant à courir, qui ne peut être prolongée.

La garantie ne peut s'appliquer que sur présentation d'une facture d'achat lisible, mentionnant la date d'achat, le type de l'appareil, le numéro de série, les nom, et adresse et cachet commercial du distributeur. *SDMO Industries* se réserve le droit de refuser d'appliquer la garantie dans le cas où aucun document ne peut justifier le lieu et la date d'acquisition de l'appareil. Cette garantie donne droit à la réparation ou à l'échange de l'appareil ou de ses composants, jugés défectueux par *SDMO Industries* après expertise en ses ateliers ; *SDMO Industries* se réservant le droit de modifier les dispositifs de l'appareil pour satisfaire à ses obligations. L'appareil ou les composants remplacé(s) sous garantie redevient(nent) la propriété de *SDMO Industries*.

LIMITATION DE LA GARANTIE :

La garantie s'applique pour les appareils installés, utilisés et maintenus conformément à la documentation remise par *SDMO Industries* et en cas de vice de fonctionnement de l'appareil, provenant d'un défaut de conception, de fabrication ou de matière. *SDMO Industries* ne garantit pas la tenue des performances de l'appareil, ni son fonctionnement ou sa fiabilité s'il est utilisé à des fins spécifiques. *SDMO Industries* ne pourra, en aucun cas, être tenue pour responsable des dommages immatériels, consécutifs ou non aux dommages matériels, tels que et notamment, la liste étant non limitative : pertes d'exploitation, frais ou dépenses quelconques résultant de l'indisponibilité de l'appareil, etc. La garantie se limite au coût lié à la réparation ou au remplacement de l'appareil ou à l'un de ses composants, excluant les consommables. La garantie couvre ainsi les frais de main d'œuvre et de pièces, hors frais de déplacement. Les frais de transport de l'appareil ou de l'un de ses composants jusqu'aux ateliers de *SDMO INDUSTRIES* ou de l'un de ses agents agréés sont à la charge du Client ; les frais de transport « retour » restant à la charge de *SDMO Industries*. Toutefois et dans le cas où la garantie ne s'applique pas, les frais de transport seront intégralement pris en charge par le Client.

CAS D'EXCLUSION DE LA GARANTIE :

La garantie est exclue dans les cas suivants : dommages liés au transport de l'appareil ; mauvaise installation ou installation non-conforme aux préconisations de *SDMO Industries* et/ou aux normes techniques et de sécurité ; utilisation de produits, de composants, de pièces de rechange, de combustible ou de lubrifiants, qui ne sont pas conformes aux préconisations ; mauvaise utilisation ou utilisation anormale de l'appareil ; modification ou transformation de l'appareil ou de l'un de ses composants, non autorisée par *SDMO Industries* ; usure normale de l'appareil ou de l'un de ses composants ; détérioration provenant d'une négligence, d'un défaut de surveillance, d'entretien ou de nettoyage de l'appareil ; cas de force majeure, cas fortuits ou causes extérieures (catastrophe naturelle, incendie, choc, inondation, foudre, etc.) ; utilisation de l'appareil avec une charge insuffisante ; mauvaise condition de stockage de l'appareil. Les composants suivants sont également exclus de la garantie : les systèmes de démarrages (batteries, démarreurs, lanceurs), les filtres, les courroies, les fusibles, les interrupteurs, les lampes, les commutateurs, et tous les éléments consommables et pièces d'usure.

MODALITÉS D'APPLICATIONS :

La garantie doit être appliquée par le distributeur auprès duquel vous avez acquis votre appareil. *SDMO Industries* vous invite à vous munir de votre facture d'achat et à contacter le distributeur ou, le cas échéant, le Service Client de *SDMO Industries*. Il est à votre disposition pour répondre à vos interrogations concernant les modalités d'application de la garantie ; ses coordonnées étant les suivantes : *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tél : France 0.806.800.107 (prix appel) – Fax : +33298416307.

GARANTIES LÉGALES

Information au consommateur qui est défini comme toute personne physique qui agit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale.

SDMO Industries est tenue des défauts de conformité de votre appareil dans les conditions de l'article L. 211-4 et suivants du code de la consommation et des défauts cachés de la chose vendue dans les conditions prévues aux articles 1641 et suivants du code civil. Au titre de la garantie de conformité :

- vous disposez d'un délai de 2 ans à compter de la délivrance de votre appareil pour faire valoir la garantie légale de conformité.
- vous pouvez choisir entre la réparation ou le remplacement de votre appareil sous réserve des conditions prévues par l'article L. 211-9 du Code de consommation.
- vous êtes dispensé de rapporter la preuve de l'existence du défaut de conformité de votre appareil durant les 6 mois suivant la délivrance du bien. Ce délai est porté à 24 mois à compter du 18 mars 2016, sauf pour les biens d'occasion.

La garantie légale de conformité s'applique indépendamment de la garantie commerciale que *SDMO Industries* consent.

Vous pouvez également décider de mettre en œuvre la garantie contre les défauts cachés de votre appareil dans les conditions prévues à l'article 1641 du code civil. En cas de défaut caché de votre appareil dont vous devez apporter la preuve, vous pouvez choisir entre la résolution de la vente ou une réduction du prix de vente conformément à l'article 1644 du Code civil.

Articles du Code de la Consommation

Article L211-4

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L211-5

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L211-12

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article L.211-16

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Articles du Code civil

Article 1641

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1^{er} alinéa

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

CONTENTS

1. Preface	6. Transporting and storing the generating set
2. Instructions and safety regulations (personal protection)	7. Repairing minor faults
3. Getting started with the generating set	8. Technical specifications
4. Using the generator set	9. Conditions of warranty
5. Generating set maintenance	

1 Preface

	Before use, read this manual and the safety instructions provided alongside it thoroughly. Keep these safe throughout the unit's service life and always adhere to the safety advice and the usage and maintenance instructions contained therein.	
CAUTION		

The information contained in this manual is taken from technical data available at the time of print (the photos shown in this manual are not legally binding). In line with our policy of continually improving the quality of our products, this information may be amended without warning. On request, we can supply our original manuals in French via our website.

In this manual, dangers are represented by the following two symbols:

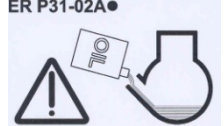
	Immediate danger. Indicates an imminent danger which may result in death or serious injury. Failure to follow the instruction shown may pose serious risks to the health and life of those concerned.
DANGER	

	Potential danger. Indicates a dangerous situation if the warning is not heeded. Failure to follow the instruction indicated may cause minor injuries to those concerned or damage to equipment.
IMPORTANT	

2 Instructions and safety regulations (personal protection)

The instructions and safety regulations must be read carefully and followed to avoid endangering personal health and safety. If there is any doubt over the meaning of the instructions, please contact your nearest agent.

2.1 Meaning of the pictograms on the generating set

				
DANGER	DANGER: risk of electric shock	GROUND	DANGER: risk of burns	ER P31-02A Before starting, check the oil level.
				
1	2	3		

DANGER:
1 - Refer to the documentation supplied with the unit.
2 - Emission of toxic exhaust gases. Do not use in a confined or poorly ventilated area.
3 - Stop the unit before filling with fuel.

2.2 General guidelines

Units in the general public (non-professional) range are reserved solely for domestic use; they should not be used for professional work.

Never let other people use the unit without ensuring they have all of the necessary instructions beforehand. Never allow a child to touch the unit, even when switched off, and do not operate the unit when animals are in the vicinity (fear, disturbance, etc.).

In all cases, respect the local regulations currently in place concerning the use of the units. Exhaust gases, fuel and oil are toxic products; take all necessary protective measures.

2.3 Guidelines for protecting the environment

Drain the engine oil into a designated container: never drain or discard engine oil onto the ground.

As far as possible, avoid sound reverberating through walls or buildings (the noise will be amplified).

If the unit is used in wooded, bushy or uncultivated areas and if the exhaust silencer is not fitted with a spark arrester, clear any vegetation away from the area and take care that the sparks do not cause a fire. Once the unit is no longer being used (end of product life), take it to a waste collection point.

2.4 Risks relating to exhaust gases

	RISK OF POISONING The carbon monoxide present in the exhaust gas may lead to death by inhalation if the concentration levels in the atmosphere are too high. Always use the unit in a well ventilated area where the gases cannot accumulate.	
DANGER		

For safety reasons and for correct operation of the unit, correct ventilation is essential (risk of poisoning, engine overheating and accidents involving, or damage to, the surrounding equipment and property). If it is necessary to operate it inside a building, the exhaust gases must be evacuated outside and adequate ventilation must be provided so that any people or animals present are not affected.

2.5 Risk of fire

	RISK OF FIRE Never operate the unit in areas containing flammable products (risk of sparks). Keep all flammable or explosive materials (e.g. petrol, oil, cloth, etc.) out of the way when unit is running. Never cover the unit with any type of material while it is in operation or just after it has been turned off: always wait until the engine cools down (at least 30 minutes).	
DANGER		

2.6 Risk of burns

	Before any intervention, wait for the unit to cool down (at least 30 minutes).
IMPORTANT	

When running and just after stopping, the oil, engine and the exhaust silencer are hot and may cause burns if contact is made.

2.7 Risk of electrocution

	RISK OF ELECTROCUTION Units supply electrical current while operating; comply with the applicable legislation as well as the installation and usage recommendations given in this manual. If you are in any doubt regarding installation, please contact your nearest agent. Do not connect the unit directly to other power sources (such as the mains for example); fit a source changeover panel. Never touch stripped cables or disconnected connectors. Never handle a unit with wet hands or feet. Never expose the equipment to liquid splashes or rainfall, and do not place it on wet ground.	
DANGER		

2.7.1 Temporary or semi-temporary installation (work site, show, fairground, etc.)

A - If the unit is not equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with insulated neutral on the unit's earth terminal):

- Use a differential device calibrated to 30mA at the output of each of the unit's sockets (place each device at least 1 metre from the unit, protecting it from weather conditions).
- If one or more mobile or portable devices are used occasionally, the unit does not need to be earthed.

B - If the unit is equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with alternating neutral connected to the unit's earth terminal - for use with TT or TN systems):

- Connect the unit to the earth: attach a 10 mm² copper wire to the unit's earth terminal (A1) and to a galvanised steel earthing rod set 1 metre into the ground.

2.7.2 Fixed installation or mains failure

When supplying a fixed installation (e.g. as backup for mains outages), the unit must be connected by a qualified electrician in accordance with the regulations applicable at the installation site. The units are not designed to be connected directly to an installation (risk of electrocution or damage to equipment).

A - If the unit is not equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with insulated neutral on the unit's earth terminal):

- Use a source inverter.
- The unit does not need to be earthed.

B - If the unit is equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with alternating neutral connected to the unit's earth terminal - for use with TT or TN systems):

- Use a source inverter.
- Connect the unit to the earth: attach a 10 mm² copper wire to the unit's earth terminal (A1) and to a galvanised steel earthing rod set 1 metre into the ground.

2.7.3 Mobile application

The units are intended to operate while stationary. They may not be installed on a vehicle or other mobile equipment unless a study has been carried out analysing the unit's various installation and usage specifications. It is prohibited to use the unit whilst it is in motion. If earthing is not possible, connect the unit's earth terminal (A1) to the vehicle earth.

2.7.4 Connection and choice of cables

For all connections, use flexible, strong rubber-sheathed cables which comply with standard IEC 60245-4 or equivalent cables, and ensure that these are kept in perfect condition. Only use one item of class I electrical equipment per socket and connect up equipment using a cable equipped with a PE protective conductor (green/yellow); this protective conductor is not required for class II equipment. Adhere to the cross sections and lengths recommended in this table during installation or when using electrical extensions.

Equipment type:		Single-phase						Three-phase			
Type of unit connector:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Recommended cable cross section:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Length of cable used	0 to 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 to 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 to 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*This cable length is the maximum permitted length, and must not be exceeded.

Installation method = cables on raceway or non-drilled tablet/Permitted drop in voltage = 5%/Multi-core conductors/Cable type PVC 70°C (e.g. H07RNF)/Ambient temperature =30°C.

2.8 Risk of hearing loss

	RISK OF HEARING LOSS	
	Suitable hearing protection must be worn at all times when the unit is running.	

2.9 Risks during handling operations, use and maintenance

For safety reasons, all operations must be carried out by staff with the necessary skills and using suitable equipment. Maintenance must be carried out regularly and properly using only original or equivalent parts. Gloves must be worn.



Safety guidelines for handling petroleum products:

	RISK OF POISONING OR EXPLOSION	
	Respect the local regulations in force concerning the handling of petroleum products. Fill up when the unit is switched off and the engine cold. When filling the tank, smoking, using a naked flame, producing sparks and making telephone calls are forbidden. After filling, always check that the tank's filler cap is properly tightened. Clean any traces of fuel with a clean cloth and wait until the vapours have dispersed before starting the unit.	
DANGER	The fluids used by the units, such as oils and fuels, are dangerous products. Never ingest them. Avoid prolonged or repeated contact with the skin.	

Safety guidelines for handling batteries:

	RISK OF POISONING OR EXPLOSION	
	Follow the battery manufacturer's recommendations. Only use insulated tools. Keep away from fire or naked flames. Always ensure adequate ventilation during charging.	
DANGER		

3 Getting started with the generating set

3.1 Key to illustrations

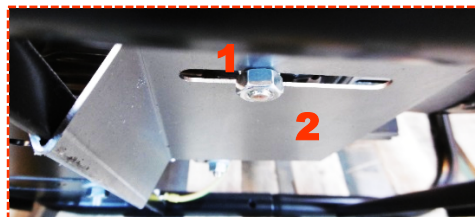
The cover illustrations can be used to identify the various components of the unit. The procedures in the manual refer to these illustrations using letters and numbers as identifiers: "A1" refers to the number 1 on figure A.

Earth terminal	A1	Starter-recoil reel handle	A7	Paper element	D5
Oil dipstick/filler plug	A2-B1	Electrical sockets	A8	Air filter seal	D6
Filler neck	B2	Oil drain screw	A9-B5	Exhaust silencer	A13
Dipstick upper limit	B3	Sediment bowl	A10-C2	Spark arrester	E1
Dipstick lower limit	B4	Fuel drain screw	C1	Spark arrester mounting bolt	E2
Fuel tank cap	A3	Sediment bowl seal	C3	Exhaust silencer protection	E3
Fuel tap	A4	Air filter cover	D2	Spark plug	A12-F2
Air filter	A11	Nut	D1	Spark plug cap	F1
Switch	A5	Wing nut	D3	Circuit breakers	A14
Choke	A6	Foam element	D4		

3.2 Initial commissioning

On taking delivery and commissioning the unit:

1. Check that it is complete and not damaged in any way.
2. If the unit is fitted with a transport bracket, remove it.
*The transport bracket is a metal plate located underneath the engine, close to the earth terminal. Although useful for transportation, it will prevent optimum operation of the unit (noise, vibration).
To remove it: lift the unit slightly and place it on a block then remove the nut (1) and the clamp (2).*
3. Check the oil and fuel levels and top them up if necessary.
4. If necessary, connect the battery, starting with the positive terminal.
Observe the polarity of the battery terminals when connecting it: as this could cause serious damage to the electrical equipment.



Some units require a running-in period. Contact your nearest agent for more information.

4 Using the generator set

4.1 Positioning the generating set for operation

	The units are intended to operate while stationary. They may not be installed on a vehicle or other mobile equipment unless a study has been carried out analysing the unit's various usage specifications.
CAUTION	

1. Choose a site that is clean, well ventilated and sheltered from bad weather.
2. Position the unit on a flat horizontal surface that has sufficient load-bearing capacity to prevent it from sinking.
3. Check that the angle of the unit, in all directions, does not exceed 10°.

4.2 Check the generating set is in a good general condition (bolts, hoses)

Inspect the entire unit before start-up and after each use to prevent any faults or damage.

1. Check that the unit is clean, in particular the air intake zones (engine air intake, air vents, air filter, etc.).
2. Check all of the unit's pipes and hoses to ensure they are in good condition and that there are no leaks.
Pipes or hoses must be replaced by a specialist technician. Please contact your nearest agent.
3. Tighten any loose bolts.
The cylinder head bolts must be retightened by a specialist technician. Please contact your nearest agent.

4.3 Checking the engine oil level and topping up

1. If the unit has been used, leave to cool for at least 30 minutes
2. Remove the oil dipstick/filler plug (A2-B1) by unscrewing it, and wipe the dipstick.
3. Insert the oil dipstick/filler plug in the filler neck (B2) without tightening it, then take it out again.
4. Visually check the level: it must be between the upper limit (B3) and lower limit (B4) on the dipstick.
If the oil level is too low: open the oil filler cap, use a funnel to top up the tank (using oil that complies with the specifications in the manual), then screw the oil filler plug back in.
If the oil level is too high: drain some of the oil into a suitable container.
5. Check the level again before screwing the oil dipstick/filler plug back in fully.
6. Check that there are no oil leaks, and wipe away any traces of oil with a clean cloth.

4.4 Checking the fuel level and topping up

1. Unscrew the fuel tank cap (A3).
2. Visually check the level of fuel.
3. If necessary, fill the fuel tank using a funnel, taking care not to spill any fuel.
Do not overfill the tank; there should not be any fuel in the filler neck.
4. Screw the fuel tank cap back on.
5. All traces of fuel should be wiped off with a clean cloth.

4.5 Starting the generating set

1. Open the fuel tap (A4).
2. If the outside temperature is low or if the unit is cold, place the choke (A6) in the "I" or "1/4" position.
3. Move the switch (A5) to "ON" or "I".
4. Slowly pull the starter-recoil reel handle (A7) until there is some resistance then let it return gently.
5. Then pull the starter-recoil reel handle quickly and sharply until the engine starts.
If the engine does not start, wait one minute before repeating the process no more than three times.

4.6 Using the electricity supplied

1. Allow the unit speed to stabilise and the temperature to rise (approx. 3 to 5 min.).
2. If the choke (A6) was used, return it gradually to its original position.
3. Connect the equipment to be used to the electrical sockets (A8) on the unit.

For France only: Our generating sets are fitted with European (Schuko type) sockets where the earthing contact is made using side tabs. In exceptional cases where your units require the use of earthing pins, we supply* a 16 A pin adaptor (compliant with NF C 61-314).

*Contact our sales department on 0 825 004 002 (calls charged at €0.15 per min inc. tax) and provide proof of purchase.

!	After use, always disconnect the adaptor and store it carefully, away from sources of humidity. Always ensure that the socket cover on the generating set is closed: risk of damage (loss of seal).
IMPORTANT	

Schuko type
generating set
socket, with cover.



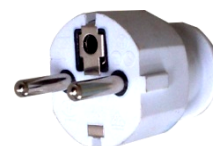
French plug
NF C 61-314

Use the adaptor



Mixed plug

No need to use
adaptor



4.7 Switching the generating set off

1. Disconnect the equipment used, taking care to close the cover for the unit's electrical sockets (A8).
2. Allow the unit to run idle for 1 or 2 minutes.
3. Set the switch (A5) to "OFF" or "O ": the unit will shut down.
4. Close the fuel tap (A4).

!	Always make sure that the unit is correctly ventilated. Even when the unit is turned off, the engine continues to give off heat.
IMPORTANT	

5 Generating set maintenance

As a safety measure, maintenance should be performed on the generating set regularly and carefully by people who have the necessary experience and are equipped with suitable tools, in respect of current regulations. The maintenance operations to be carried out are detailed in the maintenance table. The interval for this is supplied as a guide and for generating sets operating with fuel and oil which conform to the specifications given in this manual. The maintenance intervals can be shortened depending on the generating set's operating conditions and requirements. It is important to note that the warranty shall not be valid if generating set maintenance has not been performed correctly.

5.1 Reminder of use

Ensuring maintenance is performed regularly and correctly will guarantee safety and performance. **The oil, filter elements and, where present, the spark plug, are consumables which must be in good condition for the unit to operate correctly. Replace them regularly as often as is needed (the reference for ready-to-use maintenance kits is given in the table of technical specifications where applicable).** The warranty becomes void in the event of failure to respect the maintenance recommendations. For any questions about a special operation, please contact your nearest agent who will advise and help you.

5.2 Maintenance intervals table

Operation to be carried out at whichever deadline is reached first:		After the: first 5 hours	Every 3 months/50 hours	Every 1 year/100 hours	Every 2 years/200 hours
Unit	Clean the unit			X	General maintenance must only be carried out by one of our agents. France: 0.806.800.107 (call charge)
	Clean the spark arrester			X	
	Replace the spark plug			X	
Oil	Change	X		X	
Fuel	Clean the screen filter			X	
	Clean the sediment bowl			X	
Air filter	Clean		X	X	
	Replace			X	
Part numbers of parts to be used during maintenance:				R18	

5.3 Performing the maintenance operations

1. Shut down the unit and wait at least 30 minutes for it to cool.
2. Disconnect the cap(s) of the spark plug(s) and disconnect the "-" terminal on the battery (if fitted).
3. Carry out maintenance in accordance with the information given in this manual and, to avoid the risk of damage to the unit, only use original parts or their equivalent.

5.3.1 Topping up the oil

To ensure that the oil service is performed quickly and correctly, the oil must be changed when the engine is warm (start the unit and allow it to run for a few minutes if necessary).

1. Place a suitable container under the oil drain screw (A9-B5), then remove the oil dipstick/filler plug (A2-B1) and the oil drain screw.
2. After draining completely, carefully refit the oil drain screw.
3. Use a funnel to top up with oil (using oil which complies with the specifications given in this manual), and regularly check the level.
The oil level must be between the minimum and maximum marks on the dipstick. If the oil level is too low, keep topping it up. If the oil level is too high, drain some off.
4. Refit and tighten the oil dipstick/filler plug.
5. Wipe away any traces of oil with a clean cloth and check that there are no leaks.

5.3.2 Clean the sediment bowl.

1. Close the fuel tap (A4).
2. With a suitable container and a funnel to hand, unscrew the fuel drain screw (C1).
3. Screw the drain screw back in after draining.
4. Remove the sediment bowl (A10-C2) and its seal (C3).
5. Use clean fuel to clean the sediment bowl, then dry it completely.
6. Check that the seal is in good condition; replace it if necessary.
7. Refit the seal and the sediment bowl.
8. Open the fuel tap and check that there are no leaks.
9. All traces of fuel should be wiped off with a clean cloth and the fuel tap closed again.

5.3.3 Clean or replace the air filter

	Risk of fire or explosion: for a foam element, only use soapy water and clean engine oil during this operation.
IMPORTANT	

If the filter elements are excessively dirty or damaged (torn, pierced), it is essential to replace them with new elements and at least every 3 cleaning procedures.

1. Remove the nut (D1) and cover from the air filter (D2).
2. Remove the wing nut (D3) and filter elements (D4 & D5) to clean them.
3. Clean the foam element: wash it in soapy water, carefully rinse it and leave it to dry completely.
4. Soak the foam element in a little clean engine oil and squeeze it gently to remove any excess oil (do not wring it out).
If there is too much oil remaining in the foam, the unit will emit smoke when it is first started.
5. Replace the paper element.
6. Check that the rubber seal (D6) is in good condition; replace it if necessary.
7. Refit the filter elements, wing nut, then the air filter cover and its nut.

5.3.4 Replace the spark plug.

1. Disconnect the spark plug cap (F1).
2. Use a dry air spray to clean the spark plug wells.
3. Use a spark plug spanner to unscrew the spark plug (A12-F2) and discard it.
4. Fit a new spark plug in position and tighten it by hand to avoid damaging the threads.
5. Use a spark plug spanner to tighten the spark plug by 1/2 turn after it is seated to compress the washer.

5.3.5 Cleaning the spark arrester

1. On the exhaust silencer, unscrew the spark arrester mounting bolt (E2).
2. Remove the spark arrester (E1).
3. Using a wire brush, remove the carbon deposits from the spark arrester screen.
4. Check that the spark arrester is in good condition (no holes or cracks), and replace it if necessary.
5. Refit the spark arrester on the exhaust silencer protection (E3) and retighten the spark arrester mounting bolt.

5.3.6 Cleaning the generating set

To ensure it continues to run correctly, the unit must be cleaned regularly. If the unit is installed inside, always check that the installation is clean and in good condition. If the unit is being used outside (building sites, dusty, muddy or densely wooded areas, corrosive environment, etc.), it must be cleaned more frequently.

Use of water sprays or high pressure cleaning equipment is prohibited as this may seriously damage the unit.

1. Use a brush to gently clean the engine air intakes and outlets and, if present, the spark arrester.
2. Clean the unit with a sponge and water mixed with a mild detergent (car shampoo, for example), then rinse with fresh water to remove all traces of the cleaning product.
A cleaning foam may be used and wiped off using a soft, absorbent cloth. Stubborn stains may be removed using a suitable solvent (white spirit or equivalent) and wiped off using a soft, absorbent cloth.
3. Check that the unit is in a good general condition (no leaks, bolts, fittings, hoses tightened, etc.).
4. Apply a rustproofing product to any damaged parts and replace defective parts as necessary.
Only use original parts and consult an agent if necessary.

6 Transporting and storing the generating set

6.1 Transport and handling conditions

Before transporting the unit, check that the bolts are correctly tightened, close the fuel tap (if fitted) and disconnect the starter battery (if fitted). The unit should be transported in its normal operating position; never lay it on its side. The unit should be handled gently and brusque movements should be avoided. Ensure that the place where it is to be stored or used is carefully prepared beforehand.

6.2 Storage conditions

This procedure for storing the unit or protecting it over the winter must be respected if it is not used for a period of up to 1 year. For longer periods of storage, it is recommended to contact your nearest agent or to start up the unit for a few hours every year, ensuring that the storage procedure is respected afterwards.

Drain the fuel and change the engine oil:

1. Start the unit and allow it to operate until it runs out of fuel.
2. Set the switch to OFF (A5).
3. Clean the sediment bowl (A10-C2).
4. Close the fuel tap (A4).
5. Top up the oil.

Grease the cylinder and valves:

6. Remove the spark plug (A12-F2) then, via its aperture, pour in approx. one teaspoon of new engine oil.
7. Refit a new spark plug in its place.
8. Pull the starter-recoil reel handle (A7) several times to distribute the oil inside the cylinder.

Storing the unit:

9. Clean the unit and cover it with a protective cover.
10. Store it in its normal position, in a clean, dry and well ventilated area.

7 Repairing minor faults

The unit...	Check that:		Solutions to be applied:
Does not start	The checks before starting have been performed.	NO	Perform the necessary checks.
	YES		
	The start-up procedure has been followed correctly.	NO	Re-read the start-up procedure and repeat the start-up attempt.
	YES		
Stops	The equipment to be used has not been connected prior to starting.	NO	Disconnect the equipment then try to start the unit again.
	YES		
	The spark plug is in good condition and correctly connected.	NO	Replace the spark plug (330830005).
	YES		
Does not function normally (noise, smoke, etc.)	The oil level is correct.	NO	Top up with oil.
	YES		
	The fuel level is correct.	NO	Fill up with fuel.
	YES		
Does not supply electrical current	The air filter is in good condition.	NO	Clean the air filter.
	YES		
	Maintenance has been correctly performed on the unit components.	NO	Perform maintenance on the unit as per the recommendations.
	YES		
	Have the unit checked by one of our agents*.		
	The circuit breaker(s) has/have been tripped.	NO	Check the capacity of the unit and press the circuit breakers.
	YES		
	The connected equipment and their power cords are not faulty.	NO	Try with another item of equipment and another power cord.
	YES		
	Have the unit checked by one of our agents*.		

*France: 0.806.800.107 (call charge).

8 Technical specifications

8.1 Operating conditions

The stated outputs of the units are obtained under the reference conditions outlined in ISO 8528-1(2005):

Total barometric pressure: 100 kPa - Ambient air temperature: 25°C (298 K) - Relative humidity: 30%.

The unit's output is reduced by approximately 4% for every additional 10°C and/or approximately 1% for every additional 100m in altitude. Units can only operate while stationary.

8.2 Capacity of the generating set

Before connecting and operating the unit, calculate the electrical power required by the units to be used (in watts)*. To ensure optimal operation, the total wattage of all equipment used at the same time must be:

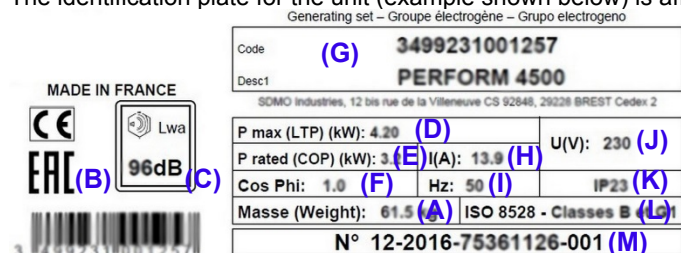
- greater than 60% of the rated load for the unit (risk of insufficient load);
- less than the rated load for the unit during continuous operation (risk of overload).

If the unit is run under or over its rated load frequently or for long periods of time, it can start to wear very quickly. Damage caused in this way will not be covered by the warranty.

**This load is usually indicated in the technical specifications or on the manufacturer's plate for the equipment. Some equipment requires a higher load when starting. This minimum required power must not exceed the unit's maximum power.*

8.3 Generating set identification

The identification plate for the unit (example shown below) is affixed inside one of the skirts or on the chassis.



- | | |
|--------------------------------------|-------------------------|
| (A): Model | (G): Ground |
| (B): CE/EAC marking | (H): Current amperage |
| (C): Guaranteed acoustic power level | (I): Current frequency |
| (D): Maximum power | (J): Current voltage |
| (E): Nominal power | (K): Protection rating |
| (F): Power factor | (L): Reference standard |
| | (M): Serial number |

Serial numbers will be required when requesting troubleshooting advice or spare parts. For your records, please enter the unit and engine serial numbers below.

Unit serial number:	Engine manufacturer: (e.g. Kohler)	Engine serial number: (e.g. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... -		

8.4 Specifications

Model	HX 3000 C	HX 4000 C	HX 6000 C	HX 7500 T C
Maximum power	3000 W	4000 W	6000 W	6000 W
Rated power	2400 W	3200 W	4800 W	4800 W
Acoustic pressure at 1 m	83,82 dB(A)	86,43 dB(A)	86,03 dB(A)	86,03 dB(A)
Acoustic measurement uncertainty	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Engine type	GX200	GX270	GX390	GX390
Maintenance kit	R18	R19	R19	R19
Recommended fuel	Unleaded petrol	Unleaded petrol	Unleaded petrol	Unleaded petrol
Fuel tank capacity	3,1 L	5,3 L	6,1 L	6,1 L
Recommended oil	SAE 15W40	SAE 10W30	SAE 10W30	SAE 10W30
Oil sump capacity	0,6 L	1,1 L	1,1 L	1,1 L
Oil cut-out*	o	o	o	o
Direct current	X	X	X	X
Alternating current	230V - 10,4A	230V - 13,9A	230V - 20,9A	230V - 10A / 400V - 7A
Circuit breaker(s)**	o	o	o	o
Socket type	2x2P+T 230V 10/16A	2x2P+T 230V 10/16A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x2P+T 230V 32A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x3P+N+T 400V 7A
Type of spark plug	330830005	330830005	330830005	330830005
Battery	X	X	X	X
Dimensions l x w x h	59 x 46 x 43 cm	71,5 x 57 x 49 cm	71,5 x 57 x 59 cm	71,5 x 57 x 59 cm
Weight (without fuel)	41 kg	56 kg	75 kg	76 kg

o: standard

X: not available

*Oil cut-out: If there is no oil in the engine sump or if the oil pressure is low, the oil cut-out mechanism automatically stops the engine to prevent any damage. If this occurs, check the engine oil level and top it up if necessary before looking for any other cause of the problem.

**Circuit breaker: The unit's electrical circuit is protected by one or more magnetothermal, differential or thermal cut-out switches. In the event of an overload and/or short circuit, the supply of electrical energy may be cut. If necessary, replace the unit's circuit breakers with components with the same ratings and characteristics.

8.5 Recommended fuel quality

Using fuel which does not comply with the following specifications exposes the equipment to irreversible damage not covered under warranty:

- Cleanliness and quality: ensure that the petrol used does not contain water and that it is fresh and clean (not out of date or contaminated).
- Octane rating: minimum octane rating of 87 (R+M)/2 or minimum octane rating of 90 (RON = Research Octane Number)
- Blends: the use of unleaded petrol containing up to 10% ethyl alcohol is authorised (France: SP95-E10). It is not permitted to use unleaded petrol containing less than 90% petrol, e.g. E15, E20 or E85. Blends of methyl tert-butyl ether (MTBE) and unleaded petrol are approved (up to a maximum of 15% MTBE by volume).

However, it is strongly recommended that the same type of fuel is used throughout the complete service life of the unit.

8.6 EU Declaration of Conformity

We, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, hereby declare under our sole responsibility that the following generating sets:

Equipment description:	Make:	Trade name:	Type:	Serial numbers:
Generating set	KOHLER-SDMO	HX 3000 C	3499231800300	01-2016-00000000-000 > 52-2019-99999999-999
		HX 4000 C	3499231800508	
		HX 6000 C	3499231800706	
		HX 7500 T C	3499231801703	

1. Comply with the safety requirements set out in the Low Voltage Directive - **2014/35/EU** of 26th February 2014 in application of the harmonized standard EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
2. Comply with the provisions of the following Directives:
 - Machinery - **2006/42/EC** of 17th May 2006 in application of the harmonized standard EN 12601: 2010
 - Electromagnetic compatibility - **2014/30/EU** of 26 February 2014 in application of the harmonized standards EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)

This equipment is not designed for use outside an enclosure significantly limiting the transmission of sound (the exhaust gases must be evacuated outside and adequate ventilation must be provided so that any people or animals present are not affected).

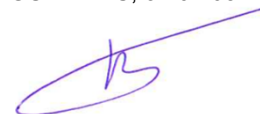
Name and address of the person authorized to create and hold the technical file:

B. GUESTIN, SDMO Industries, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

GUIPAVAS, on 01/03/17

B. GUESTIN

Studies & Engineering Director



9 Conditions of warranty

COMMERCIAL WARRANTY

Your unit is covered by a commercial warranty granted by *SDMO Industries*. This warranty must be applied by the distributor from which you purchased your unit, in accordance with the following provisions:

TERM:

The warranty for your unit is valid for a period of 36 months or 2500 operating hours, from the date of purchase. It applies to whichever of these thresholds is reached first. If the unit does not have a working hours counter, the number of operating hours will be deemed to be eight (8) hours per day.

TERMS FOR APPLICATION OF THE WARRANTY:

The warranty starts on the date the unit was purchased by the first user. This warranty is transferred with the unit if the first user chooses to transfer it, either free or for a charge; it is valid for the remaining duration of the initial warranty, which cannot be extended.

The warranty only applies upon presentation of a legible purchase invoice, which states the date of purchase, the unit type, the serial number, and the name, address and commercial stamp of the distributor. *SDMO Industries* reserves the right to refuse to honour the warranty in the absence of documentary evidence of the date and place of purchase of the unit. This warranty entitles the holder to the repair or replacement of the unit or its components, if deemed to be defective by *SDMO Industries* after expert analysis in its workshops; *SDMO Industries* reserves the right to modify the equipment on the unit to meet its obligations. The unit or components replaced under warranty become the property of *SDMO Industries*.

LIMITATION OF THE WARRANTY:

The warranty applies to units installed, used or maintained in accordance with the documentation provided by *SDMO Industries*, and in the event of any operating defect with the unit, caused by a fault with the design, manufacture or material. *SDMO Industries* does not guarantee the performance capabilities of the unit, or its operation or reliability if it is used for specific purposes. Under no circumstances can *SDMO Industries* be held responsible for any consequential loss, whether or not arising out of material damage, which includes but is not limited to the following: Any operating losses, costs or expenses resulting from unavailability of the unit, etc. The warranty is limited to the cost related to the repair or replacement of the unit or one of its components, excluding consumables. The warranty therefore covers the costs of parts and labour, excluding travel costs. The cost of transporting the unit or one of its components to the workshops of SDMO INDUSTRIES or one of its approved agents shall be borne by the Customer; the "return" transport costs shall be borne by *SDMO Industries*. However, in the event that the warranty does not apply, all transport costs shall be borne by the Customer.

CASES OF EXCLUSION FROM THE WARRANTY:

Warranty exclusion applies in the following cases: damage resulting from transporting the unit; incorrect installation or installation not complying with *SDMO Industries* recommendations and/or technical and safety standards; use of non-recommended products, components, replacement parts, fuel or lubricants; incorrect use or misuse of the unit; modification or conversion of the unit or any of its components not authorized by *SDMO Industries*; normal wear and tear of the unit or of one of its components; damage due to negligence, failure to monitor, service or clean the unit; force majeure, acts of God or other external causes (natural disaster, fire, impact, flooding, lightning, etc.); operation of the unit with insufficient load; inadequate storage conditions of the unit. The following components are also excluded from the warranty: the starter systems (batteries, starter motors, starter), the filters, the belts, the fuses, the switches, the lamps, the commutators, and all consumables and wearing parts.

TERMS AND CONDITIONS FOR APPLICATION:

The warranty must be applied by the distributor from which you purchased your unit. You are requested by *SDMO Industries* to locate your purchase invoice and contact the distributor or, where applicable, the Customer Service Department of *SDMO Industries*. Staff from this department can answer your questions concerning the warranty's application conditions; contact details are as follows: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: France 0.806.800.107 (call charge) – Fax: +33298416307.

LEGAL GUARANTEES

Information for the consumer, who is defined as any individual acting for purposes outside of his or her trade, business, craft or profession.

SDMO Industries is liable for any conformity issues with your unit under the conditions set out in article L. 211-4 and following of the Consumer Code and for hidden defects in the sold item under the conditions set out in articles 1641 and following of the civil code. Under the conformity guarantee:

- you have a period of 2 years from the date your unit was delivered to make a claim under the statutory conformity guarantee.
- you may choose between repair or replacement of your unit, subject to the conditions set out in article L. 211-9 of the Consumer Code.
- you are required to send proof of the existence of the conformity issue with your unit within 6 months of the item's delivery. This period is extended to 24 months from 18 March 2016; this does not apply to used items.

The statutory guarantee applies independently of the commercial warranty provided by *SDMO Industries*.

You may also decide to implement the guarantee applicable to hidden defects with your unit under the conditions set out in article 1641 of the Civil Code. If there is a hidden defect with your unit, and you are required to provide proof, you may choose between cancellation of the sale or a reduction in the sale price in accordance with article 1644 of the Civil Code.

Articles of the Consumer Code

Article L211-4

The vendor is required to deliver goods that comply with the contract and is answerable for any non-compliances existing on delivery. It is also answerable for any non-compliances resulting from packing, assembly instructions or installation when in the charge of the latter under the terms of the contract or when carried out under its responsibility.

Article L211-5

To comply with the contract, the goods must:

1. Be suitable for the use customarily expected of similar goods and, if applicable, must:

- match the description given by the Vendor and possess the qualities that the Vendor has presented to the Buyer in the form or a sample or model;
- have the qualities a Buyer can legitimately expect, considering the public statements made by the Vendor, the producer or its representative, particularly in its advertising or labeling;

2. Or alternatively, present the characteristics mutually defined by the parties or be suitable for any special purpose desired by the Buyer which has been made known to the Vendor and which the Vendor has accepted.

Article L211-12

Action arising from a non-compliance is limited to a period of two years from the date of delivery of the goods.

Article L.211-16

When, during the term of the commercial warranty granted to the Buyer when the goods were purchased or repaired, the Buyer requests a repair from the Vendor which is covered by the warranty, any period of immobilisation of seven days or more shall be added to the remaining term of the warranty. This period shall apply from the date the Buyer requests that work is performed or when the goods in question were made available for repair, if this second date precedes the request for the work to be performed.

Articles of the Civil Code

Article 1641

The vendor is bound by the warranty for any hidden defects in the item sold which make it unsuitable for its intended purpose or which limit the said purpose to such an extent that the purchaser would not have acquired it, or would only have paid a lower price had they been aware of it.

Article 1648 sub-paragraph 1

The purchaser must instigate action resulting from unacceptable defects within two years of discovering the defect.

1. Preámbulo	6. Transporte y almacenaje del grupo electrógeno
2. Instrucciones y normas de seguridad (protección de las personas)	7. Reparación de averías simples
3. Manejo del grupo electrógeno	8. Especificaciones técnicas
4. Utilización del grupo electrógeno	9. Cláusulas de la garantía
5. Mantenimiento del grupo electrógeno	

1 Preámbulo

	Lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad facilitadas antes del uso. Consérvelo durante toda la vida útil del aparato y siga estrictamente todas las instrucciones de seguridad, de uso y de mantenimiento indicadas en el mismo.	
ATENCIÓN		

La información que se incluye en el manual procede de los datos técnicos disponibles en el momento de la impresión (las imágenes reproducidas en el manual carecen de valor contractual). Debido al afán de mejora permanente en la calidad de nuestros productos, estos datos son susceptibles de ser modificados sin previo aviso. Puede solicitar la versión original en francés del manual en el siguiente enlace.

En este manual, los peligros se representan con los siguientes dos símbolos:

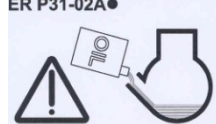
	Peligro inmediato. Indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o lesiones graves. El incumplimiento de esta instrucción puede conllevar consecuencias graves para la salud y la vida de las personas expuestas.
PELIGRO	

	Peligro potencial. Indica una situación que puede ser peligrosa. El incumplimiento de esta instrucción puede conllevar lesiones leves para las personas expuestas, así como daños materiales.
ATENCIÓN	

2 Instrucciones y normas de seguridad (protección de las personas)

Las instrucciones y normas de seguridad deben leerse atentamente y son de obligado cumplimiento para no poner en peligro la vida o la salud de las personas. En caso de duda sobre la comprensión de estas instrucciones, acuda al agente más cercano.

2.1 Significado de los pictogramas presentes en el grupo electrógeno

				
PELIGRO	PELIGRO: riesgo de descarga eléctrica	TIERRA	PELIGRO: riesgo de quemaduras	Antes de cada puesta marcha, compruebe el nivel de aceite.
				
1	2	3		

PELIGRO:

- 1 - Consulte la documentación proporcionada con el aparato.
- 2 - Emisión de gases de escape tóxicos. No lo utilice en un espacio cerrado o mal ventilado.
- 3 - Desconecte el aparato antes de proceder al llenado de carburante.

2.2 Instrucciones generales

Los aparatos de la gama público generalista (no profesional) están reservados exclusivamente a un uso doméstico; no deben ser utilizados por profesionales en el marco de su actividad.

No dejar nunca que otras personas utilicen el aparato sin haberles dado previamente las instrucciones necesarias. No permita en ningún caso que los niños toquen el aparato, ni siquiera apagado, y evite hacer funcionar el aparato en presencia de animales (miedo, nerviosismo, etc.).

En cualquier caso, siga las legislaciones locales vigentes relativas a la utilización de estos aparatos. Los gases de escape, el carburante y el aceite son productos tóxicos; se deben adoptar todas las medidas de protección necesarias.

2.3 Instrucciones para la protección del medio ambiente

Vacíe el aceite del motor en un recipiente previsto para tal fin: no vacíe ni tire nunca el aceite del motor en el suelo.

Evite en la medida de lo posible la reverberación de sonidos en las paredes u otras construcciones (amplificación del volumen).

Si el silenciador de escape del aparato no lleva incorporado un parachispas y debe utilizarse el aparato en zonas boscosas, de monte o campos de hierba, desbroce una zona amplia y asegúrese de que las chispas no provoquen incendios. Cuando el aparato deje de estar operativo (fin de vida útil del producto), debe depositarse en un punto de recogida selectiva de residuos.

2.4 Riesgos relacionados con los gases de escape

	RIESGO DE INTOXICACIÓN El óxido de carbono presente en los gases de escape puede ser mortal si la tasa de concentración es muy elevada en la atmósfera que se respira. Utilice siempre el aparato en un recinto bien ventilado donde no puedan acumularse los gases.	
PELIGRO		

Por motivos de seguridad y con objeto de garantizar un óptimo funcionamiento del aparato, se requiere una ventilación adecuada (riesgo de intoxicación, sobrecalentamiento del motor y accidentes o daños a los materiales y a los bienes circundantes). Si es necesario realizar alguna tarea dentro de un edificio, deben evacuarse los gases de escape hacia el exterior y prever una ventilación apropiada de manera que las personas o los animales presentes no resulten afectados.

2.5 Riesgos de incendio

	RIESGO DE INCENDIO No utilice nunca el aparato en entornos en los que haya productos explosivos (riesgo de chispas). Aleje los productos inflamables o explosivos (gasolina, aceite, trapos, etc.) durante el funcionamiento del aparato. No cubra nunca el aparato con ningún material durante su funcionamiento o justo después de su parada: espere siempre a que se enfríe el motor (30 min como mínimo).	
PELIGRO		

2.6 Riesgos de quemaduras

	Antes de realizar cualquier intervención, espere a que se enfríe el aparato (30 minutos como mínimo).
ATENCIÓN	

Durante el funcionamiento y justo después de la parada, el aceite caliente, el motor y el silenciador de escape pueden provocar quemaduras en caso de contacto con la piel.

2.7 Riesgos de electrocución

	RIESGO DE ELECTROCUCIÓN Los aparatos suministran corriente eléctrica durante su uso, siga las legislaciones en vigor y las recomendaciones de instalación y de uso indicadas en este manual. En caso de duda sobre la instalación, póngase en contacto con el agente más cercano. No conecte el aparato directamente a otras fuentes de potencia (por ejemplo, a la red de distribución pública); instale un inversor de fuentes. No toque nunca los cables pelados ni las conexiones desconectadas. No manipule nunca un aparato con las manos o los pies húmedos. El material no debe exponerse en ningún caso a proyecciones de líquido ni dejarlo a la intemperie o depositarlo sobre un suelo mojado.	
PELIGRO		

2.7.1 Instalación temporal o semipermanente (obra, espectáculo, feria, etc.)

A - Si el aparato se entrega sin un dispositivo de protección diferencial integrado, (versión estándar con neutro aislado del borne de puesta a tierra del grupo electrógeno):

- utilice un dispositivo diferencial calibrado a 30 mA en la salida de cada toma eléctrica del aparato (coloque cada dispositivo a menos de 1 m del grupo electrógeno y protéjalo de la intemperie);
- en caso de uso ocasional de uno o varios equipos móviles o portátiles, no es necesario conectar el aparato a la toma de tierra.

B - Si el aparato se entrega con un dispositivo de protección diferencial integrado (versión con neutro alternador conectado al borne de puesta a tierra del aparato, para un uso en esquema TN o TT):

- conecte el aparato a tierra: fije un hilo de cobre de 10 mm² a la toma de tierra del aparato (A1) y a un piquete de tierra de acero galvanizado hundido 1 metro en el suelo.

2.7.2 Instalación fija o fallo de red

En caso de alimentación de una instalación fija (por ejemplo, en modo auxiliar, para paliar un fallo en la red eléctrica), la conexión eléctrica del aparato debe realizarla un electricista cualificado y que siga la normativa aplicable en el lugar de instalación. Los aparatos no están pensados para ser conectados directamente a una instalación (riesgo de electrocución o de daños materiales).

A - Si el aparato se entrega sin un dispositivo de protección diferencial integrado, (versión estándar con neutro aislado del borne de puesta a tierra del grupo electrógeno):

- utilice un inversor de fuente;
- no es necesario conectar el aparato a la toma de tierra.

B - Si el aparato se entrega con un dispositivo de protección diferencial integrado (versión con neutro alternador conectado al borne de puesta a tierra del aparato, para un uso en esquema TN o TT):

- utilice un inversor de fuente;
- conecte el aparato a tierra: fije un hilo de cobre de 10 mm² a la toma de tierra (A1) del aparato y a un piquete de tierra de acero galvanizado hundido 1 metro en el suelo.

2.7.3 Aplicación móvil

Los aparatos están pensados para funcionar de forma estacionaria. No pueden ser instalados en un vehículo u otro equipo móvil sin un estudio previo para valorar las distintas especificidades de instalación y de uso del aparato. No deben utilizarse en movimiento. Si no es posible conectar una toma de tierra, conecte el borne de toma de tierra del aparato (A1) a la masa del vehículo.

2.7.4 Conexión y elección de los cables

Para todas las conexiones, utilice cable con recubrimiento de goma, flexible y resistente, que cumpla la norma IEC 60245-4, o cables equivalentes y procure mantenerlos en perfecto estado. Utilice un único equipo eléctrico de clase I por toma eléctrica y conéctelo con un cable equipado con un conductor de protección de PE (verde y amarillo); este conductor de protección no es necesario para los materiales de clase II. Respete las secciones y las longitudes recomendadas en esta tabla a la hora de realizar la instalación o en caso de utilizar cables de prolongación eléctricos.

Tipo de equipo:		Monofásico						Trifásico			
Tipo de toma del aparato:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Sección recomendada del cable:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Longitud del cable utilizado	0 a 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 a 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 a 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Esta longitud de cable es la longitud máxima admitida y no debe superarse.

Modo de colocación = cables sobre bandeja de cables o bandeja no perforada/caída de tensión admisible = 5 %/multiconductores/tipo de cable PVC 70 °C (ejemplo H07RNF)/temperatura ambiente = 30 °C.

2.8 Riesgo de pérdida de audición

	RIESGO DE PÉRDIDA DE AUDICIÓN	
	Mientras el aparato esté en funcionamiento, lleve obligatoriamente protecciones auditivas adaptadas.	
PELIGRO		

2.9 Riesgos durante las operaciones de manipulación, uso y mantenimiento

Como medida de seguridad, todas las operaciones deben ser efectuadas por personal que posea las competencias necesarias y deben contar con herramientas adaptadas. El mantenimiento debe efectuarse sobre todo de forma regular y concienzuda utilizando solamente piezas originales o sus equivalentes. Es obligatorio el uso de guantes.



Precauciones que deben tomarse para manipular productos derivados del petróleo:

	RIESGO DE INTOXICACIÓN O DE EXPLOSIÓN	
	Respete las normativas locales vigentes referentes a la manipulación de productos derivados del petróleo. Efectúe el llenado con el aparato parado y el motor frío. Durante el llenado del depósito, se prohíbe acercar una llama, provocar chispas, fumar o llamar por teléfono. Una vez lleno, compruebe siempre que el tapón del depósito esté correctamente cerrado. Limpie todo resto de carburante con un trapo limpio y espere a que se disipen los vapores antes de poner en marcha el aparato.	
PELIGRO	Los líquidos utilizados por los aparatos, como los aceites y carburantes, son productos peligrosos. No deben ingerirse y debe evitarse el contacto prolongado o repetido con la piel.	

Precauciones para manipular las baterías:

	RIESGO DE INTOXICACIÓN O DE EXPLOSIÓN	
	Siga las recomendaciones del fabricante de la batería. Use exclusivamente herramienta aisladas. Manténgala alejada de las llamas y del fuego. Procure que exista siempre una buena ventilación durante la carga.	
PELIGRO		

3 Manejo del grupo electrógeno

3.1 Leyenda de las ilustraciones

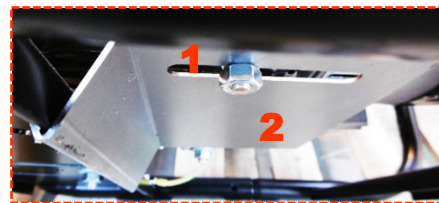
Las ilustraciones de la portada permiten identificar los distintos elementos del aparato. Los procedimientos del manual hacen referencia a estos elementos mediante letras y números: «A1» remite, por ejemplo, a la referencia 1 de la figura A.

Borne de puesta a tierra	A1	Palanca del estérter-rebobinador	A7	Elemento de papel	D5
Tapón indicador del nivel de aceite	A2-B1	Tomas eléctricas	A8	Junta del filtro de aire	D6
Boca de llenado	B2	Tornillo de vaciado del aceite	A9-B5	Silenciador de escape	A13
Límite superior de la varilla indicadora de aceite	B3	Cazoleta de sedimentos	A10-C2	Parachispas	E1
Límite inferior de la varilla indicadora de aceite	B4	Tornillo de vaciado del carburante	C1	Tornillos de fijación del parachispas	E2
Tapón del depósito de carburante	A3	Junta de la cazoleta de sedimentos	C3	Protección del silenciador de escape	E3
Llave de carburante	A4	Tapa del filtro de aire	D2	Bujía de encendido	A12-F2
Filtro de aire	A11	Tuerca	D1	Caperuza de la bujía de encendido	F1
Contactador	A5	Tuerca de mariposa	D3	Disyuntores	A14
Estérter	A6	Elemento de espuma	D4		

3.2 Primera puesta en servicio

En el momento de la recepción y puesta en marcha del aparato:

1. compruebe que el material se encuentra en buen estado y que se incluye la totalidad del pedido;
2. si el aparato lleva una brida de transporte situada bajo el motor, retírela;
la brida de transporte es una placa metálica situada bajo el motor, cerca del borne de toma de tierra. Aunque es útil durante el transporte, resulta molesta para un uso óptimo del aparato (ruidos, vibraciones).
Para retirarla: levante ligeramente el aparato, colóquelo sobre una sufridera y retire la tuerca (1) y la brida (2);
3. compruebe los niveles de aceite y carburante, y proceda al llenado en caso necesario;
4. en caso necesario, conecte la batería empezando por el borne positivo.
Respete las polaridades de los bornes de la batería al conectarla: una inversión puede causar daños graves al equipo eléctrico.



Algunos aparatos requieren un tiempo de rodaje. Póngase en contacto con su agente más cercano para más información.

4 Utilización del grupo electrógeno

4.1 Elegir el emplazamiento de uso

	Los aparatos están pensados para funcionar de forma estacionaria. No pueden ser instalados en un vehículo u otro equipo móvil sin un estudio previo para valorar las distintas especificidades de uso del aparato.
ATENCIÓN	

1. Elija un lugar limpio, con buena ventilación y protegido de la intemperie.
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana y horizontal lo suficientemente resistente para que no se hunda.
3. Compruebe que la inclinación del aparato, en ambos sentidos, no supere los 10°.

4.2 Compruebe el buen estado general del grupo electrógeno (tornillería, mangueras)

Antes de cada arranque y después de cada uso, inspeccione el conjunto del aparato para localizar cualquier avería o signo de deterioro.

1. Compruebe que el aparato esté limpio, en especial las zonas de admisión de aire (toma de aire del motor, aberturas de aireación, filtro de aire, etc.).
2. Revise todos los tubos y mangueras para asegurarse de su buen estado y de la ausencia de fugas.
La sustitución de los tubos o mangueras debe llevarla a cabo un especialista. Póngase en contacto con su agente más cercano.
3. Apriete todos los tornillos que tengan juego.
El apriete de las bujías de encendido debe llevarlo a cabo un especialista. Póngase en contacto con su agente más cercano.

4.3 Comprobar el nivel de aceite y proceder al llenado del depósito en caso necesario

1. Si se ha utilizado el aparato, déjelo enfriar durante al menos 30 minutos.
2. Retire el tapón indicador de nivel de aceite (A2-B1) desenroscándolo y limpie la varilla indicadora.
3. Introduzca el tapón indicador de nivel de aceite en la boca de llenado (B2) sin enroscarlo y sáquelo.
4. Compruebe visualmente el nivel, que deberá situarse entre el límite superior (B3) y el límite inferior de la varilla indicadora (B4).
Si el nivel de aceite es demasiado bajo: abra el tapón de llenado de aceite, rellene utilizando un embudo y un aceite que se ajuste a las especificaciones indicadas en este manual y vuelva a cerrar el tapón de llenado de aceite.
Si el nivel de aceite es demasiado alto: proceda a un vaciado parcial con ayuda de un recipiente adecuado.
5. Compruebe de nuevo el nivel y, si es correcto, vuelva a colocar el tapón-indicador del nivel de aceite enroscándolo por completo.
6. Elimine el exceso de aceite con un trapo limpio y compruebe que no haya fugas.

4.4 Comprobar el nivel de carburante y proceder al llenado del depósito en caso necesario

1. Desenrosque el tapón del depósito de carburante (A3).
2. Compruebe visualmente el nivel de carburante.
3. Si fuese necesario, llene el depósito de carburante utilizando un embudo, con cuidado para no derramar el carburante.
No llene demasiado el depósito; no debe haber carburante en la boca de llenado.
4. Vuelva a enroscar el tapón del depósito de carburante.
5. Elimine cualquier resto de carburante con un trapo limpio.

4.5 Poner en marcha el grupo electrógeno

1. Abra la llave de carburante (A4).
2. Si la temperatura exterior es baja o si el aparato está frío, coloque el estérter (A6) en la posición «I» o «.
3. Coloque el contactor (A5) en «ON» o «I».
4. Tire una vez de la palanca del estérter-rebobinador (A7) lentamente hasta notar resistencia y déjela volver a su posición poco a poco.
5. A continuación, tire fuerte y rápidamente de la palanca del estérter-rebobinador hasta que arranque el motor.
Si el motor no arranca, espere un minuto antes de repetir la operación tres veces como máximo.

4.6 Utilizar la electricidad facilitada

1. Deje que el aparato establezca su velocidad y suba de temperatura (de 3 a 5 min aprox.).
2. Si se usa el est arter (A6), devu elo de forma progresiva a su posición inicial.
3. Conecte los equipos que vayan a usarse a las tomas eléctricas (A8) del aparato.

Solo para Francia: Nuestros grupos electrógenos incluyen tomas europeas (de tipo Schuko) cuyo contacto de toma de tierra se realiza con lengüetas laterales. En caso de que, excepcionalmente, sus aparatos requieran una toma de tierra mediante clavija, podemos suministrar* un adaptador con toma de 16 A (conformes a la norma NF C 61-314).

**Póngase en contacto con nuestros agentes comerciales llamando al 0 825 004 002 (solo Francia, 0,15   imp. incl./min) y facilite una prueba de compra.*

 ATENCIÓN	Tras su uso, desconecte siempre el adaptador y guárdelo cuidadosamente en un lugar seco. Procure cerrar siempre la tapa de las tomas del grupo electrógeno: riesgo de deterioro (pérdida de estanqueidad).
--	--

Toma del grupo electrógeno de tipo Schuko, con tapa.



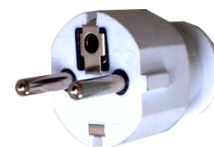
Enchufe francés NF C 61-314

Utilice el adaptador



Enchufe mixto

No es preciso usar el adaptador



4.7 Apagar el grupo electrógeno

1. Desconecte las tomas eléctricas (A8) sin olvidarse de cerrar la tapa de las tomas del aparato.
2. Deje que el aparato funcione en vacío durante uno o dos minutos.
3. Coloque el contactor (A5) en «OFF» u «O»: el aparato se detiene.
4. Cierre la llave de carburante (A4).

 ATENCIÓN	Asegure siempre una ventilación adecuada del aparato. Incluso tras la parada, el motor continúa desprendiendo calor.
--	--

5 Mantenimiento del grupo electrógeno

Por motivos de seguridad, el mantenimiento del grupo electrógeno debe efectuarse a conciencia y de manera regular por personas que tengan la experiencia necesaria con las herramientas adecuadas y de conformidad con las normas en vigor. Las operaciones de mantenimiento que deben realizarse se describen en la tabla de mantenimiento. La frecuencia se señala a título indicativo y para grupos electrógenos que funcionen con carburante y aceite según las especificaciones indicadas en este manual. Acorte los intervalos de mantenimiento en función de las condiciones de uso del grupo electrógeno y de las necesidades. La garantía no será aplicable en caso de no realizarse correctamente el mantenimiento del grupo electrógeno.

5.1 Recordatorio de la utilidad

Un mantenimiento regular realizado correctamente es una garantía de seguridad y de rendimiento. **El aceite, los elementos filtrantes y, en su caso, la bujía de encendido son consumibles cuyo buen estado condiciona el funcionamiento correcto del aparato. Sustit yalos con regularidad y con la frecuencia que sea necesaria (la referencia de los kits de mantenimiento listos para su uso aparece indicada en la tabla de características técnicas en caso necesario).** Si no se respetan las recomendaciones de mantenimiento, la garantía perderá su vigencia. Si tiene dudas o debe realizar una operación especial, póngase en contacto con su agente más cercano, que podrá asesorarle y resolver sus problemas.

5.2 Tabla de periodicidades de mantenimiento

Operaciones periódicas por fecha u horas de uso, lo primero que ocurra:		Tras las: 5 primeras horas	Cada 3 meses/50 horas	Cada 1 año/ 100 horas	Cada 2 años/200 horas
Aparato	Limpiar el aparato			X	Revisión general, realizada por uno de nuestros agentes. Francia: 0.806.800.107 (precio de la llamada)
	Limpiar el parachispas			X	
	Sustituya la bujía			X	
Aceite	Cambiar	X		X	
Carburante	Limpiar el filtro-tamiz			X	
	Limpiar la cazoleta de sedimentos			X	
Filtro de aire	Limpiar		X	X	
	Sustituir			X	
Referencias de las piezas que utilizar durante las operaciones de mantenimiento:				R18	

5.3 Realización de las operaciones de mantenimiento

1. Pare el aparato y espere al menos 30 minutos a que se enfríe.
2. Retire la caperuza de la o las bujías de encendido y, en su caso, desconecte el borne «-» de la batería.
3. Realice el mantenimiento con arreglo a las indicaciones que se proporcionan en este manual y, para evitar cualquier riesgo de deterioro del aparato, utilice exclusivamente piezas originales o su equivalente.

5.3.1 Renovación del aceite

Para garantizar un vaciado rápido y completo, es necesario realizar la renovación del aceite del motor con el motor tibio (arranque el aparato y déjelo funcionando unos minutos en caso de que sea necesario).

1. Coloque un recipiente adecuado debajo del tornillo de vaciado de aceite (A9-B5) y retire el tapón indicador del nivel de aceite (A2-B1) y el tornillo de vaciado de aceite.
2. Una vez terminado el vaciado, vuelva a enroscar cuidadosamente el tornillo de vaciado de aceite.
3. Utilizando un embudo, llene con aceite que se ajuste a las especificaciones indicadas en este manual, comprobando regularmente el nivel.
El nivel de aceite debe estar comprendido entre los límites superior e inferior del indicador. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, añada más. Si el nivel de aceite es demasiado alto, realice un vaciado parcial.
4. Coloque y apriete el tapón-indicador del nivel de aceite.
5. Elimine cualquier resto de aceite con un trapo limpio y compruebe que no haya fugas.

5.3.2 Limpiar la cazoleta de sedimentos

1. Cierre la llave de carburante (A4).
2. Provisto de un recipiente adecuado y de un embudo, afloje el tornillo de vaciado del carburante (C1).
3. Una vez finalizado el vaciado, vuelva a apretar el tornillo de vaciado.
4. Retire la cazoleta de sedimentos (A10-C2) y su junta (C3).
5. Limpie la cazoleta de sedimentos con gasolina limpia y séquela por completo.
6. Compruebe que la junta se encuentra en buen estado y sustitúyala en caso necesario.
7. Vuelva a montar la junta y la cazoleta de sedimentos.
8. Abra la llave de carburante y compruebe que no hay fugas.
9. Seque cualquier resto de carburante con un trapo limpio y vuelva a cerrar la llave de carburante.

5.3.3 Limpie o sustituya el filtro de aire

	Riesgo de incendio o explosión: en el caso del elemento de espuma, utilice exclusivamente agua con jabón y aceite de motor limpio durante la operación.
ATENCIÓN	

Si los elementos filtrantes están demasiado sucios o están dañados (rotos, agujereados), sustitúyalos de forma imperativa por otros nuevos y, como mínimo, cada tres limpiezas.

1. Retire la tuerca (D1) y la tapa del filtro del aire (D2).
2. Quite la tuerca de mariposa (D3) y los elementos filtrantes (D4 y D5) para limpiarlos.
3. Limpie el elemento de espuma: lávelo con agua y jabón, enjuáguelo cuidadosamente y deje que se seque totalmente.
4. Sumerja el elemento de espuma en un poco de aceite de motor limpio y presiónelo suavemente para eliminar el exceso de aceite (sin retorcerlo).
El aparato desprenderá humo en el primer arranque si ha quedado demasiado aceite en la espuma.
5. Sustitución del elemento de papel.
6. Compruebe el buen estado de la junta de goma (D6) y sustitúyala en caso necesario.
7. Vuelva a montar los elementos filtrantes, la tuerca de mariposa, la tapa del filtro de aire y su tuerca.

5.3.4 Sustituir la bujía de encendido

1. Quite la caperuza de la bujía de encendido (F1).
2. Con una bomba de aire seco, limpie el alojamiento de la bujía.
3. Con una llave para bujías, desenrosque la bujía de encendido (A12-F2) y deséchela.
4. Coloque una bujía de encendido nueva y enrósquela a mano para no dañar las roscas.
5. Con la llave para bujías, apriete la bujía de encendido media vuelta más para comprimir la arandela.

5.3.5 Limpiar el parachispas

1. En el silenciador de escape, desatornille el tornillo de fijación del parachispas (E2).
2. Retire el parachispas (E1).
3. Utilice un cepillo metálico para eliminar las partículas de carbono acumuladas en la pantalla del parachispas.
4. Compruebe que el parachispas está en buen estado (ni perforado ni agrietado); sustitúyalo en caso necesario.
5. Vuelva a colocar el parachispas en la protección del silenciador de escape (E3) y a atornillar el tornillo de fijación del parachispas.

5.3.6 Limpiar el grupo electrógeno

Para que funcione correctamente, el aparato debe limpiarse con regularidad. Si el aparato está instalado en un local, compruebe siempre la limpieza y el buen estado de la instalación. Si el aparato se utiliza en exteriores (obras, zonas polvorientas, con barro o arboladas, atmósferas corrosivas, etc.), deberá limpiarse con mayor frecuencia.

Se prohíbe el uso de un chorro de agua o una limpiadora de alta presión porque pueden dañar gravemente el aparato.

1. Cepille suavemente las entradas y salidas de aire del motor y, si existe, el parachispas.
2. Con una esponja, limpie el aparato con agua y un detergente suave (por ejemplo, jabón para automóviles) y enjuague a continuación con agua limpia para eliminar los restos del producto de limpieza.
También es posible utilizar una espuma limpiadora seguido de un secado con una bayeta suave y absorbente. Las manchas y la suciedad resistentes se pueden eliminar con un disolvente adecuado (white spirit o equivalente) seguido de un secado con un trapo suave y absorbente.
3. Verifique el buen estado general del aparato (ausencia de fugas, apriete correcto de los tornillos, las conexiones y los conductos flexibles, etc.).
4. Aplique un producto antióxido en las partes dañadas y cambie las piezas defectuosas en caso necesario.
Use únicamente piezas originales y póngase en contacto con un agente en caso necesario.

6 Transporte y almacenaje del grupo electrógeno

6.1 Condiciones de transporte y de manipulación

Antes de transportar el aparato, compruebe que los tornillos estén bien apretados, cierre la llave de carburante (si existe) y desconecte la batería de arranque (si existe). El aparato debe transportarse en su posición normal de uso; nunca debe volcarse sobre un lado. La manipulación de un aparato debe realizarse sin movimientos bruscos ni sacudidas y tras haber tomado la precaución de preparar con antelación el lugar de almacenamiento o de uso.

6.2 Condiciones de almacenamiento

Este procedimiento de almacenamiento o de hibernación se deberá llevar a cabo siempre que no se vaya a utilizar el aparato durante un periodo máximo de un año. En caso de un almacenamiento de duración superior, es recomendable acudir al agente más cercano o arrancar el aparato durante unas horas cada año realizando a continuación el procedimiento de almacenamiento.

Vaciado del carburante y cambio de aceite

1. Arranque el aparato y déjelo funcionar hasta que se detenga por falta de carburante.
2. Sitúe el contactor en la posición de parada (A5).
3. Limpie la cazoleta de sedimentos (A10-C2).
4. Cierre la llave de carburante (A4).
5. Renueve el aceite.

Engrase del cilindro y las válvulas

6. Retire la bujía de encendido (A12-F2) y vierta por su orificio la cantidad equivalente a una cucharilla de café de aceite de motor nuevo.
7. Coloque una bujía de encendido nueva.
8. Tire varias veces de la palanca del estérter-rebobinador (A7) para repartir el aceite por el cilindro.

Protección del aparato

9. Limpie el aparato y cúbralo con una funda protectora.
10. Guárdelo en su posición normal de uso en un lugar limpio, seco y bien ventilado.

7 Reparación de averías simples

El aparato...	Compruebe que:	Soluciones:
No arranca	Se han llevado a cabo las comprobaciones previas al arranque.	NO Realizar las comprobaciones necesarias.
	SÍ	
	El procedimiento de arranque se ha seguido correctamente.	NO Relea el procedimiento de arranque y reitere el intento de arranque.
	SÍ	
Se apaga	No se han conectado los equipos que quieren utilizarse antes del arranque.	NO Desconecte los equipos antes de volver a intentar arrancar el aparato.
	SÍ	
	La bujía de encendido está en buen estado y conectada correctamente.	NO Sustituya la bujía de encendido (330830005).
	SÍ	
No funciona con normalidad (ruido, humo, etc.)	El nivel de aceite es correcto.	NO Proceda al rellenado de aceite.
	SÍ	
	El nivel de carburante es correcto.	NO Llene el depósito de carburante.
	SÍ	
No suministra corriente eléctrica	El estado del filtro de aire es correcto.	NO Limpiar el filtro de aire.
	SÍ	
	El mantenimiento de los elementos del aparato se ha realizado correctamente.	NO Efectúe el mantenimiento del aparato de acuerdo con las recomendaciones.
	SÍ	
	Solicite a uno de nuestros agentes que revise el aparato*.	
	El disyuntor/los disyuntores están activados.	NO Comprobar la capacidad del aparato y pulsar los disyuntores.
	SÍ	
	Los equipos conectados o sus cables eléctricos no están defectuosos.	NO Probar con otro aparato y otro cable eléctrico.
	SÍ	
	Solicite a uno de nuestros agentes que revise el aparato*.	

*Francia: 0.806.800.107 (precio de la llamada).

8 Especificaciones técnicas

8.1 Condiciones de uso

Las prestaciones indicadas de los aparatos se obtienen en las condiciones de referencia estipuladas por la norma ISO 8528-1 (2005): Presión barométrica total: 100 kPa - Temperatura ambiente del aire: 25 °C (298 K) - Humedad relativa: 30 %.

Las prestaciones de los aparatos se reducen en un 4 % aprox. por cada 10 °C de aumento de temperatura o un 1 % aprox. por cada 100 m de elevación de altura. Los aparatos solo pueden funcionar en modo estacionario.

8.2 Capacidad del grupo electrógeno

Antes de conectar y de hacer funcionar el aparato, calcule la potencia eléctrica requerida por los equipos que vayan a usarse (expresada en vatios)*. Para un funcionamiento correcto, el total de las potencias en vatios de los equipos utilizados a la vez deberá ser:

- superior al 60 % de la potencia nominal del aparato (riesgo de subcarga);
- inferior a la potencia nominal del aparato durante un funcionamiento continuo (riesgo de sobrecarga).

El aparato puede deteriorarse rápidamente si funciona con mucha frecuencia o durante largos periodos con subcarga o sobrecarga. Los daños provocados no están cubiertos por la garantía.

**Esta potencia eléctrica generalmente viene indicada normalmente en la placa de características técnicas o en la placa del fabricante de los equipos. Algunos equipos requieren una mayor potencia durante el arranque. Esta potencia mínima requerida no debe superar la potencia máxima del aparato.*

8.3 Identificación del grupo electrógeno

La placa de identificación del aparato (ejemplo a continuación) va pegada en el interior de una de las dos placas aislantes o en el chasis.



MADE IN FRANCE

CE

EAC

Lwa

96dB

3 499231001257

Generating set – Groupe électrogène – Grupo electrógeno

Code (G) **3499231001257**

Desc1 **PERFORM 4500**

SOMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve CS 92848, 29228 BREST Cedex 2

P max (LTP) (kW): 4.20 (D)	U(V): 230 (J)
P rated (COP) (kW): 3.4 (E)	I(A): 13.9 (H)
Cos Phi: 1.0 (F)	Hz: 50 (I)
Masse (Weight): 61.5 (A)	ISO 8528 - Classes B (L)
N° 12-2016-75361126-001 (M)	

(A): Modelo

(B): Marcado CE/EAC

(C): Nivel de potencia acústica garantizada

(D): Potencia máxima

(E): Potencia nominal

(F): Factor de potencia

(G): Masa

(H): Intensidad de la corriente

(I): Frecuencia de la corriente

(J): Tensión de la corriente

(K): Índice de protección

(L): Norma de referencia

(M): Número de serie

Los números de serie se solicitarán en caso de reparación o de pedido de piezas de recambio. Para conservarlos, anote a continuación los números de serie del aparato y del motor.

Número de serie del aparato:	Marca del motor: (P. e. Kohler)	Número de serie del motor: (P. e. Kohler [SERIAL NO. 4001200908])
...../..... -		

8.4 Características

Modelo	HX 3000 C	HX 4000 C	HX 6000 C	HX 7500 T C
Potencia máxima	3000 W	4000 W	6000 W	6000 W
Potencia asignada	2400 W	3200 W	4800 W	4800 W
Nivel de presión acústica a 1 m	83,82 dB(A)	86,43 dB(A)	86,03 dB(A)	86,03 dB(A)
Incertidumbre de medición acústica	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Tipo de motor	GX200	GX270	GX390	GX390
Kit de mantenimiento	R18	R19	R19	R19
Carburante recomendado	Gasolina sin plomo	Gasolina sin plomo	Gasolina sin plomo	Gasolina sin plomo
Capacidad del depósito de carburante	3,1 L	5,3 L	6,1 L	6,1 L
Aceite recomendado	SAE 15W40	SAE 10W30	SAE 10W30	SAE 10W30
Capacidad del cárter de aceite	0,6 L	1,1 L	1,1 L	1,1 L
Seguridad aceite*	o	o	o	o
Corriente continua	X	X	X	X
Corriente alterna	230V - 10,4A	230V - 13,9A	230V - 20,9A	230V - 10A / 400V - 7A
Disyuntor/es**	o	o	o	o
Tipo de tomas	2x2P+T 230V 10/16A	2x2P+T 230V 10/16A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x2P+T 230V 32A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x3P+N+T 400V 7A
Tipo de bujía	330830005	330830005	330830005	330830005
Batería	X	X	X	X
Dimensiones L x An x Al	59 x 46 x 43 cm	71,5 x 57 x 49 cm	71,5 x 57 x 59 cm	71,5 x 57 x 59 cm
Peso (sin carburante)	41 kg	56 kg	75 kg	76 kg

o: serie X: imposible

*Seguridad aceite: en caso de falta de aceite en el cárter del motor o de baja presión del aceite, el dispositivo de seguridad del aceite detendrá automáticamente el motor para evitar que se produzcan daños. De ser así, compruebe el nivel de aceite del motor y agregue más en caso necesario antes de buscar otra posible causa de avería.

**Disyuntor: el circuito eléctrico del aparato está protegido por uno o varios interruptores magnetotérmicos, diferenciales o térmicos. En caso de sobrecargas o cortocircuitos, puede interrumpirse la distribución de energía eléctrica. En caso de necesidad, reemplazarlos por disyuntores que tengan valores nominales y características idénticas.

8.5 Calidad recomendada del carburante

El uso de un carburante que no cumpla las especificaciones siguientes expone a daños irreversibles no cubiertos por la garantía:

- Limpieza y calidad: asegúrese de que la gasolina utilizada no contiene agua, que está limpia y que es reciente (ni caducada ni contaminada).
- Octanaje: octanaje mínimo de 87 (R+M)/2 u octanaje mínimo de 90 (RON = Research Octane Number)
- Mezclas: se autoriza el uso de gasolina sin plomo que contenga hasta un 10 % de alcohol etílico (en Francia: SP95-E10). Se prohíbe el uso de gasolina sin plomo que contenga menos de un 90 % de gasolina, como la E15, la E20 o la E85. Las mezclas de éter metil terbutílico (MTBE) y de gasolina sin plomo están homologadas (hasta un máximo de 15 % de MTBE en volumen).

Asimismo, es muy aconsejable utilizar siempre el mismo tipo de carburante durante la vida útil del aparato.

8.6 Declaración de conformidad UE

SDMO Industries, con sede en 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9, Francia, declara bajo su responsabilidad que los grupos electrógenos siguientes:

Descripción del material:	Marca:	Nombre comercial:	Tipo:	Números de serie:
Grupo electrógeno	KOHLER-SDMO	HX 3000 C	3499231800300	01-2016-00000000-000 > 52-2019-99999999-999
		HX 4000 C	3499231800508	
		HX 6000 C	3499231800706	
		HX 7500 T C	3499231801703	

1. Cumplen los objetivos de seguridad establecidos en la Directiva de baja tensión **2014/35/UE** del 26 de febrero del 2014 mediante la aplicación de la norma armonizada EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010).
2. Cumplen satisfactoriamente las disposiciones de las Directivas:
 - De Máquinas **2006/42/CE** del 17 de mayo de 2006 mediante la aplicación de la norma armonizada EN 12601: 2010.
 - De Compatibilidad electromagnética **2014/30/UE** del 26 de febrero de 2014 mediante la aplicación de las normas armonizadas EN 60034-1: 2010 (COR 2010)/EN 61000-6-1: 2007/EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005)/EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12)/EN 55011: 2009 (AMD 1 2010).

Este material no está diseñado para ser utilizado en el exterior de un recinto que afecte significativamente a la transmisión del sonido (es obligatorio evacuar los gases del escape hacia el exterior y prever una ventilación adecuada de forma que las personas o los animales presentes no se vean afectados).

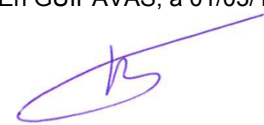
Nombre y dirección de la persona autorizada a elaborar y conservar el informe técnico:

B. GUESTIN, SDMO Industries, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9, Francia.

En GUIPAVAS, a 01/03/17

B. GUESTIN

Responsable de Estudios e ingeniería



9 Cláusulas de la garantía

GARANTÍA COMERCIAL

El aparato está cubierto por una garantía comercial otorgada por *SDMO Industries* que debe ser aplicada por el distribuidor que le vendió el aparato, de conformidad con las disposiciones siguientes:

DURACIÓN

La garantía del aparato tiene una duración de 36 meses o 2500 horas de funcionamiento desde la fecha de compra, lo que suceda primero. Si el aparato no dispone de contador horario, el número de horas de funcionamiento consideradas será de 8 horas diarias.

CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

El período de garantía comienza a partir de la fecha de compra del aparato por el primer usuario. Esta garantía se transfiere con el aparato en caso de cesión por parte del primer usuario, ya sea a título gratuito u oneroso, por la duración restante de la garantía original, que no puede ser ampliada.

La garantía solo es aplicable previa presentación de una factura de compra legible, que debe incluir la fecha de compra, el tipo de aparato, el número de serie, el nombre, la dirección y el sello comercial del distribuidor. *SDMO Industries* se reserva el derecho de no aplicar la garantía en el caso en el que no se entregue un documento que justifique el lugar y fecha de compra del aparato. Esta garantía otorga derecho a la reparación o cambio del aparato o de los componentes que *SDMO Industries* considere defectuosos tras el correspondiente examen en sus talleres; *SDMO Industries* se reserva el derecho de modificar los dispositivos del aparato para cumplir con sus obligaciones. El aparato o los componentes sustituidos en aplicación de la garantía pasarán a ser propiedad de *SDMO Industries*.

LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

La garantía es aplicable a los aparatos instalados, utilizados y sometidos a mantenimiento de acuerdo con la documentación entregada por *SDMO Industries* y siempre y cuando el mal funcionamiento del aparato sea consecuencia de un fallo de diseño, de fabricación o de materiales. *SDMO Industries* no garantiza que las prestaciones del aparato permanezcan inalteradas, ni su funcionamiento o su fiabilidad si se utiliza con fines distintos a los especificados. *SDMO Industries* no será, en ningún caso, responsable de los daños inmateriales producidos como consecuencia directa o indirecta de los daños materiales, como por ejemplo pero sin limitarse a: pérdidas de beneficios, costes o gastos cualesquiera resultantes de la no disponibilidad del aparato, etc. La garantía se limita al coste de la reparación o la sustitución del aparato o cualquiera de sus componentes, con excepción de los consumibles. La garantía cubre de este modo el coste de la mano de obra y las piezas, exceptuando los gastos de desplazamiento. Los gastos de transporte del aparato o de cualquiera de sus componentes hasta los talleres de *SDMO INDUSTRIES* o cualquiera de los agentes autorizados correrán a cargo del cliente; los gastos de transporte de «retorno» correrán a cargo de *SDMO Industries*. Sin embargo, en el caso de que la garantía no sea de aplicación, los gastos de transporte serán sufragados en su totalidad por el cliente.

CASOS EXCLUIDOS DE LA GARANTÍA

La garantía no cubre los siguientes casos: daños asociados al transporte del aparato; instalación defectuosa o disconforme con las recomendaciones de *SDMO Industries* o con o las normas técnicas y de seguridad; uso de productos, componentes, piezas de recambio, combustibles o lubricantes que no se ajusten a las recomendaciones; uso indebido o anómalo del aparato; alteración o modificación del aparato o de alguno de sus componentes sin la autorización de *SDMO Industries*; desgaste normal del aparato o de alguno de sus componentes; deterioro procedente de una negligencia, de un déficit de vigilancia, de mantenimiento o de limpieza del aparato; caso de fuerza mayor, casos fortuitos o causas externas (catástrofe natural, incendio, choque, inundación, rayo, etc.); uso del aparato con carga insuficiente; malas condiciones de almacenamiento del aparato. Los siguientes componentes están también excluidos de la garantía: los sistemas de arranque (baterías, motores de arranque, estárteres), los filtros, las correas, los fusibles, los interruptores, las lámparas, los conmutadores y todos los elementos consumibles y piezas de desgaste.

TÉRMINOS DE APLICACIÓN

La garantía debe ser aplicada por el distribuidor que le ha vendido el aparato. *SDMO Industries* le invita a ponerse en contacto con el distribuidor (tenga a mano la factura) o, en su caso, con el Servicio de Atención al Cliente de *SDMO Industries*. Está a su disposición para responder a cualquier pregunta que tenga acerca de los términos de aplicación de la garantía; los datos de contacto son los siguientes: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS/CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: Francia 0.806.800.107 (precio de la llamada) – Fax: +33298416307.

GARANTÍAS LEGALES

Información al consumidor, entendido como cualquier persona física que actúa con fines que no entran en el ámbito de su actividad comercial, industrial, artesanal o liberal.

SDMO Industries responderá ante cualquier defecto de conformidad del aparato según las condiciones del artículo L. 211-4 y siguientes del Código del Consumo francés y de los defectos ocultos del bien vendido de acuerdo con las condiciones previstas en los artículos 1641 y siguientes del Código Civil francés. En virtud de la garantía de conformidad:

- dispone de un plazo de dos años desde la entrega del aparato para hacer valer la garantía legal de conformidad;
- puede elegir entre la reparación o la sustitución del aparato, con arreglo a las condiciones establecidas por el artículo L. 211-9 del Código del Consumo francés;
- no necesita aportar pruebas de la existencia del defecto de conformidad del aparato durante los seis meses siguientes a la entrega del bien. Dicho plazo se extiende a 24 meses desde el 18 de marzo de 2016, salvo en el caso de los bienes de ocasión.

La garantía legal de conformidad es aplicable independientemente de la garantía comercial ofrecida por *SDMO Industries*.

También puede optar por aplicar la garantía frente a los defectos ocultos del aparato con arreglo a las condiciones previstas en el artículo 1641 del Código Civil francés. En caso de defecto oculto del aparato, de cuya existencia deberá aportar pruebas, puede elegir entre la resolución de la venta o una reducción del precio de venta de conformidad con el artículo 1644 del Código Civil francés.

Artículos del Código del Consumo francés

Artículo L. 211-4

El vendedor está obligado a entregar un bien conforme al contrato y a responder por los defectos de conformidad existentes en el momento de la entrega. Responde también por los defectos de conformidad resultantes del embalaje, las instrucciones de montaje o la instalación si esta se le ha encargado por contrato o si ha sido realizada bajo su responsabilidad.

Artículo L. 211-5

Para ser conforme con el contrato, el bien debe:

1.º Ser adecuado para el uso habitualmente esperado de un bien parecido y, en su caso:

- corresponderse con la descripción dada por el vendedor y poseer las cualidades que este ha presentado al comprador en forma de muestra o de modelo;
- presentar las cualidades que un comprador puede legítimamente esperar vistas las declaraciones públicas realizadas por el vendedor, el fabricante o su representante, especialmente en la publicidad o el etiquetado.

2.º Presentar las características definidas de común acuerdo entre las partes o ser adecuado para cualquier utilización especial buscada por el comprador, puesta en conocimiento del vendedor y que este haya aceptado.

Artículo L. 211-12

La acción resultante del defecto de conformidad prescribe a los dos años, a contar desde la entrega del bien.

Artículo L. 211-16

Cuando el comprador solicite al vendedor una reparación cubierta por la garantía durante el período de garantía comercial concedida al adquirir o reparar un bien mueble, cualquier período de inmovilización de siete o más días se añadirá a la duración de la garantía que reste por cubrir. Dicho periodo correrá desde la solicitud de intervención por parte del comprador o desde que este ponga a disposición el bien en cuestión para su reparación, en caso de que esto último suceda con posterioridad a la solicitud de intervención.

Artículos del Código Civil francés

Artículo 1641

El vendedor será responsable con arreglo a la garantía por los defectos ocultos del bien vendido que lo hagan inadecuado para el uso al que está destinado o que disminuyan tanto dicho uso que el comprador no lo habría adquirido, o lo habría hecho por un precio menor, si los hubiera conocido.

Artículo 1648, párrafo primero

La acción resultante de los defectos redhibitorios debe ser intentada por el adquiriente en un plazo de dos años a contar desde el descubrimiento del defecto.

1. Vorwort	6. Transport und Lagerung des Stromerzeugers
2. Anweisungen und Regeln zur Sicherheit (Personenschutz)	7. Behandlung kleinerer Störungen
3. Erhalt des Stromerzeugers	8. Technische Daten
4. Betrieb des Stromerzeugers	9. Garantiebedingungen
5. Wartung des Stromerzeugers	

6. Transport und Lagerung des Stromerzeugers
7. Behandlung kleinerer Störungen
8. Technische Daten
9. Garantiebedingungen

1 Vorwort

	Lesen Sie vor jeder Verwendung dieses Handbuch und die beiliegenden Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch. Heben Sie sie auf, so lange Sie das Gerät haben, und beachten Sie sorgfältigst die darin angegebenen Sicherheitsanweisungen und Hinweise bezüglich der Verwendung und der Wartung.	
ACHTUNG		

Die Informationen dieses Handbuchs beruhen auf den technischen Gegebenheiten, die zum Zeitpunkt des Drucks vorlagen (Für die in diesem Handbuch abgebildeten Photos übernehmen wir keine Gewähr). Im Sinne einer kontinuierlichen Qualitätsverbesserung unserer Erzeugnisse können sich diese Gegebenheiten jederzeit ändern. Auf einfache Anfrage über unsere Homepage liefern wir unsere Originalanleitungen in Französisch.

In diesem Handbuch wird mittels der beiden folgenden Symbole auf eine Gefahr hingewiesen:

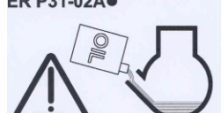
	Unmittelbare Gefahr. Weist auf eine drohende Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann. Die Nichteinhaltung dieses Hinweises kann zu schwerwiegenden Konsequenzen für Gesundheit und Leben der betroffenen Personen führen.
GEFAHR	

	Mögliche Gefahr. Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Die Nicht-Beachtung dieses Hinweises kann leichte Verletzungen bei den betroffenen Personen oder materielle Schäden nach sich ziehen.
ACHTUNG	

2 Anweisungen und Regeln zur Sicherheit (Personenschutz)

Die Vorschriften und Sicherheitsanweisungen sind aufmerksam durchzulesen und strikt einzuhalten, damit keine Personen einer Gefahr für Leib und Leben ausgesetzt werden. Sollten Sie beim Verständnis dieser Anweisungen Schwierigkeiten haben, wenden Sie sich bitte an den nächsten Vertragshändler.

2.1 Bedeutung der auf dem Stromerzeuger angebrachten Symbole

				
GEFAHR	GEFAHR: Gefährliche elektrische Spannung	ERDUNG	GEFAHR: Verbrennungsgefahr	Vor dem Anlassen den Ölstand kontrollieren.
				
1	2	3		
GEFAHR: 1 - Die mit dem Gerät gelieferten technischen Unterlagen beachten. 2 - Emission giftiger Abgase. Nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum betreiben. 3 - Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Gerät abstellen.				

2.2 Allgemeine Anweisungen

Die Geräte aus der Heimwerker-Baureihe (keine Profi-Geräte) sind nur für den privaten Gebrauch ausgelegt; sie sind nicht für den Einsatz unter professionellen Bedingungen gedacht.

Lassen Sie niemals andere Personen das Gerät bedienen, ohne ihnen vorher die notwendigen Anweisungen gegeben zu haben. Halten Sie Kinder vom Gerät fern, auch wenn dieses abgeschaltet ist, und vermeiden Sie es, das Gerät in Anwesenheit von Tieren laufen zu lassen (Angst, Aufregung usw.).

Halten Sie sich in allen Fällen an die geltenden regionalen Vorschriften bezüglich der Verwendung dieser Geräte. Abgase, Kraftstoff und Öl sind giftig, ergreifen Sie deshalb alle notwendigen Schutzmaßnahmen.

2.3 Umweltschutzvorschriften

Lassen Sie das Motoröl in ein hierfür geeignetes Gefäß laufen: Niemals Motoröl auf den Boden laufen lassen oder darauf ausschütten.

Sorgen Sie, wenn es möglich ist, dafür, dass Schallreflexionen an Wänden oder anderen Konstruktionen vermieden werden (Erhöhung des Geräuschpegels).

Wenn der Auspuff-Schalldämpfer Ihres Gerätes nicht mit einem Funkenfänger ausgestattet ist und das Gerät in einem Bereich mit Baum- oder Buschbewuchs oder auf einer Wiese eingesetzt werden soll, sollten Sie einen genügend großen Bereich roden und aufmerksam darauf achten, dass keine Funken zu einem Brand führen. Wird das Gerät nicht mehr verwendet (Lebensdauer beendet), ist dieses ordnungsgemäß zu entsorgen.

2.4 Durch Abgase verursachte Risiken

	VERGIFTUNGSGEFAHR Das in den Abgasen enthaltene Kohlenmonoxid kann tödlich sein, wenn die Konzentration in der eingeatmeten Atmosphäre zu hoch ist. Lassen Sie das Gerät immer nur an einem gut belüfteten Ort laufen, an dem sich die Abgase nicht anstauen können.	
GEFAHR		

Aus Sicherheitsgründen und für einen störungsfreien Betrieb des Gerätes ist eine gute Belüftung unerlässlich (Gefahr von Vergiftung, Motorüberhitzung und Unfällen oder Beschädigungen von Ausrüstung und Gütern in der unmittelbaren Umgebung). Ist ein Einsatz innerhalb eines Gebäudes notwendig, sind die Abgase unbedingt ins Freie abzuführen und es ist für eine geeignete Belüftung zu sorgen, so dass anwesende Personen oder Tiere nicht gefährdet werden.

2.5 Brandgefahr

	BRANDGEFAHR Lassen Sie das Gerät niemals in der Umgebung von explosionsgefährlichen Stoffen laufen (Funkengefahr). Entfernen Sie alle entflammenden oder explosionsgefährlichen Stoffe (Benzin, Öl, Lappen, usw.) aus der Umgebung des laufenden Gerätes. Decken Sie das Gerät niemals während seines Betriebs oder unmittelbar danach mit etwas ab, gleich um was es sich handelt: Warten Sie immer, bis der Motor abgekühlt ist (mindestens 30 Minuten).	
GEFAHR		

2.6 Verbrennungsgefahr

	Warten Sie vor jeder Arbeit, bis das Gerät abgekühlt ist (mindestens 30 Minuten).
ACHTUNG	

Während und unmittelbar nach dem Betrieb können heißes Motoröl, der Motor und der Auspuff-Schalldämpfer bei Berührung Verbrennungen verursachen.

2.7 Stromschlaggefahr

	STROMSCHLAGEFAHR Die Geräte liefern im Betrieb elektrischen Strom ab; beachten Sie die geltenden gesetzlichen Bestimmungen sowie die in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen bezüglich der Installation und des Betriebs. Bestehen bezüglich der Installation Zweifel, wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Vertragshändler. Schließen Sie das Gerät niemals direkt an andere Energiequellen an (z. B. das öffentliche Stromnetz); Installieren Sie einen Quellenumschalter. Berühren Sie niemals unisolierte Kabel oder abgeklemmte Anschlüsse. Bedienen Sie niemals ein Gerät mit feuchten Händen oder Füßen. Setzen Sie das Gerät nie einer Spritzgefahr oder Witterungseinflüssen aus und stellen Sie es auch nicht auf feuchtem Untergrund ab.	
GEFAHR		

2.7.1 Temporäre oder halb-dauerhafte Installation (Baustelle, Veranstaltung, Jahrmarkt usw.)

- A - Das Gerät ist im Auslieferungszustand nicht mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Standardausführung, Neutralleiter von Erdungsanschluss des Gerätes isoliert):
- Verwenden Sie eine auf 30 mA eingestellte Fehlerstrom-Schutzeinrichtung am Abgang jeder Stromsteckdose des Gerätes (installieren Sie jede Schutzeinrichtung mindestens 1 m vom Gerät entfernt und schützen Sie sie vor Witterungseinflüssen).
 - Bei nur gelegentlicher Anwendung eines oder mehrerer mobiler Ausrüstungsgegenstände muss das Gerät nicht geerdet werden.
- B - Das Gerät ist im Auslieferungszustand mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Ausführung, bei der der Neutralleiter des Generators an den Erdungsanschluss des Gerätes angeschlossen ist - für Anwendungen im TN- oder TT-Netz):
- Erdung des Gerätes: Ein Kupferkabel mit 10 mm² Querschnitt zwischen dem Erdungsanschluss (A1) des Gerätes und einem verzinkten Erdungsstab, der 1 Meter tief in die Erde getrieben wurde, anschließen.

2.7.2 Dauerhafte Installation oder Ausfall des Stromnetzes

Bei der Versorgung einer dauerhaften Installation (als Notstromversorgung bei Ausfall des öffentlichen Stromnetzes z. B.) muss der elektrische Anschluss des Gerätes von einem zugelassenen Fachmann unter Berücksichtigung der am Einsatzort geltenden Bestimmungen vorgenommen werden. Die Geräte sind nicht für den direkten Anschluss an eine Installation vorgesehen (Gefahr eines Stromschlags oder von Sachschäden).

- A - Das Gerät ist im Auslieferungszustand nicht mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Standardausführung, Neutralleiter von Erdungsanschluss des Gerätes isoliert):
- Installieren Sie einen Stromquellenumschalter.
 - Eine Erdung des Gerätes ist nicht erforderlich.
- B - Das Gerät ist im Auslieferungszustand mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Ausführung, bei der der Neutralleiter des Generators an den Erdungsanschluss des Gerätes angeschlossen ist - für Anwendungen im TN- oder TT-Netz):
- Installieren Sie einen Stromquellenumschalter.
 - Erdung des Gerätes: Ein Kupferkabel mit 10 mm² Querschnitt zwischen dem Erdungsanschluss (A1) des Gerätes und einem verzinkten Erdungsstab, der 1 Meter tief in die Erde getrieben wurde, anschließen.

2.7.3 Mobile Anwendung

Die Geräte sind für stationären Betrieb vorgesehen. Sie dürfen nicht auf einem Fahrzeug oder einer sonstigen mobilen Einrichtung installiert werden, ohne dass zuvor die Besonderheiten dieser Installation und des Betriebs des Gerätes untersucht und berücksichtigt wurden. Jede Verwendung in bewegtem Zustand ist untersagt. Ist eine Erdung nicht möglich, ist der Erdanschluss des Gerätes mit (A1) der Fahrzeugmasse zu verbinden.

2.7.4 Anschluss und Wahl der Kabel

Verwenden Sie bei allen Anschlüssen flexible und widerstandsfähige gummiummantelte Kabel gemäß Norm IEC 60245-4 oder gleichwertige Kabel und halten Sie diese in ordnungsgemäßem Zustand. Verwenden Sie nur einen einzigen elektrischen Verbraucher der Klasse I pro Stromsteckdose und verwenden Sie zum Anschließen ein Kabel mit einem PE-Schutzleiter (grün/gelb); Dieser Schutzleiter ist bei Geräten der Kategorie II nicht erforderlich. Halten Sie sich an die in der Tabelle aufgeführten Angaben bezüglich der Länge und des Querschnitts, wenn Sie eine Installation herstellen bzw. wenn Sie Verlängerungskabel einsetzen möchten.

Gerätetyp:		Einphasig						Dreiphasig			
Steckdosentyp des Gerätes:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Empfohlener Kabelquerschnitt:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Länge des verwendeten Kabels	0 bis 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 bis 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 bis 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* Diese Länge ist die maximal zulässige Länge und darf nicht überschritten werden.

Verlegungsart = Kabel in Kabelkanal oder nicht gelochter Ablage / zulässiger Spannungsabfall = 5 % / Mehrdrähtig / Kabel vom Typ PVC 70 °C (z. B. H07RNF) / Umgebungstemperatur = 30 °C.

2.8 Gefahr des Hörverlustes

 GEFAHR	GEFAHR DES HÖRVERLUSTES Tragen Sie während des Betriebs des Gerätes immer entsprechend geeigneten Gehörschutz.	

2.9 Gefahren bei Transport, Betrieb und Wartung

Alle Arbeiten dürfen aus Sicherheitsgründen nur von Personal mit den erforderlichen Kenntnissen und der geeigneten Ausrüstung durchgeführt werden. Die Wartung ist regelmäßig und gewissenhaft und nur unter Verwendung von Original- oder gleichwertigen Teilen durchzuführen. Dabei sind Schutzhandschuhe zu tragen.



Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Umgangs mit Erdölprodukten:

 GEFAHR	VERGIFTUNGS- ODER EXPLOSIONSGEFAHR Beachten Sie die örtlich geltenden Vorschriften zum Umgang mit Schmier- und Kraftstoffen. Das Betanken hat bei abgeschaltetem und abgekühltem Motor zu erfolgen. Es ist verboten, während des Betankens mit Feuer umzugehen oder Funken zu erzeugen, noch zu rauchen oder zu telefonieren. Überprüfen Sie nach dem Tanken immer, ob der Tankverschluss ordnungsgemäß verschlossen ist. Wischen Sie jegliche Kraftstoffreste mit einem sauberen Tuch ab und stellen Sie sicher, dass die Dämpfe verdunstet sind, bevor Sie das Gerät starten. Die bei den Geräten zum Einsatz kommenden Medien wie Öle und Kraftstoffe sind Gefahrstoffe. Sie dürfen nicht eingenommen werden und jeglicher längerer oder wiederholter Hautkontakt ist zu vermeiden.	

Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Umgangs mit Batterien:

 GEFAHR	VERGIFTUNGS- ODER EXPLOSIONSGEFAHR Befolgen Sie die Anweisungen des Batterieherstellers. Arbeiten Sie nur mit isolierten Werkzeugen. Halten Sie Flammen und Feuer von dem Gerät fern. Beim Laden ist für eine ausreichende Belüftung zu sorgen.	

3 Erhalt des Stromerzeugers

3.1 Verzeichnis der Abbildungen

Die Abbildungen im Einband zeigen die verschiedenen Bauteile des Gerätes. Die in dem Handbuch beschriebenen Anweisungen nehmen durch die Verwendung von Buchstaben und Nummern Bezug auf deren Kennzeichnung: „A1“ verweist zum Beispiel auf die Nummer 1 in Abbildung A.

Erdungsklemme	A1	Griff der Anlasser-Seilzugrolle	A7	Papiereinsatz	D5
Verschlussstopfen der Öleinfüllöffnung mit Ölpeilstab	A2-B1	Steckdosen	A8	Dichtung des Luftfilters	D6
Einfüllstutzen	B2	Ölablassschraube	A9-B5	Auspuff-Schalldämpfer	A13
Maximaler Füllstand am Ölpeilstab	B3	Absetzbehälter	A10-C2	Funkenfänger	E1
Minimaler Füllstand am Ölpeilstab	B4	Kraftstoff-Ablassschraube	C1	Befestigungsschraube des Funkenfängers	E2
Tankverschluss	A3	Dichtung des Absetzbehälters	C3	Schutz des Auspuff-Schalldämpfers	E3
Kraftstoffhahn	A4	Luftfilterdeckel	D2	Zündkerze	A12-F2
Luftfilter	A11	Mutter	D1	Zündkerzenstecker	F1
Kontaktschalter	A5	Flügelmutter	D3	Schutzschalter	A14
Choke	A6	Schaumstoffelement	D4		

3.2 Erstinbetriebnahme

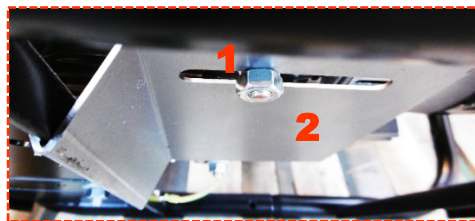
Beim Empfang und der Inbetriebnahme des Gerätes:

1. Ausrüstung auf ordnungsgemäßen Zustand und auf Vollständigkeit in Bezug auf die Bestellung kontrollieren.

2. Ist das Gerät mit einer Transportvorrichtung versehen, so ist diese zu entfernen.

Die Transportsicherung ist eine unter dem Motor in der Nähe der Masseklemme angebrachte Metallplatte. Sie ist für den Transport gedacht, beeinträchtigt jedoch den optimalen Betrieb des Gerätes (Geräusche, Vibrationen).

Zum Entfernen: das Gerät leicht anheben und auf Unterlegklötze stellen und dann die Mutter (1) und die Sicherung (2) entfernen.



3. Überprüfen Sie den Motorölstand und den Kraftstoffvorrat und füllen Sie bei Bedarf nach.

4. Schließen Sie falls erforderlich die Batterie an, wobei Sie mit dem Pluspol beginnen.

Achten Sie auf die richtige Polarität beim Anschließen der Batterie: Eine Vertauschung kann zu schweren Beschädigungen an der elektrischen Anlage führen.

Einige Geräte müssen eine bestimmten Zeit eingefahren werden; wenden Sie sich für weitere Informationen an den nächsten Vertragshändler.

4 Betrieb des Stromerzeugers

4.1 Bestimmung des Aufstellungsorts für den Betrieb

	Die Geräte sind für stationären Betrieb vorgesehen. Sie dürfen nicht auf einem Fahrzeug oder einer sonstigen mobilen Einrichtung installiert werden, ohne dass zuvor die Besonderheiten dieser Installation und des Betriebs des Gerätes untersucht und berücksichtigt wurden.
ACHTUNG	

1. Wählen Sie einen sauberen, gut belüfteten und vor Witterungseinflüssen geschützten Ort aus.
2. Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, horizontalen und ausreichend befestigten Fläche ab, auf der es nicht einsinkt.
3. Das Gerät sollte in allen Richtungen nicht mit mehr als 10° Neigung abgestellt werden.

4.2 Überprüfung des Stromerzeugers auf seinen ordnungsgemäßen Zustand (Verbindungsmitel, Schläuche)

Überprüfen Sie alle Teile des Gerätes sowohl vor jeder Inbetriebnahme als auch nach jeder Verwendung, damit es nicht zu Störungen oder Beschädigungen kommt.

1. Kontrollieren Sie das Gerät auf Sauberkeit, insbesondere die Luftansaugbereiche (Luftansaugung des Motors, Belüftungsöffnungen, Luftfilter...).
2. Kontrollieren Sie alle Leitungen und Schläuche des Gerätes, um sich von deren ordnungsgemäßen Zustand und Dichtheit zu überzeugen.
Der Austausch von Leitungen und Schläuchen muss von einem Fachmann durchgeführt werden; wenden Sie sich hierzu an den nächsten Vertragshändler.
3. Ziehen Sie alle Schrauben, die sich gelöst haben, nach.
Das Nachziehen der Zylinderkopfschrauben muss von einem Fachmann durchgeführt werden; wenden Sie sich hierzu an den nächsten Vertragshändler.

4.3 Kontrolle und Auffüllen des Ölstands

1. Wurde das Gerät verwendet, so lassen Sie es mindestens 30 Minuten lang abkühlen.
2. Schrauben Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung mit Peilstab (A2-B1) auf und ziehen Sie ihn heraus. Wischen Sie den Peilstab ab.
3. Stecken Sie den Peilstab in den Einfüllstutzen (B2) ein, ohne den Verschluss anzuziehen, und ziehen Sie ihn dann wieder heraus.
4. Prüfen Sie den Ölstand: Er muss zwischen der oberen (B3) und der unteren (B4) Markierung des Peilstabs liegen.
Ist der Ölstand zu niedrig: Öffnen Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung, füllen Sie Öl der in diesem Handbuch angegebenen Spezifikation mithilfe eines Trichters auf und schrauben Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung wieder zu.
Ist der Ölstand zu hoch: Stellen Sie einen geeigneten Auffangbehälter unter und lassen Sie einen Teil des Öls ab.
5. Überprüfen Sie den Ölstand erneut, bevor Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung weder ganz zuschrauben.
6. Wischen Sie daneben gelaufenes Öl mit einem sauberen Lappen ab und stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten vorliegen.

4.4 Kontrolle und Auffüllen des Kraftstoffstands

1. Nehmen Sie den Verschluss des Kraftstofftanks ab (A3).
2. Überprüfen Sie den Kraftstoffstand.
3. Befüllen Sie den Kraftstofftank bei Bedarf mit Hilfe eines Trichters; achten Sie dabei darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.
Nicht zu viel Kraftstoff einfüllen (es darf kein Kraftstoff im Einfüllstutzen stehen).
4. Schrauben Sie den Verschluss des Kraftstofftanks wieder auf.
5. Jegliche Spuren von Kraftstoff sind mit einem sauberen Lappen abzuwischen.

4.5 Stromerzeuger starten

1. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn A4.
2. Stellen Sie den Choke (A6) bei niedrigen Außentemperaturen oder kaltem Gerät auf "I" bzw. "I".
3. Stellen Sie den Zündungsschalter (A5) auf "ON" bzw. "I".
4. Ziehen Sie den Griff des Anlasserzugs (A7) ein Mal langsam heraus, bis Sie einen gewissen Widerstand spüren; lassen Sie ihn nun wieder langsam zurückfedern.
5. Ziehen Sie den Anlasserzug nun schnell und kräftig heraus, bis der Motor anspringt.
Startet der Motor nicht, warten sie eine Minute bevor Sie den Vorgang maximal drei Mal wiederholen.

4.6 Verwendung des erzeugten Stroms

1. Lassen Sie die Drehzahl des Gerätes stabilisieren und den Motor auf Temperatur kommen (etwa 3 bis 5 Minuten).
2. Wurde der Choke (A6) verwendet, stellen Sie ihn allmählich wieder in seine Ausgangsposition zurück.
3. Schließen Sie die zu verwendenden Stromabnehmer an die Stromsteckdosen (A8) des Gerätes an.

Nur für Frankreich: Unsere Stromerzeuger sind mit "europäischen" Steckdosen (so genannte Schuko-Steckdosen) ausgestattet, bei denen die Erdung über die seitlichen Kontakte erfolgt. Für den Fall, dass Ihre Verbraucher unbedingt eine Erdung über einen Stiftkontakt benötigen, liefern* wir Ihnen einen Adapter für jede 16A-Steckdose (gemäß NF C 61-314).

*Wenden Sie sich unter 0 825 004 002 (franz. Hotline, 0,15 €/min) an unsere Vertriebsagenturen und halten Sie die Kaufbescheinigung bereit.

 ACHTUNG	Nehmen Sie den Adapter nach jeder Verwendung wieder ab und bewahren Sie ihn vor Feuchtigkeit geschützt auf. Schließen Sie stets die Abdeckung der Steckdosen am Stromerzeuger - Beschädigungsgefahr (Dichtheitsverlust).			
<i>"Schuko"- Steckdose des Stromerzeugers mit Abdeckung.</i>		<i>Französischer Stecker gemäß NF C 61-314</i> <i>Adapter verwenden</i>		<i>Kombinierter Stecker</i> <i>Kein Adapter notwendig</i> 

4.7 Stromerzeuger stoppen

1. Ziehen Sie die Stromstecker (A8) heraus und schließen Sie die Abdeckung der Stromsteckdosen des Gerätes ordnungsgemäß.
2. Lassen Sie das Gerät 1 oder 2 Minuten lang ohne Last laufen.
3. Stellen Sie den Zündungsschalter (A5) auf "OFF" bzw. "O" : Das Gerät bleibt stehen.
4. Den Kraftstoffhahn schließen (A4).

 ACHTUNG	Es ist stets für eine ausreichende Belüftung des Gerätes zu sorgen. Auch nach dem Abstellen des Gerätes strahlt der Motor, obwohl er nicht läuft, weiterhin Hitze ab.
---	--

5 Wartung des Stromerzeugers

Die Sicherheit des Stromerzeugers erfordert eine regelmäßige und sorgfältige Wartung unter Einhaltung der geltenden Vorschriften durch Personen, die über die notwendige Erfahrung und geeignetes Werkzeug verfügen. Die durchzuführenden Wartungsarbeiten sind in der Wartungstabelle beschrieben. Ihr Intervall wird als Richtwert für Stromerzeuger angegeben, die mit Kraftstoff und Öl gemäß den in diesem Handbuch beschriebenen Spezifikationen betrieben werden. Die Wartungsintervalle sind in Abhängigkeit der Betriebsbedingungen des Stromerzeugers bzw. sonstiger Umstände zu verkürzen. Die Garantie erlischt insbesondere dann, wenn die Wartung des Stromerzeugers nicht ordnungsgemäß durchgeführt wurde.

5.1 Hinweis auf die Nützlichkeit

Eine regelmäßige und ordnungsgemäß durchgeführte Wartung ist ausschlaggebend für Sicherheit und Funktionstüchtigkeit. **Das Öl, die Filterelemente und gegebenenfalls die Zündkerze sind Verbrauchsmittel, deren ordnungsgemäßer Zustand Voraussetzung für die Funktionstüchtigkeit des Gerätes ist. Sie sind regelmäßig und so oft wie notwendig auszutauschen (die Bestellnummer der gebrauchsfertigen Wartungssets finden Sie bei Bedarf in der Tabelle der Technischen Daten).** Bei Nichtbeachtung der Wartungsempfehlungen ist ein Garantieanspruch ausdrücklich ausgeschlossen. Bei Fragen oder komplizierten Arbeiten sollten Sie sich an den nächstgelegenen Vertragshändler wenden, der Sie beraten und Abhilfe schaffen kann.

5.2 Wartungstabelle

Beim zuerst erreichten Zeitpunkt durchzuführende Arbeiten:		Nach: den ersten 5 Betriebsstunden	Jeweils nach 3 Monaten/50 Betriebsstunden	Jeweils nach 1 Jahr / 100 Betriebsstunden	Jeweils nach 2 Jahren / 200 Betriebsstunden
Gerät	Gerät reinigen			X	Generalüberholung durch einen unserer Vertragshändler durchführen lassen. Frankreich: 0.806.800.107 (Preis)
	Reinigen des Funkenfängers			X	
	Zündkerze austauschen			X	
Öl	Ölwechsel	X		X	
Kraftstoff	Reinigen des Filtersiebs			X	
	Absetzbehälter reinigen			X	
Luftfilter	Reinigen		X	X	
	Austauschen			X	
Teilenummern der bei der Wartung zu verwendenden Teile:				R18	

5.3 Durchführung der Wartungsarbeiten

1. Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie mindestens 30 Minuten, bis es abgekühlt ist.
2. Ziehen Sie den Stecker von der oder den Zündkerzen ab und klemmen Sie den Minusanschluss der Startbatterie (falls vorhanden) ab.
3. Führen Sie die Wartung gemäß den in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen durch und verwenden Sie ausschließlich Original- oder gleichwertige Teile, um jegliche Gefahr von Beschädigungen zu vermeiden.

5.3.1 Ölwechsel

Damit der Ölwechsel rasch und vollständig erfolgt, ist es erforderlich, diesen bei warmem Öl durchzuführen (Gerät starten und gegebenenfalls einige Minuten laufen lassen).

1. Ein geeignetes Gefäß unter die Ölablassschraube (A9-B5) stellen und dann den Verschluss der Öleinfüllöffnung (A2-B1) öffnen und die Ölablassschraube herausdrehen.
2. Ist das Öl vollständig abgelassen, schrauben Sie die Ölablassschraube wieder fest an.
3. Füllen Sie Öl der in diesem Handbuch angegebenen Spezifikation mithilfe eines Trichters auf und kontrollieren Sie den Ölstand regelmäßig. *Der Ölstand muss zwischen der oberen und unteren Füllstandsgrenze am Ölpeilstab liegen. Ist der Ölstand zu niedrig, füllen Sie weiter Öl nach. Ist der Ölstand zu hoch, lassen Sie einen Teil des Öls ablaufen.*
4. Bringen Sie den Ölmesstab wieder an und ziehen Sie ihn fest.
5. Wischen Sie daneben gelaufenes Öl mit einem sauberen Lappen ab und stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten vorliegen.

5.3.2 Reinigen des Absetzbehälters

1. Den Kraftstoffhahn schließen (A4).
2. Stellen Sie ein geeignetes Gefäß mit einem Trichter unter und schrauben Sie die Schraube zum Ablassen des Kraftstoffes (C1) heraus.
3. Drehen Sie, nachdem der Kraftstoff abgelassen ist, die Ablassschraube wieder fest an.
4. Bauen Sie den Absetzbehälter (A10-C2) mit seiner Dichtung (C3) aus.
5. Reinigen Sie den Absetzbehälter mit sauberem Kraftstoff und lassen Sie ihn gut trocknen.
6. Kontrollieren Sie, ob die Dichtung in Ordnung ist und tauschen Sie sie bei Bedarf aus.
7. Bauen Sie die Dichtung und den Absetzbehälter wieder ein.
8. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn und kontrollieren Sie, ob keine Undichtigkeiten vorliegen.
9. Entfernen Sie alle Kraftstoffreste mit einem sauberen Lappen und schließen Sie dann den Kraftstoffhahn.

5.3.3 Luftfilter reinigen oder austauschen

	Brand- oder Explosionsgefahr: Verwenden Sie für diese Arbeiten am Schaumstoffelement ausschließlich Seifenwasser und sauberes Motoröl.
ACHTUNG	

Wenn die Filterelemente extrem verschmutzt oder beschädigt sind (abgenutzt, durchlöchert), spätestens jedoch nach 3 Reinigungsvorgängen, müssen diese unbedingt durch neue ersetzt werden.

1. Drehen Sie die Mutter (D1) ab und entfernen Sie den Luftfilterdeckel (D2).
2. Drehen Sie die Flügelmutter (D3) ab und nehmen Sie die Filtereinsätze (D4 & D5) heraus, um sie zu reinigen.
3. Reinigen Sie das Schaumstoffelement: Waschen Sie es mit Seifenwasser, spülen Sie es sorgfältig aus und lassen Sie es vollständig trocknen.
4. Tauchen Sie das Filterelement in etwas sauberes Motoröl und drücken Sie es aus, damit überschüssiges Öl herausläuft (nicht auswringen). *Das Gerät wird beim ersten Start rauchen, wenn zu viel Öl im Schaumstoffelement verblieben ist.*
5. Papiereinsatz wechseln.
6. Kontrollieren Sie die Gummidichtung (D6) auf ordnungsgemäßen Zustand und tauschen Sie sie bei Bedarf aus.
7. Setzen Sie die Filterelemente wieder ein, und bringen Sie anschließend nacheinander die Flügelmutter und den Filterdeckel mit seiner Mutter an.

5.3.4 Wechseln der Zündkerze

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab (F1).
2. Blasen Sie den Kerzenschacht mit Druckluft aus.
3. Drehen Sie die Zündkerze (A12-F2) mit einem Zündkerzenschlüssel heraus und entsorgen Sie sie.
4. Drehen Sie die neue Zündkerze von Hand an, damit Sie das Gewinde nicht beschädigen.
5. Ziehen Sie die Kerze nun mit einem Zündkerzenschlüssel um 1/2 Umdrehung weiter, damit der Dichtring ausreichend komprimiert wird.

5.3.5 Reinigen des Funkenfängers

1. Drehen Sie die Befestigungsschraube des Funkenfängers (E2) am Auspuffschalldämpfer heraus.
2. Nehmen Sie den Funkenfänger (E1) ab.
3. Entfernen Sie die Kohleablagerungen auf dem Funkenfänger mit Hilfe einer Metallbürste.
4. Überprüfen Sie den Funkenfänger auf ordnungsgemäßen Zustand (weder löchrig noch gerissen), tauschen Sie ihn bei Bedarf aus.
5. Setzen Sie den Funkenfänger wieder auf den Schutz des Auspuffschalldämpfers (E3) und ziehen Sie die Befestigungsschrauben des Funkenfängers wieder an.

5.3.6 Reinigen des Stromerzeugers

Damit es ordnungsgemäß funktioniert, muss das Gerät regelmäßig gereinigt werden. Ist das Gerät in einem geschlossenen Raum installiert, ist die Installation immer auf Sauberkeit und ordnungsgemäßen Zustand zu kontrollieren. Wird das Gerät im Freien verwendet (Baustellen, staubige, schlammig oder bewachsene Bereiche, ätzende Atmosphäre...), ist es häufiger zu reinigen.

Die Verwendung eines Wasserstrahls oder eines Hochdruckreinigers kann das Gerät schwer beschädigen und ist daher verboten.

1. Die Luft-Ein- und -ausgänge des Motors sowie der eventuell vorhandene Funkenfänger sind vorsichtig abzubürsten.
2. Reinigen Sie das Gerät mit Hilfe eines Schwammes und Wasser mit mildem Reinigungsmittel (z. B. Autowaschmittel) und entfernen Sie anschließend alle Spuren des Reinigungsmittels mit Hilfe von sauberem Wasser. *Die Verwendung von Schaumreiniger und das anschließende Abwischen mit einem weichen und saugfähigen Lappen ist auch möglich. Flecken oder hartnäckige Verschmutzungen können mit einem geeigneten Lösungsmittel (Spiritus o. ä.) gelöst und anschließend mit einem weichen und saugfähigen Lappen abgewischt werden.*
3. Kontrollieren Sie das Gerät auf ordnungsgemäßen Zustand (keine Lecks, gut festgezogene Schraubverbindungen, Anschlüsse, Schläuche usw.).
4. Bringen Sie ein Korrosionsschutzmittel auf und tauschen Sie fehlerhafte Teile bei Bedarf aus. *Verwenden Sie ausschließlich Originalteile und wenden Sie sich bei Bedarf an einen Vertragshändler.*

6 Transport und Lagerung des Stromerzeugers

6.1 Bedingungen für Transport und Handling

Bevor Sie das Gerät transportieren, überprüfen Sie, ob alle Schraubverbindungen richtig angezogen sind, schließen Sie den Kraftstoffhahn (falls vorhanden) und klemmen Sie die Startbatterie (falls vorhanden) ab. Das Gerät muss in seiner normalen Betriebsposition transportiert werden und darf nie auf die Seite gelegt werden. Die Bedienung und Handhabung eines Gerätes ist ohne Anwendung von Gewalt durchzuführen und vor dem Einsatz oder der Lagerung ist der jeweilige Ort entsprechend vorzubereiten.

6.2 Lagerungsbedingungen

Diese Einlagerungs- bzw. Überwinterungsprozedur ist einzuhalten, wenn das Gerät für einen Zeitraum von höchstens 1 Jahr nicht verwendet wird. Bei längeren Einlagerungszeiten ist es ratsam, Ihren Vertragshändler zu konsultieren bzw. das Gerät ein Mal pro Jahr einige Stunden lang laufen zu lassen und im Anschluss danach erneut das Einlagerungsverfahren anzuwenden.

Kraftstoff ablassen und Motoröl wechseln :

1. Starten Sie das Gerät und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis es aus Kraftstoffmangel stehen bleibt.
2. Stellen Sie den Zündungsschalter auf Aus (A5).
3. Reinigen Sie den Absetzbehälter (A10-C2).
4. Den Kraftstoffhahn schließen (A4).
5. Wechseln Sie das Öl.

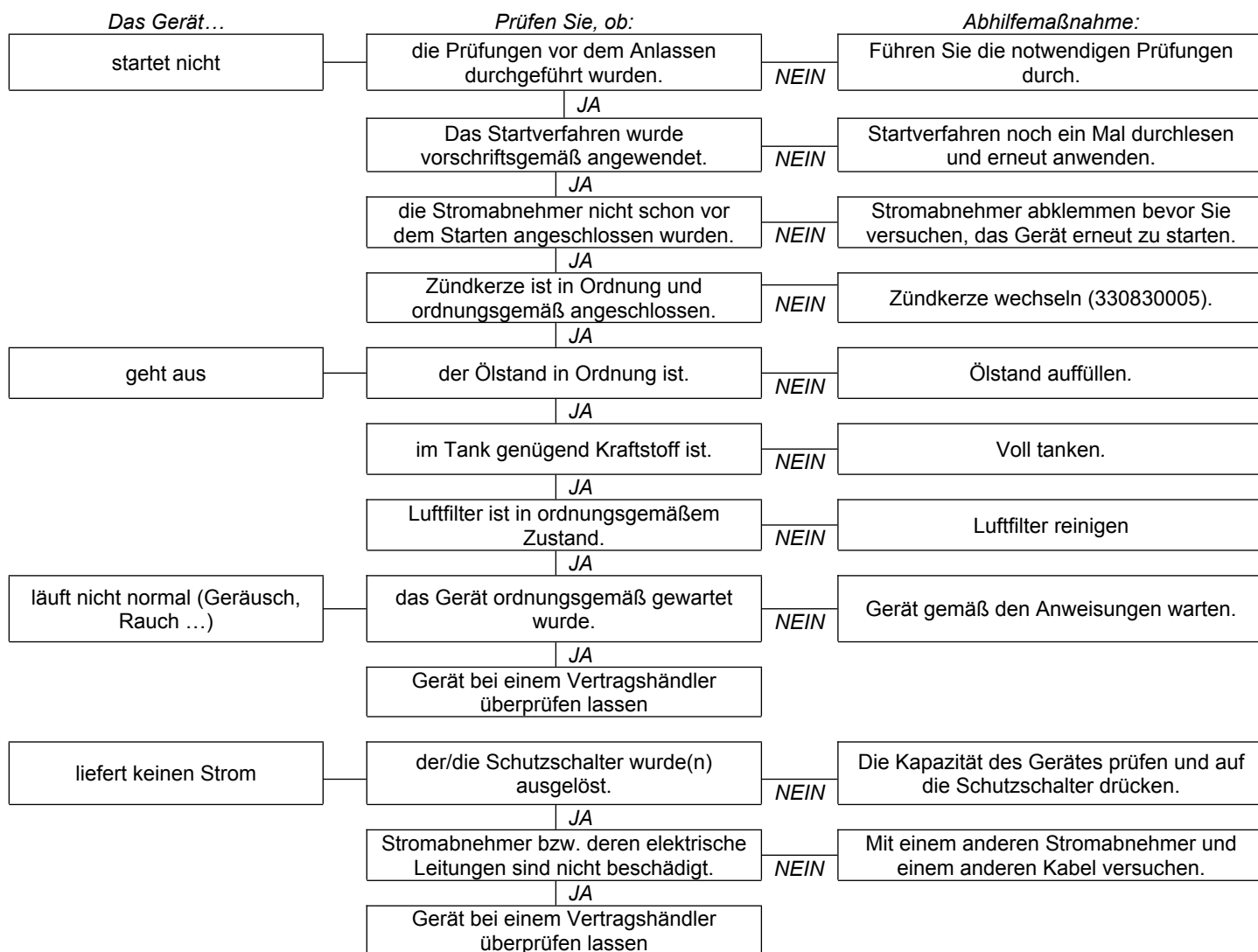
Ölen Sie den Zylinder und die Ventile ein:

6. Bauen Sie die Zündkerze (A12-F2) aus und gießen sie dann ungefähr einen Teelöffel neues Motoröl durch die Öffnung in den Zylinder.
7. Setzen Sie die neue Zündkerze ein.
8. Ziehen sie den Anlasserzug (A7) mehrmals heraus, damit sich das Öl im Zylinder verteilt.

Stellen Sie das Gerät unter:

9. Reinigen Sie das Gerät und decken Sie es mit einer Schutzhaube ab.
10. Stellen Sie es in seiner normalen Betriebsposition an einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Ort ab.

7 Behandlung kleinerer Störungen



*Frankreich: 0.806.800.107 (Preis).

8 Technische Daten

8.1 Anwendungsbedingungen

Die aufgeführten Leistungen der Geräte werden unter den Referenzbedingungen gemäß ISO 8528-1 (2005) erreicht:

Gesamt-Atmosphärendruck: 100 kPa - Umgebungstemperatur: 25°C (298 K) - relative Luftfeuchtigkeit: 30 %.

Die Leistungen der Geräte verringern sich bei Temperaturerhöhungen in Schritten von 10° C um jeweils 4% und/oder um jeweils 1% pro 100 m Anstieg der geografischen Höhe. Die Geräte dürfen nur stationär betrieben werden.

8.2 Belastbarkeit des Stromerzeugers

Berechnen Sie, bevor Sie das Gerät anschließen und in Betrieb nehmen, die von den zu betreibenden Geräten abgenommene elektrische Leistung (in Watt). Zum ordnungsgemäßen Funktionieren sollte die Gesamtleistung der gleichzeitig betriebenen Abnehmer folgende Werte einhalten:

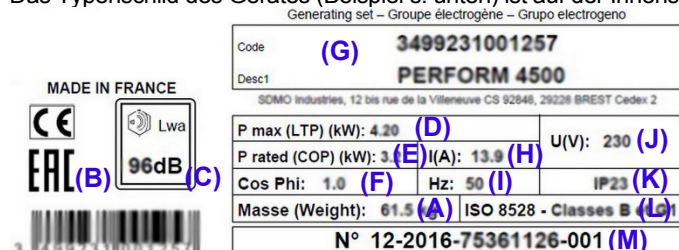
- mehr als 60 % der Nennleistung des Gerätes (Gefahr der Unterbelastung);
- bei Dauerbetrieb weniger als die Nennleistung des Gerätes (Überlastgefahr).

Bei häufigem Einsatz oder bei längeren Phasen in Unter- oder Überlast kann das Gerät schnell beschädigt werden. Die dadurch entstehenden Schäden unterliegen keiner Gewährleistung.

**Diese elektrische Leistung wird in der Regel in den Technischen Daten oder auf dem Typenschild der Stromabnehmer angegeben. Bestimmte Stromabnehmer benötigen beim Anlaufen eine höhere Leistung. Diese Leistungsspitze darf die Höchstleistung des Gerätes nicht überschreiten.*

8.3 Identifizierung des Stromerzeugers

Das Typenschild des Gerätes (Beispiel s. unten) ist auf der Innenseite einer der beiden Verkleidungen oder auf dem Chassis angebracht.



- (A): Modell
- (B): CE/EAC-Kennzeichnung
- (C): Garantierter Schallpegel
- (D): Maximale Leistung
- (E): Nennleistung
- (F): Leistungsfaktor
- (G): Masse
- (H): Stromstärke
- (I): Stromfrequenz
- (J): Stromspannung
- (K): Schutzklasse
- (L): Maßgebliche Norm
- (M): Seriennummer

Die Seriennummern sind im Falle von Reparaturen oder Ersatzteilbestellungen erforderlich. Tragen Sie die Seriennummern des Gerätes und des Motors unten ein, damit Sie sie immer zur Hand haben.

Seriennummer des Gerätes:	Marke des Motors:(z. B. Kohler)	Seriennummer des Motors: (z. B. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... -		

8.4 Technische Daten

Modell	HX 3000 C	HX 4000 C	HX 6000 C	HX 7500 T C
Höchstleistung	3000 W	4000 W	6000 W	6000 W
Angegebene Leistung	2400 W	3200 W	4800 W	4800 W
Schalldruckpegel in 1 m Entfernung	83,82 dB(A)	86,43 dB(A)	86,03 dB(A)	86,03 dB(A)
Akustische Messungenauigkeit	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Motortyp	GX200	GX270	GX390	GX390
Wartungssatz	R18	R19	R19	R19
Empfohlener Kraftstoff	Bleifreies Benzin	Bleifreies Benzin	Bleifreies Benzin	Bleifreies Benzin
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	3,1 L	5,3 L	6,1 L	6,1 L
Empfohlenes Öl	SAE 15W40	SAE 10W30	SAE 10W30	SAE 10W30
Füllmenge an Motoröl	0,6 L	1,1 L	1,1 L	1,1 L
Sicherheitsschaltung bei Ölmangel *	o	o	o	o
Gleichstrom	X	X	X	X
Wechselstrom	230V - 10,4A	230V - 13,9A	230V - 20,9A	230V - 10A / 400V - 7A
Schutzschalter**	o	o	o	o
Steckdosentyp	2x2P+T 230V 10/16A	2x2P+T 230V 10/16A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x2P+T 230V 32A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x3P+N+T 400V 7A
Zündkerzentyp	330830005	330830005	330830005	330830005
Batterie	X	X	X	X
Abmessungen L x B x H	59 x 46 x 43 cm	71,5 x 57 x 49 cm	71,5 x 57 x 59 cm	71,5 x 57 x 59 cm
Gewicht (ohne Kraftstoff)	41 kg	56 kg	75 kg	76 kg

o: Serie

X: nicht möglich

*Sicherheitsschaltung bei Ölmangel: Bei zu geringem Motorölstand oder bei zu geringem Öldruck schaltet die Sicherheitsschaltung den Motor automatisch ab, um ihn vor Beschädigung zu schützen. Überprüfen Sie in diesem Fall den Motorölstand und füllen Sie bei Bedarf Öl nach, bevor Sie nach einer anderen Störungsursache suchen.

**Schutzschalter: Die elektrische Anlage des Gerätes ist über einen oder mehrere Differenzial-Leistungsschalter mit thermischer und magnetischer Auslösung geschützt. Bei Überlastzuständen und/oder Kurzschlüssen kann die Verteilung der elektrischen Energie unterbrochen werden. Bei Bedarf die Schutzschalter des Gerätes durch Schutzschalter mit identischen Nennwerten und Eigenschaften ersetzen.

8.5 Qualität des empfohlenen Kraftstoffs

Die Verwendung von Kraftstoff, der nicht den nachfolgenden Spezifikationen entspricht, führt zu irreversiblen Schäden, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind:

- Sauberkeit und Qualität: Vergewissern Sie sich, dass der verwendete Kraftstoff kein Wasser enthält und dass er sauber und neuwertig ist (weder gealtert noch verschmutzt).
- Oktanzahl: mindestens 87 (R+M)/2 oder mindestens 90 (RON = Research Octane Number)
- Gemisch: Verwendung von bleifreiem Benzin mit bis zu 10 % Ethylalkohol ist erlaubt (Frankreich: SP95-E10). Die Verwendung von bleifreiem Benzin mit weniger als 90 % Benzin wie zum Beispiel E15, E20 oder E85 ist verboten. Gemische aus Methyl-Tertiärbutylether (MTBE) und bleifreiem Benzin sind zulässig (bis zu maximal 15 % MTBE-Anteil).

Darüber hinaus ist es ratsam, während der gesamten Lebensdauer des Gerätes die gleiche Kraftstoffsorte zu verwenden.

8.6 EU-Konformitätserklärung

Wir, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, erklären in eigener Verantwortung, dass folgende Stromerzeuger:

Beschreibung des Geräts:	Marke:	Handelsübliche Bezeichnung:	Typ:	Seriennummern:
Stromerzeuger	KOHLER-SDMO	HX 3000 C	3499231800300	01-2016-00000000-000 > 52-2019-99999999-999
		HX 4000 C	3499231800508	
		HX 6000 C	3499231800706	
		HX 7500 T C	3499231801703	

- den Sicherheitsvorgaben der Niederspannungsrichtlinie - **2014/35/EU** vom 26. Februar 2014, durch Anwendung der harmonisierten Norm EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010) entsprechen
- den Bestimmungen folgender Richtlinien entsprechen:
 - Maschinenrichtlinie- **2006/42/CE** vom 17. Mai 2006, durch Anwendung der harmonisierten Norm EN 12601: 2010
 - Elektromagnetische Verträglichkeit - **2014/30/EU** vom 26. Februar 2014 durch Anwendung der harmonisierten Norm EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)

Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung außerhalb eines schallisolierenden Gehäuses geeignet (die Auspuffgase sind unbedingt nach außen zu leiten und es ist eine geeignete Belüftung vorzusehen, damit anwesende Personen und Tiere nicht beeinträchtigt werden).

Name und Anschrift der Person, die für die Erstellung und den Besitz der technischen Unterlagen befugt ist:

B. GUESTIN, SDMO Industries, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

GUIPAVAS, den 01/03/17

B. GUESTIN

Leiter Entwicklung und Engineering

9 Garantiebedingungen

GARANTIE

Ihr Gerät besitzt eine Garantie, die Ihnen *SDMO Industries* über den Händler, bei dem Sie es erworben haben, gemäß den folgenden Bestimmungen gewährt:

DAUER:

Die Garantiedauer Ihres Gerätes beträgt 36 Monate bzw. 2500 Betriebsstunden, gezählt ab dem Kaufdatum; es gilt der zuerst erreichte Fall. Ist das Gerät nicht mit einem Betriebsstundenzähler ausgerüstet, so beträgt die anzurechnende Stundenzahl 8 Betriebsstunden pro Tag.

ANWENDUNGSBEDINGUNGEN DER GARANTIE:

Die Laufzeit der Garantie beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes durch den Erstbesitzer. Diese Garantie wird mit dem Gerät übertragen, falls es der Erstbesitzer unentgeltlich einem Dritten überlässt oder durch Verkauf veräußert, und zwar für die restliche Laufzeit der ursprünglichen Garantie, die nicht verlängert werden kann.

Garantieleistungen können nur gegen Vorlage einer lesbaren Einkaufsrechnung, die das Kaufdatum, den Typ des Gerätes, die Seriennummer, die Namen, die Adresse sowie den Firmenstempel des Händlers aufweist, geltend gemacht werden. *SDMO Industries* behält sich das Recht vor, die Anwendung der Garantie zu verweigern, falls keine Nachweise des Kauforts und -datums des Gerätes erbracht werden können. Diese Garantie berechtigt zur Reparatur oder zum Austausch des Gerätes oder seiner Bauteile, wenn es von *SDMO Industries* nach entsprechender Prüfung im Werk als fehlerhaft beurteilt wird; *SDMO Industries* behält sich das Recht vor, die Einrichtungen des Gerätes zu verändern, um seine Verpflichtungen zu erfüllen. Das im Rahmen der Garantie ausgetauschte Gerät, oder der (die) ausgetauschte(n) Bauteil(e) gehen wieder in den Besitz von *SDMO Industries* über.

GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN:

Die Garantie bezieht sich auf Geräte, die gemäß den von *SDMO Industries* ausgehändigten Unterlagen installiert, verwendet und gewartet wurden und gilt, wenn die Funktionsstörung des Gerätes durch einen Planungs-, Fabrikations- oder Materialfehler entsteht. *SDMO Industries* gewährt keine Garantie auf eine gleichbleibende Leistung des Gerätes, noch auf seine Betriebstüchtigkeit oder Zuverlässigkeit für einen bestimmten Gebrauch. *SDMO Industries* kann keinesfalls für immaterielle Schäden haftbar gemacht werden, die infolge materieller Schäden, oder unabhängig davon auftreten, einschließlich, jedoch nicht ausschließlich: Betriebsausfall, Kosten oder Ausgaben jeder Art infolge des Ausfalls des Gerätes, etc. Die Garantie bleibt auf die Kosten der Reparatur oder des Austauschs des Gerätes oder eines Bauteils davon beschränkt, Verbrauchsgüter sind davon ausgeschlossen. Die Garantie deckt die Kosten der Arbeitszeit und der Teile - Transportkosten werden nicht übernommen. Die Transportkosten des Gerätes, oder eines Bauteils davon zu den Betrieben von *SDMO INDUSTRIES* oder einem anerkannten Vertreter hat der Kunde zu tragen; die Kosten der Rücksendung an den Kunden übernimmt *SDMO Industries*. Kann die Garantie in einem gegenständlichen Fall nicht in Anspruch genommen werden, so hat der Kunde die gesamten Transportkosten zu tragen.

GARANTIEAUSSCHLUSS:

In folgenden Fällen wird keine Garantie gewährt: Schäden durch den Transport des Gerätes; mangelhafte Installation oder nicht den Vorschriften von *SDMO Industries* entsprechende Installation; Verwendung von Produkten, Bauteilen, Ersatzteilen, Kraftstoffen oder Schmiermitteln, die nicht den Vorschriften entsprechen; unsachgemäße oder anormale Verwendung des Gerätes; Änderung oder Umbau des Gerätes oder eines seiner Bauteile, die nicht von *SDMO Industries* genehmigt wurden; normaler Verschleiß des Gerätes oder eines seiner Bauteile; Beschädigung durch Fahrlässigkeit, fehlerhafte Wartung, Pflege oder Reinigung des Gerätes; höhere Gewalt, unvorhersehbare Ereignisse oder äußere Einwirkung (Naturkatastrophe, Brand, Stoß, Überflutung, Blitzschlag, etc.); Verwendung des Gerätes mit unzureichender Ladung; mangelhafte Lagerungsbedingungen des Gerätes. Folgende Bauteile sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen: Anlasssysteme (Batterien, Anlasser, Starter), Filter, Riemen, Sicherungen, Unterbrecher, Leuchten, Schalter und sämtliche Verbrauchsmittel und Verschleißteile.

ANWENDUNGSBESTIMMUNGEN:

Die Garantie muss vom Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, geltend gemacht werden. *SDMO Industries* ersucht Sie, sich gegen Vorlage Ihrer Einkaufsrechnung an Ihren Händler zu wenden, oder den Kundendienst von *SDMO Industries* zu kontaktieren. Er steht Ihnen bei Fragen bezüglich der Anwendungsmodalitäten der Garantie zur Verfügung; die Kontaktdaten sind folgende: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: Frankreich 0.806.800.107 – Fax: +33298416307.

GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNG

Information für den Verbraucher, der als gesetzliche Person definiert ist und der nicht im Rahmen seiner geschäftlichen, industriellen, handwerklichen oder liberalen Aktivitäten tätig ist.

SDMO Industries haftet für die Konformitätsfehler Ihres Gerätes gemäß den Bedingungen von Artikel L. 211-4 und folgende des franz. Verbrauchergesetzbuches und gemäß den Bestimmungen des Artikels 1641 und folgende des Code Civil, die sich auf versteckte Mängel von Verkaufsgegenständen beziehen. Im Rahmen dieser Konformitätsgarantie:

- haben Sie einen Anspruch von 2 Jahren ab Lieferung Ihres Gerätes darauf, die gesetzliche Konformitätsgarantie geltend zu machen.
- haben Sie die Wahl zwischen einer Reparatur oder einem Austausch Ihres Gerätes unter Vorbehalt der Bestimmungen des Artikels L. 211-9 des franz. Verbrauchergesetzbuches.
- sind Sie verpflichtet, den Nachweis der Nichtkonformität Ihres Gerätes innerhalb von 6 Monaten nach der Lieferung des Gerätes zu erbringen. Diese Frist ist, außer bei Gebrauchsgütern, ab dem 18. März 2016 auf 24 Monate verlängert..

Die gesetzliche Konformitätsgarantie ist unabhängig von der von *SDMO Industries* angebotenen geschäftlichen Garantie gültig.

Sie können auch die Gewährleistung von versteckten Mängeln im Rahmen von Artikel 1641 des Code Civil in Anspruch nehmen. Bei einem versteckten Mangel Ihres Gerätes, den Sie nachzuweisen haben, können Sie gemäß Artikel 1644 des Code Civil zwischen einer Auflösung des Kaufs oder einer Preisminderung wählen.

Artikel des Verbrauchergesetzbuches

Artikel L211-4

Der Verkäufer ist verpflichtet, ein vertragskonformes Gut zu liefern und haftet für die Mängel, die zum Lieferzeitpunkt bestehen. Gleichfalls haftet er für Mängel auf Grund der Verpackung, der Montageanleitung oder der Installation, wenn er vertraglich dafür zuständig ist oder diese unter seiner Verantwortung realisiert wurde.

Artikel L211-5

Damit das Gut vertragskonform ist muss es:

1° Sich für den von einem vergleichbaren Gut üblicherweise erwarteten Gebrauch eignen und gegebenenfalls

- der vom Verkäufer abgegebenen Beschreibung entsprechen und die Qualitätsmerkmale, die er dem Käufer anhand eines Musters oder Modells vorgeführt hat aufweisen;
- die Qualitätsmerkmale aufweisen, die ein Käufer im Hinblick auf die öffentlichen Erklärungen des Verkäufers, Herstellers oder seines Vertreters, insbesondere in der Werbung oder auf dem Etikett, zu Recht erwarten kann;

2° Oder die Merkmale aufweisen, die in einer gemeinsamen Vereinbarung zwischen den Parteien festgelegt wurden, oder sich für den vom Käufer gewünschten speziellen Gebrauch, dem er dem Verkäufer zur Kenntnis gebracht hat und den letzterer akzeptiert hat, eignen.

Artikel L211-12

Der Geltendmachung aus einem Konformitätsmangel gilt für zwei Jahre ab Lieferung des Guts.

Artikel L.211-16

Wenn der Käufer den Verkäufer innerhalb der Dauer der ihm beim Erwerb oder der Reparatur eines beweglichen Gutes zustehenden geschäftlichen Gewährleistung zu einer von der Garantie gewährleisteten Instandsetzung auffordert, wird jede mehr als 7 Tage dauernde Stilllegung zu der noch ausstehenden Garantiezeit hinzugefügt. Diese Zeit beginnt mit der Reparaturaufforderung des Käufers oder mit der zur Reparatur Verfügung Stellung des betroffenen Gutes, wenn diese zur Verfügung Stellung nach der Reparaturaufforderung erfolgt.

Artikel des Code Civil

Artikel 1641

Der Verkäufer ist verpflichtet zur Gewährleistung des verkauften Guts auf Grund versteckter Mängel, die es zum vorgesehenen Gebrauch ungeeignet machen, oder die diesen Gebrauch derart einschränken, sodass es der Käufer nicht gekauft, oder nur zu einem niedrigeren Preis gekauft hätte, wenn er davon Kenntnis gehabt hätte.

Artikel 1648, Absatz 1

Der Käufer muss krasse Mängel innerhalb von zwei Jahren ab Entdeckung des Mangels geltend machen.

INHOUDSOPGAVE

- | | |
|---|--|
| 1. Voorwoord | 6. Vervoer en opslag van het stroomaggregaat |
| 2. Instructies en veiligheidsvoorschriften (bescherming van personen) | 7. Oplossen van kleine storingen |
| 3. Ingebruikname van het stroomaggregaat | 8. Technische specificaties |
| 4. Gebruik van het aggregaat | 9. Garantiebepalingen |
| 5. Het stroomaggregaat onderhouden | |

1 Voorwoord

 LET OP	Lees voor ieder gebruik deze handleiding en de bijbehorende veiligheidsinstructies aandachtig. Bewaar ze tijdens de hele levensduur van het apparaat en houd u zorgvuldig aan de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften die hierin staan.	
--	---	---

De informatie van deze handleiding is gebaseerd op de technische gegevens die beschikbaar waren bij het ter perse gaan (de afgebeelde foto's in deze handleiding hebben geen enkele contractuele waarde). Met het oog op de permanente verbetering van de kwaliteit van onze producten, kunnen deze gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. U kunt via onze website de originele Franse gebruiksaanwijzing bestellen.

In deze handleiding worden gevaren aangegeven door de volgende twee symbolen:

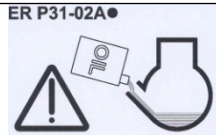
 GEVAAR	Direct gevaar. Wijst op een dreigend gevaar dat de dood of ernstige verwonding tot gevolg kan hebben. Het niet opvolgen van de aangegeven instructies kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid en het leven van blootgestelde personen.
--	--

 LET OP	Potentieel gevaar. Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van de aangegeven instructies kan lichte verwondingen van blootgestelde personen of materiële schade tot gevolg hebben.
--	--

2 Instructies en veiligheidsvoorschriften (bescherming van personen)

De instructies en veiligheidsvoorschriften moeten aandachtig worden gelezen en beslist in acht genomen om het leven of de gezondheid van mensen niet in gevaar te brengen. In geval van twijfel over het begrijpen van deze instructies, neemt u contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.

2.1 Betekenis van de op het stroomaggregaat aanwezige

 GEVAAR	 GEVAAR: gevaar voor elektrische spanning	 AARDING	 GEVAAR: gevaar voor brandwonden	 Voor elk starten moet u het oliepeil controleren.
    1 2 3				GEVAAR: 1 - Raadpleeg de bij het apparaat geleverde documentatie. 2 - Uitstoot van giftige uitlaatgassen. Niet gebruiken in een gesloten of slecht geventileerde ruimte. 3 - Stop het apparaat alvorens brandstof bij te vullen.

2.2 Algemene instructies

De apparaten van het gamma voor het grote publiek (niet professioneel) zijn uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en mogen niet gebruikt worden door vakmensen bij het uitoefenen van hun beroep.

Laat nooit anderen het apparaat gebruiken zonder dat zij vooraf de nodige instructies hebben gekregen. Laat nooit een kind aan het apparaat zitten, zelfs niet als dit niet draait en laat het apparaat niet werken in aanwezigheid van dieren (angst, nervositeit, enz.). Houd u in alle gevallen aan de ter plaatse geldende reglementen inzake het gebruik van apparaten. De uitlaatgassen, de brandstof en de olie zijn giftige stoffen, neem alle noodzakelijke beschermingsmaatregelen.

2.3 Instructies voor de bescherming van het milieu

Vang de motorolie op in een hiervoor bestemde verzamelbak: laat de motorolie nooit op de grond wegstromen.

Voorkom, voor zover mogelijk, dat geluiden tegen muren of andere bouwsels weerkaatsen (versterking van het volume).

Als het apparaat gebruikt wordt op plaatsen met bomen of struikgewas of op begroeid terrein, en als de uitlaatdemper geen vonkenvanger heeft, verwijder dan de begroeiingen over een voldoende brede zone en let goed op dat vonken geen brand kunnen veroorzaken. Als het apparaat niet langer wordt gebruikt (levenseinde van het product), breng het dan naar een inzamelpunt voor afval.

2.4 Gevaren van uitlaatgassen

	VERGIFTIGINGSGEVAAR Koolmonoxide in uitlaatgassen is dodelijk als de concentratie ervan in de lucht die men inademt te groot is. Gebruik het apparaat altijd in een goed geventileerde ruimte waar de gasen zich niet kunnen ophopen.	
GEVAAR		

Met het oog op de veiligheid en voor de goede werking van het apparaat, is een goede ventilatie verplicht (risico van vergiftiging, van oververhitting van de motor en van ongevallen of van schade aan apparatuur of omringende goederen). Indien de apparatuur binnen in een gebouw gebruikt wordt, dan moeten de uitlaatgassen worden afgevoerd naar buiten en moet er een geschikte ventilatie zijn, om te voorkomen dat de aanwezige personen of dieren onwel worden.

2.5 Brandgevaar

	BRANDGEVAAR Laat het apparaat nooit werken in de nabijheid van explosieve stoffen (risico van vonken). Verwijder alle ontvlambare of explosieve producten (benzine, olie, doeken etc.) terwijl het apparaat in werking is. Dek het apparaat nooit af met welk materiaal dan ook terwijl het in werking is of onmiddellijk nadat het is uitgeschakeld: wacht altijd totdat de motor is afgekoeld (minimaal 30 min).	
GEVAAR		

2.6 Gevaar van brandwonden

	Wacht voor alle werkzaamheden tot het apparaat is afgekoeld (ten minste 30 minuten).
LET OP	

Tijdens de werking en vlak na het stoppen, kunnen door contact met de hete olie, motor en uitlaatdemper brandwonden ontstaan.

2.7 Gevaar van elektrocutie

	ELEKTROCUTIEGEVAAR De apparaten leveren elektrische stroom tijdens hun gebruik, houd u aan de geldende wetgeving en aan de installatie- en gebruiksvoorschriften die in deze handleiding staan. Neem, in geval van twijfel, contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger. Sluit het apparaat niet rechtstreeks aan op andere spanningsbronnen (bijvoorbeeld het openbare stroomverdeelnet); installeer een bronkeuzeschakelaar. Raak geen losgekoppelde aansluitingen aan of kabels waarvan de isolatie is verwijderd. Neem nooit een apparaat vast met vochtige handen of voeten. Stel het materieel nooit bloot aan vloeistofspatten of aan weer en wind, en plaats het niet op een natte vloer.	
GEVAAR		

2.7.1 Tijdelijke of semipermanente installatie (bouwplaats, voorstelling, kermisattractie, enz.)

A - Indien het apparaat niet bij de levering uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (standaardversie met neutraal geïsoleerd van de klem voor de aarding van het apparaat):

- Gebruik een aardlekschakelaar die gekalibreerd is op 30 mA op elk stopcontact van het apparaat (plaats iedere voorziening op minstens 1 m van het apparaat en beschermd tegen weer en wind).
- In geval van incidenteel gebruik van een of meerdere mobiele of draagbare apparaten is de aarding van het apparaat niet noodzakelijk.

B - Als het apparaat, bij levering, uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (versie met neutraal alternator aangesloten op de klem van de aarding van het apparaat – voor gebruik in schema TN of TT):

- Aarden van het apparaat: zet een koperen draad van 10 mm² vast aan de aardingsklem van het apparaat (A1) en aan een gegalvaniseerde stalen aardingspaal die 1 meter diep in de grond is geslagen.

2.7.2 Vaste installatie of uitval van het net

In geval van het voeden van een vaste installatie (als noodaggregaat voor het opvangen van een storing van het elektriciteitsnet bijvoorbeeld), moet de elektrische aansluiting van het apparaat door een gediplomeerde en erkende elektromonteur worden uitgevoerd met inachtneming van de regelgeving die van toepassing is op de plaats van de installatie. De apparaten zijn niet bestemd om rechtstreeks te worden aangesloten op een installatie (risico op elektrocutie en/of materiële schade).

A - Indien het apparaat niet bij de levering uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (standaardversie met neutraal geïsoleerd van de klem voor de aarding van het apparaat):

- Gebruik een bronkeuzeschakelaar.
- De aarding van het apparaat is niet noodzakelijk.

B - Als het apparaat, bij levering, uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (versie met neutraal alternator aangesloten op de klem van de aarding van het apparaat – voor gebruik in schema TN of TT):

- Gebruik een bronkeuzeschakelaar.
- Aarden van het apparaat: zet een koperen draad van 10 mm² vast aan de aardingsklem (A1) van het apparaat en aan een gegalvaniseerde stalen aardingspaal die 1 meter diep in de grond is geslagen.

2.7.3 Mobiele toepassing

De apparaten zijn gemaakt om stationair te werken. Zij mogen niet op een voertuig of ander mobiel materiaal worden geïnstalleerd als geen voorafgaand onderzoek naar de verschillende bijzonderheden van de installatie en het gebruik van het van het apparaat uitgevoerd is. Elk gebruik tijdens de verplaatsing is verboden. Als de aarding niet mogelijk is, verbind dan de aardingsklem van het apparaat (A1) met de massa van het voertuig.

2.7.4 Aansluiting en keuze van de kabels

Gebruik kabels met een soepele en stevige rubber mantel, conform IEC 60245-4 of gelijkwaardige kabels en zorg dat ze in perfecte staat zijn. Gebruik per stopcontact maar één elektrisch apparaat van klasse I en sluit het aan met behulp van een kabel die is uitgerust met een PE-aardleiding (groen/geel); deze aardleiding is niet nodig voor materialen van klasse II. Houd u aan de in deze tabel voorgeschreven oppervlakken en lengtes bij het installeren of bij het gebruik van elektrische verlengsnoeren.

Type van het apparaat:		Enkelfasig						Driefasig			
Type van het stopcontact van het apparaat:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Aanbevolen oppervlak van de kabel:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Lengte van de gebruikte kabel	0 tot 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 tot 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 tot 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Deze kabellengte is de maximum toegelaten lengte, deze mag niet worden overschreden.

Manier van plaatsen = kabels op kabelgoten of niet geperforeerd paneel / Toegelaten spanningsval = 5% / Meeraderig / Type kabel PVC 70°C (voorbeeld H07RNF) / Omgevingstemperatuur = 30°C.

2.8 Risico op gehoorverlies

	RISICO OP GEHOORVERLIES	
	Tijdens de werking van het apparaat is het dragen van passende gehoorbescherming verplicht.	
GEVAAR		

2.9 Gevaren tijdens het verplaatsen, het gebruik en onderhoudswerkzaamheden

Uit veiligheidsoverwegingen, moeten alle werkzaamheden uitgevoerd worden door personeel dat over de benodigde kwalificaties en het juiste gereedschap beschikt. Het onderhoud moet regelmatig en grondig gebeuren en er mogen alleen originele of gelijkwaardige onderdelen gebruikt worden. Het dragen van handschoenen is verplicht.



Te nemen voorzorgen voor de behandeling van olieproducten:

	GEVAAR VAN VERGIFTIGING OF EXPLOSIE	
	Houd u aan de plaatselijk geldende wetgeving betreffende de behandeling van olieproducten. Vul de tank als de motor koud is en het apparaat is gestopt. Tijdens het vullen van de brandstoftank is het verboden om dichtbij te komen met een vlam of vonken te veroorzaken, te roken of te telefoneren. Controleer altijd na het tanken of de tankdop degelijk is gesloten. Veeg alle sporen van brandstof weg met een schone doek en wacht tot de dampen zijn verdwenen voordat u het apparaat start.	
GEVAAR	De door de apparaten gebruikte vloeistoffen, zoals olie en brandstof, zijn gevaarlijke stoffen. Niet inslikken, vermijd ieder langdurig of herhaald contact met de huid.	

Te nemen voorzorgen voor de behandeling van accu's:

	GEVAAR VAN VERGIFTIGING OF EXPLOSIE	
	Volg de voorschriften van de fabrikant van de accu. Gebruik uitsluitend geïsoleerde gereedschappen. Kom niet dichtbij met een vlam of open vuur. Ventileer voldoende tijdens het opladen.	
GEVAAR		

3 Ingebruikname van het stroomaggregaat

3.1 Verklaring van de illustraties

De illustraties van de omslag tonen de verschillende onderdelen van het apparaat. De procedures van de handleiding verwijzen naar deze onderdelen door middel van letters en cijfers: "A1" verwijst bijvoorbeeld naar onderdeel 1 in figuur A.

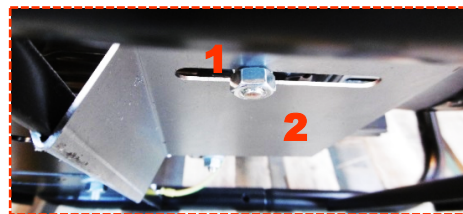
Klem voor de aarding	A1	Handgreep van de trekstarter	A7	Papieren element	D5
Olievuldop-peilstok	A2-B1	Elektrische aansluitingen	A8	Afdichtring van het luchtfilter	D6
Vulhals	B2	Olieaftapschroef	A9-B5	Uitlaatdemper	A13
Bovenste maatstreep van de oliepeilstok	B3	Bezinsel-opvangbakje	A10-C2	Vonkenvanger	E1
Onderste maatstreep van de oliepeilstok	B4	Brandstofaftapschroef	C1	Bevestigingsschroef van de vonkenvanger	E2
Brandstofvuldop	A3	Afdichtring van het bezinsel-opvangbakje	C3	Bescherming van de uitlaatdemper	E3
Brandstofkraan	A4	Deksel van het luchtfilter	D2	Ontstekingsbougie	A12-F2
Luchtfilter	A11	Moer	D1	Bougiekap	F1
Contactschakelaar	A5	Vleugelmoer	D3	Vermogensschakelaars	A14
Choke	A6	Schuimplastic element	D4		

3.2 Eerste ingebruikname

Bij de ontvangst en inbedrijfstelling van het apparaat:

1. Controleer de goede staat van het materiaal en of alle elementen van de bestelling aanwezig zijn.

2. Als het apparaat een transportbeugel heeft moet u deze verwijderen.
De transportbeugel is een metalen plaat onder de motor, dichtbij de aardingsklem. Deze is nuttig bij het transport maar verhindert daarbuiten een optimaal gebruik van het apparaat (lawaaï, trillingen). Voor het verwijderen: til het apparaat lichtjes op en plaats het op een steun en verwijder dan de moer (1) en de beugel (2).



3. Controleer het oliepeil en het brandstofpeil en vul deze bij, indien nodig.
4. Sluit indien van toepassing de accu aan, te beginnen met de positieve klem.
Respecteer de polariteit van de accuklemmen bij het aansluiten van de accu: Een omwisseling kan de elektrische uitrusting ernstig beschadigen.

Sommige apparaten hebben een inlooperperiode nodig, neem contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger voor meer inlichtingen.

4 Gebruik van het aggregaat

4.1 De plaats van gebruik kiezen

	De apparaten zijn gemaakt om stationair te werken. Zijn mogen niet op een voertuig of ander mobiel materiaal worden geïnstalleerd als geen voorafgaand onderzoek naar de verschillende bijzonderheden van het gebruik van het apparaat uitgevoerd is.
LET OP	

1. Kies een schone, geventileerde en tegen weer en wind beschutte plaats.
2. Plaats het apparaat op een vlakke en horizontale ondergrond die stevig genoeg is om het apparaat te dragen.
3. Controleer of de helling van het apparaat in alle richtingen niet groter is dan 10°.

4.2 Controleer de algemene staat van het stroomaggregaat (bouten en moeren, slangen)

Controleer vóór iedere start en na ieder gebruik het hele apparaat om storing of beschadiging te voorkomen.

1. Controleer de reinheid van het apparaat, in het bijzonder bij de luchtinlaat van de motor, de ventilatieopeningen, het luchtfilter, enz.).
2. Controleer alle buizen en slangen van het apparaat om zeker te zijn dat ze in goede staat zijn en niet lekken.
Het vervangen van buizen of slangen moet door een vakman worden uitgevoerd, raadpleeg de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.
3. Trek alle bouten na waarop speling zou kunnen zitten.
Het natrekken van de cilinderkopbouten moet door een vakman worden uitgevoerd, raadpleeg de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.

4.3 Het peil van de motorolie controleren en bijvullen

1. Laat het apparaat na gebruik minimaal 30 minuten afkoelen
2. Verwijder de olievuldop-peilstok (A2-B1) door hem los te draaien en veeg de peilstok af.
3. Steek de olievuldop-peilstok in de vulhals (B2) zonder hem vast te draaien en trek hem er weer uit.
4. Controleer visueel het peil, dit moet liggen tussen het bovenste (B3) en het onderste (B4) merkteken van de peilstok.
Als het oliepeil te laag is: open de olievuldop, vul met behulp van een trechter bij met olie die voldoet aan de specificaties die in deze handleiding staan en sluit de olievuldop weer.
Als het oliepeil te hoog is: plaats een geschikte opvangbak en laat het teveel aan olie wegstromen.
5. Controleer opnieuw het peil voordat u de olievuldop-peilstok terugplaatst door deze weer geheel vast te schroeven.
6. Veeg het teveel aan olie weg met een schone doek en controleer of er geen lekkage is.

4.4 Het peil van de brandstof controleren en bijvullen

1. Draai de tankdop los (A3).
2. Controleer het brandstofpeil visueel.
3. Vul indien nodig de brandstoftank met behulp van een trechter en let daarbij op dat u geen brandstof morst.
Overvul de tank niet, er mag geen brandstof in de vulpijp staan.
4. Draai de vuldop van de brandstoftank weer vast.
5. Veeg alle sporen van brandstof weg met een schone doek.

4.5 Het stroomaggregaat starten

1. Open de brandstofkraan (A4).
2. Bij een lage buitentemperatuur of als het stroomaggregaat koud is, zet dan de chokeknop (A6) op de stand "I" of "1".
3. Zet de contactschakelaar A5 op "ON" of "I".
4. Trek een keer langzaam aan de handgreep van de trekstarter (A7) tot u een weerstand voelt en laat hem dan langzaam weer teruggaan.
5. Trek daarna snel en met kracht aan de handgreep van de trekstarter tot de motor start.
Als de motor niet start, wacht dan een minuut voordat u de handeling maximaal drie keer herhaalt.

4.6 De geleverde elektriciteit gebruiken

1. Laat het apparaat zijn toerental stabiliseren en warmdraaien (ongeveer 3 tot 5 minuten).
2. Zet na gebruik de choke (A6) geleidelijk terug in de oorspronkelijke stand.
3. Sluit de te gebruiken apparaten aan op de stopcontacten (A8) van het apparaat.

Alleen voor Frankrijk: Onze stroomaggregaten zijn uitgerust met Europese contactdozen (type Schuko) waarvan de aarding plaats vindt door de lipjes aan de zijkant. Voor de uitzonderlijke gevallen dat uw apparaten een aarding via pen nodig hebben, leveren* wij een adapter voor stekker 16 A (conform NF C 61-314).

**Neem contact op met onze verkoopkantoren op nummer 0 825 004 002 (€ 0,15 incl. BTW/min) en lever een aankoopbewijs.*

 LET OP	Maak, na gebruik, altijd de adapter los en berg hem op een droge plek op. Zorg ervoor dat u het deksel van de contactdozen van de stroomaggregaten altijd dicht doet: risico van beschadiging (waterlekage).
--	---

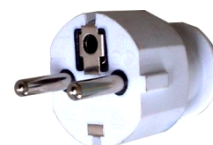
Contactdoos van stroomaggregaat van het type Schuko, met deksel.



Franse stekker
NF C 61-314
Gebruik de adapter



Gemengde stekker
Geen adapter nodig



4.7 Het stroomaggregaat stoppen

1. Maak de aangesloten stopcontacten (A8) los en sluit het deksel van de stopcontacten van het apparaat ().
2. Laat het apparaat gedurende 1 of 2 minuten onbelast draaien.
3. Zet de schakelaar (A5) op "OFF" of "O": het apparaat stopt.
4. Sluit de brandstofkraan (A4).

 LET OP	Zorg altijd voor een goede ventilatie van het apparaat. Zelfs na het uitschakelen, blijft de motor nog warmte afgeven.
--	---

5 Het stroomaggregaat onderhouden

Met het oog op de veiligheid, moet het onderhoud van het stroomaggregaat regelmatig en zorgvuldig worden uitgevoerd door personen die beschikken over de benodigde ervaring en geschikt gereedschap beschikken en volgens de geldende voorschriften. De uit te voeren onderhoudswerkzaamheden zijn beschreven in de onderhoudstabel. De aangegeven frequentie geldt ter indicatie en voor aggregaten die gebruikt worden met brandstof en olie die voldoen aan de specificaties die zijn aangegeven in deze handleiding. Verkort de onderhoudsintervallen naar gelang de gebruiksomstandigheden van het stroomaggregaat dat noodzakelijk maken. De garantie is uitgesloten als het onderhoud van het stroomaggregaat niet correct is uitgevoerd.

5.1 Nut van onderhoud

Regelmatig en goed uitgevoerd onderhoud is een garantie voor veiligheid en prestaties. **De olie, de filterelementen en, indien van toepassing, de ontstekingsbougies zijn verbruiksmiddelen waarvan de goede staat een voorwaarde is voor de goede werking van het apparaat. Vervangen deze regelmatig en zo vaak als nodig is (de referentie van kant-en-klare onderhoudsets staat eventueel in de tabel met technische gegevens).** Garantie is uitgesloten in geval van niet opvolgen van de onderhoudsvorschriften. Voor vragen of bijzonder onderhoud, neem contact op met de dichtstbijzijnde agent, die u raad kan geven en hulp kan bieden.

5.2 Tabel met onderhoudsintervallen

Uitvoeren bij het bereiken van de 1 ^e termijn:		Na de: eerste 5 uren	Elke 3 maanden / 50 uren	Elke 1 jaar / 100 uren	Elke 2 jaar / 200 uren
Apparaat	Het apparaat reinigen			X	Groot onderhoud moet door een van onze agenten worden uitgevoerd. Frankrijk: 0.806.800.107 (gespreksprijs)
	De vonkenvanger reinigen			X	
	Vervang de bougie			X	
Olie	Verversen	X		X	
Brandstof	Het zeeffilter reinigen			X	
	Het bezinksel-opvangbakje reinigen			X	
Luchtfilter	Reinigen		X	X	
	Vervangen			X	
Referenties van de bij het onderhoud te gebruiken onderdelen:				R18	

5.3 De onderhoudswerkzaamheden uitvoeren

1. Stop het apparaat en laat het ten minste 30 minuten afkoelen.
2. Maak de bougiekap(pen) los en ontkoppel de "-"-pool van de accu (indien aanwezig).
3. Voer het onderhoud zoals aangegeven in deze handleiding uit. Gebruik om elk risico op beschadiging van het apparaat te voorkomen uitsluitend originele of gelijkwaardige onderdelen.

5.3.1 Verversen van de olie

Om de motorolie snel en volledig af te tappen, moet u dit doen als de motor lauw is (start het apparaat en laat het een paar minuten draaien).

1. Plaats een geschikte opvangbak onder de olieaftapschroef (A9-B5), verwijder dan de olievuldop/peilstok (A2-B1) en de olieaftapschroef.
2. Nadat alle olie is verwijderd, draait u de olieaftapschroef zorgvuldig weer vast.
3. Vul met behulp van een trechter met olie die voldoet aan de specificaties die in deze handleiding staan en controleer daarbij regelmatig het peil.
Het peil moet liggen tussen het bovenste merkteken en het onderste merkteken van de peilstok. Als het oliepeil te laag is, ga dan door met vullen. Als het oliepeil te hoog is, tap dan een deel van de olie af.
4. Plaats de olievuldop-peilstok weer terug en zet hem vast.
5. Veeg alle sporen van olie weg met een schone doek en controleer of er geen lekkage is.

5.3.2 Het bezinksel-opvangbakje reinigen

1. Sluit de brandstofkraan (A4).
2. Draai de brandstofaftapschroef (C1) los en vang de brandstof via een trechter op in een geschikte opvangbak.
3. Draai na het aftappen de aftapschroef weer vast.
4. Verwijder het bezinksel-opvangbakje (A10-C2) en de afdichtring (C3).
5. Reinig het bezinksel-opvangbakje met schone benzine en laat het volledig drogen.
6. Controleer of de afdichtring in goede staat is, vervang deze indien nodig.
7. Monteer de afdichtring en het bezinksel-opvangbakje weer.
8. Open de brandstofkraan en controleer op lekkage.
9. Veeg elk spoor van brandstof weg met een schone doek, sluit daarna de brandstofkraan.

5.3.3 Reinig of vervang het luchtfilter

	Gevaar van brand of explosie: gebruik voor het element van schuimplastic uitsluitend zeepwater en schone motorolie bij de werkzaamheden.
LET OP	

Indien de filterelementen bijzonder vuil of beschadigd zijn (gescheurd, met gaten), vervang ze dan altijd door nieuwe elementen en zeker na maximaal 3 keer reinigen.

1. Verwijder de moer (D1) en het deksel van het luchtfilter (D2).
2. Verwijder de vleugelmoer (D3) en de filterelementen (D4 en D5) om deze te reinigen.
3. Reinig het element van schuimplastic: was het met zeepwater, spoel het zorgvuldig en laat het volledig drogen.
4. Bevochtig het element van schuimplastic met een beetje schone motorolie en knijp het uit om het teveel aan olie te verwijderen (niet wringen).
Het apparaat zal kort na de start roken indien te veel olie in het schuimplastic is achtergebleven.
5. Het element van papier vervangen.
6. Controleer de goede staat van de rubberen afdichtring (D6), vervang deze indien nodig.
7. Plaats de filterelementen terug, de vleugelmoer, daarna het deksel van het luchtfilter en zijn moer.

5.3.4 De ontstekingsbougie vervangen

1. Verwijder de dop van de ontstekingsbougie (F1).
2. Reinig de bougieschacht met behulp van een spuitbus droge lucht.
3. Draai met behulp van een bougiesleutel de ontstekingsbougie (A12-F2) los en gooi deze weg.
4. Plaats een nieuwe ontstekingsbougie en draai deze met de hand vast zodat de schroefdraad niet beschadigt.
5. Zet de ontstekingsbougie met een bougiesleutel nog 1/2 omwenteling vaster om de onderlegging te pletten.

5.3.5 De vonkenvanger reinigen

1. Draai op de uitlaatdemper de bevestigingsschroef van de vonkenvanger (E2) los.
2. Verwijder de vonkenvanger (E1).
3. Verwijder met behulp van een metalen borstel de koolaanslag van het scherm van de vonkenvanger.
4. Controleer of de vonkenvanger in goede staat verkeert (zonder gaten of barsten), vervang hem indien nodig.
5. Monteer de vonkenvanger weer op de bescherming van de uitlaatdemper (E3) en draai de bevestigingsschroef van de vonkenvanger weer vast.

5.3.6 Het stroomaggregaat reinigen

Voor een goede werking van het apparaat moet het regelmatig worden gereinigd. Als het apparaat is geïnstalleerd in een ruimte, controleer dan altijd de reinheid en de goede staat van de installatie. Als het apparaat buiten wordt gebruikt (bouwplaatsen, stoffige, modderige of beboste omgevingen, corrosieve atmosfeer, enz.), moet het frequenter worden gereinigd.

Het gebruik van een waterstraal of een hogedrukreiniger kan het apparaat ernstig beschadigen en is verboden.

1. Borstel de luchtgingen en -uitgangen van de motor en, indien van toepassing, de vonkenvanger voorzichtig schoon.
2. Reinig het apparaat met een spons met water en een mild wasmiddel (type autoshampoo bijvoorbeeld) en spoel het daarna af met schoon water om elk spoor van het reinigingsmiddel te verwijderen.
Het gebruik van zeepsop en afdrogen met een zachte en absorberende doek is ook mogelijk. Hardnekkige vlekken en vuil kunnen worden verwijderd met een geschikt oplosmiddel (white spirit of gelijkwaardig) en afgedroogd worden met een zachte en absorberende doek
3. Controleer de goede algehele staat van het apparaat (het ontbreken van lekkages, het vastzitten van bouten en moeren, van aansluitingen en slangen, enz.).
4. Breng een roestwerend middel aan op de beschadigde delen en vervang eventueel defecte delen.
Gebruik alleen originele onderdelen en neem, indien nodig, contact op met een van onze agenten.

6 Vervoer en opslag van het stroomaggregaat

6.1 Omstandigheden van vervoer en verplaatsing

Controleer voor het vervoeren van het apparaat, of alle bouten en moeren goed vastzitten, sluit de brandstofkraan (indien aanwezig) en maak de startaccu los (indien aanwezig). Het apparaat moet vervoerd worden in zijn normale gebruiksstand, leg het nooit op zijn kant. Behandel het apparaat voorzichtig en zonder schokken en zorg ervoor dat de plaats waar het zal worden opgeslagen of gebruikt op voorhand is klaargemaakt.

6.2 Omstandigheden van de opslag

Deze procedure voor de opslag of het overwinteren geldt voor het geval dat het apparaat maximaal 1 jaar niet wordt gebruikt. Als het stroomaggregaat voor een langere periode wordt opgeslagen, adviseren wij contact op te nemen met de dichtstbijzijnde agent of om het apparaat eens per jaar gedurende enkele uren te laten draaien en na afloop daarvan de opslagprocedure weer uit te voeren.

Tap de brandstof af en ververs de olie:

1. Start het apparaat en laat het draaien tot het door brandstofgebrek stilvalt.
2. Zet de contactschakelaar op uit (A5).
3. Reinig het bezinksel-opvangbakje (A10-C2).
4. Sluit de brandstofkraan (A4).
5. Ververs de olie.

Met olie smeren van de cilinder en de kleppen:

6. Vervang de ontstekingsbougie (A12-F2) en giet daarna een koffielepel nieuwe motorolie in het bougiegat.
7. Plaats een nieuwe ontstekingsbougie.
8. Trek een paar keer aan de trekstarter (A7) om de olie te verdelen in de cilinder.

Opleggen van het apparaat:

9. Reinig het apparaat en dek het af met een beschermhoes.
10. Sla het in de normale gebruikspositie op in een schone, droge en goed geventileerde ruimte.

7 Oplossen van kleine storingen

Het apparaat...	Controleer of:	Oplossingen:
Start niet	De controles voor het starten zijn uitgevoerd.	NEE Voer de benodigde controles uit.
	JA	
	De startprocedure is correct uitgevoerd.	NEE Lees nogmaals de startprocedure en probeer opnieuw te starten.
	JA	
	De te gebruiken apparaten zijn niet aangesloten voor het starten.	NEE Maak de apparaten los voordat u opnieuw probeert het apparaat te starten.
	JA	
	De ontstekingsbougie is in goede staat en correct aangesloten.	NEE Vervang de ontstekingsbougie (330830005).
	JA	
Stopt	Het oliepeil is goed.	NEE Vul olie bij.
	JA	
	Het brandstofpeil is goed.	NEE Vul brandstof bij.
	JA	
	De staat van het luchtfilter is goed.	NEE Reinig het luchtfilter.
	JA	
	Het onderhoud van de onderdelen van het apparaat is correct uitgevoerd.	NEE Voer het onderhoud van het apparaat uit overeenkomstig de voorschriften.
Werkt niet normaal (geluid, rook, enz.)	JA	
	Laat het apparaat nakijken door een van onze agenten*.	
Levert geen elektrische stroom	De vermogensschakelaar(s) is/zijn ingeschakeld.	NEE Controleer de capaciteit van het apparaat en druk op de vermogensschakelaars.
	JA	
	De aangesloten apparaten of hun elektrisch snoeren zijn niet defect.	NEE Probeer met een ander apparaat en een ander elektrisch snoer.
	JA	
	Laat het apparaat nakijken door een van onze agenten*.	

*Frankrijk: 0.806.800.107 (gespreksprijs).

8 Technische specificaties

8.1 Voorwaarden voor het gebruik

De vermelde prestaties van de apparaten zijn verkregen onder de referentieomstandigheden volgens ISO 8528-1 (2005):

Totale atmosferische druk: 100 kPa - Omgevingstemperatuur van de lucht: 25°C (298 K) - Relatieve vochtigheid: 30 %.

De prestaties van de apparaten worden ongeveer 4% verminderd voor elke temperatuurstijging van 10°C en/of ongeveer 1% voor elke toename van de hoogte met 100 m. De apparaten kunnen alleen stationair werken.

8.2 Capaciteit van het stroomaggregaat

Bereken het vereiste elektrische vermogen van de te gebruiken apparaten (in Watt)* alvorens het apparaat aan te sluiten en in werking te stellen. Voor een goede werking moet het totaal van de vermogens in watt van de gelijktijdig gebruikte apparaten:

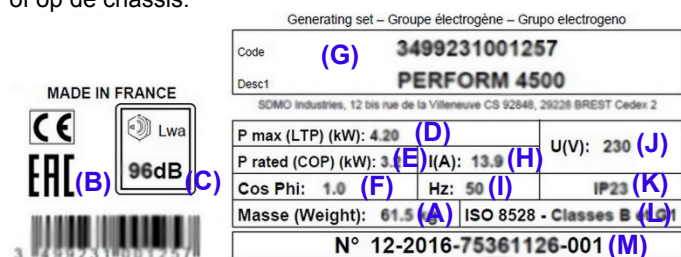
- meer dan 60 % van het nominale vermogen van het apparaat zijn (risico van onderbelasting);
- minder dan het nominale vermogen van het apparaat zijn tijdens continu gebruik (risico van overbelasting).

Door een veelvuldige of langdurige werking met onder- of overbelasting, kan het apparaat snel beschadigen. De ontstane schade is niet gedekt door de garantie.

**Dit elektrische vermogen staat in de meeste gevallen aangegeven in de technische gegevens of op het typeplaatje van de apparaten. Sommige apparaten hebben meer vermogen nodig bij het starten. Dit minimaal vereiste vermogen mag het maximale vermogen van het apparaat niet overschrijden.*

8.3 Identificatie van het aggregaat

De identificatieplaat van het apparaat (een voorbeeld ziet u hieronder) is gelijmd aan de binnenkant van een van de twee zijplaten of op de chassis.



- (A): Model
(B): CE/EAC-keurmerk
(C): Gegarandeerd geluidsvermogeniveau
(D): Maximaal vermogen
(E): Nominale vermogen
(F): Vermogensfactor
(G): Massa
(H): Stroomsterkte
(I): Frequentie van de stroom
(J): Spanning van de stroom
(K): Beschermingsindex
(L): Referentienorm
(M): Serienummer

De serienummers worden gevraagd in geval van reparatie of bij het bestellen van onderdelen. Noteer hieronder de serienummers van het apparaat en van de motor om ze te bewaren.

Serienummer van het apparaat:	Merk van de motor: (bijv. Kohler)	Serienummer van de motor: (bijv. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... - -		

8.4 Karakteristieken

Model	HX 3000 C	HX 4000 C	HX 6000 C	HX 7500 T C
Maximumvermogen	3000 W	4000 W	6000 W	6000 W
Theoretisch vermogen	2400 W	3200 W	4800 W	4800 W
Geluidsdrukkniveau op 1 m	83,82 dB(A)	86,43 dB(A)	86,03 dB(A)	86,03 dB(A)
Akoestische meetonzekerheid	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Motortype	GX200	GX270	GX390	GX390
Onderhoudsset	R18	R19	R19	R19
Aanbevolen brandstof	Loodvrije benzine	Loodvrije benzine	Loodvrije benzine	Loodvrije benzine
Inhoud van de brandstoftank	3,1 L	5,3 L	6,1 L	6,1 L
Aanbevolen olie	SAE 15W40	SAE 10W30	SAE 10W30	SAE 10W30
Inhoud van het oliecarter	0,6 L	1,1 L	1,1 L	1,1 L
Oliebeveiliging*	o	o	o	o
Gelijkstroom	X	X	X	X
Wisselstroom	230V - 10,4A	230V - 13,9A	230V - 20,9A	230V - 10A / 400V - 7A
Vermogensschakelaar(s)**	o	o	o	o
Type stopcontacten	2x2P+T 230V 10/16A	2x2P+T 230V 10/16A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x2P+T 230V 32A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x3P+N+T 400V 7A
Bougietype	330830005	330830005	330830005	330830005
Accu	X	X	X	X
Afmetingen L x b x h	59 x 46 x 43 cm	71,5 x 57 x 49 cm	71,5 x 57 x 59 cm	71,5 x 57 x 59 cm
Gewicht (zonder brandstof)	41 kg	56 kg	75 kg	76 kg

o: standaard

X: onmogelijk

*Oliebeveiliging: Als er te weinig olie in het motorcarter is of als de oliedruk te laag is, stopt de oliebeveiliging de motor automatisch om beschadiging te voorkomen. In dat geval dient u het oliepeil van de motor te controleren alvorens op zoek te gaan naar andere oorzaken van storingen.

**Vermogensschakelaar: Het elektrisch circuit van het apparaat is beveiligd door middel van een of meer magnetothermische uitschakelaars, differentiaaluitschakelaars of thermische uitschakelaars. Bij een eventuele overbelasting en/of kortsluiting kan de elektrische stroomlevering worden onderbroken. Vervang, indien nodig, de vermogensschakelaars van het apparaat door vermogensschakelaars met identieke nominale waarden en kenmerken.

8.5 Kwaliteit van de aanbevolen brandstof

Het gebruik van een brandstof die niet conform de volgende specificaties is kan onomkeerbare schade veroorzaken die niet gedekt is door de garantie:

- Reinheid en kwaliteit: zorg ervoor dat de gebruikte benzine geen water bevat, schoon en vers is (niet bedorven noch verontreinigd).
- Octaangetal: minimum octaan van 87 (R+M)/2 of minimum octaan van 90 (RON = Research Octane Number)
- Mengsels: het gebruik van loodvrije benzine met maximaal 10 % ethylalcohol is toegestaan (Frankrijk: SP95-E10). Het gebruik van loodvrije benzine met minder dan 90 % benzine zoals E15, E20 of E85 is verboden. Mengsels van methyl-tert-butylether (MTBE) en loodvrije benzine (tot maximaal 15 volume-% MTBE) zijn goedgekeurd.

Wij adviseren daarom met klem altijd hetzelfde type brandstof te gebruiken in uw apparaat.

8.6 EU-conformiteitsverklaring

Wij, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrijk, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de volgende stroomaggregaten:

Beschrijving van het materieel:	Merk:	Commerciële benaming:	Type:	Serienummers:
Stroomaggregaat	KOHLER-SDMO	HX 3000 C	3499231800300	01-2016-00000000-000 ➤ 52-2019-99999999-999
		HX 4000 C	3499231800508	
		HX 6000 C	3499231800706	
		HX 7500 T C	3499231801703	

- conform de veiligheidsdoelstellingen zijn zoals voorzien in de Laagspanningsrichtlijn- **2014/35/EU** van 26 februari 2014 door de toepassing van de geharmoniseerde norm EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Voldoen aan de bepalingen van de Richtlijnen:
 - Machines - **2006/42/EG** van 17 mei 2006 door de toepassing van de geharmoniseerde norm EN 12601 : 2010
 - Elektromagnetische compatibiliteit - **2014/30/EU** 26 februari 2014 door de toepassing van de geharmoniseerde normen EN 60034-1 : 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1 : 2007 / EN 61000-6-2 : 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011 : 2009 (AMD 1 2010)

Deze uitrusting is niet bedoeld om te worden gebruikt buiten een behuizing die de overdracht van geluid beduidend beïnvloedt (de uitlaatgassen moeten absoluut naar buiten worden afgevoerd en er moet gezorgd worden voor aangepaste ventilatie zodat de aanwezige mensen of dieren niet worden geschaad).

Naam en adres van de persoon die gemachtigd is het technische dossier samen te stellen en te bewaren:

B. GUESTIN, SDMO Industries, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrijk.

GUIPAVAS, 01/03/17

B. GUESTIN

Directeur Onderzoek en Techniek



9 Garantie bepalingen

COMMERCIELE GARANTIE

Uw apparaat wordt gedekt door een commerciële garantie die u wordt gegeven door *SDMO Industries* en die moet worden toegepast door de leverancier bij wie u het apparaat hebt aangeschaft, en dit in overeenstemming met de volgende bepalingen:

DUUR:

De garantieduur voor uw apparaat bedraagt 36 maanden of 2500 werkuren, te rekenen vanaf de dag van aankoop, afhankelijk van welke waarde het eerst wordt bereikt. Indien het apparaat niet beschikt over een urenteler wordt voor het aantal bedrijfsuren acht (8) uur per dag gerekend.

GARANTIEVOORWAARDEN:

De garantieperiode vangt aan vanaf de aankoopdatum van het apparaat door de eerste gebruiker. Deze garantie wordt samen met het apparaat doorgegeven wanneer de eerste gebruiker er afstand van doet, zij het gratis of tegen betaling, en dit voor de duur van de resterende garantieperiode die niet kan worden verlengd.

De garantie kan alleen worden toegepast op voorlegging van een leesbare aankoopfactuur, waarop de datum van aankoop, het type van het apparaat, het serienummer, de naam, adres en stempel van de verdeler, vermeld staan. *SDMO Industries* behoudt zich het recht voor om het toepassen van de garantie te weigeren wanneer geen enkel document kan worden voorgelegd dat de plaats en datum van aankoop van het apparaat aantoont. Deze garantie geeft recht op de reparatie of de vervanging van het apparaat of van zijn componenten, die als defect zijn beoordeeld door *SDMO Industries* na onderzoek door zijn deskundigen; *SDMO Industries* behoudt zich het recht voor het apparaat aan te passen om aan zijn verplichtingen te voldoen. Het apparaat of de componenten die onder de garantie worden vervangen, worden opnieuw eigendom van *SDMO Industries*.

BEPERKING VAN DE GARANTIE:

De garantie is van toepassing op de apparaten die werden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de documentatie die door *SDMO Industries* wordt meegeleverd, en in geval van een slechte werking van het apparaat, voortvloeiend uit ontwerp-, fabricatie- of materiaalfouten. *SDMO Industries* garandeert niet de continuïteit van de prestaties van het apparaat, noch zijn werking of bedrijfszekerheid indien het voor specifieke doeleinden wordt gebruikt. *SDMO Industries* kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor onstoffelijke schade, al dan niet voortvloeiend uit materiële schade, zoals en met name, zonder dat de lijst limitatief is: exploitatieverliezen, om het even welke kosten of uitgaven die het gevolg zijn van het niet beschikbaar zijn van het apparaat, enz. De garantie beperkt zich tot de kosten, verbonden aan de herstelling of de vervanging van het apparaat of één van zijn onderdelen, verbruiksgoederen uitgesloten. De garantie dekt zo ook de kosten van de arbeid en de onderdelen, behalve de verplaatsingskosten. De kosten voor het transport van het apparaat of van een van de componenten ervan tot in de werkplaats van *SDMO INDUSTRIES* of een van zijn erkende agenten zijn ten laste van de Klant; de "retour" kosten voor het transport blijven ten laste van *SDMO Industries*. Wanneer de garantie echter niet van toepassing is, zullen de transportkosten volledig ten laste zijn van de Klant.

GEVALLEN VAN UITSLUITING VAN DE GARANTIE:

In volgende gevallen wordt de garantie uitgesloten: schade veroorzaakt door het transport van het apparaat ; verkeerde installatie of installatie die niet conform de voorschriften van *SDMO Industries* en/of de technische en veiligheidsnormen is; gebruik van producten, componenten, reserveonderdelen, brandstof of smeerstoffen die niet conform de voorschriften zijn; verkeerd gebruik of abnormaal gebruik van apparaat ; wijziging of verandering van het apparaat of van een van de componenten ervan zonder toestemming van *SDMO Industries* ; normale slijtage van het apparaat of van een van de componenten ervan; beschadiging voortkomend uit nalatigheid, onoplettendheid, gebrek aan onderhoud of uit vervuiling van het apparaat ; overmachtsituatie, toeval of oorzaken van buitenaf (natuurramp, brand, val, overstroming, bliksem, enz.) ; gebruik van het apparaat met een onvoldoende belasting; verkeerde opslag van het apparaat. Volgende componenten zijn eveneens uitgesloten van garantie: de startsystemen (accu, startmotoren, trekstarters), de filters, de riemen, de zekeringen, de onderbrekers, de lampen, de schakelaars, en alle verbruiksmaterialen en slijtagedelen.

TOEPASSINGSMODALITEITEN:

De garantie moet worden toegepast door de verdeler bij wie u uw apparaat hebt aangekocht. *SDMO Industries* verzoekt u met uw aankoopfactuur bij de hand contact op te nemen met de distributeur of, in voorkomende gevallen, de klantendienst van *SDMO Industries*. Deze staat tot uw beschikking voor uw vragen inzake de toepassingsmodaliteiten van de garantie; de gegevens ervan zijn: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel : Frankrijk 0.806.800.107 (gespreksprijs) – Fax : +33298416307.

WETTELIJKE GARANTIES

Informatie aan de consument die gedefinieerd is als een natuurlijk persoon die op zichzelf optreedt en niet binnen het kader van zijn commerciële, industriële, ambachtelijke of vrije beroepsactiviteiten.

SDMO Industries is gehouden aan de defecten van de conformiteit van uw apparaat binnen de voorwaarden van artikel L. 211-4 en volgende van de consumentenwet en de verborgen gebreken van het verkochte product binnen de voorwaarden genoemd in artikel 1641 en volgende van het burgerlijk wetboek. Op grond van de conformiteitsgarantie:

- beschikt u over een termijn van 2 jaar gerekend vanaf de datum van aflevering van uw apparaat om aanspraak te maken op de wettelijke conformiteitsgarantie.
- u kunt kiezen tussen de reparatie of het vervangen van uw apparaat onder voorbehoud van de voorwaarden genoemd in artikel L. 211-9 van de consumentenwet.
- u bent gevrijwaard van het leveren van het bewijs van een conformiteitsgebrek van uw apparaat gedurende de 6 maanden volgend op de aflevering van het product. Deze termijn is verlengd tot 24 maanden gerekend vanaf 18 maart 2016, behalve voor tweedehands goederen.

De wettelijke conformiteitsgarantie is van toepassing onafhankelijk van de commerciële garantie van *SDMO Industries*.

U kunt ook besluiten een beroep te doen op de garantie tegen verborgen gebreken van uw apparaat binnen de voorwaarden van artikel 1641 van het burgerlijk wetboek. In het geval van een verborgen gebrek van uw apparaat waarvan u het bewijs moet leveren, kunt u kiezen tussen de ontbinding van de verkoop of voor een korting op de verkoopprijs conform artikel 1644 van het burgerlijk wetboek.

Artikelen van de consumentenwet

Artikel L211-4

De verkoper is er toe gehouden een goed te leveren conform de overeenkomst en reageert op gebreken in conformiteit die voorkomen op het moment van de levering. Hij reageert ook op de conformiteitsgebreken die een gevolg zijn van de verpakking, de montage- of installatie-instructies indien deze te zijnen laste is ten gevolge van het contract of werd uitgevoerd onder zijn verantwoordelijkheid.

Artikel L211-5

Om conform te zijn met de overeenkomst moet het goed:

1° Geschikt zijn voor het gebruik, gewoonlijk verwacht voor een vergelijkbaar goed en in voorkomend geval:

- overeenkomen met de beschrijving, gegeven door de verkoper, en de kwaliteiten bezitten die deze aan de koper voorstelde onder de vorm van een staal of een model;
- De kwaliteiten vertonen die een koper legitiem mag verwachten gezien de publieke verklaringen van de verkoper, door de producent of zijn vertegenwoordiger, meer bepaald in de publiciteit of de etikettering;

2° Of de karakteristieken vertonen, bepaald in gemeenschappelijk akkoord door de partijen, of geschikt zijn voor elk speciaal gebruik, gezocht door de koper, ter kennis gebracht van de verkoper en door deze laatste aanvaard.

Artikel L211-12

De actie, volgend uit een conformiteitsgebrek, geldt twee jaar, te rekenen vanaf de levering van het goed.

Artikel L.211-16

Wanneer de koper aan de verkoper vraagt, tijdens de duur van de commerciële garantie die hem is toegezegd bij de aankoop of de reparatie van en roerend goed, een herstelling die gedekt is door de garantie, wordt elke periode van immobilisatie van ten minste zeven dagen toegevoegd aan de resterende geldigheidsduur van de garantie. Deze periode loopt gerekend vanaf de vraag van de koper om tussenkomst of vanaf de ter beschikking stelling voor reparatie van het betrokken goed, als deze ter beschikking stelling plaatsvindt na de vraag om tussenkomst.

Artikelen van het burgerlijk wetboek

Artikel 1641

De verkoper is gehouden tot de garantie wegens verborgen fouten aan het verkochte object, die het ongeschikt maken voor het gebruik waarvoor het bestemd was, of die dit gebruik zodanig aantasten, dat de koper het niet zou gekocht hebben of aan een lagere prijs, indien hij dat geweten had.

Artikel 1648 1° alinea

De actie volgend uit de verborgen gebreken moet worden ingesteld door de koper binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf de ontdekking van het gebrek.

INDHOLDSFORTEGNELSE

- | | |
|---|---|
| 1. Forord | 6. Transport og opbevaring af generatoren |
| 2. Sikkerhedsforskrifter og -regler (personbeskyttelse) | 7. Løsning af mindre driftsproblemer |
| 3. Overtagelse af generatoren | 8. Tekniske specifikationer |
| 4. Anvendelse af generatoren | 9. Garantiklausuler |
| 5. Vedligeholdelse af generatoren | |

1 Forord

	Læs denne vejledning og sikkerhedspåbuddene, som ligeledes medfølger, grundigt før enhver brug. Opbevar dem under hele apparatets levetid, og overhold altid forskrifterne for sikkerhed, anvendelse og vedligeholdelse i vejledningen.	
FORSIGTIG		

Oplysningerne i denne vejledning er baseret på de tekniske oplysninger, der var tilgængelige, da vejledningen blev trykt (billederne i denne vejledning er på ingen måde bindende). I vor permanente bestræbelse på at forbedre kvaliteten på vore produkter, kan disse data blive ændret uden varsel. Vi leverer efter anmodning via vores webside vores oprindelige vejledninger på fransk.

I denne vejledning er farer angivet med følgende to symboler:

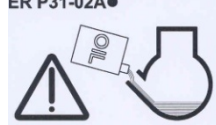
	Øjeblikkelig fare. Angiver en overhængende fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse. Hvis den angivne forskrift ikke overholdes, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller døden for de udsatte personer.
FARE	

	Potentiel fare. Angiver at der kan opstå en farlig situation. Hvis den angivne forskrift ikke overholdes, kan det medføre lettere personskader eller materielle skader.
FORSIGTIG	

2 Sikkerhedsforskrifter og -regler (personbeskyttelse)

Læs og overhold altid sikkerhedsforskrifterne og -reglerne for at undgå at sætte andres liv eller sundhed i fare. I tilfælde af tvivl omkring forskrifterne, kontakt nærmeste repræsentant.

2.1 Forklaring af piktogrammer på generatoraggregatet

				
FARE	FARE: Risiko for elektrisk stød	JORD	FARE: Risiko for forbrænding	ER P31-02A● Inden hver start, kontroller oliestanden.
				FARE: 1 - Se dokumentationen, der fulgte med apparatet. 2 - Udstødning af giftig gas. Må ikke bruges i et lukket eller dårligt ventileret rum. 3 - Stop apparatet før påfyldning af brændstof.
1	2	3		

2.2 Generelle påbud

Apparater til privat brug (ikke professionelle) er kun til husholdningsbrug, og må ikke anvendes af professionelle til deres arbejdsopgaver.

Lad aldrig andre benytte apparatet, uden at de først har fået de nødvendige instruktioner. Lad aldrig et barn røre apparatet, også selvom det ikke er i drift, og undgå at starte apparatet, når der er dyr til stede (angst, nervøsitet, osv.).

Overhold under alle omstændigheder de lokale krav, der er gældende angående brug af apparaterne. Udstødningsgasser, brændstof og olie er giftige produkter. Der skal tages alle de nødvendige forholdsregler for beskyttelse mod dem.

2.3 Forskrifter til miljøbeskyttelse

Udtøm motorolien i en beholder, der er beregnet hertil: Udtøm eller bortkast aldrig motorolie på jorden.

Så vidt det er muligt, undgås tilbagekastning af lyden fra mure eller andre bygninger (forstærkning af lyden).

I tilfælde hvor apparatet bruges i områder med træbevoksning, krat eller på græsarealer, og hvis lydpudden ikke er udstyret med en gnistfanger, skal et tilstrækkeligt stort område først ryddes for brændbart materiale, og man skal være ekstra opmærksom på, at gnister ikke antænder en brand. Når apparatet er ude af brug (efter endt levetid), skal det indleveres på et indsamlingssted.

2.4 Risiko ved udstødningsgas

	RISIKO FOR FORGIFTNING Kulilten, der findes i udstødningsgasserne, kan medføre døden, hvis koncentrationen er for stor i den luft, der indåndes. Brug derfor altid apparatet på et godt ventileret sted, hvor gasserne ikke kan blive koncentreret i luften.	
FARE		

En god ventilation er absolut påkrævet af sikkerhedsgrunde, og for at apparatet skal fungere godt (risiko for forgiftning, overophedning af motoren og uheld eller skader på materiel og omgivende værdier). Hvis det er nødvendigt at køre generatoren inde i en bygning, skal udstødningsgasserne føres ud af lokalet, og en passende ventilation skal være til stede på en sådan måde, at ingen personer eller dyr bliver påvirket.

2.5 Brandfare

	BRANDFARE Lad aldrig apparatet være i drift i omgivelser, der indeholder eksplosive produkter (risiko for gnister). Fjern alle brandbare eller eksplosive stoffer (benzin, olie, klude, osv.) når apparatet er i drift. Tildæk aldrig apparatet med noget som helst under drift eller lige efter stop: Vent altid til motoren er kølet ned. (minimum 30 min.)	
FARE		

2.6 Risiko for forbrænding

	Afvent, at apparatet afkøles før ethvert indgreb (i mindst 30 minutter).
FORSIGTIG	

Under drift og lige efter stop kan varm olie, motoren og udstødningen forårsage forbrænding ved kontakt.

2.7 Risiko for elektrisk stød

	RISIKO FOR ELEKTRISK STØD Apparaterne leverer strøm, når de er i brug, iht. de gældende lovbestemmelser og installations- og anvendelsesforskrifter, der er oplyst i denne vejledning. I tilfælde af tvivl vedrørende installationen, kontakt nærmeste repræsentant. Forbind ikke apparatet direkte til andre strømkilder (offentlige elnet, f.eks.); installer en kildestrømvender. Berør aldrig afisolerede kabler eller frakoblede forbindelser. Manipuler aldrig et apparat med fugtige hænder eller fødder. Udsæt aldrig materiellet for sprøjt fra væske eller vejrlig, og sæt det ikke på fugtig jord/gulv.	
FARE		

2.7.1 Midlertidig eller kort tids installation (vejarbejde, forestilling, omrejsende tivoli, osv.)

A - Hvis apparatet ikke fra fabrikken er forsynet med en indbygget differentiell beskyttelsesanordning (standardmodel med isoleret nulpunkt på apparatets jordterminal):

- Brug en differentiell anordning, der er kalibreret til 30 mA i starten af hvert strømstik på apparatet (anbring hver anordning mindst 1 m fra apparatet, beskyttet mod vejrliget).
- Hvis der til tider bruges et eller flere mobile eller bærbare tilbehør, er det ikke nødvendigt at jordforbinde apparatet.

B - Hvis apparatet fra fabrikken er udstyret med en indbygget differentiell beskyttelsesanordning (model med neutral alternator tilsluttet apparatets jordterminal – til brug med TN- eller TT-skema):

- Tilslut apparatet til jordforbindelse: Fastgør en kobbertråd på 10 mm² til apparatets jordforbindelsesklemme (A1) og til en jordpløk i galvaniseret stål, der er stukket 1 meter ned i jorden.

2.7.2 Fast installation eller svigt elnettet

Ved strømforsyning af en fast installation (nødsystemer, til at afhjælpe en fejl i elnettet), skal apparatets strømtilslutning foretages af en kvalificeret elektriker og iht. de gældende regler på installationsstedet. Apparaterne er ikke beregnet til at blive koblet direkte til en installation (risiko for elektrisk stød eller materielle skader).

A - Hvis apparatet ikke fra fabrikken er forsynet med en indbygget differentiell beskyttelsesanordning (standardmodel med isoleret nulpunkt på apparatets jordterminal):

- Brug en kildestrømvender.
- Det er ikke nødvendigt at jordforbinde apparatet.

B - Hvis apparatet fra fabrikken er udstyret med en indbygget differentiell beskyttelsesanordning (model med neutral alternator tilsluttet apparatets jordterminal – til brug med TN- eller TT-skema):

- Brug en kildestrømvender.
- Tilslut apparatet til jordforbindelse: Fastgør en kobbertråd på 10 mm² til apparatets jordforbindelsesklemme (A1) og til en jordpløk i galvaniseret stål, der er stukket 1 meter ned i jorden.

2.7.3 Mobil anvendelse

Apparaterne er til beregnet til at stå stille, når de er i drift. De må ikke installeres på et køretøj eller anden mobil genstand, før der er foretaget en undersøgelse, som tager højde for apparatets forskellige specifikationer for installation og anvendelse. Al brug under bevægelse er forbudt. Hvis jordforbindelsen ikke er muligt, tilsluttes apparatets jordterminal (A1) til bilens jordforbindelse.

2.7.4 Tilslutning og valg af kabler

Til alle tilslutninger skal der bruges fleksible og modstandsdygtige kabler med gummikappe i overensstemmelse med normen IEC 60245-4 eller tilsvarende kabler. Og sørg for at holde dem i perfekt stand. Brug kun et enkelt elektrisk tilbehør af klasse I pr. el-udtag, og tilkobl det vha. et kabel, der er forsynet med en PE-beskyttelsesledning (grøn og gul). Denne beskyttelsesledning er ikke nødvendig for materialer af klasse II. Overhold de anbefalede tværsnit og længder i tabellen ved udførelse af installation eller ved brug af forlængerledninger.

Type af tilbehør:		Enfasat						Trefaset			
Type af stik på apparatet:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Anbefalet kabeltværsnit:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Længde på anvendt kabel	0 til 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 til 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 til 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Denne kabellængde er den maksimalt tilladte længde, og den må ikke overskrides.

Kabelføring = kabler på kabelbakke eller ikke perforeret kabelhylde / tilladt spændingsfald = 5 % / flerlederkabler / kabeltype PVC 70 °C (eksempel H07RNF) / rumtemperatur = 30 °C.

2.8 Risiko for høreskade

	RISIKO FOR HØRESKADE	
	Det er obligatorisk at bære høreværn, når apparatet er i drift.	
FARE		

2.9 Risici ved håndtering, brug vedligeholdelse

Af sikkerhedsgrunde skal alle handlinger udføres af personer, der har det nødvendige kendskab og velegnet værktøj til dette arbejde. Vedligeholdelse skal ligeledes udføres regelmæssigt og omhyggeligt udelukkende med brug af originale reservedele eller tilsvarende. Det er obligatorisk at bære handsker.



Forholdsregler der skal tages ved manipulation af benzin- og dieselprodukter:

Indholdet af denne vejledning kan ændres uden varsel. Brug af sprøjteprodukter.		
	RISIKO FOR FORGIFTNING ELLER EKSPLOSION Overhold de gældende lokale bestemmelser angående håndtering af benzin- og dieselprodukter. Påfyldningen skal udføres med apparatet slukket og kold motor. Det er forbudt at tænde ild eller frembringe gnister, ryge eller tale i telefon under påfyldning af tanken. Efter påfyldning kontrolleres det altid, at brændstoftankens dæksel er korrekt lukket. Rengør alle spor af brændstof med en ren klud, og vent til dampene er forsvundet, inden apparatet startes.	
FARE	De væsker, der anvendes af apparatet, såsom olie og brændstof, er farlige produkter.. Må ikke indtages og længere kontakt eller gentaget kontakt med huden skal undgås.	

Forholdsregler der skal tages ved manipulation af batterierne:

Forholdsregler for sikker og korrekt manipulation af batteriet.		
	RISIKO FOR FORGIFTNING ELLER EKSPLOSION Følg forholdsreglerne fra batteriets konstruktør. Brug kun isoleret værktøj. Holdes borte fra flammer eller ild. Sørg altid for passende udluftning under opladning.	
FARE		

3 Overtagelse af generatoren

3.1 Liste over tegninger

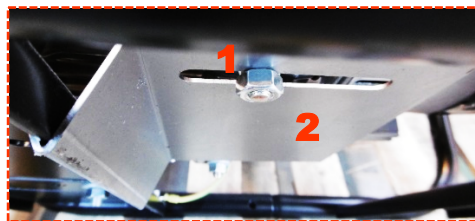
Tegningerne gør det muligt at finde generatorens forskellige komponenter. Procedurerne i vejledningen henviser til disse punkter ved brug af bogstaver og tal: "A1" henviser f.eks. til punkt 1 i figur A.

Jordterminal	A1	Oprulnings-starterhåndtag	A7	Papirelement	D5
Påfyldningsdæksel-oliepind	A2-B1	Elektriske udtag	A8	Pakning til luftfilter	D6
Påfyldningsstuds	B2	Skrue til olieaftapning	A9-B5	Udstødningslyddæmper	A13
Oliemålerens øverste grænse	B3	Bundfaldsskål	A10-C2	Gnisteskærm	E1
Oliemålerens nederste grænse	B4	Skrue til aftapning af brændstof	C1	Fastgøringsskruer på gnisteskærmen	E2
Dæksel til brændstoftank	A3	Pakning til bundfaldsskålen	C3	Beskyttelsesanordning på udstødningslyddæmperen	E3
Brændstofhane	A4	Dæksel på luftfilter	D2	Tændrør	A12-F2
Luftfilter	A11	Møtrik	D1	Tændrørshætte	F1
Kontakt	A5	Vingemøtrik	D3	Hovedafbrydere	A14
Starter	A6	Skumelement	D4		

3.2 Førstegangsbrug

Ved modtagelsen og ibrugtagning af apparatet:

1. Kontrollér, at materiellet er i korrekt stand, og at det hele er der.
2. Hvis apparatet er udstyret med en transportbøjle, skal denne fjernes.
Transportbøjlen er en metalplade, der sidder under motoren tæt ved jordterminalen. Den er nyttig ved transport, men den er generende for optimal brug af apparatet (støj, vibrationer). Den tages af på følgende måde: Løft apparatet lidt, og sæt det på en buk, fjern derefter møtrikken (1) og bøjlen (2).



3. Kontroller olie- og brændstofniveau og efterfyld om nødvendigt.
4. Når det er gjort, tilkobles batteriet ved først at tilslutte den positive klemme.
Under tilkoblingen skal polariteten på batteriets klemmer overholdes: En ombytning kan medføre alvorlig skade på de elektriske komponenter.

Nogle apparater kræver en indkørselsperiode. Kontakt nærmeste repræsentant for flere oplysninger.

4 Anvendelse af generatoren

4.1 Valg af anvendelsessted

	Apparaterne er til beregnet til at stå stille, når de er i drift. De må ikke installeres på et køretøj eller anden mobil genstand, før der er foretaget en undersøgelse, som tager højde for apparatets forskellige anvendelsesspecifikationer.
FORSIGTIG	

1. Vælg et sted, der er rent, velventileret og beskyttet mod vejrliget.
2. Placer apparatet på en vandret og plan overflade, der er tilstrækkelig stærk til at generatoren ikke synker i.
3. Kontroller, at apparatets hældning ikke overskrider 10° i alle retninger.

4.2 Kontroller, at generatorens generelle tilstand er

Før hver start og efter hver ibrugtagning efterses hele apparatet for at forebygge driftsproblemer og skader.

1. Kontrollér, at apparatet er rent, især områderne omkring luftindsugning (motorens luftindtag, udluftningsindtag, luftfilter osv).
2. Kontroller alle rør og slanger på apparatet for at sikre, at de er i god stand, og at der ikke er udsivninger.
Udskiftning af rør og slanger skal udføres af en specialist. Spørg den nærmeste repræsentant.
3. Stram alle skruer, der kan strammes.
Tilspænding af topstykkeboltene skal udføres af en specialist. Spørg den nærmeste repræsentant.

4.3 Kontrol af oliestand og efterfyldning

1. Hvis apparatet har været i brug, skal det køle af i mindst 30 minutter.
2. Skru påfyldningsdækslet-oliepinden af (A2-B1), og aftør pinden.
3. Sæt påfyldningsdækslet-oliepinden ned i påfyldningshalsen (B2) uden at skrue, og tag den op igen.
4. Efterse niveauet visuelt: Det skal være mellem den øverste (B3) og nederste grænse (B4) på målepinden.
Hvis olieniveauet er for lavt: Åbn oliepåfyldningsdækslet, efterfyld med olie ifølge specifikationerne i denne vejledning ved brug af en tragt, og luk oliepåfyldningsdækslet igen.
Hvis olieniveauet er for højt: Sæt en passende beholder under udtømningsproppen, og lad den overskydende olie løbe ud.
5. Kontrollér niveauet igen, før påfyldningsdækslet-målepinden sættes på plads og skrues godt fast.
6. Tør overskydende olie væk med en ren klud, og kontroller for utætheder.

4.4 Kontrol af brændstofniveau og efterfyldning

1. Skru brændstoftankens dækslet (A3) af.
2. Aflæs brændstofniveauet.
3. Fyld om nødvendigt tanken ved brug af en tragt, og vær omhyggelig med ikke at spilde brændstof.
Fyld ikke for meget på tanken, der må ikke stå brændstof i påfyldningsstuds.
4. Skru brændstoftankens dækslet på igen.
5. Aftør alle rester af brændstof med en ren klud.

4.5 Start generatoren

1. Åbn brændstofhanen (A4).
2. Hvis den udendørs temperatur er lav, eller hvis apparatet er koldt, sættes starteren (A6) på positionen "I" eller "I".
3. Sæt kontakten (A5) på "ON" eller "I".
4. Træk langsomt én gang i starterhåndtaget (A7), indtil der mærkes en vis modstand, slip det så forsigtigt.
5. Træk derpå hurtigt og kraftigt i starterhåndtaget, indtil motoren starter.
Hvis ikke motoren kan starte, skal man vente et minut, før man prøver igen. Dette kan gøres maksimalt tre gange.

4.6 Brug af medfølgende strøm

1. Lad apparatet stabilisere sin hastighed og stige i temperatur (cirka 3 til 5 min.).
2. Hvis starteren (A6) anvendes, skal den gradvist føres tilbage til sin oprindelige position.
3. Kobl udstyret, der skal anvendes, til de elektriske udtag (A8) på apparatet.

Kun for Frankrig: Vores generatoraggregater er forsynet med europæiske stik (typen Schuko), hvor jordforbindelsens kontakt udgøres af sidetabber. I de særlige tilfælde, hvor apparaterne absolut kræver et jordforbindelsesspyd, kan vi levere en adapter med 16 A-stik (i overensstemmelse med NF C 61-314).

**Kontakt vores salgsafdeling på 0 825 004 002 (indigo-nummer, 0,15 € inkl. moms/min), og giv et bevis på købet.*

 FORSIGTIG	Efter brug skal adapteren frakobles og opbevares omhyggeligt på et tørt sted. Husk altid at lukke dækslet på generatorens udtag: Risiko for beskadigelse (utæthed).
---	---

Generatorudtag af typen Schuko, med dæksel.



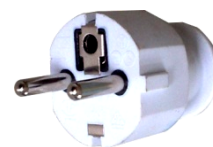
Fransk stik
NF C 61-314

Brug adapteren



Blandet stik

Ikke nødvendigt at bruge adapteren



4.7 Stop generatoren,

1. Elstikkene (A8) frakobles, idet man er omhyggelig med at huske at lukke stikdækslerne på apparatet.
2. Lad apparatet køre uden belastning i 1 eller 2 min.
3. Sæt kontakten (A5) på "OFF" eller "O": apparatet stopper.
4. Luk brændstofhanen (A4).

 FORSIGTIG	Sørg altid for passende udluftning for apparatet. Motoren fortsætter med at udsende varme, selv om den er slukket.
---	--

5 Vedligeholdelse af generatoren

Af sikkerhedsårsager skal vedligeholdelsen af apparatet udføres regelmæssigt og omhyggeligt af personer, der har det nødvendige kendskab og velegnet værktøj til dette arbejde med overholdelse af gældende bestemmelser. Vedligeholdelsesarbejdet, der skal udføres, beskrives i vedligeholdelsesskemaet. Der er angivet vejledende hyppighed for apparater, der fungerer med brændstof og olie i overensstemmelse med specifikationerne i denne vejledning. Forkort serviceintervallerne iht. apparatets anvendelsesforhold og efter behov. Garantien dækker ikke, hvis apparatet ikke er blevet korrekt vedligeholdt.

5.1 Brugsanvisning

Regelmæssigt og korrekt udført eftersyn er et plus for sikkerheden og ydelsen. **Olie, filterelementer og evt. tændrøret er forbrugsstoffer, som generatorens gode drift er afhængig af. Disse skal derfor være i god stand. Udskift dem jævnlige, og så ofte som det er nødvendigt (varenummer for vedligeholdelsessæt klar til brug er angivet i tabellen for tekniske specifikationer).** Garantien ophæves, hvis den anbefalede vedligeholdelse ikke udføres. For alle spørgsmål eller særlig drift anbefales det at kontakte den nærmeste repræsentant for at få rådgivning og hjælp.

5.2 Tabel over serviceintervaller

Handling der skal udføres, når 1. frist er nået:		Efter de: 5 første timer	Hver 3 måneder/50 timer	Hver 1 år/100 timer	Hver 2 år/200 timer
Apparat	Rengør apparatet			X	Hovedeftersyn skal overdrages til en af vores repræsentanter. Frankrig: 0.806.800.107 (betalende opkald)
	Rengør gnistskærmen			X	
	Udskift tændrøret			X	
Olie	Udskift	X		X	
Brændstof	Rengør sigten			X	
	Rengør bundfaldsskålen			X	
Luftfilter	Rengør		X	X	
	Udskift			X	
Referencenumre for dele der anvendes til vedligeholdelse:				R18	

5.3 Udførelse af serviceopgaver

1. Stop apparatet, og lad det afkøle i mindst 30 minutter.
2. Frakobl hættten på tændrørene, og frakobl "-" klemmen på batteriet (hvis udstyret hermed).
3. Udfør service i overensstemmelse med angivelserne i denne vejledning, og anvend udelukkende originale dele eller tilsvarende for at undgå enhver risiko for forringelse af apparatet.

5.3.1 Forny olien

For at sikre en hurtig og komplet aftapning er det nødvendigt at foretage olieskift, mens motoren er lunken (start apparatet, og lad det om nødvendigt køre i nogle få minutter).

1. Sæt en passende beholder under olieaftapningsskruen (A9-B5), træk derefter påfyldningsdækslet-oliepinden (A2-B1) og olieaftapningsskruen ud.
2. Når al olien er løbet ud, skrues olieudtømningsskruen omhyggeligt til igen.
3. Kontrollér jævnligt olieniveauet, og efterfyld med brug af en tragt med en olie, der er i henhold til specifikationerne i denne vejledning.
Olieniveauet skal være mellem den øverste og nederste grænse på målepinden. Hvis olieniveauet er for lavt, fortsættes påfyldningen. Hvis niveauet er for højt: Sæt en passende beholder under udtømningsproppen, og lad den overskydende olie løbe ud.
4. Sæt påfyldningsdækslet-oliepinden på igen, og stram den til.
5. Aftør alle rester af olie med en ren klud, og kontroller, at der ikke er udsivninger.

5.3.2 Rengør bundfaldsskålen

1. Luk brændstofhanen (A4).
2. Brug en passende beholder og en tragt, løsne brændstofdrænskruen (C1).
3. Når udtømningen er færdig, skrues brændstofdrænskruen på igen.
4. Fjern bundfaldsskålen (A10-C2) og dens pakning (C3).
5. Rengør bundfaldsskålen med ren benzin, og lad den tørre helt.
6. Kontrollér, at pakningen er i god stand.
7. Sæt pakningen og bundfaldsskålen på plads igen.
8. Åbn brændstofhanen, og kontroller, at der ikke er utætheder.
9. Aftør alle rester af brændstof med en ren klud, og luk brændstofhanen igen.

5.3.3 Rengør eller udskift luftfilteret

	Risiko for brand eller eksplosion: Til skumelementet må der kun anvendes sæbevand og ren motorolie under driften.
FORSIGTIG	

Hvis filterelementerne er meget snavsede, eller hvis de er beskadigede (revet, hullet) skal de udskiftes med nye elementer, og de skal udskiftes efter maksimalt hver 3 rengøringer.

1. Fjern møtrikken (D1) og luftfilterets dæksel (D2).
2. Tag vingemøtrikken af (D3) og filterelementerne (D4 & D5) for at rengøre dem.
3. Rengør skumelementet: Vask det i sæbevand, skyl det grundigt, og lad det tørre helt.
4. Dyp skumelementet i en smule ren motorolie, og klem forsigtigt for at fjerne den overskydende olie (uden at vride).
Det vil ryge fra apparatet ved første start, hvis der er blevet for meget olie tilbage på skumelementet.
5. Udskift papirelementet.
6. Kontrollér, at gummipakningen er i god stand (D6), udskift den om nødvendigt.
7. Sæt filterelementerne, vingemøtrikken og derefter luftfilterdækslet og dets møtrik på plads igen.

5.3.4 Udskift tændrøret

1. Tag hæften af tændrøret (F1).
2. Ved brug af en spraydåse med tør luft rengøres tændrørets sæde.
3. Brug en tændrørsnøgle til at løsne tændrøret (A12-F2), og kasser det.
4. Anbring et nyt tændrør, og skru det fast med håndkraft for ikke at ødelægge gevindet.
5. Stram tændrøret en halv omgang ved brug af en tændrørsnøgle for at sammenpresse skiven.

5.3.5 Rengør gnistskærmen

1. Løsn skruerne til gnistskærmen på udstødningslyddæmperen (E2).
2. Tag gnistskærmen (E1) af.
3. Ved hjælp af en metalbørste fjernes kulaflejringer fra gnistskærmen.
4. Kontrollér, at gnistskærmen er i god stand (hverken hullet eller revnet). Udskift den, hvis det er nødvendigt.
5. Sæt gnistskærmen tilbage på beskyttelsen til udstødningslyddæmperen (E3), og fastgør skruerne til gnistskærmen igen.

5.3.6 Rengør generatoren

For at apparatet skal fungerer godt, skal det rengøres jævnligt. I tilfælde hvor apparatet er installeret i et lokale, skal man altid kontrollere renheden, og om installationen er i god stand. I tilfælde hvor apparatet anvendes udendørs (byggepladser, støvede, mudrede områder med træer, ætsende atmosfære m.m.), skal det rengøres mere hyppigt.

Brug af vandstråler eller en højtryksrenser er forbudt, da det kan beskadige apparatet alvorligt.

1. Børst forsigtigt mellem motorens luftind- og udgange og gnistskærmen, hvis udstyret hermed.
2. Brug en svamp, og rengør apparatet med vand tilsat et mildt sæbemiddel (f.eks. bilshampoo), og skyl derefter i rent vand for at fjerne alle sæberester.
Der kan også bruges en renseskum efterfulgt af en aftørring med en blød klud med god sugsevne. Pletter og snavs, der er vanskeligt at fjerne, kan fjernes med passende opløsningsmiddel (White Spirit eller lign.), og det aftørres med en blød klud med god sugsevne.
3. Kontrollér, at apparatet generelt er i god stand (ingen udsivninger, god tilspænding af skruer, samlinger og slanger osv.).
4. Påfør et antirustmiddel på de beskadigede områder, og udskift evt. defekte dele.
Brug kun originale reservedele, og kontakt om nødvendigt en repræsentant.

6 Transport og opbevaring af generatoren

6.1 Betingelser for transport og håndtering

Inden apparatet transporteres, skal det kontrolleres, at skruerne er spændt godt fast og brændstofhanen er lukket (hvis udstyret hermed) og startbatteriet er frakoblet (hvis udstyret hermed). Apparatet skal transporteres i sin normale anvendelsesposition, og må aldrig lægges på siden. Håndtering af apparatet udføres forsigtigt og uden stød og slag. Opbevaringspladsen eller anvendelsesstedet skal være forberedt i forvejen.

6.2 Betingelser for opbevaring

Denne fremgangsmåde til opbevaring eller overvintring skal overholdes, hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, dog maks. 1 år. For længere opbevaringstider anbefales det at kontakte den nærmeste repræsentant eller starte apparatet i nogle timer én gang om året iht. den pågældende fremgangsmåde til opbevaring.

Udtømning af brændstof og fornyelse af olie:

1. Start apparatet, og lad det køre, indtil det går i stå pga. mangel på brændstof.
2. Sæt kontakten på stop (A5).
3. Rengør bundfaldsskålen (A10-C2).
4. Luk brændstofhanen (A4).
5. Forny olien.

Påfør olie på cylindrene og ventilerne:

6. Tag tændrøret ud (A12-F2), og hæld derefter ca. en teske fuld ny motorolie i tændrørshullet.
7. Sæt et nyt tændrør i.
8. Træk flere gange i starterhåndtaget (A7) for at fordele olien i cylindrene.

Henstilling af apparatet:

9. Rengør apparatet, og tildæk det med et beskyttelsesovertræk.
10. Opbevar det i dets sædvanlige brugsposition på et rent, tørt og velventileret sted.

7 Løsning af mindre driftsproblemer

Apparatet...	Kontroller at:	Afhjælpning:
Starter ikke	Tjek før start er udført.	NEJ Udfør de nødvendige kontroller.
	JA	
	Startproceduren er blevet fulgt på korrekt måde.	NEJ Gennemlæs startproceduren igen, og begynd forfra på startforsøget.
	JA	
	Udstyret, der skal anvendes, er ikke blevet tilsluttet inden start.	NEJ Frakobl udstyret, inden du forsøger at starte apparatet igen.
	JA	
	Tændrøret er i god stand og er korrekt tilsluttet.	NEJ Udskift tændrøret (330830005).
	JA	
Stopper	Oliestanden er korrekt.	NEJ Fyld op med olie.
	JA	
	Brændstofniveauet er korrekt.	NEJ Fyld op med brændstof.
	JA	
	Luftfilterets tilstand er korrekt.	NEJ Rengør luftfilteret.
	JA	
Fungerer ikke normalt (støj, røg...)	Service af apparatkomponenter er foretaget korrekt.	NEJ Foretag service af apparatkomponenter iht. forskrifterne.
	JA	
	Få apparatet eftersat af en af vores repræsentanter*.	
Leverer ikke strøm	Afbryderen(erne) er udløst.	NEJ Kontroller apparatets kapacitet, og tryk på afbryderne.
	JA	
	Det tilsluttede udstyr eller deres strømkabler er ikke defekte.	NEJ Prøv med et andet apparat eller et andet strømkabel.
	JA	
	Få apparatet eftersat af en af vores repræsentanter*.	

*Frankrig: 0.806.800.107 (opkaldspris).

8 Tekniske specifikationer

8.1 Brugsvilkår

Apparaternes omtalte præstationer opnås under de referencebetingelserne ifølge ISO 8528-1(2005):

Samlet barometertryk: 100 kPa - Omgivende lufttemperatur: 25 °C (298 K) - Relativ luftfugtighed: 30 %.

Apparaternes præstationer bliver reducerede med cirka 4 % for hver gang temperaturen stiger med 10 °C og/eller cirka 1 % for hver højdestigning på 100 m. Apparaterne kan kun fungere, når de står stille.

8.2 Generatoraggregatets kapacitet (overbelastning)

Inden apparatet tilsluttes eller tages i brug, skal man beregne den nødvendige strømstyrke for det tilbehør, der skal bruges (udtrykt i Watt)*. For god funktion skal den samlede effekt i Watt for udstyret, der anvendes på samme tid, være:

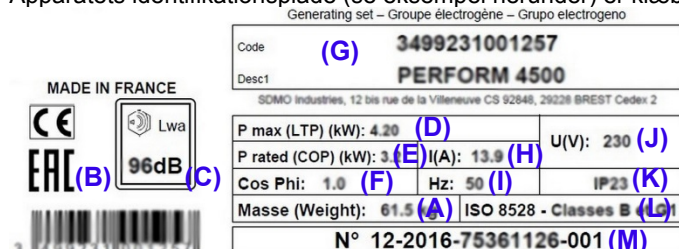
- over 60 % af apparatets nominelle effekt (risiko for underbelastning);
- under apparatets nominelle effekt ved uafbrudt drift (risiko for overbelastning).

I tilfælde af hyppig drift eller drift i længere perioder med under- eller overbelastning, kan apparatet hurtigt blive forringet. De skader, der opstår herefter, er ikke dækket af garantien.

**Denne strømeffekt er normalt angivet i de tekniske egenskaber eller på tilbehørets typeskilt. Noget tilbehør kræver en større effekt ved opstart. Denne minimalt påkrævede effekt må ikke overstige apparatets maksimale effekt.*

8.3 Identifikation af generatoren

Apparatets identifikationsplade (se eksempel herunder) er klæbet fast på indersiden af en af de to bånd eller på chassiset.



- | | | | |
|------|-----------------------|------|--------------------|
| (A): | Model | (G): | Vægt |
| (B): | CE/EAC-mærkning | (H): | Strømstyrke |
| (C): | Garanteret støjniveau | (I): | Strømfrekvens |
| (D): | Maksimal effekt | (J): | Strømspænding |
| (E): | Mærkeeffekt | (K): | Beskyttelsesindeks |
| (F): | Effektfaktor | (L): | Standardreference |
| | | (M): | Serienummer |

Du vil blive spurgt om serienumre i tilfælde af reparation eller bestilling af reservedele. Notér apparatets og motorens serienumre herunder, så du let kan finde dem.

Apparatets serienummer:	Motormærke: (f.eks. Kohler)	Motorens serienummer: (f.eks. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... -		

8.4 Egenskaber

Model	HX 3000 C	HX 4000 C	HX 6000 C	HX 7500 T C
Maksimal styrke	3000 W	4000 W	6000 W	6000 W
Mærkeeffekt	2400 W	3200 W	4800 W	4800 W
Lydtryksniveau i 1 m's afstand	83,82 dB(A)	86,43 dB(A)	86,03 dB(A)	86,03 dB(A)
Usikkerhed ved støjmåling	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Motortype	GX200	GX270	GX390	GX390
Vedligeholdelsessæt	R18	R19	R19	R19
Anbefalet brændstof	Blyfri benzin	Blyfri benzin	Blyfri benzin	Blyfri benzin
Kapacitet i brændstoftank	3,1 L	5,3 L	6,1 L	6,1 L
Anbefalet olie	SAE 15W40	SAE 10W30	SAE 10W30	SAE 10W30
Kapacitet i bundkar	0,6 L	1,1 L	1,1 L	1,1 L
Sikkerhed for tilstrækkelig olie*	o	o	o	o
Jævnstrøm	X	X	X	X
Vekselstrøm	230V - 10,4A	230V - 13,9A	230V - 20,9A	230V - 10A / 400V - 7A
Afbryder(e)**	o	o	o	o
Udtagstyper	2x2P+T 230V 10/16A	2x2P+T 230V 10/16A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x2P+T 230V 32A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x3P+N+T 400V 7A
Tændrørstype	330830005	330830005	330830005	330830005
Batteri	X	X	X	X
Mål l x b x h	59 x 46 x 43 cm	71,5 x 57 x 49 cm	71,5 x 57 x 59 cm	71,5 x 57 x 59 cm
Vægt (uden brændstof)	41 kg	56 kg	75 kg	76 kg

o: serie

X: ikke mulig

**Sikkerhed for tilstrækkelig olie: I tilfælde hvor der mangler olie i motoroliebeholderen, eller hvis olietrykket er svagt, vil funktionen for tilstrækkelig olie automatisk standse motoren for at forhindre beskadigelse af denne. I sådan tilfælde efterses oliestanden, og der efterfyldes med motorolie om nødvendigt, før søgning efter anden årsag påbegyndes.*

***Afbryder: Apparatets elektriske kredsløb er beskyttet af en eller flere magnetotermiske afbrydere, differentielle eller termiske. I tilfælde af eventuel overbelastning og/eller kortslutning, kan leveringen af den elektriske energi afbrydes. Når det er nødvendigt udskiftes apparatets strømafbrydere med afbrydere, der har de samme nominelle værdier og tekniske specifikationer.*

8.5 Anbefalet brændstofkvalitet

Brug af brændstof, der ikke er i henhold til følgende specifikationer, der gives i denne vejledning, udgør en risiko for uoprettelige skader, der ikke er dækket af garantien:

- Renhed og kvalitet: Sørg for, at den anvendte benzin ikke indeholder vand, at den er ren og ny (hverken for gammel eller forurenset).
- Oktantal: minimal oktan på 87 (R+M)/2 eller minimal oktan på 90 (RON = Research Octane Number)
- Blandinger: Brug af blyfri benzin, der indeholder op til 10 % etanol er tilladt i Frankrig (Frankrig: SP95-E10). Brug af blyfri benzin, der indeholder mindre end 90 % benzin, så som E15, E20 eller E85 er forbudt. Blandinger med methyltertiobutylether (MTBE) og blyfri benzin er homologt (op til maks. 15 % MTBE pr. blanding).

Det anbefales iøvrigt kraftigt altid at anvende den samme type brændstof under hele apparatets levetid.

8.6 EU-overensstemmelseserklæring

Vi, SDMO Industries, SDMO Industries - 270 rue de Kérévern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 - Frankrig, erklærer hermed under ansvar, at følgende generatoraggregater:

Beskrivelse af materiellet:	Mærke:	Handelsnavn:	Type:	Serienummer:
Generatoraggregat	KOHLER-SDMO	HX 3000 C	3499231800300	01-2016-00000000-000 > 52-2019-99999999-999
		HX 4000 C	3499231800508	
		HX 6000 C	3499231800706	
		HX 7500 T C	3499231801703	

1. Er i overensstemmelse med de anførte sikkerhedsformål i lavspændingsdirektivet - **2014/35/EU** af 26. februar 2014 via anvendelse af den harmoniserede standard EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
2. Overholder bestemmelserne i direktiverne:
 - Maskindirektivet - **2006/42/EF** af 17. maj 2006 via anvendelse af den harmoniserede standard EN 12601: 2010
 - Elektromagnetisk overensstemmelse - **2014/30/UE** af 26. februar 2014 via anvendelse af den harmoniserede standard EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)

Dette materiel er ikke beregnet til at blive anvendt uden en kappe/indbygning, der yder en betydelig støjisolering (udstødningsgasserne skal føres udenfor, og der skal være passende ventilation til stede på en sådan måde, at ingen personer eller dyr bliver påvirket).

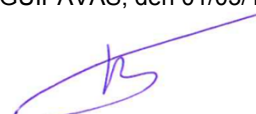
Navn og adresse på personer der er autoriseret til at etablere den tekniske mappe:

B. GUESTIN, SDMO Industries, 270 rue de Kérévern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

GUIPAVAS, den 01/03/17

B. GUESTIN

Direktør for forskning og teknik



9 Garantiklausuler

HANDELSGARANTI

Dit apparat er dækket af en handelsgaranti fra *SDMO Industries* side, som skal etableres af forhandleren, hvor du køber apparatet. Denne garanti er i henhold til følgende bestemmelser:

VARIGHED:

Varigheden af apparatets garanti er på 36 måneder eller 2500 driftstimer at regne fra købsdatoen, hvad der indtræder først. Hvis apparatet ikke er udstyret med en timetæller, skal man regne ud fra et driftstimetalt på 8 driftstimer pr. dag.

VILKÅR OG BETINGELSER FOR GARANTIDÆKNING:

Garantiperioden starter på købsdatoen for første køber af apparatet. Denne garanti kan overdrages med apparatet, når første køber afhænder det, gratis eller mod betaling, og garantien gælder i garantiens resterende oprindelige varighed, som ikke kan forlænges.

Garantien kan kun håndhæves ved fremvisning af en læselig købsfaktura, med købsdato, type af apparat, serienummer, distributørens navn og adresse og kommercielt stempel. *SDMO Industries* forbeholder sig retten til at afvise garantidækning i tilfælde, hvor intet dokument kan bevise apparatets købssted og dato. Denne garanti giver ret til reparation eller ombytning af apparatet eller dets komponenter, som er vurderet som værende defekte af *SDMO Industries* efter inspektion i deres værksted; *SDMO Industries* forbeholder sig retten til at ændre på apparatets udstyr for at opfylde sine forpligtelser. Apparatet eller dets under garantien udskiftede komponenter forbliver *SDMO Industries* ejendom.

BEGRÆNSNING AF GARANTIE:

Garantien gælder for de apparater, der er installeret, anvendt og vedligeholdt iht. dokumentationen, der er overdraget af *SDMO Industries* og i tilfælde af funktionsfejl på apparatet, der stammer fra en fejl i udvikling, fremstilling eller materiale. *SDMO Industries* garanterer ikke for apparatets stabilitet eller funktion, hvis det ikke anvendes, som det er beregnet til. *SDMO Industries* kan under ingen omstændigheder holdes ansvarlige for materielle, følgelige eller ikke-følgelige materielle skader såsom og især, men ikke begrænset til: Driftstab, udgifter eller omkostninger som følge af at apparatet ikke er disponibelt osv. Garantien begrænser sig til omkostningerne i forbindelse med reparation eller erstatning af apparatet eller en af dets komponenter, og dækker ikke forbrugsvarer. Garantien dækker således arbejdstimer og reservedele, men ikke transport. Transportudgifterne for apparatet eller et eller flere af dets komponenter til *SDMO INDUSTRIES* eller en af deres godkendte repræsentanters værksteder er på Kundens regning; "Retur"-transportudgifterne erholdes af *SDMO Industries*. Det gælder dog, at hvis garantien ikke dækker, så vil alle transportudgifter tilfalde Kunden.

BORTFALD AF GARANTIE:

Garantien bortfalder i følgende tilfælde: Skader påført under transporten af apparatet; Forkert installation eller installation der ikke er i overensstemmelse med instruktioner fra *SDMO Industries* og/eller tekniske normer og sikkerhedsstandarder; Brug af produkter, komponenter, reservedele, brændstoffer eller smøremidler, der ikke er i overensstemmelse med instruktionerne; Forkert eller unormal brug af apparatet; Modifikationer eller forandringer på apparatet eller et af dets komponenter, der ikke er godkendt af *SDMO Industries*; Normalt slid på apparatets eller et eller flere af dets komponenter; Forringelse der skyldes forsømmelighed, en mangel på overvågning, vedligeholdelse eller rengøring af apparatet; Tilfælde af force majeure, hændelig begivenhed eller udefra kommende årsager (naturkatastrofer, brand, oversvømmelse, lynnedslag osv.); Brug af apparatet med utilstrækkelig opladning; Forkerte betingelser for opbevaring af apparatet. Følgende komponenter er heller ikke dækket af garantien: Startersystemer (batterier, starter, igangsættere), filtre, remme, sikringer, afbrydere, lamper, kontakter, og alle forbrugselementer og sliddele.

BRUGSBETINGELSER:

Garantien etableres af distributøren, hvor du har købt apparatet. *SDMO Industries* opfordrer dig til, med fremvisning af købsfakturaen, at kontakte distributøren eller, hvis dette ikke er muligt, kundeservicen hos *SDMO Industries*. De står til rådighed for at besvare spørgsmål angående håndhævelse af garantien; De kan kontaktes på: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tlf.: Frankrig 0.806.800.107 (betalende opkald) – Fax: +33298416307.

LOVMÆSSIGE GARANTIER

Oplysninger til forbrugeren, som er defineret som enhver fysisk privatperson, som ikke optræder inden for rammerne af vedkommendes kommercielle, industrielle, håndværks eller liberale aktivitet.

SDMO Industries er ansvarlig for mangler ved dit apparat ifølge betingelserne i paragraf L. 211-4 og efterfølgende i fransk købelov og for skjulte fejl i den solgte genstand ifølge betingelserne i paragraf 1641 og efterfølgende fransk civillov. I kraft af garantien mod fejl og mangler:

- råder du over en frist på 2 år at regne fra leveringen af apparatet til at håndhæve den lovmæssige garanti for fejl og mangler.
- kan du vælge mellem reparation eller ombytning af apparatet under forbehold af betingelserne i paragraf L. 211-9 i fransk købelov.
- er du fritaget for bevisførelse af apparatets mangler i 6 måneder efter leveringen af varen. Denne frist er forlænget til 24 måneder at regne fra den 18. marts 2016, undtagen for brugte varer.

Den lovmæssige garanti for fejl og mangler gælder uafhængigt af den kommercielle garanti, som *SDMO Industries* tilsteder.

Du kan ligeledes beslutte at håndhæve garantien for skjulte fejl i dit apparat under betingelserne, der er opstillet i paragraf 1641 i fransk civillov. I tilfælde af skjulte fejl i dit apparat, som du skal føre bevis for, kan du vælge mellem løsningen med salg eller en salgsprisnedsættelse i overensstemmelse med paragraf 1644 i fransk civillov.

Paragraffer i fransk købelov

Paragraf L211-4

Det er sælgerens ansvar at levere en vare, der er i overensstemmelse med kontrakten og at svare for eksisterende mangler ved leveringen. Sælgeren er ligeledes ansvarlig for mangler, der stammer fra emballering, monteringsvejledning eller installation, når disse indgår i kontrakten eller er udført under sælgerens ansvar.

Paragraf L211-5

For at være i overensstemmelse med kontrakten skal varen:

1° Være velegnet til det sædvanlige forventede formål for denne type vare, og hvis det ikke er tilfældet:

- Svare til sælgerens beskrivelse og have de kvaliteter, som sælgeren har præsenteret køberen for i form af en vareprøve eller en model;
- Besidde de kvaliteter som en køber legitimt kan forvente ud fra de trykte deklarationer fra sælgerens, fabrikantens eller dennes repræsentants side, især i reklamer eller på etiketter;

2° Eller have de egenskaber, der er defineret via en fælles aftale mellem parterne eller være velegnet til al særlig brug, som køberen skal bruge den til, og som køberen har oplyst sælgeren om, og som sælgeren har bekræftet.

Paragraf L211-12

Håndhævelse af mangler løber over to år at regne fra leveringen af varen.

Paragraf L.211-16

Når køberen under den kommercielle garantiperiode, som sælgeren har givet ved købet eller reparationen af en vare, en opdatering dækket af garantien, bliver hele immobiliseringsperioden på mindst syv dage lagt til garantiens dækningsperiode. Denne periode løber at regne fra anmodningen om indgrebet fra købers side eller fra datoen, hvor varen er blevet stillet til rådighed for reparation, hvis denne stillen til rådighed er senere end anmodningen om indgreb.

Paragraffer i fransk civillov

Paragraf 1641

Det er sælgerens ansvar at yde garanti for skjulte fejl ved den solgte vare, som gør varen uegnet til dens beregnede brug, eller som formindsker denne brug i en sådan grad, at køberen ikke ville have købt varen, eller ville have betalt en lavere pris, hvis køberen havde vist dette.

Paragraf 1648,stk. 1

Krav om erstatning pga. skjulte fejl, der gør handlen ugyldig, skal rejses af køberen inden for to år at regne fra opdagelsen af fejlen.

INNHALDSFORTEGNELSEN

1. Forord	6. Transport og lagring av strømaggregatet
2. Sikkerhetsregler (personlig beskyttelse)	7. Utbedring av mindre feil
3. Oversikt over strømaggregatet	8. Tekniske spesifikasjoner
4. Bruke strømaggregatet	9. Garantibetingelser
5. Vedlikehold av strømaggregatet	

1 Forord

 ADVARSEL!	Før du begynner å bruke aggregatet, må du lese nøye gjennom denne håndboken og de medfølgende sikkerhetsanvisningene. Ta vare på disse dokumentene under hele apparatets levetid, og følg forskriftene for sikkerhet, bruk og vedlikehold i håndboken til punkt og prikke.	
---	---	---

Informasjonen i denne håndboken er laget på grunnlag av de nyeste tilgjengelig tekniske data da håndboken ble trykt (bildene i denne håndboken har ingen kontraktmessig verdi). Vi er opptatt av kontinuerlig forbedring av kvaliteten på våre produkter, og derfor kan disse dataene endres uten forvarsel. Vi skaffer deg våre originale instruksjonsbøker på fransk hvis du ber om dette på vår hjemmeside.

I denne håndboken er farene vist med de to følgende symbolene:

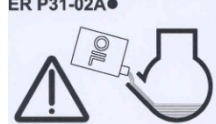
 FARE	Akutt fare. Angir en akutt fare som kan føre til død eller alvorlig personskade. Manglende overholdelse av anvisningen kan føre til alvorlige konsekvenser for liv og helse til de aktuelle personene.
--	--

 ADVARSEL!	Mulig fare. Angir en situasjon som kan være farlig. Manglende overholdelse av anvisningen kan føre til lette personskader for de aktuelle personene eller materielle skader.
---	--

2 Sikkerhetsregler (personlig beskyttelse)

Sikkerhetsreglene må leses nøye og følges til punkt og prikke slik at personers liv og helse ikke settes på spill. Hvis du er tvil om du har forstått disse reglene, må du kontakte nærmeste forhandler.

2.1 Betydningen av piktogrammene på strømaggregatet

 FARE	 FARE: Fare for elektrisk støt	 JORD	 FARE: Fare for forbrenning	 Kontroller alltid oljenivået før start.
 1	 2	 3	FARE: 1 - Se dokumentasjonen som følger med apparatet. 2 - Utslipp av giftige gasser. Må ikke brukes i lukkede eller dårlig ventilerte rom. 3 - Stopp apparatet før du fyller på drivstoff.	

2.2 Generelle anvisninger

Apparatene beregnet på privatpersoner (ikke profesjonelle) skal bare brukes i husholdninger, de skal ikke brukes av profesjonelle i forbindelse med deres yrkesaktivitet.

Ikke la andre personer bruke apparatet uten at du på forhånd har gitt de nødvendige instruksjoner. Ikke la barn røre apparatet, selv ikke når det er stanset, og unngå å starte apparatet i dyrs nærvær (de kan bli redde, irriterte osv.).

I alle tilfeller må gjeldende lokale forskrifter om bruk av apparatene følges. Eksosgassene, drivstoffet og oljen er giftige stoffer, ta alle nødvendige forsiktighetsregler.

2.3 Anvisninger for beskyttelse av miljøet

Tapp motoroljen i en beholder som er beregnet til formålet: Tøm eller kast aldri motorolje på bakken.

I den grad det er mulig bør du unngå ekko fra vegger eller andre konstruksjoner (forsterkning av lydstyrke).

Ved bruk av apparatet i områder med trær, busker eller gras og hvis avgasspotten ikke er utstyrt med gnistfanger, må du fjerne busker og trær i en ganske stor omkrets og passe på at gnister ikke forårsaker brann. Når apparatet er satt ut av drift (etter endt levetid), må produktet leveres til et avfallsmottak.

2.4 Fare knyttet til avgasser

	FARE FOR FORGIFTNING Karbonoksid i avgassen kan være livsfarlig ved høy konsentrasjon i luften som man puster inn. Bruk alltid apparatet på et godt ventilert sted der gassen ikke kan samles opp.	
FARE		

Av sikkerhetsgrunner og for at apparatet skal fungere best mulig, er det helt nødvendig med god ventilasjon (fare for forgiftning, overoppheting av motoren og ulykker eller skade på utstyr og omgivelsesmiljø). Hvis det er nødvendig å bruke aggregatet inni en bygning, må eksosen ledes ut, og det må sørges for tilstrekkelig ventilasjon slik at personer og dyr ikke blir skadelidende.

2.5 Brannfare

	BRANNFARE Ikke bruk apparatet i miljøer som inneholder eksplosive produkter (gnistfare). Hold alle brennbare eller eksplosive produkter (bensin, olje, kluter osv.) på trygg avstand ved bruk av apparatet. Ikke dekk til apparatet med noe slags materiale når det er i bruk eller rett etter at det har stanset. Vent alltid til motoren er avkjølt (minst 30 min).	
FARE		

2.6 Fare for forbrenninger

	Før ethvert inngrep må du vente til apparatet er avkjølt (minst 30 minutter).
ADVARSEL	

Under drift og rett etterpå kan den varme oljen, motoren og lyddemperbeskyttelsen føre til forbrenninger ved berøring.

2.7 Fare for dødelig elektrisk støt

	FARE FOR DØDELIG ELEKTRISK STØT Apparatene produserer elektrisk strøm under drift, følg gjeldende lovgivning og instruksene for installasjon og bruk i denne håndboken. Hvis du er tvil, må du kontakte nærmeste forhandler. Ikke koble apparatet direkte til andre kraftkilder (et offentlig strømmnett for eksempel); installer en strømvender. Ikke berør uisolerte kabler eller frakoblede tilkoblingspunkter. Ikke håndter et apparat med fuktige hender eller føtter. Ikke utsett utstyret for væskesprut eller dårlig vær, og plasser det heller ikke på fuktig jord.	
FARE		

2.7.1 Installasjon av kort eller middels lang varighet (byggeplass, forestilling, skogsarbeid)

A - Hvis apparatet ved levering ikke er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (standardversjon med isolert nulleleder i jordingsklemmen for apparatet):

- Bruk en differensialinnretning kalibrert til 30mA ved utgangen fra hver strømkontakt i apparatet (plasser hver innretning minst 1 m fra apparatet, og beskytt den mot dårlig vær).
- Ved sporadisk bruk med ett eller flere mobile eller bærbare utstyr, er det ikke nødvendig med jording på apparatet.

B - Hvis apparatet ved levering er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (versjon med nøytral vekselstrømgenerator koblet til jordingsklemmen for apparatet – til bruk i TN- eller TT-skjema):

- Koble apparatet til jord: Fest en kobberledning på 10 mm² til jordingspolen (A1) på apparatet og til en jordplugg i galvanisert stål som er slått 1 meter ned i bakken.

2.7.2 Fast installasjon eller ved svikt i strømmettet

Ved forsyning av strøm til en fast installasjon (reservestrøm for å dekke strømbrydd for eksempel), må den elektriske tilkoblingen av apparatet utføres av en kvalifisert elektriker som må følge gjeldende forskrifter på installasjonsstedet. Apparatene er ikke beregnet for direkte tilkobling til en installasjon (fare for dødelig elektrisk støt eller materielle skader).

A - Hvis apparatet ved levering ikke er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (standardversjon med isolert nulleleder i jordingsklemmen for apparatet):

- Bruk en strømvender.
- Det er ikke nødvendig å jorde apparatet.

B - Hvis apparatet ved levering er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (versjon med nøytral vekselstrømgenerator koblet til jordingsklemmen for apparatet – til bruk i TN- eller TT-skjema):

- Bruk en strømvender.
- Koble apparatet til jord: Fest en kobberledning på 10 mm² til jordingspolen (A1) på apparatet og til en jordplugg i galvanisert stål som er slått 1 meter ned i bakken.

2.7.3 Mobil applikasjon

Apparatene er beregnet for stillestående drift. De kan ikke installeres i et kjøretøy eller annet mobilt utstyr uten at det er foretatt en undersøkelse med hensyn til de ulike spesifikasjonene for installasjon og bruk av apparatet. All bruk i bevegelse er strengt forbudt. Hvis jording ikke er mulig, kobles jordingsklemmen på apparatet (A1) til gods på kjøretøyet.

2.7.4 Tilkobling og valg av kabler

For alle tilkoblinger må det brukes myke og solide gummikabler med, i samsvar med normen IEC 60245-4, eller tilsvarende kabler, og de må holdes i feilfri stand. Bruk bare ett elektrisk utstyr i klasse I for hver strømkontakt, og koble den til ved hjelp av en kabel utstyrt med jording PE (gul og grønn). Denne jordledningen kreves ikke for materiell i klasse II. Overhold de anbefalte tverrsnittene og lengdene i denne tabellen under installasjonsarbeidet og ved eventuell bruk av skjøteledninger.

Type utstyr:		Enfaset						Trefaset			
Type kontakt på apparatet:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Anbefalt kabeltverrsnitt:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Lengde på kablen som brukes	0 til 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 til 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 til 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Denne kabellengden er maksimal tillatt lengde, den må ikke overskrides.

Monteringsmåte = kabler på kabelrenne eller ikke perforert plate/tillatt spenningsfall = 5 %/multiledere/kabeltype PVC 70 °C (eksempel H07RNF)/omgivelsestemperatur = 30 °C.

2.8 Fare for hørselstap

	FARE FOR HØRSELSTAP	
	Under bruk av apparatet må det alltid brukes hørselsvern.	

2.9 Risiko under flytte-, drifts- og vedlikeholdsoperasjoner

Av sikkerhetsgrunner skal alle operasjoner utføres av personale med nødvendig kompetanse og egnet verktøy. Vedlikeholdet skal utføres regelmessig og samvittighetsfullt ved bruk av bare originale deler eller tilsvarende. Bruk av hansker er påbudt.



Forholdsregler ved håndtering av oljeprodukter:

	FARE FOR FORGIFTNING ELLER EKSPLOSJON	
	Følg gjeldende lokale forskrifter når det gjelder håndtering av oljeprodukter. Påfylling skal gjøres med kald, avslått motor. Røyking, åpen ild, gnister og ringing i nærheten av tanken er forbudt under påfylling. Etter påfylling må du alltid kontrollere at påfyllingspluggen er skrudd godt igjen. Tørk bort alle spor av drivstoff med en ren klut, og vent til dampen har løst seg opp før du starter apparatet.	
FARE	Væskene som brukes av apparatet, slik som olje og drivstoff, er farlige produkter. Unngå langvarig eller hyppig berøring med huden. Må ikke svelges.	

Forholdsregler ved håndtering av batterier:

	FARE FOR FORGIFTNING ELLER EKSPLOSJON	
	Følg instruksene fra batteriproducenten. Bruk bare isolerte verktøy. Holdes på avstand fra flammer og ild. Luft alltid tilstrekkelig under ladingen.	
FARE		

3 Oversikt over strømaggregatet

3.1 Forklaring på illustrasjonene

Omslagsillustrasjonene gjør det mulig å finne de ulike elementene på apparatet. Prosedyrene i håndboken inneholder referanser til disse illustrasjonene ved hjelp av bokstaver og tall: «A1» henviser for eksempel til nr. 1 på figur A.

Jordingsklemme	A1	Håndtak på startsnor	A7	Papirinnsats	D5
Oljepåfyllingsplugg/oljepeilepinne	A2-B1	Strømuttak	A8	Pakning til luftfilter	D6
Påfyllingsstuss	B2	Oljetappeskruer	A9-B5	Lyddemper	A13
Maks.-merke på oljepeilepinne	B3	Sedimentskål	A10-C2	Gnistfanger	E1
Min.-merke på oljepeilepinne	B4	Tappeskruer for drivstoff	C1	Festeskrue til gnistfangeren	E2
Lokk til drivstofftanken	A3	Pakning til sedimentbeholder	C3	Lyddemperbeskyttelse	E3
Drivstoffkran	A4	Deksel til luftfilter	D2	Tennplugg	A12-F2
Luftfilter	A11	Mutter	D1	Tennplugghette	F1
Kontaktor	A5	Vingemutter	D3	Strømbrytere	A14
Starter	A6	Skuminnstus	D4		

3.2 Første igangsetting

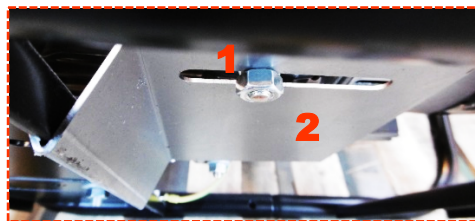
Ved mottak og idriftsetting av apparatet:

1. Kontroller at materiellet er i orden og at ingen deler av leveransen mangler.

2. Hvis apparatet er utstyrt med en transportflens, må den fjernes.

Transportflensen er en metallplate som er plassert under motoren, i nærheten av jordsklemmen. Nyttig under transport, men hindrer imidlertid optimal drift av apparatet (støy, vibrasjoner).

Slik fjernes den: Løft apparatet litt opp, plasser det på et stødig underlag, og trekk deretter ut mutteren (1) og flensen (2).



3. Kontroller olje- og drivstoffnivået og etterfyll ved behov.

4. Hvis aktuelt kobles batteriet til, start med den positive polen.

Overhold polariteten for batteripolene under tilkobling: En forveksling kan føre til alvorlige skader på det elektriske utstyret.

Enkelte apparater krever en innkjøringsperiode, kontakt nærmeste forhandler for mer informasjon.

4 Bruke strømaggregatet

4.1 Plassering

 ADVARSEL	Apparatene er beregnet for stillestående drift. De kan ikke installeres i et kjøretøy eller annet mobilt utstyr uten at det er foretatt en undersøkelse med hensyn til de ulike spesifikasjonene for bruk av apparatet.
---	---

1. Velg et rent sted med god ventilasjon og beskyttet mot vær og vind.
2. Plasser apparatet på et flatt og horisontalt underlag som tåler vekten slik at det ikke synker ned i underlaget.
3. Kontroller hellingen til apparatet, den må ikke være over 10° i noen retning.

4.2 Kontrollere strømaggregatets generelle tilstand (skruer, slanger)

Før start og etter bruk av apparatet må du inspisere hele apparatet for å forebygge feil eller skader.

1. Kontroller at apparatet er rent, særlig luftinntaksområdene (motorens lufttuttak, ventilasjonsåpninger, luftfilter osv...).
2. Kontroller alle rør og slanger på apparatet for å være sikker på at de er i orden og uten lekkasje.

Utskifting av rør og slanger må utføres av en fagperson, kontakt nærmeste forhandler.

3. Ettertrekk alle skruer som kan løsne.

Ettertrekking av boltene på toppstykket må utføres av en fagperson, kontakt nærmeste forhandler.

4.3 Sjekke oljenivå og etterfylle olje

1. Hvis apparatet er brukt, lar du det avkjøles i minst 30 minutter.
2. Skru løs oljepåfyllingspluggen/oljepeilepinnen (A2-B1), og tørk av peilepinnen.
3. Stikk oljepåfyllingspluggen/oljepeilepinnen ned i påfyllingsstussen (B2) uten å skru den fast, og ta den deretter ut igjen.
4. Sjekk nivået visuelt: Det skal ligge mellom maks.-grensen på peilepinnen (B3) og min.grensen på peilepinnen (B4).
Hvis oljenivået er for lavt: Åpne oljepåfyllingspluggen, etterfyll olje ved hjelp av en trakt. Oljen må være i samsvar med spesifikasjonene i denne håndboken. Deretter lukker du oljepåfyllingspluggen igjen.
Hvis oljenivået er for høyt: Gjennomfør delvis tapping ved hjelp av en passende beholder.
5. Kontroller nivået på nytt før du setter oljepåfyllingspluggen/oljepeilepinnen tilbake på plass og skrur den helt fast.
6. Tørk vekk oljesøl med en ren klut, og kontroller at det ikke er noen lekkasje.

4.4 Sjekke drivstoffnivå og etterfylle drivstoff

1. Skru løs lokket på drivstofftanken (A3).
2. Kontroller drivstoffnivået visuelt.
3. Hvis nødvendig etterfyller du drivstoff ved hjelp av en trakt. Pass på at du ikke søler drivstoff.
Ikke overfyll tanken, det skal ikke være drivstoff i påfyllingshalsen.
4. Skru lokket til drivstofftanken på igjen.
5. Tørk bort alle spor av drivstoff med en ren klut.

4.5 Starte strømaggregatet

1. Åpne drivstoffkranen (A4).
2. Hvis utetemperaturen er lav eller hvis apparatet er kaldt, settes starteren (A6) i posisjonen «I» eller «».
3. Sett kontakten (A5) på «ON» eller «I».
4. Trekk en gang langsomt i håndtaket for startsnoren (A7) til du merker motstand, og slipp deretter snoren langsomt slik at den rulles inn igjen.
5. Trekk deretter raskt og kraftig i håndtaket til startsnoren helt til motoren starter.
Hvis motoren ikke starter, venter du ett minutt før du gjentar prosedyren maksimalt tre ganger.

4.6 Bruke den leverte strømmen

1. Vent til apparatets hastighet har stabilisert seg og temperaturen har steget (ca. 3 til 5 min.).
2. Hvis starteren (A6) er brukt, må den gradvis føres tilbake til utgangsstillingen.
3. Koble utstyret som skal brukes til strømuttakene (A8) på apparatet.

Bare for Frankrike: Våre strømaggregat er utstyrt med eurokontakter (av typen Schuko) der jordingen skjer gjennom sidespor. For de sjeldne tilfellene da dine apparater krever en jording med stift, leveres* en adapter for kontakt på 16 A (i samsvar med NF C 61-314).

*Kontakt våre forhandlere på 0 825 004 002 (redusert takst, 0,15 €TTC/min) og lever et kjøpsbevis.

!	Etter bruk må du alltid koble fra adapteren og oppbevare den godt beskyttet mot fuktighet. Husk alltid å lukke dekselet til kontaktene på strømaggregatet: Fare for forringelse (redusert vanntetthet).
ADVARSEL	

Schuko-uttak på strømaggregatet, med deksel.



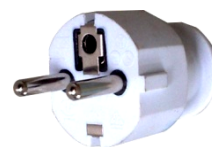
Fransk støpsel NF C 61-314

Bruk adapter



Blandet støpsel

Adapter ikke nødvendig



4.7 Stoppe strømaggregatet

1. Koble fra strømuttakene (A8), men vær nøye med å lukke dekselet på kontaktene på apparatet.
2. La apparatet gå på tomgang i 1 eller 2 min.
3. Sett kontakten (A5) på «OFF» eller «O»: Apparatet stopper.
4. Steng drivstoffkranen (A4).

!	Sørg alltid for riktig ventilasjon av apparatet. Motoren avgir varme også etter at den har stoppet.
ADVARSEL!	

5 Vedlikehold av strømaggregatet

Av sikkerhetshensyn må apparatet vedlikeholdes regelmessig og grundig av personer som har nødvendig erfaring og egnet utstyr, samtidig som gjeldende forskrifter overholdes. Vedlikeholdsarbeidet er beskrevet i vedlikeholdstabellen. De oppgitte vedlikeholdsintervallene er veiledende og gjelder for apparater som drives med drivstoff og olje som er i samsvar med spesifikasjonene i denne håndboken. Reduser vedlikeholdsintervallene ut fra driftsforholdene for apparatet og behovene. Garantien gjelder ikke hvis vedlikeholdet av apparatet ikke er gjennomført på riktig måte.

5.1 Påminnelse om bruksområde

Regelmessig og godt utført vedlikehold er en forutsetning for sikkerhet og høy ytelse. **Oljen, filterelementene og eventuelt tennpluggen er forbruksartikler, og at de er i god stand er en forutsetning for at apparatet skal fungere feilfritt. Skift dem ut regelmessig og så ofte som nødvendig (referansen for bruksklare vedlikeholdssett er angitt i tabellen over tekniske karakteristikk).** Garantien blir ugyldig hvis vedlikeholdsanvisningene ikke følges. Kontakt nærmeste forhandler hvis du har spørsmål eller trenger å få utført noe arbeid. Her vil du få råd og vink og få utført eventuelle reparasjoner.

5.2 Vedlikeholdstabell

Arbeid som skal utføres 1. vedlikeholdstermin:		Etter: de 5 første timene	Hver 3. måned / 50. time	Hvert år/ hver 100. time	Hvert 2. år / etter 200 timer
Apparat	Rengjør apparatet			X	Generaloverhaling som bør overlates til en av våre forhandlere. Frankrike: 0.806.800.107 (anropspris)
	Rengjør gnistfangeren			X	
	Skift ut tennpluggen			X	
Olje	Skift olje	X		X	
Drivstoff	Rengjør/skift filter			X	
	Rengjør sedimentbeholderen			X	
Luftfilter	Rengjør		X	X	
	Skift ut			X	
Referanser for deler som skal brukes under vedlikehold:				R18	

5.3 Gjennomføre vedlikeholdsarbeid

1. Stopp apparatet og vent i minst 30 minutter til det avkjøles.
2. Koble fra hetten på tennpluggen(e), og hvis montert, koble fra «-»-polen på batteriet.
3. Utfør vedlikehold i samsvar med anvisningene i denne instruksjonsboken, og bruk alltid originaldeler eller deler med tilsvarende kvalitet for å unngå all fare og forringelse av apparatet.

5.3.1 Skift olje

For å sikre en rask og fullstendig tømning må oljeskiftet utføres med lunken motorolje (start apparatet og la det gå noen minutter hvis nødvendig).

1. Sett en egnet beholder under oljetappeskruen (A9-B5), og trekk deretter ut oljepåfyllingspluggen/oljepeilepinnen (A2-B1) og oljetappeskruen.
2. Etter fullstendig tømning skrur du oljetappeskruen helt fast igjen.
3. Bruk en trakt, og fyll på olje som er i samsvar med spesifikasjonene i denne håndboken. Sjekk nivået regelmessig underveis.
Oljenivået skal ligge mellom maks- og min.-merket på peilepinnen. Hvis oljenivået er for lavt, etterfyller du olje. Hvis oljenivået er for høyt, gjennomfører du en delvis tapping.
4. Sett oljepåfyllingspluggen/oljepeilepinnen tilbake på plass og skru den fast.
5. Tørk vekk alt oljesøl med en ren klut, og kontroller at det ikke er noen lekkasje.

5.3.2 Rengjør sedimentbeholderen

1. Steng drivstoffkranen (A4).
2. Bruk et egnet oppsamlingskar og en trakt, og skru opp tappepluggen for drivstoffet (C1).
3. Når tappingen er ferdig, strammer du tappepluggen igjen.
4. Ta av sedimentbeholderen (A10-C2) med pakning (C3).
5. Rengjør sedimentbeholderen med ren bensin, og tørk den omhyggelig.
6. Kontroller at pakningen er i god stand, og skift den ut ved behov.
7. Sett pakningen og sedimentbeholderen tilbake på plass.
8. Åpne drivstoffkranen og kontroller at det ikke finnes lekkasje.
9. Tørk vekk alle spor av drivstoff med en ren klut, og skru igjen drivstoffkranen.

5.3.3 Rengjør eller skifte ut luftfilteret

	Fare for brann eller eksplosjon! Til skumelementet: Bruk bare såpevann og ren motorolje under arbeidet.
ADVARSEL	

Hvis filterinnsatsene er svært skitne eller skadet (revet, hullet), og minst under hver 3. rengjøring, må du skifte dem ut med nye innsatser.

1. Fjern mutteren (D1) og dekselet til luftfilteret (D2).
2. Ta av vingemutteren (D3) og filterelementene (D4 & D5) for å rengjøre dem.
3. Rengjøre skuminnstansen: Vask den med såpevann, skyll omhyggelig og la den tørke helt.
4. Dypp skuminnstansen i litt ren motorolje, og kryst den for å få ut overskuddsoljen (ikke vri).
Det vil komme røyk fra apparatet ved første start dersom det er for mye motorolje igjen i skuminnstansen.
5. Skift ut papirinnstansen.
6. Kontroller at gummipakningen (D6) er i god stand, skift den ut hvis nødvendig.
7. Sett filterinnsatsene, vingemutteren og luftfilterdekselet med tilhørende skrue tilbake på plass.

5.3.4 Skift ut tennpluggen

1. Demonter tennpluggen (F1).
2. Rengjør tennpluggbrønnen ved å spraye den med tørr luft.
3. Skru løs tennpluggen med en pluggnøkkel (A12-F2) og kast den.
4. Sett i en ny tennplugg, og skru den fast for hånd slik at du ikke deformerer gjengene.
5. Trekk til 1/2 omdreining med en pluggnøkkel etter at tennpluggen er satt på plass, for å komprimere skiven.

5.3.5 Rengjøre gnistfangeren

1. Skru løs festeskruen til gnistfangeren (E2) på eksospotten.
2. Fjern gnistfangeren (E1).
3. Bruk en metallbørste til å fjerne karbonavleiringer fra gnistfangerskjermen.
4. Kontroller at gnistfangeren er i god stand (uten hull eller sprekker), skift den ut ved behov.
5. Sett gnistfangeren tilbake på eksospottebeskyttelsen (E3), og skru fast igjen festeskruen til gnistfangeren.

5.3.6 Rengjøre strømagguratet

For å kunne fungere feilfritt må apparatet rengjøres regelmessig. Hvis apparatet er installert i et lokale, må du alltid kontrollere at installasjonen er ren og i god stand. Hvis apparatet brukes utendørs (byggeplasser, støvete eller sølete omgivelser, områder med trær eller med korrosiv atmosfære ...), må aggregatet rengjøres oftere.

Bruk av vannstråle eller høytrykksspyler kan føre til alvorlig skade på apparatet og er forbudt.

1. Børst forsiktig motorens luftinntak og -utgang, og hvis aktuelt, gnistfangeren.
Bruk en svamp og rengjør apparatet med vann tilsatt et mildt vaskemiddel (av type bilsjampo for eksempel). Skyll deretter med rent vann for å fjerne alle spor av rengjøringsproduktet.
Bruk av rengjørings-skum etterfulgt av tørking med en myk og absorberende klut er også mulig. Gjenstridige flekker eller skitt kan fjernes med et egnet løsemiddel (white spirit eller tilsvarende) og tørkes av med en myk og absorberende klut
2. Kontroller at apparatet er i god stand (ingen lekkasje; godt strammede skruer, tilkoblinger og slanger osv. godt strammet). Påfør et antirustmiddel på de skadde delene, og skift ut eventuelle ødelagte deler.
Bruk bare originaldelar og kontakt en forhandler hvis nødvendig.

6 Transport og lagring av strømaggregatet

6.1 Betingelser for transport og flytting

Før du flytter apparatet, må du kontrollere at skruene er godt strammet, lukke drivstoffkranen (hvis montert) og koble fra startbatteriet (hvis montert). Apparatet må transporteres i sin normale bruksposisjon, det må ikke legges på siden. Apparatet må behandles uten rykk og uten overdreven kraft. Gjør stedet der aggregatet skal brukes eller oppbevares klart på forhånd.

6.2 Lagringsbetingelser

Denne prosedyren for lagring eller hensetting skal følges dersom apparatet ikke skal brukes på en periode begrenset til 1 år. For lengre lagringsperioder anbefaler vi at du kontakter nærmeste forhandler eller starter apparatet noen timer hvert år og følger den angitte lagringsprosedyren.

Tappe ut drivstoffet og skifte olje:

1. Start apparatet og la det gå helt til det stopper av mangel på drivstoff.
2. Sett kontakten på stopp (A5).
3. Rengjør sedimentbeholderen (A10-C2).
4. Steng drivstoffkranen (A4).
5. Skift olje.

Smøring av olje på sylindere og ventiler:

6. Fjern tennpluggen (A12-F2), og deretter heller du cirka en teskje ny motorolje inn i åpningen.
7. Sett på plass en ny tennplugg.
8. Trekk flere ganger i håndtaket på startsnoren (A7) for å fordele oljen i sylindere.

Sette bort apparatet:

9. Rengjør apparatet og dekk det til med et beskyttelsestreck.
10. Oppbevar det i sin normale driftstilling på et tørt og rent sted med god ventilasjon.

7 Utbedring av mindre feil

Apparatet...	Kontroller at:	Løsninger:
Starter ikke	Kontrollene før start er utført.	NEI Gå til nødvendige kontroller.
	JA	
	Startprosedyren er fulgt på riktig måte.	NEI Les gjennom startprosedyren på nytt og gjenta startforsøket.
	JA	
	Utstyret som skal brukes, var ikke tilkoblet før start.	NEI Koble fra utstyret før du prøver å starte apparatet på nytt.
	JA	
	Tennpluggen er i god stand og riktig tilkoblet.	NEI Skift ut tennpluggen (330830005).
	JA	
Stopper	Oljenivået er riktig.	NEI Etterfyll olje.
	JA	
	Drivstoffnivået er i orden.	NEI Etterfyll drivstoff.
	JA	
	Tilstanden for luftfilteret er i orden.	NEI Rengjør luftfilteret.
	JA	
Virker ikke normalt (støy, røyk...)	Vedlikeholdet av elementene til apparatet er utført på riktig måte.	NEI Utfør vedlikehold på apparatet i samsvar med instruksene.
	JA	
	Få kontrollert apparatet av en av våre forhandlere*.	
Leverer ikke elektrisk strøm	Strømbryteren/strømbryterne er trykt inn.	NEI Kontroller apparatets kapasitet og trykk på strømbryterne.
	JA	
	Utstyret som er koblet til eller de tilhørende strømledningene, er ikke defekte.	NEI Prøv med et annet utstyr og en annen strømledning.
	JA	
	Få kontrollert apparatet av en av våre forhandlere*.	

*Frankrike: 0.806.800.107 (anropspris).

8 Tekniske spesifikasjoner

8.1 Bruksbetingelser

De nevnte ytelsene for apparatene finner du i referansebetingelsene i henhold til ISO 8528-1(2005):

Totalt barometertrykk: 100 kPa - Omgivelsestemperatur: 25 °C (298 K) - Relativ fuktighet: 30 %.

Ytelsen til apparatene reduseres med ca. 4 % for hver temperaturøkning på 10 °C og/eller med ca. 1 % for hver økning av høyden av havet på 100 m. Apparatene kan bare fungere stasjonært.

8.2 Strømaggregatets kapasitet (overbelastning)

Før du kobler til apparatet og setter det i drift, må du beregne den elektriske effekten som trengs til apparatene du skal bruke (i watt)*. For feilfri drift må den totale effekten i watt for utstyret som brukes samtidig, være:

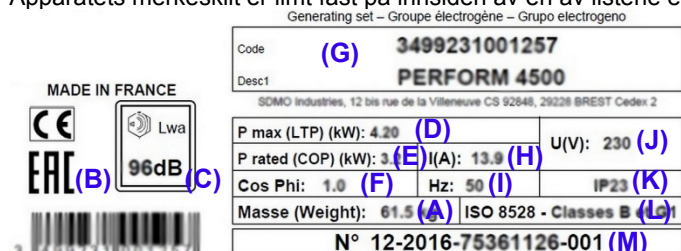
- over 60 % av den nominelle effekten for apparatet (fare for underbelastning)
- under apparatets nominelle effekt ved kontinuerlig drift (fare for overbelastning)

Ved hyppig drift eller ved lange perioder med underbelastning kan apparatet forringes hurtig. Skadene som oppstår på denne måten, dekkes ikke av garantien.

*Denne elektriske effekten er generelt angitt i de tekniske spesifikasjonene og på produsentens merkeskilt for utstyret. Enkelte utstyr trenger høy starteffekt. Denne minimale påkrevde effekten må ikke overskride den maksimale effekten for apparatet.

8.3 Identifikasjon av strømaggregatet

Apparatets merkeskilt er limt fast på innsiden av en av listene eller på rammen (se eksempel under).



- (A): Modell
(B): CE/EAC-merking
(C): Garantert lydeffektnivå
(D): Maksimal effekt
(E): Nominell effekt
(F): Effektfaktor

- (G): Vekt
(H): Strømstyrke
(I): Strømfrekvens
(J): Spenning
(K): Beskyttelsesindeks
(L): Referansenorm
(M): Serienummer

Serienummeret trengs ved reparasjon eller ved bestilling av reservedeler. Noter serienummeret for apparatet og motoren nedenfor slik at de er lett tilgjengelige.

Apparatets serienummer:	Motormerke: (Eks. Kohler)	Motorens serienummer: (Eks. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... -		

8.4 Egenskaper

Modell	HX 3000 C	HX 4000 C	HX 6000 C	HX 7500 T C
Maksimal effekt	3000 W	4000 W	6000 W	6000 W
Nominell effekt	2400 W	3200 W	4800 W	4800 W
Lydtrykknivå ved 1 m	83,82 dB(A)	86,43 dB(A)	86,03 dB(A)	86,03 dB(A)
Usikkerhet ved lydmålingen	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Motortype	GX200	GX270	GX390	GX390
Vedlikeholdssett	R18	R19	R19	R19
Anbefalt drivstoff	Blyfri bensin	Blyfri bensin	Blyfri bensin	Blyfri bensin
Drivstofftankens kapasitet	3,1 L	5,3 L	6,1 L	6,1 L
Anbefalt olje	SAE 15W40	SAE 10W30	SAE 10W30	SAE 10W30
Kapasitet i oljesump	0,6 L	1,1 L	1,1 L	1,1 L
Sikkerhetsfunksjon ved lavt oljenivå*	o	o	o	o
Likestrøm	X	X	X	X
Vekselstrøm	230V - 10,4A	230V - 13,9A	230V - 20,9A	230V - 10A / 400V - 7A
Strømbryter(e)**	o	o	o	o
Type uttak	2x2P+T 230V 10/16A	2x2P+T 230V 10/16A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x2P+T 230V 32A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x3P+N+T 400V 7A
Type tennplugg	330830005	330830005	330830005	330830005
Batteri	X	X	X	X
Mål l x b x h	59 x 46 x 43 cm	71,5 x 57 x 49 cm	71,5 x 57 x 59 cm	71,5 x 57 x 59 cm
Vekt (uten drivstoff)	41 kg	56 kg	75 kg	76 kg

o: standard

X: umulig

*Sikkerhetsfunksjon ved lavt oljenivå: Ved mangel på olje i motorpannen eller ved lavt oljetrykk stopper denne sikkerhetsfunksjonen motoren automatisk for å hindre skade. Hvis dette skjer, må du kontrollere motoroljenivået og etterfylle ved behov før du begynner å lete etter andre årsaker til motorstoppen.

**Strømbryter: Strømkretsen til apparatet er beskyttet av en eller flere magnetisk-termiske, differensielle eller termiske brytere. Ved en eventuell overbelastning og/eller kortslutning kan distribusjonen av elektrisk energi bli avbrutt. Ved behov må du skifte ut strømbryterne på apparatet med brytere som har identiske nominelle verdier og egenskaper.

8.5 Anbefalt drivstoffkvalitet

Bruk av drivstoff som ikke er i samsvar med spesifikasjonene nedenfor, kan føre til uopprettelige skader som ikke dekkes av garantien:

- Renhet og kvalitet: Kontroller at bensinen som brukes ikke inneholder vann og at den er ren og fersk (ikke for gammel eller kontaminert).
- Oktantall: Minimumsoktan på 87 (R+M)/2 eller minimumsoktan på 90 (RON = Research Octane Number)
- Blandinger: Bruk av blyfri bensin som inneholder inntil 10 % etylalkohol er godkjent (Frankrike: SP95-E10). Bruk av blyfri bensin som inneholder mindre enn 90 % bensin, slik som E15, E20 eller E85, er forbudt. Blandingene av metyltertærbutyleter (MTBE) og blyfri bensin er godkjent (inntil et maksimum på 15 % MTBE per volum).

Det anbefales dessuten sterkt å alltid bruke den samme typen drivstoff gjennom hele apparatets levetid.

8.6 EU-samsvarserklæring

Vi, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrike, erklærer at vi alene har ansvaret for at følgende strømaggregater:

Beskrivelse av materiellet:	Merke:	Handelsnavn:	Type:	Serienummer:
Strømaggregat	KOHLER-SDMO	HX 3000 C	3499231800300	01-2016-00000000-000 > 52-2019-99999999-999
		HX 4000 C	3499231800508	
		HX 6000 C	3499231800706	
		HX 7500 T C	3499231801703	

1. Er i samsvar med sikkerhetsmålsettingene i lavspenningsdirektivet - **2014/35/EU** av 26. februar 2014 ved anvendelse av den harmoniserte normen EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
2. Oppfyller kravene i direktivene:
 - Maskiner - **2006/42/EF** av 17. mai 2006 under anvendelse av den harmoniserte normen EN 12601: 2010
 - Elektromagnetisk kompatibilitet - **2014/30/EU** av 26. februar 2014 under anvendelse av harmoniserte normer EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)

Dette materiellet er ikke beregnet til bruk utenfor et lukket rom som påvirker lydoverføringen betraktelig. (Eksosen må ledes ut, og det må sørges for tilstrekkelig ventilasjon slik at personer og dyr ikke blir skadelidende).

Navn og adresse på personen med fullmakt til å utarbeide og disponere de tekniske dokumentene:

B. GUESTIN, SDMO Industries, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 - Frankrike.
GUIPAVAS, den 01/03/17

B. GUESTIN

Forsknings- og teknologidirektør



9 Garantibetingelser

PRODUKTGARANTI

Apparatet ditt er dekket av en produktgaranti gitt av *SDMO Industries*. Garantikrav skal rettes til forhandleren der du kjøpte apparatet, i henhold til betingelsene nedenfor:

GARANTITID:

Garantitiden for apparatet ditt er 36 måneder eller 2500 driftstimer, regnet fra kjøpsdato, det som kommer først. Hvis apparatet ikke har timeteller, skal antall driftstimer regnes som 8 timer per dag.

GARANTIBETINGELSER:

Garantien løper fra den første brukerens kjøpsdato for apparatet. Garantien overføres sammen med apparatet for den tiden som gjenstår av den opprinnelige garantien, hvis den første kjøperen, gratis eller mot betaling, overdrar apparatet til andre; garantitiden kan ikke forlenges.

Garantien gjelder bare ved fremlegging av et leselig kjøpsbevis, påført kjøpsdato, apparattype, serienummer, navn og adresse og forretningsstempel fra forhandleren. *SDMO Industries* forbeholder seg retten til å avvise garantikrav hvis det ikke finnes noe dokument som kan dokumentere sted og dato for kjøpet av apparatet. Denne garantien gir rett til reparasjon eller utskifting av apparatet eller tilhørende komponenter, som er vurdert defekt av *SDMO Industries* ifølge ekspertise ved verkstedene. *SDMO Industries* forbeholder seg retten til å modifisere utstyret på apparatet for å oppfylle sine forpliktelser. Apparatet eller komponenter som er skiftet ut på garantien, blir da igjen eiendommen til *SDMO Industries*.

BEGRENSING AV GARANTIE:

Garantien gjelder for apparater som er installert, brukt og vedlikeholdt i samsvar med dokumentasjonen fra *SDMO Industries* og der det foreligger driftsfeil på apparatet som skyldes konstruksjons-, material- eller fabrikkasjonsfeil. *SDMO Industries* garanterer ikke varig ytelse for apparatet, heller ikke funksjon eller pålitelighet hvis det brukes til spesifikke formål. *SDMO Industries* kan under ingen omstendigheter holdes ansvarlig for immaterielle skader, enten disse skyldes eller ikke skyldes materielle skader, slik som og særlig de som er nevnt under. Vi gjør oppmerksom på at listen ikke er begrensende. Driftstap, utgifter eller kostnader som skyldes manglende tilgjengelighet for apparatet osv. Garantien begrenses til kostnader knyttet til reparasjon eller utskifting av strømaggregatet eller en av apparatets komponenter, unntatt forbruksmaterieil. Garantien dekker således arbeidspenge og utgifter til deler, unntatt reisekostnader. Transportkostnader for apparatet eller en komponent på apparatet til *SDMO INDUSTRIES*-verkstedene eller til en autorisert forhandler dekkes av kunden. Transportkostnader for «retur» dekkes av *SDMO Industries*. Men i tilfeller der garantien ikke gjelder, må alle transportkostnader dekkes av kunden.

UNNTAK FRA GARANTIE:

Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller: skader som er knyttet til transporten av apparatet feilinstallasjon eller installasjon som ikke er i samsvar med spesifikasjonene fra *SDMO Industries* og/eller tekniske normer og sikkerhetsnormer; bruk av produkter, komponenter, reservedeler, drivstoff eller smøremidler som ikke er i samsvar med spesifikasjonene; feil eller unormal bruk av apparatet; modifisering eller omforming av apparatet eller en av komponentene på apparatet, som ikke er godkjent av *SDMO Industries*; normal slitasje på apparatet eller en av komponentene på aggregatet; forringelse som skyldes forsømmelse, manglende overvåking, vedlikehold eller rengjøring av apparatet; force majeure, hendelige uhell eller eksterne årsaker (naturkatastrofe, brann, støt, oversvømmelse, lynnedslag osv); bruk av apparatet med for lav belastning; dårlige lagringsforhold for apparatet. Følgende komponenter er også unntatt fra garantien: startsystemene (batterier, startere, snorer), filtre, reimer, sikringer, brytere, lamper, strømbrytere og alt forbruksmateriell og alle slitedeler.

GARANTIBETINGELSER:

Garantikrav skal rettes til forhandleren der du kjøpte apparatet. Ved problemer med strømaggregatet må du finne frem kjøpsbeviset og oppsøke forhandleren for *SDMO Industries* eller eventuelt kontakte serviceavdelingen hos *SDMO Industries*. De står til disposisjon for å svare på dine spørsmål angående garantibetingelsene. Kontaktdata: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tlf: Frankrike 0.806.800.107 (anropspris) – Faks: +33298416307.

LOVBESTEMTE GARANTIER

Informasjon til forbrukeren, som er definert som enhver fysisk person som handler med det formål som ikke inngår i rammen av hans/hennes forretningsmessige, kunstneriske eller industrielle aktivitet.

SDMO Industries holdes ansvarlig for manglende samsvar på apparatet i henhold til paragraf L. 211-4 og følgende i den franske og for skjulte feil i den solgte gjenstanden forutsatt i artiklene 1641 og følgende i privatloven. Vedrørende samsvarsgarantien:

- Du har 2 års frist regnet fra levering av apparatet til å gjøre gjeldende den lovbestemte samsvarsgarantien.
- Du kan velge mellom reparasjon og utskifting av apparatet ditt med forbehold om betingelsene angitt i paragraf L. 211-9 i den franske forbrukerloven.
- Du er fritatt fra å legge frem bevis på manglende samsvar ved apparatet ditt i 6 måneder etter levering av varen. Denne fristen er utvidet til 24 måneder fra 18. mars 2016, unntatt for brukvarer.

Den lovbestemte samsvarsgarantien gjelder uavhengig av produktgarantien gitt av *SDMO Industries*.

Du kan også bestemme deg for å gjøre gjeldende garantien mot skjulte feil ved apparatet i henhold til betingelsene som er angitt i paragraf 1641 i sivilloven. Når det gjelder skjulte feil ved apparatet som du må dokumentere, kan du velge mellom opphevelse av salget og reduksjon av salgsprisen i henhold til paragraf 1644 i sivilloven.

Paragrafene i forbrukerloven

Artikkel L211-4

Selgeren er forpliktet til å levere en vare som er i samsvar med kontrakten og er ansvarlig for manglende samsvar som finnes ved levering. Selger er også ansvarlig for manglende samsvar som skyldes emballasjen eller monterings- eller installasjonsveiledningen når denne er selgers ansvar i henhold til kontrakten eller er utført på selgers ansvar.

Paragraf L211-5

For å være i samsvar med kontrakten skal varen:

1° Være egnet til vanlig forventet bruk av en lignende vare, og eventuelt:

- Stemme med beskrivelsen som er gitt av selgeren og ha egenskaper som denne har presentert for kjøperen i form av vareprøve eller modell.
- Være i besittelse av de egenskapene man legitimt kan forvente ut fra de offentlige erklæringer som er gjort av selgeren, produsenten eller dennes representant, særlig i reklame og på etiketter.

2° Eller være i besittelse av karakteristikk som er definert i en felles avtale mellom partene, eller være egnet til enhver spesialbruk av kjøperen som selgeren er gjort kjent med og har akseptert.

Artikkel L211-12

Handlingen som er resultatet av det manglende samsvaret foreldes to år etter levering av varen.

Paragraf L.211-16

Hvis kjøperen i løpet av produktgarantitiden som er gitt ham/henne ved kjøp eller reparasjon av løsøre, ber selgeren om gjenoppretting som skal dekkes av garantien, skal enhver stillstand på minst sju dager legges til den gjenstående garantitiden. Denne perioden regnes fra kjøperens forespørsel om inngrep eller fra det tidspunktet da den aktuelle varen stilles til rådighet for reparasjon, hvis denne tilgjengeligheten kommer senere enn forespørselen om inngrep.

Paragrafer i sivilloven

Paragraf 1641

Selgeren er forpliktet gjennom garantien på grunn av skjulte feil som gjør den solgte gjenstanden uegnet til bruken den var beregnet for, eller som reduserer denne bruken i en slik grad at kjøperen ikke ville ha kjøpt gjenstanden eller gitt en lavere pris dersom han/hun hadde hatt kjennskap til dette.

Artikkel 1648 1. ledd

Handlingen som er resultatet av feil som berettiger opphevelse av kjøp, må være innledet av kjøperen innen en frist på to år regnet fra da feilen blir oppdaget.

1. Johdanto
2. Käyttö- ja turvaohjeet (henkilövahinkojen välttäminen)
3. Generaattorikoneiston käyttöönotto
4. Generaattorikoneiston käyttö
5. Generaattorikoneiston huolto

6. Generaattorikoneiston kuljetus ja säilytys
7. Pienempien vikojen ratkaisu
8. Tekniset tiedot
9. Takuuehdot

1 Johdanto

 HUOMIO	Lue tämä käyttöohje ja turvaohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä ohjeet koko laitteen käyttöajan ajan ja noudata aina tarkoin ohjeissa annettuja turva-, käyttö- ja huolto-ohjeita.	
-------------------	---	--

Tämän käyttöohjeen sisältämät tiedot perustuvat ohjeen painohetkellä käytettävissä olleisiin teknisiin tietoihin (valokuvat ovat vain suuntaa antavia). Jos katsomme voivamme parantaa pysyvästi tuotteitamme laatua, näitä tietoja voidaan muuttaa ennalta ilmoittamatta. Internet-sivujemme kautta pyydettyäessä toimitamme alkuperäiset ranskankieliset käyttöohjeet.

Tässä oppaassa vaarat on merkitty kahdella seuraavalla symbolilla:

 VAARA	Välitön vaara. Ilmaisee välitöntä vaaraa, joka voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen. Merkin huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavaa terveydellistä haittaa tai jopa kuoleman.
------------------	---

 HUOMIO	Mahdollinen vaara. Tämä merkki ilmaisee vaaratilannetta. Ellei varoitusta noudateta, seurauksena voi olla lieviä henkilövahinkoja tai aineellisia vahinkoja.
-------------------	--

2 Käyttö- ja turvaohjeet (henkilövahinkojen välttäminen)

Turvaohjeet ja -säännöt on luettava huolellisesti, ja niitä on noudatettava ehdottomasti hengenvaaran ja loukkaantumisten välttämiseksi. Jos sinulla on kysyttävää ohjeista, ota yhteys lähimpään toimipisteeseemme.

2.1 Generaattorikoneistossa olevien kuvamerkkien merkitykset

 VAARA	 VAARA: Sähköiskun vaara	 MAADOITUS	 VAARA: Palovammavaara	 Ennen käynnistämistä tarkista öljytaso.
 1	 2	 3	VAARA: 1 - Lue laitteen mukana toimitetut asiakirjat. 2 - Myrkyllisiä pakokaasupäästöjä. Älä käytä suljetussa tai huonosti ilmastoidussa tilassa. 3 - Pysäytä laite ennen kuin lisäät polttonestettä.	

2.2 Yleisiä ohjeita

Kuluttajille tarkoitetut laitteet (ei-ammattimaiset) on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Niitä ei saa käyttää ammattimaisessa toiminnassa.

Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat saaneet siihen tarpeellisen opastuksen. Älä koskaan anna lapsen koskea laitteeseen, vaikka se olisi sammutettu, ja vältä laitteen käyttämistä eläinten läheisyydessä (esim. pelon ja hermostumisen välttämiseksi).

Huomioi aina laitteen käyttöä koskevat voimassa olevat paikalliset säädökset. Pakokaasut, polttoneste ja öljy ovat myrkyllisiä aineita. Toimi kaikkien tarvittavien suojatoimenpiteiden mukaisesti.

2.3 Ympäristönsuojelu

Tyhjennä moottoriöljy tarkoitukseen varattuun astiaan. Älä koskaan tyhjennä tai kaada moottoriöljyä maahan.

Mikäli mahdollista, vältä kaikkuvia seinä tai muita rakennelmia (melutaso moninkertaistuu).

Jos laitetta käytetään alueella, jossa on puita, pensaita tai ruohikkoa, eikä sen äänenvaimentimessa ole kipinäsuojaa, varo, etteivät kipinät sytytä tulipaloa. Raivaa koneelle riittävän suuri käyttöalue. Kun laitetta ei enää käytetä (tuotteen käyttöajan lopussa), vie se jätteenkeräyspisteeseen.

2.4 Pakokaasuihin liittyvät riskit

	MYRKYTYSVAARA Pakokaasujen sisältämä hiilimonoksidi voi aiheuttaa kuoleman, jos sitä on liikaa hengitetyssä ilmassa. Käytä laitetta aina hyvin tuuletetussa ympäristössä, jottei kaasua pääse kerääntymään.	
VAARA		

Hyvä tuuletus on välttämätöntä, jotta laite toimisi oikein ja turvallisesti (myrkytysvaara, moottorin ylikuumenemisvaara ja onnettomuuksien tai ympäristön materiaalistien vaurioiden riski). Jos konetta on käytettävä sisätiloissa, pakokaasut on ehdottomasti poistettava ulos. Lisäksi on huolehdittava riittävästä tuuletuksesta, jotta pakokaasut eivät aiheuta haittaa läsnä oleville ihmisille tai eläimille.

2.5 Tulipalovaara

	TULIPALOVAARA Älä koskaan käytä laitetta alueella, jossa on räjähdysherkkiä aineita (kipinävaara). Pidä kaukana kaikki helposti syttyvät tai räjähtävät aineet (bensini, öljy, rätit, jne.) laitetta käyttäessäsi. Älä koskaan peitä laitetta millään materiaalilla käytön aikana tai heti pysäytyksen jälkeen. Odota, kunnes moottori on jäähtynyt (vähintään 30 minuuttia).	
VAARA		

2.6 Palovammavaara

	Tarkasta ennen kaikkia huoltotoimenpiteitä, että laite on jäähtynyt (vähintään 30 minuuttia).
HUOMIO	

Voit saada palovammoja, jos kosketat kuumaa öljyä, moottoria tai kaasunpoiston äänenvaimenninta käytön aikana tai heti sammuttamisen jälkeen.

2.7 Sähköiskuvaara

	SÄHKÖISKUVAARA Laitteet syöttävät sähkövirtaa toimintansa aikana. Noudata voimassa olevia säädöksiä ja tässä oppaassa annettuja asennus- ja käyttösuosituksia. Jos sinulla on kysyttävää asennukseen liittyen, ota yhteys lähimpään toimipisteeseemme. Älä kytke laitetta muihin voimanlähteisiin (esimerkiksi yleiseen sähkönjakeluverkkoon). Asenna jännitteenmuunnin. Älä koskaan koske paljaisiin kaapeleihin tai irtonaisiin liitäntäjohtoihin. Älä koskaan käsittele laitetta kostein käsin tai jaloin. Älä koskaan aseta kalustoa alttiiksi nesteroiskeille tai huonolle säälle äläkä laske sitä märälle alustalle.	
VAARA		

2.7.1 Tilapäinen tai väliaikainen käyttökohde (työmaa, esitys, markkinat jne.)

A – Jos laitteessa ei ole toimituksen yhteydessä integroitua differentiaalisuojalaitetta (vakioversio, jossa on laitteen maadoituspistorasiasta erillinen neutraali liitäntä):

- Käytä 30 mA:lle kalibroitua differentiaalilaitetta jokaisessa laitteen sähköliitäntälähdössä (asetta jokainen varuste vähintään 1 metrin päähän laitteesta suojaten se säiden vaihteluilta).
- Jos käytät toisinaan yhtä tai useampaa liikkuvaa tai kannettavaa laitetta, laitteen maadoitus ei ole tarpeen.

B – Jos laitteessa on toimituksen yhteydessä integroitu differentiaalisuojalaite (versio, jossa on laitteen maadoituspistorasiaan kytketty neutraali vaihtovirtageneraattori – käytettäväksi TN- tai TT-kaaviossa):

- Laitteen maadoitus: Kiinnitä 10 mm²:n kuparilanka laitteen maadoitusliitäntään (A1) ja galvanoitua terästä olevaan maahan 1 metrin syvyyteen painettuun maadoitussauvaan.

2.7.2 Kiinteä käyttökohde tai sähkökatkos

Jos kyseessä on virransyöttö kiinteään käyttökohteeseen (esimerkiksi hätävirransyöttö tai varavirransyöttö sähkökatkon aikana), laitteen sähkökytkentä on jätettävä valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi asennuspaikassa voimassa olevien säädösten mukaisesti. Laitteita ei ole tarkoitettu liitettäväksi suoraan asennelmaan (sähköisku- tai aineellisten vahinkojen vaara).

A – Jos laitteessa ei ole toimituksen yhteydessä integroitua differentiaalisuojalaitetta (vakioversio, jossa on laitteen maadoituspistorasiasta erillinen neutraali liitäntä):

- Käytä jännitteenmuunninta.
- Laitteen maadoittaminen ei ole välttämätöntä.

B – Jos laitteessa on toimituksen yhteydessä integroitu differentiaalisuojalaite (versio, jossa on laitteen maadoituspistorasiaan kytketty neutraali vaihtovirtageneraattori – käytettäväksi TN- tai TT-kaaviossa):

- Käytä jännitteenmuunninta.
- Laitteen maadoitus: kiinnitä 10 mm²:n kuparilanka laitteen maadoitusliitäntään (A1) ja galvanoitua terästä olevaan maahan 1 metrin syvyyteen painettuun maadoitussauvaan.

2.7.3 Mobiilisovellus

Laitteet on tarkoitettu paikallaan pysyvään käyttöön. Niitä ei voi asentaa autoon tai muuhun liikkuvaan kohteeseen ilman, että erilaiset laitteen asentamisen ja käytön erityisvaatimukset otetaan huomioon etukäteen. Koneistoa ei saa käyttää liikuttaessa. Ellei maadoitus ole mahdollista, kytke laitteen maadoituspistorasia (A1) auton maattoon.



2.7.4 Kaapeleiden yhdistäminen ja valinta

Käytä kaikkiin kytkentöihin kumipäälystettyjä, pehmeitä ja kestäviä kaapeleita, jotka ovat normin IEC 60245-4 mukaisia tai vastaavia kaapeleita, ja valvo niiden kuntoa. Käytä vain yhtä luokan I sähkölaitetta yhdessä pistorasiassa ja kytke kyseinen laite kaapelilla, jossa on PE-suojajohdin (vihreäkeltainen). Suojajohdinta ei tarvita luokan II laitteille. Noudata tässä taulukossa annettuja poikkileikkauksia ja pituuksia asennuksen aikana tai jatkojohtoja käyttäessäsi.

Laitteen tyyppi:		Yksivaiheinen						Kolmivaiheinen			
Laitteen liitännän tyyppi:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Kaapelin suositeltu halkaisija:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Käytetyn kaapelin pituus	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Tämä kaapelin pituus on suurin sallittu pituus, jota ei saa ylittää.

Asennustapa = kaapelit rei'ittämättömällä kaapelihyllyllä tai johdintelineellä / Sallittu jännitteen lasku = 5 % / Monijohtimet / Kaapelin tyyppi PVC 70 °C (esim. H07RNF) / Ympäristön lämpötila = 30 °C.

2.8 Kuulovammavaara

	KUULOVAMMAVAARA	
	Laitteen ollessa käynnissä on ehdottomasti käytettävä sopivia kuulosuojaimia.	
VAARA		

2.9 Riskit käsittelyn, käytön ja huollon yhteydessä

Turvallisuussyistä toimenpiteitä suorittavalla henkilöllä on oltava aina kyseessä olevien töiden edellyttämä pätevyys ja asianmukaiset työkalut. Huolto on suoritettava säännöllisesti ja erittäin huolellisesti, ja siinä saa käyttää ainoastaan alkuperäisosa tai niiden vastineita. Käsineiden käyttäminen on pakollista.



Öljytuotteiden käsittelyä koskevat varotoimenpiteet:

	MYRKYTYS- TAI RÄJÄHDYSVAARA	
	Noudata voimassa olevia öljytuotteiden käsittelyä koskevia paikallisia lakimääräyksiä. Moottorin on oltava kylmä ja laitteen sammutettu täytön aikana. Tupakointi, avotulen teko ja kipinöiden muodostaminen on kielletty säiliön täyttämisen aikana. Tarkasta aina täytön jälkeen, että polttonestesäiliön korkki on suljettu oikein. Puhdista kaikki polttoainejäämät puhtaalla liinalla ja odota ennen laitteen käynnistämistä, että höyryt haihtuvat.	
VAARA	Laitteessa käytetyt nesteet, kuten öljyt ja polttonesteet, ovat vaarallisia aineita. Niitä ei saa niellä, ja lisäksi on vältettävä pitkäaikaista tai toistuvaa ihokosketusta.	

Akkujen käsittelyä koskevat varotoimenpiteet:

	MYRKYTYS- TAI RÄJÄHDYSVAARA	
	Noudata akun valmistajan ohjeistusta. Käytä ainoastaan eristettyjä työkaluja. Pidä etäällä liekeistä ja avotulesta. Latauksen aikana on aina tuuletettava riittävästi.	
VAARA		

3 Generaattorikoneiston käyttöönotto

3.1 Kuvien selitykset

Kannen kuvissa esitetään laitteen eri osat. Käsikirjan ohjeissa viitataan seuraaviin kirjain- ja numeromerkintöihin: "A1" viittaa esimerkiksi kuvan A kohtaan 1.

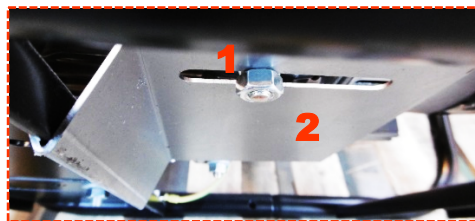
Maadoituspistorasia	A1	Itsepalautuvan käynnistimen kahva	A7	Paperipanos	D5
Mittatikulla varustettu öljyn täyttötulppa	A2-B1	Sähköliittimet	A8	Ilmansuodattimen tiiviste	D6
Täyttökaula	B2	Öljyn tyhjennysruuvi	A9-B5	Äänenvaimennin	A13
Öljynmittatikon yläraja	B3	Sakkakuppi	A10-C2	Kipinäsuoja	E1
Öljynmittatikon alaraja	B4	Polttoaineen tyhjennysruuvi	C1	Kipinäsuojan kiinnitysruuvi	E2
Polttoainesäiliön korkki	A3	Sakkakupin tiiviste	C3	Pakoputken äänenvaimentimen suojalaite	E3
Polttoainehana	A4	Ilmansuodattimen kansi	D2	Sytytystulppa	A12-F2
Ilmansuodatin	A11	Mutteri	D1	Sytytystulpan suojus	F1
Kytkin	A5	Siipimutteri	D3	Katkaisimet	A14
Rikastin	A6	Vaahtomuovipanos	D4		

3.2 Ensimmäinen käyttökerta

Laitteen vastaanotto ja käyttöönotto:

1. Tarkasta, että laitteisto on kunnossa ja että kaikki osat on toimitettu.

2. Jos laitteessa on kuljetuslaippa, vedä se ulos.
*Kuljetuslaippa on metallilevy, joka sijaitsee moottorin alapuolella, lähellä maadoitusliitäntää. Se on hyödyllinen kuljetuksessa, mutta se häiritsee laitteen optimaalista käyttöä (melu, värinä).
Irrotus: nosta laitetta hieman, aseta se kiilan päälle ja irrota mutteri (1) ja laippa (2).*



3. Tarkista öljyn ja polttoaineen määrä, ja lisää niitä tarvittaessa.
4. Tarvittaessa kytke akku aloittamalla plus-navasta.
Kun kytket akun, varmista, että akun navat menevät oikeinpäin: Jos navat ovat väärinpäin, sähkölaitteisto voi vaurioitua vakavasti.

Jotkin laitteet tarvitsevat totutusjakson. Kysy lisätietoja lähimmästä toimipisteestämme.

4 Generaattorikoneiston käyttö

4.1 Valitse käyttöpaikka

	Laitteet on tarkoitettu paikallaan pysyvään käyttöön. Niitä ei voi asentaa autoon tai muuhun liikkuvaan kohteeseen ilman, että erilaiset laitteen käytön erityisvaatimukset otetaan huomioon etukäteen.
HUOMIO	

1. Valitse puhdas, ilmastoitu ja säältä suojattu ympäristö.
2. Aseta laite tasaiselle ja vaakasuoralle, kestäväälle pinnalle, jotta se ei painu alaspäin.
3. Varmista, että laite ei ole mihinkään suuntaan kallellaan yli 10 °.

4.2 Generaattorikoneiston (kiinnityskappaleet, putket) yleiskunnon tarkistus

Tarkista laitteen kaikki osat vikojen ja vaurioiden välttämiseksi ennen jokaista käynnistyskertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen.

1. Tarkista, että laite on puhdas, ja kiinnitä erityistä huomiota ilmanottoalueisiin (esimerkiksi moottorin ilmanotto, tuuletusaukot, ilmasuodatin).
2. Tarkista laitteen kaikki letkut ja putket ja varmista, että ne ovat hyväkuntoisia eivätkä ne vuoda.
Letkujen ja putkien vaihto on jätettävä asiantuntijan tehtäväksi. Ota yhteyttä lähimpään toimipisteeseemme.
3. Kiristä kaikki löysät ruuvit.
Sylinterinkannen tulppien kiristys on jätettävä asiantuntijan tehtäväksi. Ota yhteys lähimpään toimipisteeseemme.

4.3 Tarkasta ja täydennä öljytaso

1. Jos laitetta on käytetty, anna sen jäähtyä vähintään 30 minuuttia
2. Irrota öljyn täyttökorkki (A2-B1) kiertämällä se irti ja pyyhi mittatikku.
3. Aseta öljyn täyttökorkki täyttökaulaan (B2) kiertämättä sitä ja vedä se sitten pois.
4. Tarkasta taso silmämääräisesti. Tason on oltava öljyn mittatikun ylärajan (B3) ja alarajan (B4) välissä.
*Jos öljyä on liian vähän: avaa öljyn täyttökorkki ja lisää tässä käsikirjassa ilmoitettujen teknisten tietojen mukaista öljyä supilon avulla.
Sulje sitten öljyn täyttötulppa.
Jos öljyä on liian paljon: ota sopiva astia ja tee osittainen tyhjennys.*
5. Tarkasta taso uudestaan ennen kuin asetat öljyn täyttökorkin paikalleen ja kierrät sen kunnolla kiinni.
6. Kuivaa öljytahrat puhtaalla liinalla ja varmista, ettei vuotoja ole.

4.4 Tarkasta ja täydennä polttonestetaso

1. Kierrä polttoainesäiliön (A3) korkki auki.
2. Tarkasta polttoaineen määrä silmämääräisesti.
3. Täytä polttoainesäiliö tarvittaessa supilon avulla. Varo läikyttämästä polttoainetta.
Älä kaada säiliötä liian täyteen. Täyttökaulassa ei saa olla polttoainetta.
4. Kierrä polttoainesäiliön korkki kiinni.
5. Puhdista kaikki polttoainetahrat puhtaalla liinalla.

4.5 Käynnistä generaattorikoneisto

1. Avaa polttoainehana (A4).
2. Jos ulkolämpötila on alhainen tai jos laite on kylmä, aseta rikastin (A6) asentoon I tai
3. Aseta kytkin (A5) asentoon **ON** tai **I**.
4. Vedä kerran hitaasti itsepalautuvan käynnistimen kahvasta (A7), kunnes tunnet vastuksen, ja anna sen sitten palautua hitaasti.
5. Vedä sen jälkeen nopeasti ja voimakkaasti itsepalautuvan käynnistimen kahvasta, kunnes moottori käynnistyy.
Jos moottori ei edelleenkään käynnisty, odota minuutti ennen kuin toistat toimenpiteen (enintään kolme kertaa).

4.6 Käytä toimitettua sähköä

1. Anna laitteen nopeuden tasaantua ja lämpötilan nousta (noin 3–5 min.).
2. Jos olet käyttänyt rikastinta (A6), vie se vähitellen alkuperäiseen asentoon.
3. Kytke käytettävät laitteet laitteen sähköliittimiin (A8).

Vain Ranska: Aggregaateissa on eurooppalaiset pistorasiat (sukopistorasiat), joiden maadoitus on tehty sivukielekkeiden avulla. Erityistapauksissa tai, jos laitteeseen tarvitaan maadoituspistoke, toimitamme* pistokeadapterin 16 A (NF C 61-314).

*Ota yhteyttä jälleenmyyjään soittamalla numeroon 0 825 004 002 (sininen numero, 0,15 €/min, sis. verot) ja kerro ostotodistuksen tiedot.

 HUOMIO	Katkaise virta adapterista aina käytön jälkeen ja säilytä sitä huolellisesti kuivassa paikassa. Varmista aina, että generaattorikoneiston liittimien kansi on aina kiinni: vaurioitumisvaara (jos ei tiiviisti kiinni).
--	---

Generaattorikoneiston sukopistorasia, jossa on kansi.

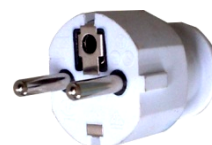


Ranskalainen pistoke NF C 61-314

Käytä adapteria.



Yleismallinen pistoke
Adapteria ei tarvitse käyttää



4.7 Pysäytä generaattorikoneisto

1. Irrota sähköliittimet (A8) ja varmista, että suljet laitteen pistorasioiden kannen.
2. Anna laitteen käydä tyhjäkäynnillä 1–2 min.
3. Aseta kytkin (A5) asentoon **OFF** tai **O** : Laite pysähtyy.
4. Sulje polttoainehana (A4).

 HUOMIO	Varmista aina, että laitteen ilmanvaihto on riittävä. Moottori tuottaa lämpöä vielä koneiston pysäyttämisen jälkeen.
--	--

5 Generaattorikoneiston huolto

Turvallisuussyistä laite on huollettava säännöllisesti ja huolellisesti voimassa olevien paikallisten lakimääräysten mukaisesti. Huollon saa suorittaa vain henkilö, jolla on riittävästi kokemusta ja tarvittavat työkalut huoltotöiden suorittamiseen. Suoritettavat huoltotoimenpiteet on kuvattu huoltotaulukossa. Niiden tiheys on suuntaa antava ja ne soveltuvat koneistoille, jotka käyttävät tämän käsikirjan laatuvaatimusten mukaista polttoainetta ja öljyä. Lyhennä huoltoväliä generaattorikoneiston käyttöolosuhteiden ja tarpeiden mukaan. Takuu ei ole voimassa, jos generaattorikoneistoa ei ole huollettu oikein.

5.1 Hyödyllinen muistutus

Säännöllinen ja huolellisesti tehty huolto parantaa laitteen käyttöturvallisuutta ja suorituskykyä. **Öljy, suodatinpanokset ja mahdollinen sytytystulppa ovat kulutustarvikkeita. Niiden hyvä kunto on edellytys sille, että laite toimii moitteettomasti. Vaihda ne säännöllisesti ja aina tarvittaessa (käyttövalmiiden huoltosarjojen viittaus on esitetty teknisten tietojen taulukossa).** Takuu ei ole voimassa, jos huoltosuosituksia ei noudateta. Jos sinulla on jotakin kysyttävää tai haluat teettää jonkin tietyn työn, saat apua ottamalla yhteyttä lähimpään myyntipisteeseen.

5.2 Huoltovälitaulukko

Toimenpide 1. ehdon täytyessä:		Jälkeen: 5 tuntia	Aina 3 kuukauden tai 50 käyttötunnin välein	Aina 1 vuoden / 100 käyttötunnin välein	Aina 2 vuoden / 200 käyttötunnin välein
Laite	Laitteen puhdistus			X	Yleishuollon saa suorittaa ainoastaan valmistajan edustaja. Ranska: 0.806.800.107 (puhelin hinta)
	Kipinäsuojan puhdistus			X	
	Sytytystulpan vaihto			X	
Öljy	Öljynvaihto	X		X	
Polttoaine	Sihtisuodattimen puhdistus			X	
	Sakkakupin puhdistus			X	
Ilmansuodatin	Puhdistus		X	X	
	Vaihto			X	
Huollon yhteydessä käytettävien osien viitenumerot:				R18	

5.3 Huoltotoimenpiteiden suorittaminen

1. Pysäytä laite ja odota vähintään 30 minuuttia, jotta laite jäähtyy.
2. Irrota sytytystulppien suojus ja kytke irti akun (jos varusteena) « – » -napa.
3. Tee huolto tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaan ja laitteen vaurioitumisen välttämiseksi käytä ainoastaan alkuperäisosa tai niiden vastineita.

5.3.1 Öljyn vaihto

Jotta varmistat nopean ja täydellisen tyhjennyksen, öljynvaihto on tehtävä moottorin ollessa lämmin. Käynnistä laite ja anna sen käydä tarvittaessa muutaman minuutin ajan.

1. Aseta sopiva astia öljyn tyhjennysruuvin (A9-B5) alle. Irrota sitten öljyn täyttökorkki (A2-B1) ja öljyn tyhjennysruuvi.
2. Kun kaikki öljy on valunut pois, kierrä öljyn tyhjennysruuvi huolellisesti takaisin kiinni.
3. Lisää tässä käsikirjassa ilmoitettujen teknisten tietojen mukaista öljyä suppilon avulla. Tarkasta öljymäärä säännöllisesti täytön aikana.
Öljyn pinnan on oltava mittatikun ylä- ja alarajan välissä. Jos öljyä on liian vähän, jatka täyttöä. Jos öljyä on liian paljon, tee osittainen tyhjennys.
4. Aseta öljyn täyttökorkki paikoilleen ja kiristä se.
5. Kuivaa kaikki öljytahrat puhtaalla liinalla ja varmista, ettei vuotoja ole.

5.3.2 Sakkakupin puhdistus

1. Sulje polttoainehana (A4).
2. Ota sopiva astia ja suppilo, aseta ne paikoilleen ja kierrä polttoaineen tyhjennysruuvi (C1) auki.
3. Kierrä polttoaineen tyhjennysruuvi takaisin kiinni tyhjennyksen jälkeen.
4. Irrota sakkakuppi (A10-C2) ja sen tiiviste (C3).
5. Puhdista sakkakuppi puhtaalla bensiinillä ja kuivaa se kokonaan huolellisesti.
6. Tarkista, että tiiviste on hyvässä kunnossa. Vaihda se tarvittaessa.
7. Asenna tiiviste ja sakkakuppi takaisin.
8. Avaa polttoainehana ja tarkasta, ettei ole vuotoja.
9. Pyyhi polttoainetahrat puhtaalla liinalla ja sulje sitten polttoainehana.

5.3.3 Ilmansuodattimen puhdistus tai vaihto

	Tulipalo- tai räjähdysvaara: Käytä vaahtomuoviosalle tehtävissä toimenpiteissä ainoastaan saippuavettä ja puhdasta moottoriöljyä.
HUOMIO	

Jos suodatinosat ovat erittäin likaisia tai ne ovat vaurioituneet (rikkinäisiä, repaleisia), vaihda ne ehdottomasti uusiin. Vaihda osat joka tapauksessa vähintään 3 puhdistuskerran välein.

1. Irrota ruuvi (D1) ja ilmansuodattimen kansi (D2).
2. Irrota siipimutteri (D3) ja suodatinpanokset (D4 ja D5) puhdistamista varten.
3. Puhdista vaahtomuoviosa pese se saippuavedellä, huuhtelee huolellisesti ja anna kuivua kokonaan.
4. Kasta vaahtomuoviosa puhtaaseen öljyyn ja poista ylimääräinen öljy kevyesti painamalla (varo, ettei se repeä).
Laite savuttaa ensimmäisellä käynnistyskerralla, jos vaahtomuoviosaan on jäänyt liikaa öljyä.
5. Vaihda paperiosa.
6. Tarkista, että kumitiiviste on hyvässä kunnossa (D6). Vaihda se tarvittaessa.
7. Aseta suodatinpanokset, siipimutteri ja sitten ilmansuodattimen kansi ja sen mutteri takaisin paikoilleen.

5.3.4 Sytytystulpan vaihto

1. Irrota sytytystulppa (F1).
2. Puhdista sytytystulpan kärkiväli paineilmalla.
3. Ruuvaa sytytystulppa auki sytytystulppa-avaimella (A12-F2) ja hävitä sytytystulppa.
4. Aseta uusi sytytystulppa paikalleen ja kierrä se kiinni käsin, jotta kiertteet eivät murre.
5. Asennettuasi sytytystulpan kiristä sytytystulppa-avaimella 1/2 kierrosta, jotta aluslevy puristuu paikalleen.

5.3.5 Puhdista kipinäsuoja

1. Kierrä auki pakoputken äänenvaimentimessa oleva kipinäsuojan kiinnitysruuvi (E2).
2. Irrota kipinäsuoja (E1).
3. Poista hiilijäämät kipinäsuojan suodattimesta metalliharjan avulla.
4. Tarkasta, että kipinäsuoja on hyvässä kunnossa (ei reikiä eikä säröjä). Vaihda se tarvittaessa.
5. Asenna kipinäsuoja pakoputken äänenvaimentimen suojukseen (E3) ja kierrä kipinäsuojan kiinnitysruuvi kiinni.

5.3.6 Puhdista generaattorikoneisto

Jotta laite toimii oikein, se on puhdistettava säännöllisesti. Jos laite on asennettu sisätiloihin, huolehdi siitä, että asennelma on aina puhdas ja hyvässä kunnossa. Jos laitetta käytetään ulkona (työmailla, pölyisissä, likaisissa tms. paikoissa, korrosiivisissa olosuhteissa jne.), se on puhdistettava useammin.

Vesiuikun tai painepesurin käyttö voi vaurioittaa laitetta vakavasti ja se on sen vuoksi kiellettyä.

1. Harjaa varovasti moottorin ilmanottoaukot ja ilmanpoistoaukot sekä kipinäsuoja (jos olemassa).
2. Puhdista laite sienellä ja vedellä, johon on lisätty mietoa pesuainetta (esimerkiksi autoshampoo) ja huuhtelee laite sitten puhtaalla vedellä, jotta siihen ei jää pesuainejäämiä.
Voit myös käyttää puhdistusvaahtoa ja vaahtoa voi pyyhkiä pehmeällä ja imukykyisellä liinalla. Tiukassa olevat tahrat on puhdistettava sopivalla puhdistusaineella (mineraalitärpätti tai vastaava) ja pinta on kuivattava pehmeällä ja imukykyisellä liinalla.
3. Tarkasta, että laite on kunnossa (ei vuotoja, ruuvit, liitokset ja letkut on kiristetty oikein).
4. Laita ruosteenestoainetta turmeltuneisiin osiin ja vaihda tarvittaessa vialliset osat.
Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia ja ota tarvittaessa yhteys toimipisteeseemme.



6 Generaattorikoneiston kuljetus ja säilytys

6.1 Kuljetus- ja varastointiolosuhteet

Ennen kuin kuljetat laitetta, varmista, että kiinnityskappaleet ovat tiukasti kiinni, sulje polttoainehana (jos varusteena) ja irrota käynnistysakku (jos varusteena). Laite on kuljetettava tavallisessa käyttöasennossaan. Älä aseta sitä koskaan kyljelleen. Käsittele laitetta varovasti välttämällä tarpeetonta voimankäyttöä ja nykimistä sekä huolehtien etukäteen sen säilytys- tai käyttöpaikasta.

6.2 Säilytysolosuhteet

Tätä säilytysmenettelyä on noudatettava, jos laite on pois käytöstä enintään vuoden. Jos laite on pois käytöstä pidempään, suositellaan, että olet yhteydessä lähimpään toimipisteeseen tai käynnistät laitteen muutamaksi tunniksi joka vuosi ja noudatat varastointimenettelyä.

Polttoaineen tyhjentäminen ja öljyn vaihtaminen:

1. Käynnistä laite ja anna sen käydä, kunnes se pysähtyy polttoaineen loppumiseen.
2. Aseta kytkin pysäytysasentoon (A5).
3. Puhdista sakkakuppi (A10-C2).
4. Sulje polttoainehana (A4).
5. Vaihda öljy.

Sylinterin ja venttiilien öljyäminen:

6. Irrota sytytystulppa (A12-F2) ja kaada sitten sen aukkoon noin pikkulusikallinen uutta moottoriöljyä.
7. Aseta uusi sytytystulppa paikalleen.
8. Vedä itsepalautuvan käynnistimen kahvasta (A7) useita kertoja, jotta öljy levittyy tasaisesti sylinteriin.

Laitteen laittaminen säilöön:

9. Puhdista laite ja peitä se suojahupulla.
10. Laita se sitten normaalissa käyttöasennossa puhtaaseen, kuivaan ja hyvin ilmastoituun säilytyspaikkaan.

7 Pienempien vikojen ratkaisu

Laite...	Tarkasta, että:		Mahdolliset ratkaisut:
Ei käynnisty	Tarkastukset on tehty ennen käynnistystä.	EI	Tee tarvittavat tarkastukset.
	KYLLÄ		
	Käynnistysmenettelyä on noudatettu oikein.	EI	Lue käynnistysmenettely uudelleen ja yritä käynnistää uudestaan.
	KYLLÄ		
	Käytettäviä koneita ei ole kytketty ennen käynnistystä.	EI	Katkaise koneista virta ja yritä sitten käynnistää laite uudestaan.
	KYLLÄ		
	Sytytystulppa on hyvässä kunnossa ja liitetty oikein.	EI	Vaihda sytytystulppa (330830005).
	KYLLÄ		
Pysähtyy	Öljymäärä on oikea.	EI	Lisää öljyä.
	KYLLÄ		
	Polttoaineen määrä on oikea.	EI	Lisää polttoainetta.
	KYLLÄ		
	Ilmansuodatin on hyvässä kunnossa.	EI	Puhdista ilmansuodatin.
	KYLLÄ		
Ei toimi normaalisti (esimerkiksi melua tai savua)	Laitteen osat on huollettu oikein.	EI	Huolla laite suositusten mukaisesti.
	KYLLÄ		
	Tarkistuta laite toimipisteessämme*.		
Ei toimita sähkövirtaa	Katkaisimet on kytketty.	EI	Tarkasta laitteen kapasiteetti ja paina katkaisimia.
	KYLLÄ		
	Kytkeytyt laitteet tai niiden sähköjohdot eivät ole viallisia.	EI	Kokeile toisella laitteella ja toisella sähköjohdolla.
	KYLLÄ		
	Tarkistuta laite toimipisteessämme*.		

*Ranska: 0.806.800.107 (puhelun hinta).

8 Tekniset tiedot

8.1 Käyttöolosuhteet

Laitteiden mainitut suoritusarvot saavutetaan ISO 8528-1(2005) -standardin mukaisissa suositusolosuhteissa:

Ilmanpaine yhteensä: 100 kPa - Ympäristön ilmanlämpötila: 25° C (298 K) - Suhteellinen kosteus: 30 %.

Laitteiden suoritusarvot vähenevät noin 4 % aina, kun lämpötila kohoaa 10 °C ja/tai noin 1 % aina, kun korkeus lisääntyy 100 m.

Laitteet voivat toimia vain paikallaan.

8.2 Generaattorikoneiston kapasiteetti

Laske käytettävien koneiden vaatima teho (wateissa), ennen kuin kytket ja käynnistät laitteen. Oikean toiminnan varmistamiseksi samaan aikaan käytettyjen koneiden wattien yhteismäärän on oltava:

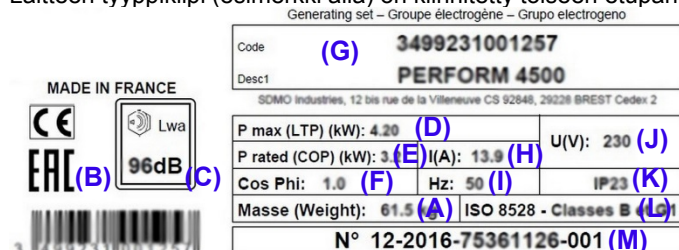
- 60 % laitteen ominaistehoa enemmän (alikuormituksen vaara);
- laitteen ominaistehoa pienempi, kun laite on jatkuvasti toiminnassa (ylikuormituksen vaara).

Jos laitetta käytetään tiheästi tai pitkään alikuormitettuna, se voi mennä nopeasti rikki. Takuu ei kata tästä aiheutuneita vahinkoja.

**Tämä sähköteho kerrotaan yleensä teknisissä tiedoissa tai koneiden tyyppikilvessä. Jotkin koneet tarvitsevat enemmän tehoa käynnistyessään. Tämä vaadittu vähimmäisteho ei saa ylittää laitteen enimmäistehoa.*

8.3 Generaattorikoneiston tunnistaminen

Laitteen tyyppikilpi (esimerkki alla) on kiinnitetty toiseen etupaneeliin tai runkoon.



- (A): Malli
(B): CE-/EAC-merkintä
(C): Mitattu melutehotaso
(D): Enimmäisteho
(E): Nimellisteho
(F): Tehokerroin

- (G): Massa
(H): Virran voimakkuus
(I): Virran taajuus
(J): Virran jännite
(K): Suojausindeksi
(L): Viitenormi
(M): Sarjanumero

Sarjanumeroita kysytään vikatapauksissa tai varaosia tilattaessa. Kirjoita tähän muistiin laitteen ja moottorin sarjanumerot.

Laitteen sarjanumero:	Moottorin merkki: (esim. Kohler)	Moottorin sarjanumero: (esim. Kohler (SARJANRO. 4001200908))
...../..... - -		

8.4 Ominaisuudet

Malli	HX 3000 C	HX 4000 C	HX 6000 C	HX 7500 T C
Enimmäisteho	3000 W	4000 W	6000 W	6000 W
Ilmoitettu teho	2400 W	3200 W	4800 W	4800 W
Akustisen paineen taso 1 m:ssä	83,82 dB(A)	86,43 dB(A)	86,03 dB(A)	86,03 dB(A)
Akustisen mittauksen epävarmuus	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Moottorin tyyppi	GX200	GX270	GX390	GX390
Huoltosarja	R18	R19	R19	R19
Polttoainesuositus	Lyijytön bensiini	Lyijytön bensiini	Lyijytön bensiini	Lyijytön bensiini
Polttoainesäiliön tilavuus	3,1 l	5,3 l	6,1 l	6,1 l
Öljyysuositus	SAE 15W40	SAE 10W30	SAE 10W30	SAE 10W30
Öljypohjan tilavuus	0,6 l	1,1 l	1,1 l	1,1 l
Öljyturvajärjestelmä*	o	o	o	o
Tasavirta	X	X	X	X
Vaihtovirta	230V - 10,4A	230V - 13,9A	230V - 20,9A	230V - 10A / 400V - 7A
Katkaisin/katkaisimet**	o	o	o	o
Liittimien tyyppi	2x2P+T 230V 10/16A	2x2P+T 230V 10/16A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x2P+T 230V 32A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x3P+N+T 400V 7A
Sytytystulpan tyyppi	330830005	330830005	330830005	330830005
Akku	X	X	X	X
Mitat P x L x K	59 x 46 x 43 cm	71,5 x 57 x 49 cm	71,5 x 57 x 59 cm	71,5 x 57 x 59 cm
Paino (ilman polttoainetta)	41 kg	56 kg	75 kg	76 kg

o: vakiovaruste

X: mahdoton

*Öljyturvajärjestelmä: Jos moottorin sisäkammioista puuttuu öljyä tai jos öljynpaine on heikko, öljyturvajärjestelmä pysäyttää moottorin automaattisesti vaurioiden välttämiseksi. Tarkasta siinä tapauksessa moottoriöljyn määrä ja tarvittaessa lisää öljyä, ennen kuin alat etsiä vian syytä muualta.

**Katkaisin: Laitteen virtapiiri on suojattu useilla sähkömagneettisilla lämpösuojauskytkimillä. Sähkönjakelu voidaan katkaista mahdollisissa ylikuormitus- ja/tai oikosulkutilanteissa. Vaihda laitteen katkaisimet tarpeen vaatiessa täysin samalla nimellisarvolla ja ominaisuuksilla varustettuihin katkaisimiin.



8.5 Polttoainelaadun suositus

Seuraavien teknisten tietojen vastaisen polttoaineen käyttö altistaa peruuttamattomille vaurioille, joita takuu ei kata:

- Puhtaus ja laatu: tarkasta, että käytetyssä bensiinissä ei ole vettä ja että se on puhdasta ja uutta (ei vanhentunutta eikä likaantunutta).
- Oktaaniluku: vähintään 87-oktaaninen (R+M)/2 tai 90-oktaaninen (RON = Research Octane Number)
- Sekoitukset: enintään 10 % etanolia sisältävän lyijyttömän bensiinin käyttö on sallittu (Ranska: SP95-E10). Älä käytä alle 90 % bensiiniä sisältävää lyijytöntä bensiiniä, kuten E15, E20 tai E85. Metyylitertiäributyylieetterin (MTBE) ja lyijyttömän bensiinin sekoitukset hyväksytään (tilavuudesta korkeintaan 15 % on MTBE:tä).

Suosittellemme ehdottomasti käyttämään aina tyyppiltään samaa polttoainetta laitteen koko käyttöajan ajan.

8.6 EU-vaatimustenmukaisuustodistus

SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, vakuuttaa, että generaattorikoneistot:

Laitteiston kuvaus:	Merkki:	Kauppanimi:	Tyyppi:	Sarjanumero:
Generaattorikoneisto	KOHLER-SDMO	HX 3000 C	3499231800300	> 01-2016-00000000-000 52-2019-99999999-999
		HX 4000 C	3499231800508	
		HX 6000 C	3499231800706	
		HX 7500 T C	3499231801703	

1. Täyttävät ennalta määritetyt pienjännitedirektiivin turvallisuusvaatimukset - **2014/35/EU** 26.2.2014 soveltamalla yhdenmukaistettua normia EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
2. Täyttävät määräykset direktiiveistä:
 - Koneet - **2006/42/EY**, 17.5.2006, soveltamalla yhdenmukaistettua normia EN 12601: 2010
 - Sähkömagneettinen yhteensopivuus - **2014/30/EU** 26.2.2014, soveltamalla yhdenmukaistettua normia EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)

Tätä kalustoa ei ole tarkoitettu käytettäväksi äänen läpäisyyn tai etenemiseen merkittävästi vaikuttavan alueen ulkopuolella (pakokaasut on ehdottomasti poistettava ulos ja huolehdyttävä riittävästä tuuletuksesta, jotta läsnä olevat ihmiset tai eläimet eivät altistu pakokaasuille).

Sen henkilön nimi ja osoite, jolla on lupa luoda tekniset tiedot ja ylläpitää niitä:

B. GUESTIN, SDMO Industries, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 - France.

GUIPAVAS, le 01/03/17

B. GUESTIN

Tutkimus- ja suunnittelujohtaja

9 Takuuehdot

KAUPALLINEN TAKUU

Laitteella on *SDMO Industriesin* myöntämä seuraavin ehdoin voimassa oleva kaupallinen takuu, jota soveltaa jälleenmyyjä, jolta laite on hankittu:

VOIMASSAOLO:

Laitteen takuu on voimassa 36 kuukautta tai 2500 käyttötuntia ostopäivästä lukien siitä riippuen, kumpi saavutetaan ensin. Jos laitteessa ei ole tunti-laskuria, yhden päivän aikana käyttötunteja lasketaan olevan kahdeksan.

TAKUUN SOVELTAMISEN EHDOT:

Takuu astuu voimaan laitteen ensimmäisen käyttäjän ostopäivästä alkaen. Takuu siirtyy laitteen mukana, kun ensimmäinen käyttäjä luovuttaa koneiston eteenpäin, joko ilmaiseksi tai maksua vastaan, ja takuu on voimassa niin kauan kun takuuaikaa on jäljellä. Takuuaikaa ei ole mahdollista pidentää.

Takuuta voidaan soveltaa ainoastaan esittämällä lukukelpoinen takuukuitti, jossa on ostopäivä, laitteen tyyppi, sarjanumero, nimi ja osoite sekä jälleenmyyjän leima. *SDMO Industries* pidättää oikeuden kieltäytyä takuun soveltamisesta, jos mistään dokumentista ei käy ilmi laitteen ostopaikkaa ja -päivämäärää. Takuu myöntää oikeuden *SDMO Industriesin* korjaamallaan asiantuntijan toimesta vialliseksi toteaman laitteen tai sen osien korjaamiseen tai vaihtamiseen. *SDMO Industries* pidättää oikeuden muuttaa laitteen varusteita velvoitteidensa täyttämiseksi. Laitteesta tai sen takuunalaisena vaihdettavista osista tulee uudestaan *SDMO Industriesin* omaisuutta.

TAKUUN RAJOITTAMINEN:

Takuu on voimassa sellaisille laitteille, jotka on asennettu ja joita käytetään ja huolletaan *SDMO Industriesin* asiakirjojen mukaan, ja silloin, kun laitteen vika johtuu suunnittelu-, valmistus- tai materiaalivirheestä. *SDMO Industries* ei takaa laitteen suorituskykyä, sen toimintaa tai luotettavuutta käytettäessä laitetta tiettyihin tarkoituksiin. *SDMO Industries* ei ole missään tapauksessa vastuussa aineettomista vahingoista, vaikka ne olisivat seurausta aineellisista vahingoista, kuten esimerkiksi ja erityisesti, kuitenkin seuraavaksi mainittuihin mitenkään rajoittumatta: tulonmenetykset, laitteen käyttämättömyydestä millään tavalla aiheutuneet kulut tai menot, jne. Takuu rajoittuu ainoastaan laitteen korjauskustannuksiin tai jonkun sen osan vaihtokustannuksiin lukuun ottamatta kulutushyödykkeitä. Takuu kattaa näin ollen tehdystä työstä ja osista koituneet kustannukset, mutta ei matkakuluja. Laitteen tai jonkun sen osan kuljetuskustannukset johonkin *SDMO INDUSTRIESIN* korjaamoon tai johonkin valtuutettuun korjaamoon, ovat asiakkaan vastuulla. Palautuksesta aiheutuvat kuljetuskustannukset ovat *SDMO Industriesin* vastuulla. Joka tapauksessa ja silloin, kun takuuta ei sovelleta, kuljetuskustannukset jäävät kokonaisuudessaan asiakkaan maksettavaksi.

TAKUUN ULKOPUOLELLE JÄÄVÄT TAPAUKSET:

Takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa: laitteen kuljetuksesta aiheutuneet vauriot; virheellisestä asennuksesta tai *SDMO Industriesin* suositusten ja/tai teknisten määräysten ja turvallisuussuositusten vastaisesta asennuksesta johtuvat vauriot; suositusten vastaisten tuotteiden, osien, varaosien, polttoaineiden tai voiteluaineiden käytöstä johtuvat vauriot; laitteen virheellisestä käytöstä tai epänormaalia käytöstä johtuvat vauriot; laitteen tai sen osien muokkaamisesta tai muuntamisesta johtuvat vauriot, silloin kun *SDMO Industries* ei ole myöntänyt lupaa kyseisiin muokkaamisiin ja muutoksiin; laitteen tai sen osien normaali kuluminen; laitteen valvonnan, huollon tai puhdistuksen laiminlyönnistä johtuvat vauriot; force majeure -tilanteet, ennalta arvaamattomat tapahtumat tai luonnonmullistukset (luonnonkatastrofi, tulipalo, tulva, salamanisku jne.); laitetta on käytetty ilman riittävää latausta; laitetta on säilytetty huonoissa olosuhteissa. Seuraavat osat eivät myöskään kuulu takuun piiriin: käynnistysjärjestelmät (akut ja käynnistimet), suodattimet, hihnat, sulakkeet, katkaisimet, lamput, kytkimet ja kaikki kulutustarvikkeet ja kuluvat osat.

SOVELTAMISTAVAT:

Takuuta soveltaa jälleenmyyjä, jolta laite on hankittu. Jos sinulla on ongelmia laitteen kanssa, *SDMO Industries* pyytää sinua ottamaan esiin ostokuittisi ja ottamaan yhteyttä jälleenmyyjään tai tarvittaessa *SDMO Industriesin* asiakaspalveluun. Asiakaspalvelu vastaa takuun soveltamiseen liittyviin kysymyksiin. Yhteystiedot: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Puhelin: (Ranska) 0.806.800.107 (puhelin hinta) – Faksi: +33298416307.

OIKEUDELLISET TAKUUT

Tiedot kuluttajalle, joka on määritetty luonnolliseksi henkilöksi ja jonka harjoittama toiminta ei kuulu kaupallisen, teollisen, käsiteollisen tai vapaan toiminnan puitteisiin.

SDMO Industries on vastuussa laitteen vaatimustenmukaisuudesta kuluttajain artiklan L. 211-4 ja sitä seuraavien artiklojen vaatimusten mukaisesti sekä myydyin tavarain piilevistä virheistä siviililain artiklan 1641 ja sitä seuraavien artiklojen vaatimusten mukaisesti. Vaatimustenmukaisuuden takuun nojalla:

- Sinulla on kaksi vuotta aikaa vedota lakisääteiseen vaatimuksenmukaisuustakuuseen laitteen toimitushetkestä luettuna.
- Voit valita joko generaattorikoneiston korjaamisen tai vaihtamisen kulutuslain artiklan L. 211-9 puitteissa.
- Sinun ei tarvitse esittää todisteita laitteen vaatimuksenmukaisuuden puutteista ensimmäisten kuuden kuukauden aikana tavarain toimituksesta. Tämä määräaika muuttuu 24 kuukaudeksi 18. maaliskuuta 2016 alkaen. Se ei koske kuitenkaan käytettyä tuotetta.

Lakisääteistä vaatimuksenmukaisuustakuuta sovelletaan erillään *SDMO Industriesin* myöntämästä kaupallisesta takuusta.

Lisäksi voit valita, haluatko toteuttaa laitteen piileviä vikoja koskevan takuun siviililain artiklan 1641 määritysten mukaisesti. Jos laitteessa on piilevä vika, joka sinun on todistettava, voit valita kaupan purkamisen tai myyntihinnan alennuksen siviililain artiklan 1644 mukaisesti.

Kuluttajain artiklat

Artikla L211-4

Myyjä on velvollinen toimittamaan sopimuksen mukaisen tavarain ja vastaamaan toimitushetkelle olemassa olevista vaatimuksenmukaisuuden puutteista. Se vastaa myös vaatimuksenmukaisuuden puutteista, jotka ovat aiheutuneet pakkauksesta tai asennus- tai käyttöohjeista, kun se on määritetty sen tehtäväksi sopimuksen puitteissa tai se katsotaan siihen velvolliseksi.

Artikla L211-5

Jotta tavara on sopimuksen mukainen, sen täytyy:

1° Olla sopiva käyttöön, johon senkaltaisia tavaroita yleensä käytetään, ja tarvittaessa:

- vastattava myyjän antamaa kuvausta ja olla ominaisuuksiltaan sellainen kuin ostajalle on esitetty näytteen tai mallin muodossa;
- olla ominaisuuksiltaan sellainen, jollaisen ostaja voi oikeutetusti odottaa sen olevan ottaen huomioon myyjän, valmistaja tai sen edustajan antamat julkiset ilmoitukset etenkin mainoksissa ja pakkausmerkinnöissä;

2° Tai olla ominaisuuksiltaan sellainen kuin osapuolten kesken on yhteisymmärryksessä määritetty tai olla sopiva kaikkeen asiakkaan haluamaan erityiskäyttöön, joka on tuotu myyjän tietoon ja jonka myyjä on hyväksynyt.

Artikla L211-12

Vaatimuksenmukaisuuden puutteesta seurauksena oleva kanne vanhenee kahden vuoden kuluttua tavarain toimituksesta lukien.

Artikla L.211-16

Kun ostaja vaatii myyjältä kaupallisen takuun mukaista toimintakunnon palauttamista takuun, joka on myönnetty sille irtaimiston hankinnan tai korjauksen yhteydessä, voimassaolon aikana, kaikki vähintään seitsemän päivää kestävä seisontajaksot lisätään voimassa olevaan takuuajkaan. Tämä ajanjakso alkaa ostajan esittämästä vaatimuksesta tai kyseisen tavarain korjattavaksi toimittamisesta, jos toimittaminen tapahtuu vaatimuksen tekemisen jälkeen.

Siviililain artiklat

Artikla 1641

Myyjä on velvollinen takuuseen myydyin tavarain piilevien vikojen mukaisesti, kun tavara ei sovellu aiottuun käyttötarkoitukseen tai kun viat heikentävät käyttöä niin paljon, että ostaja ei olisi hankkinut tavaraa tai olisi maksanut siitä pienemmän hinnan, jos viat olisivat olleet tiedossa.

Artiklan 1648 alakohta 1

Ostaja voi nostaa kanteen myöhemmin ilmenevistä puutteista kahden vuoden kuluessa vian ilmenemisestä lukien.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение	6. Транспортировка и хранение генераторной установки
2. Правила техники безопасности (защита персонала)	7. Устранение незначительных неисправностей
3. Приемка и освоение генераторной установки	8. Технические условия
4. Эксплуатация генераторной установки	9. Условия гарантии
5. Техническое обслуживание генераторной установки	

1 Введение

	Перед началом эксплуатации внимательно ознакомьтесь с этим руководством, а также с приведенными инструкциями по технике безопасности. Сохраняйте руководство и инструкции в течение всего времени эксплуатации агрегата и неукоснительно соблюдайте содержащиеся там требования по технике безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию.	
ВНИМАНИЕ		

Содержащаяся в руководстве информация основана на технических характеристиках, имеющих на момент печати (представленные в руководстве фотографии не имеют никакой договорной силы). Поскольку мы постоянно стремимся повышать качество нашей продукции, ее технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Мы поставляем, по простому запросу через интернет-сайт, наши оригинальные руководства на французском языке.

В настоящем руководстве опасности представлены двумя следующими символами:

	Непосредственная опасность Указывает на большую опасность, которая может привести к смерти или к тяжелым травмам. Несоблюдение указанных предписаний может повлечь тяжелые последствия для жизни и здоровья.
ОПАСНОСТЬ	
	Потенциальная опасность. Указывает на возможность опасной ситуации. Несоблюдение указанных предписаний может повлечь легкие травмы или материальный ущерб.
ВНИМАНИЕ	

2 Правила техники безопасности (защита персонала)

Внимательно прочитайте правила техники безопасности и обязательно их выполняйте, чтобы не подвергать опасности жизнь или здоровье людей. В случае сомнений в правильности понимания указаний обратитесь к ближайшему представителю фирмы.

2.1 Значение пиктограмм, имеющих на генераторной установке

ОПАСНОСТЬ	ОПАСНО: опасность поражения электрическим током	ЗАЕМЛЕНИЕ	ОПАСНО: опасность ожога	Перед каждым запуском проверьте уровень масла.
1	2	3	ОПАСНОСТЬ: 1 – Обратитесь к документации, приложенной к агрегату. 2 - Выбросы токсичных отработанных газов. Не эксплуатируйте в замкнутом или плохо вентилируемом помещении. 3 - Перед заправкой топливом, остановите двигатель агрегата.	

2.2 Общие указания

Агрегаты для широкого потребления (не профессиональные) предназначены только для бытового применения, они не должны использоваться профессионалами в рамках их деятельности.

Никогда не позволяйте пользоваться агрегатом лицам, не дав им заранее необходимых инструкций. Не позволяйте детям касаться агрегата, даже остановленного, и не допускайте работы агрегата вблизи животных (испуг, нервное поведение и т. п.).

При всех обстоятельствах, соблюдайте действующие местные правила по эксплуатации агрегатов. Отработавшие газы, топливо и масло являются токсичными веществами, принимайте все необходимые меры защиты.

2.3 Указания по мерам защиты окружающей среды

Слейте моторное масло в предназначенный для этих целей резервуар: не сливайте и не выливайте моторное масло на землю.

Насколько это возможно, постарайтесь исключить отражение звука от стен или других конструкций (шум от работы установки при этом усиливается).

В случае использования агрегата с глушителем без искрогасителя в местах, поросших деревьями, кустарником, или на травяных площадках, следует расчистить достаточно большое пространство и следить за тем, чтобы искры не вызвали пожар. Когда агрегат выведен из эксплуатации (исчерпание ресурса изделия), отправьте его в центр сбора отходов.

2.4 Опасность, связанная с отработавшими газами

	ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ Оксись углерода, содержащаяся в отработавших газах, при повышенной концентрации в воздухе может привести к смертельному исходу. Всегда используйте агрегат в хорошо проветриваемом месте, где отработавшие газы не могут скапливаться.	
ОПАСНОСТЬ		

В целях безопасности и для исправной работы агрегата необходимо обеспечивать высокую степень вентиляции (опасность интоксикации, перегрева двигателя и несчастных случаев или ущерба для окружающего оборудования и имущества). При необходимости проведения работ в здании обязательно обеспечьте отвод отработавших газов наружу, а также установите соответствующую систему вентиляции так, чтобы исключить поражение людей и животных, находящихся в здании.

2.5 Опасность пожара

	ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА Никогда не включайте агрегат вблизи взрывоопасных материалов (опасность попадания искр). Удалите все воспламеняющиеся и взрывоопасные материалы (горючее, масло, ветошь и т. д.) от места работы агрегата. Никогда не накрывайте агрегат каким-либо материалом во время работы или сразу после его остановки: дождитесь пока двигатель не охладится (не менее 30 минут).	
ОПАСНОСТЬ		

2.6 Опасность ожогов

	Перед началом любых работ по обслуживанию — дождитесь охлаждения агрегата (не менее 30 минут).
ВНИМАНИЕ	

В ходе работы и сразу после остановки агрегата прикосновение к горячему маслу, корпусу двигателя и глушителю может вызвать сильные ожоги.

2.7 Опасность поражения электрическим током

	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ агрегаты, вырабатывающие электрический ток при их использовании, должны соответствовать требованиям действующего законодательства и рекомендациям по установке и использованию, приведенным в настоящем Руководстве. В случае сомнений в правильности использования устройства электроустановки обратитесь к ближайшему представителю фирмы. Не подключайте агрегат непосредственно к другим источникам электрического питания (например, к внешней сети электроснабжения), устанавливайте переключатель источников тока. Не прикасайтесь к оголенным электрическим проводам или отсоединенным разъемам. Не прикасайтесь к агрегату, если у Вас влажные руки или ноги. Ни в коем случае не подвергайте оборудование воздействию струй жидкости или атмосферных осадков и не ставьте его на влажный грунт.	
ОПАСНОСТЬ		

2.7.1 Временная установка или установка периодического действия (стройплощадка, спектакль, ярмарка и т. п.)

A - Если агрегат в состоянии поставки не оборудован встроенным устройством дифференциальной защиты (стандартная версия с изолированной нейтралью вывода заземления агрегата):

- Используйте устройство дифференциальной защиты, калиброванное на силу тока 30 мА на выходе каждого электроразъема агрегата (установите каждое устройство на расстоянии не менее 1 м от агрегата и защитите его от атмосферных воздействий).
- В случае нерегулярного использования одного или нескольких мобильных или переносных агрегатов нет необходимости в организации защитного заземления.

B — Если на момент поставки электроагрегат оборудован встроенным устройством дифференциальной защиты (версия с нейтралью генератора, соединенной с выводом заземления электроагрегата – для использования в схеме TN или TT):

- Выполните заземление агрегата: закрепите медный провод сечением 10 мм² на выводе заземления (A1) агрегата и на стальном штыре заземления с гальваническим покрытием, заглубленным на 1 м в грунт.

2.7.2 Стационарная установка или установка резервного электропитания

В случае питания стационарной электроустановки (в аварийном режиме, например для компенсации неисправности сети электроснабжения), электрическое подключение агрегата должно выполняться квалифицированным электриком с соблюдением нормативных требований, применимых в месте эксплуатации установки. агрегаты не рассчитаны на прямое подключение к электроустановке (опасность поражения электрическим током или материального ущерба).

A – Если агрегат в состоянии поставки не оборудован встроенным устройством дифференциальной защиты (стандартная версия с изолированной нейтралью вывода заземления агрегата):

- Используйте переключатель источника тока.
- Заземление агрегата не требуется.

B — Если агрегат в состоянии поставки оборудован встроенным устройством дифференциальной защиты (версия с нейтралью агрегата, соединенной с выводом заземления агрегата – для использования в схеме TN или TT):

- Используйте переключатель источника тока.
- Выполните заземление агрегата: закрепите медный провод сечением 10 мм² на выводе заземления (A1) агрегата и на стальном штыре заземления с гальваническим покрытием, заглубленным на 1 м в грунт.

2.7.3 Мобильное применение

агрегаты предназначены для работы в стационарных условиях. Они не могут быть установлены на автомобиле или на другом мобильном оборудовании без предварительной проработки такого монтажа с учетом различных особенностей установки и условий эксплуатации агрегата. Любое использование при движении запрещено. Если заземление невозможно, соедините вывод заземления агрегата (A1) с "массой" автомобиля.

2.7.4 Подключение и выбор кабелей

Для всех подключений используйте прочные гибкие кабели в резиновой оболочке, соответствующие стандарту 60245-4 Международной электротехнической комиссии (IEC), или идентичные им провода и следите за поддержанием их в исправном состоянии. Используйте только один электрический прибор класса I на каждой электророзетке и подключайте его с помощью кабеля, оснащенного защитным проводником РЕ (зеленого и желтого цвета); этот защитный проводник не нужен для оборудования класса II. Соблюдайте рекомендуемые и приведенные в этой таблице значения площади сечения и длины проводов при устройстве электроустановок или в случае использования кабельных удлинителей.

Тип агрегата:		Однофазный						Трехфазный			
Тип розетки агрегата:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Рекомендуемое сечение провода		мм²	AWG	мм²	AWG	мм²	AWG	мм²	AWG	мм²	AWG
Длина провода	0–50 м	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 м	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 м*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Эта длина кабеля является максимально допускаемой, она не должна быть превышена.

Способ прокладки = кабели в кабельном канале или на неперфорированной полке/Допускаемое падение напряжения = 5%/Многожильные кабели/Тип кабеля ПВХ 70°C (пример: H07RNF)/Окружающая температура =30°C.

2.8 Риск потери слуха

	РИСК ПОТЕРИ СЛУХА	
	При работе агрегата обязательно используйте специализированные средства защиты слуха.	

2.9 Опасности при обращении, эксплуатации и техническом обслуживании

В целях безопасности все операции должны выполняться персоналом, обладающим необходимыми знаниями и опытом и имеющим надлежащие инструменты и оснастку. В частности, операции технического обслуживания должны выполняться сознательно и регулярно, с использованием только оригинальных или равноценных им запасных частей. Обязательно надевайте перчатки.



Меры предосторожности, принимаемые при обращении с нефтепродуктами:

	ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ ИЛИ ВЗРЫВА	
	Выполняйте требования действующих местных нормативных актов в части обращения с нефтепродуктами. Заправляйте топливом остановленный и остывший электроагрегат. Во время заправки топливного бака запрещается курить, пользоваться телефоном, подносить к нему открытое пламя; нельзя допускать искрения. По окончании заправки убедитесь, что пробка заливной горловины топливного бака правильно закрыта. Прежде чем запускать электроагрегат, удалите все следы топлива чистой ветошью и подождите, пока пары топлива не улетучатся. Эксплуатационные жидкости, используемые на агрегатах, такие как масла и топливо, являются опасными веществами. Не глотайте их и избегайте любого продолжительного или повторяющегося контакта с кожей.	

Меры предосторожности, принимаемые при обращении с аккумуляторными батареями:

	ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ ИЛИ ВЗРЫВА	
	Следуйте указаниям производителя аккумуляторной батареи. Используйте только электрически изолированные инструменты. Держите агрегат подальше от открытого огня. Выполняйте зарядку аккумуляторной батареи в хорошо проветриваемом помещении.	

3 Приемка и освоение генераторной установки

3.1 Условные обозначения и иллюстрации

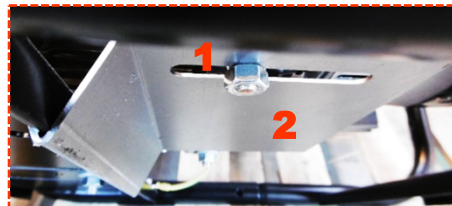
Иллюстрации на обложке позволяют обозначить различные части агрегата. В описании операций, представленном в руководстве, даны ссылки на эти обозначения в виде буквы и номера: например, обозначение (A1) относится к позиции 1 на рисунке А.

Вывод заземления	A1	Рукоятка шнурового стартера	A7	Элемент из бумаги	D5
Пробка-щуп горловины для заправки двигателя маслом	A2-B1	Электрические розетки	A8	Прокладка воздушного фильтра	D6
Заправочная горловина	B2	Винт слива масла	A9-B5	Глушитель выпускного тракта	A13
Верхний предел маслоизмерительного щупа	B3	Стакан отстойника	A10-C2	Искрогаситель	E1
Нижний предел маслоизмерительного щупа	B4	Винт слива топлива	C1	Винт крепления искрогасителя	E2
Пробка топливного бака	A3	Прокладка стакана отстойника	C3	Защита глушителя выпускного тракта	E3
Топливный кран	A4	Крышка воздушного фильтра	D2	Свеча зажигания	A12-F2
Воздушный фильтр	A11	Гайка	D1	Колпачок свечи зажигания	F1
Переключатель	A5	Барашковая гайка	D3	Автоматы защиты	A14
Воздушная заслонка	A6	Элементы из пеноматериала	D4		

3.2 Первый ввод в эксплуатацию

При приемке и вводе агрегата в эксплуатацию:

1. Убедитесь в нормальном состоянии оборудования и всех органов управления.
2. Если агрегат снабжен прижимом для транспортировки, расположенным под двигателем, удалите этот прижим.
Прижим для транспортировки, это металлическая пластина, установленная под двигателем, рядом с выводом заземления. Необходимый для транспортировки, он, в то же время, мешает оптимальной эксплуатации агрегата (шум, вибрация). Чтобы удалить его: слегка приподнимите агрегат и установите его на подкладку, затем снимите гайку (1) и прижим (2).
3. Проверьте уровни масла и топлива, при необходимости приведите их в норму.
4. При необходимости, подключите аккумуляторную батарею, начиная с плюсового вывода.
Соблюдайте соответствие полярности аккумуляторной батареи при ее подключении: обратный порядок может привести к серьезным повреждениям в электрической цепи.



Для некоторых агрегатов необходим период обкатки; за более детальной информацией обращайтесь к ближайшему представителю фирмы.

4 Эксплуатация генераторной установки

4.1 Выбор места эксплуатации

	Агрегаты предназначены для работы в стационарных условиях. Они не могут быть установлены на автомобиле или другом мобильном оборудовании без предварительной проработки такого монтажа с учетом различных особенностей эксплуатации электроагрегата.
ВНИМАНИЕ	

1. Выберите чистое, хорошо проветриваемое и защищенное от неблагоприятного атмосферного воздействия место.
2. Располагайте агрегат на ровной горизонтальной площадке с достаточно прочным грунтом, исключающим погружение в него.
3. Убедитесь, что угол наклона агрегата в любом направлении не превышает 10°.

4.2 Убедитесь в рабочем состоянии генераторной установки (резьбовые соединения, шланги)

Перед каждым запуском и после каждого использования, осмотрите весь агрегат для предотвращения любой неисправности или его разрушения.

1. Проверьте чистоту агрегата, в частности зону впуска воздуха (воздухозаборник двигателя, вентиляционные отверстия, воздушный фильтр и т. д.).
2. Проверьте все трубопроводы и шланги, чтобы убедиться в их нормальном состоянии и отсутствии утечек.
Заменять трубопроводы и шланги должен специалист – обратитесь в ближайшему представителю фирмы.
3. Подтягивайте резьбовые соединения, затяжка которых ослабла.
Подтягивать болты головки блока цилиндров должен специалист – обратитесь в ближайшему представителю фирмы.

4.3 Проверка и приведение в норму уровня масла в двигателе

1. Если электроагрегат был в работе, — дайте ему остыть в течение не менее 30 минут.
2. Извлеките пробку-щуп из маслозаливной горловины (A2-B1), вывернув ее, и протрите маслоизмерительный щуп.
3. Вставьте пробку щупа в маслозаливную горловину (B2), не заворачивая ее, затем снова извлеките ее.
4. Проверьте уровень визуально, — он должен быть между верхней (B3) и нижней риски щупа (B4).
Если уровень масла слишком низок: откройте пробку маслозаливной горловины, с помощью воронки долейте масло. Если уровень масла слишком высок: приготовив подходящую емкость, выполните частичный слив масла.
5. Снова проверьте уровень масла, затем установите пробку-щуп маслозаливной горловины на место, завернув ее до упора.
6. Удалите подтеки масла чистой ветошью и удостоверьтесь в отсутствии утечек.

4.4 Проверка и приведение в норму уровня топлива

1. Отвернуть пробку топливного бака (A3).
2. Визуально проверить уровень топлива.
3. При необходимости долить топливо с помощью воронки, не снимая сетчатый фильтр и стараясь не расплескать топливо.
Не переполняйте топливный бак, внутри заправочной горловины не должно быть топлива.
4. Завернуть пробку топливного бака.
5. Удалить следы топлива чистой ветошью.

4.5 Запуск генераторной установки

1. Откройте топливный кран (A4).
2. Если снаружи низкая температура или если агрегат холодный, переведите воздушную заслонку (A6) в положение «I» или «1».
3. Установите переключатель (A5) в положение «ВКЛ» или «I».
4. Потяните один раз медленно за рукоятку шнуrowого стартера (A7) до тех пор, пока не почувствуете возросшее сопротивление, после чего дайте шнуру плавно вернуться на место.
5. Быстро и сильно потяните рукоятку стартера несколько раз до запуска двигателя.
Если двигатель не запускается, подождите минуту перед тем, как повторить процедуру запуска, но не более трех раз подряд.

4.6 Использование вырабатываемой электроэнергии

1. Дайте электрогенератору поработать примерно 3–5 минут, чтобы он прогрелся и чтобы стабилизировалась его частота вращения.
2. Если при запуске использовалась воздушная заслонка (A6), верните ее постепенно в исходное положение.
3. Подключите оборудование к электрическим розеткам (A8) агрегата.

Только для Франции: наши генераторы оборудованы европейскими розетками (типа Schuko), у которых контакт заземления проходит через боковые выступы. В тех исключительных случаях, когда ваши устройства требуют обязательного заземления штырем, мы поставляем* адаптер к розеткам 16 A (соответствуют NFC 61-314).

*Обратитесь в торговое представительство по телефону 0 825 004 002 (номер с тарифом indigo, 0,15 € со всеми налогами/мин) и предоставьте документ, подтверждающий покупку.

 ВНИМАНИЕ!	После использования всегда отключайте адаптер и храните его в защищенном от влаги месте. Всегда держите закрытой крышку разъемов агрегата: риск повреждения (потеря герметичности).
--	---

Розетка генераторной установки типа Schuko с крышкой.



Вилка по французскому стандарту NFC 61-314

Используйте переходник



Вилка смешанного типа

Нет необходимости использовать переходник



4.7 Остановка генераторной установки

1. Разъедините электрические соединения (A8) и закройте крышку разъемов агрегата.
2. Оставьте двигатель работать в режиме холостого хода 1-2 минуты.
3. Переключите переключатель (A5) в положение «OFF» (ВЫКЛ) или «O»: агрегат остановится.
4. Закройте топливный кран (A4).

 ВНИМАНИЕ	Всегда проверяйте, обеспечена ли достаточная вентиляция агрегата. Даже после остановки двигатель продолжает выделять тепло.
---	---

5 Техническое обслуживание генераторной установки

В целях безопасности электроагрегат подлежит регулярному и тщательному техническому обслуживанию, выполняемому опытным оператором с применением необходимой оснастки и с соблюдением требований действующих нормативных актов. Подлежащие выполнению операции технического обслуживания описаны в таблице технического обслуживания. Периодичность техобслуживания электроагрегатов, работающих на топливе и на масле, дана для справки в соответствии с техническими требованиями, приведенными в настоящем руководстве. Сокращайте периоды между техническими обслуживаниями в зависимости от условий эксплуатации электроагрегата и по необходимости. В частности, гарантия не действует, если техническое обслуживание электроагрегата выполнялось неправильно.

5.1 Напоминание

Регулярное и добросовестное обслуживание является залогом безопасности и производительности. **Масло, фильтры и, наконец, свеча являются расходными материалами, надлежащее состояние которых является обязательным условием работоспособности агрегата. Заменяйте их регулярно, а также по необходимости (ссылки на готовые к использованию ремкомплекты приведены в таблице с техническими характеристиками).** В частности, при невыполнении указаний по техническому обслуживанию гарантия утрачивает силу. По всем вопросам или особым операциям, обращайтесь к ближайшему представителю фирмы, который сможет устранить неисправность и дать Вам совет. (Франция: 0.825.801.100 – 0,15 Евро/минута).

5.2 Таблица периодичности технического обслуживания

Операция, выполняемая при достижении 1 ^{ого} срока:		После каждых: первых 5 часов работы	Через каждые 3 месяцев или 50 часов	Через каждые 1 год или 100 часов	Через каждые 2 года / 200 часов
Агрегат	Очистка агрегата			X	Общее обследование, выполняемое одним из наших представителей. Франция: 0.806.800.107 (платный вызов)
	Очистка искрогасителя			X	
	Замените свечу			X	
Масло	Замена	X		X	
Топливо	Очистка сетчатого фильтра			X	
	Очистка стакана отстойника			X	
Воздушный фильтр	Очистка		X	X	
	Замена			X	
Обозначения деталей и материалов, используемых при техническом обслуживании:				R18	

5.3 Выполнение операций технического обслуживания

1. Остановите агрегат и выждите не менее 30 минут до его охлаждения.
2. Снимите колпачок(ки) свечи(чей) зажигания и отключите вывод "-" стартерной батареи (если она есть).
3. Выполните техническое обслуживание в соответствии с указаниями настоящего руководства, во избежание опасности разрушения агрегата используйте только оригинальные или эквивалентные им детали и материалы.

5.3.1 Замена масла

Для того, чтобы обеспечить быстрый и полный слив, необходимо менять масло теплым (если необходимо, запустите агрегат и дайте ему поработать несколько минут).

1. Расположите подходящую по объему емкость под сливной пробкой (A9-B5), далее снимите пробку маслосливного отверстия (A2-B1) и винт для слива масла.
2. После того как масло слито, закрутите на место винт для слива масла.
3. С помощью воронки залейте масло, соответствующее техническим условиям, приведенным в настоящем руководстве, регулярно проверяя его уровень.
Уровень масла должен находиться между верхней и нижней границей щупа. Если уровень масла слишком низок, продолжайте заправку маслом. Если уровень масла слишком высок, выполните частичный слив масла.
4. Установите на место и закрутите пробку-щуп отверстия для заливки масла.
5. Удалите все следы масла чистой тряпочкой и убедитесь в отсутствии утечек.

5.3.2 Очистите стакан отстойника

1. Закройте топливный кран (A4).
2. Подготовьте надлежащую канистру и воронку, отвинтите сливной винт топлива (C1).
3. По окончании слива, закрутите обратно сливной винт.
4. Снимите стакан отстойника (A10-C2) и его прокладку (C3).
5. Используя чистый бензин, промойте стакан-отстойник от отложений и тщательно высушите его.
6. Убедитесь в исправном состоянии прокладки, при необходимости замените ее.
7. Установите прокладку и стакан отстойника на место.
8. Откройте топливный кран и убедитесь в отсутствии утечек.
9. Удалите все следы топлива чистой ветошью, затем снова закройте топливный кран.

5.3.3 Очистите или замените воздушный фильтр

	Опасность пожара или взрыва: для операции очистки элемента из пеноматериала используйте только мыльную воду и чистое моторное масло.
ВНИМАНИЕ	

Если фильтрующие элементы сильно загрязнены или повреждены (порваны или продырявлены), обязательно замените их новыми элементами и не реже чем после каждых трех очисток.

1. Снимите гайку (D1) и крышку воздушного фильтра (D2).
2. Снимите барашковую гайку (D3), после чего извлеките фильтрующие элементы (D4 & D5) для очистки.
3. Очистите элемент из пеноматериала: отмойте его мыльной водой, тщательно промойте и дайте полностью высохнуть.
4. Пропитайте элемент из пеноматериала небольшим количеством чистого моторного масла и осторожно сожмите его, чтобы удалить избыток масла (не скручивайте его).
Если в элементе останется слишком много масла, при первом запуске двигатель будет дымить.
5. Замените бумажный элемент.
6. Убедитесь в исправном состоянии резиновой прокладки (D6), при необходимости замените ее.
7. Установите на место фильтрующие элементы, заверните барашковую гайку, затем крышку воздушного фильтра и гайку ее крепления.

5.3.4 Замените свечу зажигания.

1. Снимите колпачок свечи зажигания (F1).
2. С помощью баллончика с сухим сжатым воздухом очистите резьбовое гнездо для свечи.
3. При помощи свечного ключа выверните свечу зажигания (A12-F2) и отправьте ее в отходы.
4. Установите новую свечу зажигания и заверните ее от руки, чтобы не повредить резьбу.
5. Доверните свечу с помощью свечного ключа на 1/2 оборота, чтобы сжать шайбу.

5.3.5 Очистка искрогасителя

1. На глушителе системы выпуска отработанных газов, отверните винт крепления искрогасителя (E2).
2. Снимите искрогаситель (E1).
3. При помощи металлической щетки удалите нагар с экрана искрогасителя.
4. Проверьте нормальное состояние искрогасителя (он не должен иметь отверстий или трещин), при необходимости замените его.
5. Установите искрогаситель на щиток глушителя (E3) и заверните винт крепления искрогасителя.

5.3.6 Очистка генераторной установки

Для обеспечения работоспособности, электроагрегат следует регулярно чистить. В случае, когда агрегат установлен в помещении, следует регулярно проверять чистоту и надлежащее состояние помещения установки. В случае, когда агрегат установлен вне помещения (на стройплощадке, в зонах повышенной запыленности, в местах с большим количеством грязи, в окружении деревьев, в зонах с агрессивной атмосферой и т. д.), его следует очищать чаще.

Использование агрегата для мойки водой под высоким давлением может привести к серьезной поломке агрегата и в связи с этим категорически запрещено.

1. Легкими движениями щетки пройтись по отверстиям забора и выброса воздуха двигателя а также по искрозащитным экранам (при наличии).
2. Протрите агрегат влажной губкой, смоченной в растворе мягкого моющего средства (типа автомобильного шампуня) после чего ополосните чистой водой, чтобы удалить все следы моющего средства.
Возможно также использование моющей губки с последующим вытиранием мягкой впитывающей ветошью. Пятна и стойкие загрязнения могут быть устранены соответствующим растворителем (уайт-спиритом или аналогичным составом) с последующим вытиранием мягкой впитывающей тканью.
3. Проверьте общее состояние электроагрегата (отсутствие утечек, надлежащую натяжку всех крепежных элементов, плотную посадку всех гибких шлангов и т. д.)
4. Нанесите средство защиты от ржавчины на поцарапанные металлические части и, если это необходимо, замените неисправные детали.
Используйте только оригинальные запасные части и, при необходимости, обращайтесь к нашему представителю.

6 Транспортировка и хранение генераторной установки

6.1 Условия транспортировки и такелажных работ

Перед транспортировкой генераторной установки проверьте затяжку резьбовых соединений, закройте топливный кран (при наличии) и отключите аккумуляторную батарею (при наличии). Электроагрегат должен перевозиться в нормальном рабочем положении, запрещается укладывать его на бок. Погрузка/выгрузка агрегата должна осуществляться с осторожностью и без рывков, место для его хранения или эксплуатации должно быть предварительно подготовлено.

6.2 Условия хранения

Процедура хранения или зимнего содержания должна соблюдаться в случае, если устройство не используется в течение 1 года. Для более длительного хранения рекомендуется позвонить в ближайшее уполномоченное представительство или запускать агрегат на несколько часов каждый год при соблюдении процедуры хранения в дальнейшем.

Слейте топливо и замените масло:

1. Запустите агрегат и оставьте двигатель работать до остановки из-за выработки топлива.
2. Установите переключатель в положение «ВЫКЛ» (A5).
3. Очистите стакан отстойника (A10-C2).
4. Закройте топливный кран (A4).
5. Замените масло.

Смазка цилиндра и клапанов:

6. Снимите свечу зажигания (A12-F2), затем через свечное отверстие залейте примерно чайную ложку свежего моторного масла.
7. Установите на место новую свечу зажигания.
8. Несколько раз потяните за ручку шнурового стартера, (A7) чтобы распределить масло по цилиндру.

Помещение агрегата на хранение:

9. Очистите агрегат и накройте его защитным чехлом.
10. Расположите его на хранение в положении нормального использования в сухом, чистом и хорошо проветриваемом помещении.

7 Устранение незначительных неисправностей

Агрегат...	Убедитесь, что:	Способы устранения неисправностей:
Не запускается.	Проверки, подлежащие выполнению перед запуском, были выполнены.	ИЕТ Выполните необходимые проверки.
	ДА	
	Порядок запуска был выполнен правильно.	ИЕТ Ознакомьтесь с порядком запуска и повторите попытку запуска.
	ДА	
Останавливается.	Оборудование, запитанное от генератора, не было подключено перед пуском.	ИЕТ Отключите оборудование перед повторением попытки запуска генератора.
	ДА	
	Свеча зажигания в хорошем состоянии и правильно подсоединена.	ИЕТ Замените свечу зажигания (330830005).
	ДА	
Не работает нормально (шум, дымление и т. п.).	Уровень масла в норме.	ИЕТ Долейте масло.
	ДА	
	Уровень топлива в норме.	ИЕТ Долейте топливо.
	ДА	
Не вырабатывает электрический ток.	Состояние воздушного фильтра хорошее.	ИЕТ Очистите воздушный фильтр
	ДА	
	Техническое обслуживание элементов генератора было выполнено правильно.	ИЕТ Выполните техническое обслуживание электрогенератора в соответствии с рекомендациями.
	ДА	
Не вырабатывает электрический ток.	Проверьте состояние электрогенератора у одного из наших представителей*.	
	Автомат(автоматы) защиты включен.	ИЕТ Проверьте нагрузочную способность генераторной установки и нажмите на автоматы защиты.
	ДА	
	Подключенное оборудование и его электропроводка находятся в исправном состоянии.	ИЕТ Проверьте с помощью другого оборудования и другого кабеля.
	ДА	
	Проверьте состояние электрогенератора у одного из наших представителей*.	

8 Технические условия

8.1 Условия эксплуатации

Указанные характеристики агрегатов получены в условиях, соответствующих стандарту ISO 8528-1(2005):

Абсолютное атмосферное давление: 100 кПа - Температура окружающего воздуха: 25 °C (298 K) - Относительная влажность: 30%.

Характеристики агрегатов снижаются примерно на 4% при увеличении температуры на каждые 10 °C и/или примерно на 1% при увеличении высоты над уровнем моря на каждые 100 м. агрегаты могут работать только в стационарных условиях.

8.2 Мощность генераторной установки

Перед подключением и запуском в работу генераторной установки рассчитайте электрическую мощность, необходимую для питания используемых приборов (выраженную в ваттах)*. Для нормальной работы, суммарная мощность одновременно используемых приборов в ваттах должна быть:

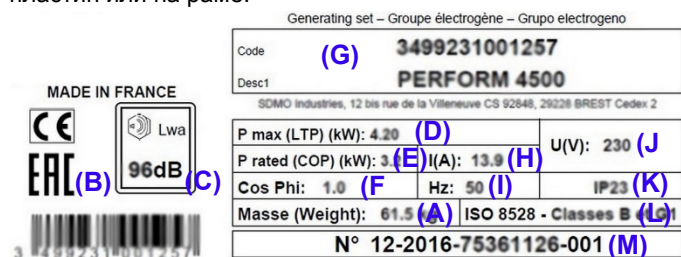
- больше 60% номинальной мощности электроагрегата (опасность заниженной нагрузки);
- меньше номинальной мощности электроагрегата при непрерывной работе (опасность перегрузки).

В случае частой эксплуатации или продолжительных периодов работы с заниженной нагрузкой или с перегрузкой электроагрегат может быстро выйти из строя. Вызванный этим ущерб не покрывается гарантийными обязательствами.

**Эта электрическая мощность обычно указывается в технических характеристиках или на заводской табличке приборов. Некоторые виды оборудования требуют повышенной мощности при пуске. Эта минимальная требуемая мощность не должна превышать максимальную мощность генераторной установки.*

8.3 Идентификация генераторной установки

Идентификационная табличка электроагрегата (пример приведен ниже) наклеена внутри одной из двух металлических пластин или на раме.



(A): Модель

(B): Маркировка ЕС/EAC

(C): Гарантированный уровень акустической мощности

(D): Максимальная мощность

(E): Номинальная мощность

(F): Коэффициент мощности

(G): Масса

(H): Сила тока

(I): Частота тока

(J): Напряжение тока

(K): Индекс защиты

(L): Основной стандарт

(M): Серийный номер

Серийные номера будут требоваться при устранении неисправностей или при заказе запасных частей. Запишите ниже серийные номера генераторной установки и двигателя, на всякий случай.

Серийный номер электроагрегата:	Марка двигателя: (Например, Kohler)	Серийный номер двигателя: (Например, Kohler (Серийный номер: 4001200908))
...../..... - -		

8.4 Характеристики

Модель	HX 3000 C	HX 4000 C	HX 6000 C	HX 7500 T C
Максимальная мощность	3000 Вт	4000 Вт	6000 Вт	6000 Вт
Номинальная мощность	2400 Вт	3200 Вт	4800 Вт	4800 Вт
Уровень звукового давления на расстоянии 1 м	83,82 дБ(A)	86,43 дБ(A)	86,03 дБ(A)	86,03 дБ(A)
Погрешность акустического измерения	0,7 дБ(A)	0,7 дБ(A)	0,7 дБ(A)	0,7 дБ(A)
Тип двигателя	GX200	GX270	GX390	GX390
Комплект для технического обслуживания	R18	R19	R19	R19
Рекомендуемое топливо	Неэтилированный бензин	Неэтилированный бензин	Неэтилированный бензин	Неэтилированный бензин
Емкость топливного бака	3,1 л	5,3 л	6,1 л	6,1 л
Рекомендованное масло	SAE 15W40	SAE 10W30	SAE 10W30	SAE 10W30
Емкость картера двигателя	0,6 л	1,1 л	1,1 л	1,1 л
Устройство безопасности системы смазки*	о	о	о	о
Постоянный ток	X	X	X	X
Переменный ток	230V - 10,4A	230V - 13,9A	230V - 20,9A	230V - 10A / 400V - 7A
Автомат(-ы) защиты**	о	о	о	о
Типы розеток	2x2P+T 230V 10/16A	2x2P+T 230V 10/16A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x2P+T 230V 32A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x3P+N+T 400V 7A
Тип свечи зажигания	330830005	330830005	330830005	330830005
Аккумуляторная батарея	X	X	X	X
Размеры Д x Ш x В	59 x 46 x 43 см	71,5 x 57 x 49 см	71,5 x 57 x 59 см	71,5 x 57 x 59 см
Масса (без топлива)	41 кг	56 кг	75 кг	76 кг

о: базовая комплектация

X: невозможно

**Устройство безопасности системы смазки: При отсутствии масла в картере двигателя или при слишком низком давлении масла устройство безопасности системы смазки автоматически останавливает двигатель во избежание любых повреждений. В таком случае проверьте уровень масла в картере двигателя и, если необходимо, приведите его в норму, прежде чем приступить к поиску иной причины неисправности.*

***Автомат защиты: Электрическая цепь агрегата защищена одним или несколькими термомагнитными, дифференциальными или тепловыми выключателями. При перегрузке сети и/или коротком замыкании подача электроэнергии может быть прекращена. В случае необходимости заменять их нужно на автоматы защиты с аналогичным номиналом и техническими характеристиками.*

8.5 Рекомендуемое качество топлива

Использование топлива, не соответствующего следующим техническим условиям, может вызвать необратимые повреждения оборудования, которые не покрываются гарантией:

- Степень чистоты и качество: убедитесь, что используемый бензин не содержит воду, что он чистый и свежий (не старый и не загрязненный).
- Октановое число: минимальное октановое число 87 (И+М)/2 или минимальное октановое число 90 (RON = октановое число по исследовательскому методу)
- Смеси: Использование неэтилированного бензина, содержащего до 10% этилового спирта разрешено (Франция: SP95-E10). Использование неэтилированного бензина, содержащего менее 90% бензина, такого как E15, E20 или E85 запрещено. Смеси метил-трет-бутилового эфира (МТБЭ) и неэтилированного бензина сертифицированы (до максимального объемного содержания МТБЭ 15%).

Кроме того, настоятельно рекомендуется использовать один и тот же тип топлива в течение всего срока службы агрегата.

8.6 Декларация соответствия стандартам ЕС

Компания SDMO Industries - 270 rue de Kérévern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, под свою ответственность заявляет, что следующие электроагрегаты:

Описание оборудования:	Марка:	Коммерческое наименование:	Тип:	Серийный номер:
Электроагрегат	KOHLE-SDMO	HX 3000 C	3499231800300	01-2016-00000000-000 > 52-2019-99999999-999
		HX 4000 C	3499231800508	
		HX 6000 C	3499231800706	
		HX 7500 T C	3499231801703	

1. Соответствуют требованиям безопасности, предусмотренным Директивой по низкому напряжению - **2014/35/EU** от 26 февраля 2014 г. посредством применения гармонизированного стандарта EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
2. Соответствуют положениям Директив:
 - Машины - **2006/42/CE** от 17 мая 2006 г. посредством применения гармонизированного стандарта EN 12601: 2010
 - Электромагнитная совместимость - **2014/30/EU** от 26 февраля 2014 г. посредством применения гармонизированного стандарта EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)

Это оборудование не предназначено для использования вне помещений, существенно заглушающих передачу звука (обязательно обеспечьте отвод отработавших газов наружу, а также установите соответствующую систему вентиляции так, чтобы исключить поражение людей и животных, находящихся в помещениях).

Имя и адрес лица, уполномоченного составлять и вести техническое досье:

Б. ГЕСТЕН (B. GUESTIN), SDMO Industries, 270 rue de Kérévern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

ГИПАВА, 01/03/17

Б. ГЕСТЕН (B. GUESTIN)

Директор по проектированию и инженерии



9 Условия гарантии

ТОРГОВАЯ ГАРАНТИЯ

Компания SDMO Industries предоставляет на ваш агрегат гарантию, которую поддерживает технический отдел того дистрибьютора, у которого вы совершили покупку, при условии соблюдения следующих положений:

СРОК ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

Срок гарантийного обслуживания вашего агрегата составляет 36 месяцев или 2500 моточасов, начиная с даты покупки — в зависимости от того, какой срок будет достигнут первым. Если агрегат не снабжен счетчиком моточасов, их количество устанавливается на уровне восемь в день.

УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИИ:

Срок действия гарантии исчисляется с даты покупки агрегата первым пользователем. Гарантия передается вместе с генераторной установкой при продаже или уступке ее первым пользователем и действует на весь оставшийся срок без права ее продления. Гарантия применяется только при предъявлении разборчивого счета-фактуры на покупку с указанием даты покупки, типа агрегата, его серийного номера, наименования, адреса и печати дистрибьютора. Компания SDMO Industries оставляет за собой право отказать в применении гарантии в случае, когда никаким документом не подтверждается место и дата приобретения агрегата. Настоящая гарантия дает право на ремонт или замену агрегата или его компонентов, которые компания SDMO Industries сочтет дефектными после проведения экспертизы в своих мастерских; Компания SDMO Industries оставляет за собой право изменять устройства агрегата для выполнения своих обязательств. Установка или ее замененные компоненты по гарантии становятся собственностью компании SDMO Industries.

ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИИ:

Гарантия распространяется на агрегаты, установленные, используемые и обслуживаемые согласно документации, переданной компанией SDMO Industries, а также на случаи отказа нормальной работы агрегата, конструктивного недостатка, из-за недостатка изготовления или дефекта материала. Компания SDMO Industries не гарантирует должную работоспособность агрегата, его нормальное функционирование или надежность при его использовании в специальных целях. Компания SDMO Industries снимает с себя всякую ответственность за нематериальный ущерб вследствие или нет материального ущерба согласно следующему неполному списку: эксплуатационные издержки, какие-либо затраты или расходы вследствие недоступности агрегата и т. п. Гарантия ограничивается стоимостью, связанной с ремонтом или заменой агрегата или одного из его компонентов, кроме расходных материалов. Гарантия распространяется на расходы по использованию рабочей силы и запасных частей и не включает расходы по переезду к месту ремонта. Расходы по транспортировке агрегата или одного из его компонентов до производственных подразделений компании SDMO INDUSTRIES или одного из его авторизованных представителей, относятся на счет Клиента; расходы по "возвратной" транспортировке относятся на счет компании SDMO Industries. Однако в случае неприменения гарантии транспортные расходы берет на себя клиент.

ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИИ:

Из гарантии исключаются следующие случаи: ущерб, связанный с транспортировкой агрегата; ненадлежащая установка или установка, не соответствующая рекомендациям компании *SDMO Industries* и/или техническим стандартам и стандартам безопасности; использование изделий, компонентов, запасных частей, топлива или смазочных материалов, несоответствующих рекомендациям; ненадлежащее или ненормальное использование агрегата; внесение изменений в агрегат или в один из его компонентов, неразрешенное компанией *SDMO Industries*; нормальный износ агрегата или одного из его компонентов; повреждение вследствие халатности, отсутствия отслеживания работы, технического обслуживания или очистки агрегата; обстоятельства непреодолимой силы, случайные или внешние причины (природная катастрофа, пожар, удар, наводнение, удар молнии и т. п.); использование агрегата с недостаточной нагрузкой ненадлежащие условия хранения агрегата. Следующие компоненты также исключаются из гарантии: системы запуска (аккумуляторы, стартеры, пусковые приспособления), фильтры, ремни, предохранители, автоматические прерыватели, лампы, переключатели и все расходные элементы и быстроизнашивающиеся детали.

УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИИ:

Гарантия подтверждается дистрибьютором, у которого вы приобрели агрегат. Компания *SDMO Industries* предлагает вам обратиться к вашему дистрибьютору со счетом-фактурой, или, в крайнем случае, в службу послепродажного обслуживания *SDMO Industries*. Она к вашим услугам для ответа на ваши вопросы по применению гарантии; ее координаты: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern - Kergaradec III - CS - 29490 40047 - 29801 BREST CEDEX 9 – France – Тел: Франция 0.806.800.107 (платный вызов) – Факс: +33298416307.

ЮРИДИЧЕСКИЕ ГАРАНТИИ

Информация для потребителя, под которым подразумевается любое физическое лицо, действующее в целях, не составляющих коммерческой, промышленной, творческой или ремесленной деятельности.

Компания *SDMO Industries* несет ответственность за дефекты технического соответствия агрегата на условиях статьи L. 211-4 и последующих статей потребительского кодекса и за скрытые дефекты проданного товара на условиях, предусмотренных в статье 1641 и в последующих статьях гражданского кодекса. На основании гарантии технического соответствия:

- вы можете воспользоваться правами, которые обеспечивает вам гарантия технического соответствия агрегата, в течение 2 лет с момента поставки вам агрегата
- вы можете выбрать ремонт или замену агрегата на условиях, предусмотренных в статье L. 211-9 Потребительского кодекса.
- вы освобождаетесь от представления доказательств существования технического несоответствия агрегата в течение 6 месяцев с момента поставки товара. С 18 марта 2016 года данный период был увеличен до 24 месяцев, за исключением приобретения товаров, бывших в употреблении.

Юридическая гарантия соответствия применяется независимо от собственной гарантии, которую предоставляет компания *SDMO Industries*. Вы также можете выбрать применение гарантии отсутствия скрытых дефектов вашего агрегата по условиям, предусмотренным статьей 1641 гражданского кодекса. В случае наличия доказанных скрытых дефектов у вашего агрегата вам предоставляется выбор: расторжение договора купли-продажи, или снижение продажной цены в соответствии со статьей 1644 Гражданского кодекса.

Статьи Кодекса защиты прав потребителя

Статья L211-4

Продавец обязан поставить имущество, соответствующее контракту, и несет ответственность за дефекты соответствия, обнаруженные при поставке. Он также несет ответственность за дефекты соответствия, проистекающие из качества упаковки, инструкции по сборке или установке, если последняя должна была быть произведена им самим, согласно условиям договора, или была выполнена под его ответственность.

Статья L211-5

Для соответствия контракту имущество должно:

1° Предоставлять возможность использования изделия обычным для аналогичных изделий образом, или, по меньшей мере:

- соответствовать описанию, приведенному продавцом и обладать качествами, которые были представлены продавцом покупателю как свойственные данному изделию на основании образца или модели;
- обладать качествами, которые покупатель вправе ожидать согласно публично сделанным заявлениям продавца, производителя или его представителя, в частности в рекламе и на маркировке изделия;

2° Либо иметь характеристики, определенные по взаимному согласию между сторонами, либо быть предназначенным для особого использования, ожидаемого от него покупателем, каковое было доведено до сведения продавца, и с которым продавец согласился.

Статья L211-12

Возможность преследования в судебном порядке ввиду дефекта соответствия прекращается по истечении двух лет с даты поставки товара.

Статья L.211-16

В случае, когда покупатель требует у продавца, в течение гарантийного срока, который был ему предоставлен при приобретении или при ремонте движимого имущества, восстановления работоспособного состояния, которое подпадает под условия гарантии, любой срок неиспользования товара по причине ремонта, который составляет более семи дней, добавляется к оставшемуся сроку гарантии. Данный срок считается с момента подачи покупателем заявки на ремонт или с момента предоставления в сервис-центр товара, подлежащего ремонту, в случае когда это действие производится после подачи заявки на ремонт.

Статьи Гражданского кодекса

Статья 1641

Продавец обязан гарантировать отсутствие скрытых дефектов в проданной вещи, которые делают ее негодной к использованию, для которого она предназначена, или которые настолько снижают возможность такого использования, что покупатель никогда бы не купил указанную вещь или купил бы только по сниженной цене, если бы он знал об указанном дефекте.

Статья 1648 1 пункт

Приобретатель имеет право преследования в судебном порядке вследствие неисправимых дефектов в течение двух лет с момента обнаружения дефекта.

SISUKORD

1 Eessõna	6 Generaatori transport ja säilitamine
2 Ohutusnõuded ja -eeskirjad (töötajate kaitse)	7 Väikeste rikete kõrvaldamine
3 Elektrigeneraatori tundmaõppimine	8 Tehnilised näitajad
4 Generaatori kasutamine	9 Garantiitingimused
5 Elektrigeneraatori hooldus	

1 Eessõna

	Enne mis tahes kasutamist lugege see juhend ja kaasas olevad ohutusnõuded hoolega läbi. Hoidke juhend seadme kasutusea lõpuni alles ja järgige alati täpselt ohutusnõudeid ning seadme kasutus- ja hooldusjuhendeid.	
TÄHELEPANU		

Juhendis sisalduv teave lähtub trükkimise hetkel meie käsutuses olevatest tehnilistest andmetest (fotod ei ole siduva tähendusega). Kuna tegeleme pidevalt oma toodete paremaks muutmise, on võimalik, et need andmed muutuvad ilma eelneva teavitamiseta. Interneti teel saadame teile meelsasti prantsuskeelse originaaljuhendi.

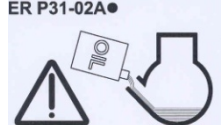
Selles juhendis on ohtusid kuvatud järgmiste sümbolite abil:

	Vahetu oht. Märgib vahetut ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi. Näidatud tähise eiramine võib endaga kaasa tuua tõsiseid tagajärgi juuresolevate isikute elule ja tervisele.
OHT	
	Võimalik oht. Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda. Tähise eiramine võib endaga kaasa tuua kergeid kehavigastusi juuresolevatele isikutele või materiaalset kahju.
TÄHELEPANU	

2 Ohutusnõuded ja -eeskirjad (töötajate kaitse)

Ohutusnõudeid ja -eeskirju tuleb hoolikalt lugeda ja kindlasti järgida, et mitte ohustada enda või teiste elu ja tervist. Eeskirju puudutavate küsimuste korral võtke ühendust lähima teeninduskeskusega.

2.1 Generaatoril leiduvate sümbolite tähendused

				
OHT	OHT: elektrilöögi oht	MAANDUS	OHT: põletusohu	Enne igakordset käivitamist kontrollige õlitaset.
				
1	2	3		

OHT:

- 1 - Lugege seadmega kaasa pandud dokumente.
- 2 - Mürgise heitgaasi teke. Ärge kasutage seadet suletud või halvasti õhutatud ruumis.
- 3 - Enne kütuse lisamist seiske seade.

2.2 Üldnõuded

Mitteprofessionaalsed laiatarbeseadmed on mõeldud kasutamiseks üksnes kodustes tingimustes, mitte tööalaseks tegevuseks. Ärge kunagi laske teistel isikutel seadet kasutada, ilma et oleksite neile eelnevalt vajalikud juhtnöörid andnud. Ärge laske lastel puudutada ei töötavat ega ka seisvat seadet, samuti vältige seadme käivitamist loomade juuresolekul (võib tekitada hirmu, ärevust jne).

Järgige kõigil juhtudel kohalikke kehtivaid seadusi seoses seadmete kasutamisega. Heitgaasid, kütus ja õli on mürgised tooted, nende käitlemisel tuleb kasutada nõuetekohaseid isikukaitsevahendeid.

2.3 Keskkonnakaitse nõuded

Koguge mootoriõli ettenähtud mahutisse: ärge kunagi valage mootoriõli maapinnale.

Võimaluse korral vältige vastukaja seintelt või muudelt esemetelt (helitugevuse kasv).

Kui teie seadme summuti ei ole varustatud sädemekaitsega ja teda on vaja kasutada metsasel või võsasel pinnal või ülesharimata rohumaal, vabastage võsast piisavalt suur ala ning olge väga tähelepanelik ja valvake, et sädemetest ei süttiks tulekahju. Kui seade on kasutuselt kõrvaldatud (kasutusea lõppemisel), viige see jäätmejaama.

2.4 Heitgaasidega seotud ohud

	MÜRGITUSOHT Heitgaasis sisalduv süsinikoksiid võib olla eluohtlik, kui selle osakaal sissehingatavas õhus on liiga suur. Kasutage seadet alati hästiõhutatud kohas, kus gaasid ei saaks koguneda.	
OHT		

Ohutuse ning seadme töökindluse huvides on korralik ventilatsioon hädavajalik (seda mürgituse, mootori ülekuumenemise ning seadme ja ümbritsevate esemete kahjustamise ohu tõttu). Kui osutub vajalikuks seadme kasutamine ruumis, suunake heitgaasid alati välja ning hoolitsege õhutuse eest, et kohalviibivad inimesed või loomad oleksid väljaspool ohtu.

2.5 Tuleoht

	TULEOHT Ärge kasutage seadet kunagi plahvatusohtlike ainete läheduses (sädemete oht). Seadme töötamise ajaks eemaldage kõik kergestisüttivad või plahvatusohtlikud esemed (bensiin, õli, kaltsud jne). Ärge kunagi katke seadet töötamise ajal või vahetult pärast seiskamist ükskõik millise materjaliga - oodake, kuni mootor on jahtunud (vähemalt 30 minutit).	
OHT		

2.6 Põletuste oht

	Enne mis tahes töid seadmega oodake, kuni seade on jahtunud (vähemalt 30 minutit).
TÄHELEPANU	

Seadme töötamise ajal või vahetult pärast seadme peatumist võivad kuum õli, mootor ja väljalaskeplakk põhjustada kokkupuutel põletusi.

2.7 Elektrilöögi oht

	ELEKTRILÖÖGI OHT Seadmetest eraldub töötamisel elektrivoolu; järgige kehtivaid eeskirju ning selle juhendi ettekirjutusi paigalduse ja kasutamise kohta. Küsimuste korral võtke ühendust lähima teenindusega. Ärge ühendage seadet teiste energiaallikatega, nagu näiteks avalik elektrivõrk. kasutage allikavaheldit. Ärge kunagi puutuge katmata kaableid või lahtiühendatud juhtmeid. Ärge kunagi käsitsege elektrigeneraatorit, kui teie käed või jalad on märjad. Kaitske seadet vedelike ja ilmastikumõjude eest, ärge pange seadet märjale pinnale.	
OHT		

2.7.1 Ajutine või poolajutine paigaldamine (tööplats, etendus, müügiüritus jne)

A - Kui seadmel ei ole tarnes kaasas sisseehtatud diferentsiaalkaitset (standardmudel, mille neutraalklemm on isoleeritud seadme maandusklemmist):

- Kasutage diferentsiaalkaitset tugevusega 30 mA seadme iga pistiku ees (paigutage kaitsmed vähemalt 1 m kaugusele seadmest, kaitstes neid ilmastiku mõju eest).
- Kui kasutate aeg-ajalt üht või mitut liikuvat või kaasaskantavat seadet, ei ole seadme maandamine vajalik.

B - Kui seadmel on tarnes kaasas sisseehtatud diferentsiaalkaitse (mudel, mille neutraalklemm on ühendatud seadme maandusklemmiga – kasutamiseks TN või TT skeemi puhul):

- Ühendage seade maandusega: kinnitage 10 mm² ristlõikega vasktraat seadme maandusklemmle A1) ja galvaanitud terasest vaia külge, mis on paigaldatud 1 meetri sügavuselt maapinda.

2.7.2 Statsionaarne või võrguhäirekaitsme paigaldamine

Kui tegemist on püsipaigaldisega (näiteks toite tagamiseks elektrivõrgu avarii korral), peab seadme elektriühendused tegema vastava väljaõppega elektrik, järgides paigalduskohas kehtivaid ettekirjutusi. Seadmed ei ole ette nähtud otseselt elektrisüsteemiga ühendamiseks (lühise ja materiaalse kahju tekitamise oht).

A - Kui seadmel ei ole tarnes kaasas sisseehtatud diferentsiaalkaitset (standardmudel, mille neutraalklemm on isoleeritud seadme maandusklemmist):

- Kasutage allikavaheldit.
- Seadme maandamine ei ole vajalik.

B - Kui seadmel on tarnes kaasas sisseehtatud diferentsiaalkaitse (mudel, mille neutraalklemm on ühendatud seadme maandusklemmiga – kasutamiseks TN või TT skeemi puhul):

- Kasutage allikavaheldit.
- Ühendage seade maandusega: kinnitage 10 mm² ristlõikega vasktraat seadme maandusklemmle A1) ja galvaanitud terasest vaia külge, mis on paigaldatud 1 meetri sügavuselt maapinda.

2.7.3 Mobiilne rakendus

Seadmed on ette nähtud statsionaarselt töötamiseks. Neid ei tohi paigaldada sõidukile või muule liikuvale platvormile ilma vastava uuringuta, mis võtaks arvesse seadme paigaldamise ja kasutamise iseärasusi. Igasugune kasutamine liikumise ajal on keelatud. Kui maandus ei ole võimalik, ühendage seadme maandusklemm (A1) sõiduki maandusega.

2.7.4 Juhtmete ühendamine ja valik

Ühenduste puhul kasutage painduvaid ja vastupidavaid kummist kestaga juhtmeid, mis vastavad standardile IEC 60245-4, või nendega samaväärseid juhtmeid ning veenduge, et need on täiesti töökorras. Kasutage ainult üht I kategooria elektriseadet ühe pistikupesa kohta ja ühendage see generaatoriga kaabli abil, millel on PE-materjalist kaitsejuhe (roheline-kollasetriibuline); seda juhul pole tarvis II kategooria varustuse olemasolul. Paigaldamisel või pikendusjuhtmete kasutamisel järgige tabelis olevaid läbilõikeid ja pikkusi.

Seadme tüüp:		Ühefaasiline						Kolme faasiline			
Seadme pistikupesa tüüp:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Juhtme soovitatav läbilõige:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Kasutatud juhtme pikkus	0 kuni 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 kuni 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 kuni 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* See juhtmepikkus on maksimaalne lubatud pikkus, mida ei tohi ületada.

Paigaldusviis = juhtmed juhtmekanalis või aukudeta alusel / Lubatud pingelangus = 5% / Mitmikjuhtmed / Juhtme tüüp PVC 70 °C (nt H07RNF) / Keskkonnamperatuur = 30 °C.

2.8 Kuulmiskahjustuste oht

	KUULMISKAHJUSTUSTE OHT	
	Seadme töötamise ajal tuleb kasutada sobivaid kuulmiskaitsevahendeid.	
OHT		

2.9 Käsitsus-, käitlus- ja hooldustoimingutega seotud ohud

Turvalisuse huvides peavad kõiki töid tegema vastava väljaõppe saanud ja nõuetekohaste töövahenditega töötajad. Seadet tuleb hooldada regulaarselt ja hoolikalt, kasutades üksnes originaalvaruosi või nendega samaväärseid varuosi. Kaitsekinnaste kandmine on kohustuslik.



Ettevaatusabinõud kütuste käsitlemisel:

	MÜRGITUS- VÕI PLAHVATUSOHT	
	Järgige kehtivaid eeskirju naftasaaduste käsitlemise kohta. Mahutit tohib täita ainult siis, kui mootor on seisatud ja jahtunud. Mahuti täitmise ajal on keelatud kasutada lahtist tuld, tekitada sädemeid, suitsetada või telefoniga helistada. Veenduge alati pärast kütuse lisamist, et paagi kork on korralikult kinni. Eemaldage kõik kütusejäljed puhta lapiga ja oodake enne seadme käivitamist, kuni aurud on hajunud.	
OHT	Seadmes kasutatavad vedelikud, nagu õlid ja kütused, on ohtlikud ained. Vältige nende allaneelamist ja pikaajalist või korduvat kokkupuudet nahaga.	

Ettevaatusabinõud akude käsitlemisel:

	MÜRGITUS- VÕI PLAHVATUSOHT	
	Järgige aku tootja ettekirjutusi. Kasutage ainult elektrit mittejuhtivaid tööriistu. Hoidke eemale leegist või lahtisest tulest. Tagage laadimise ajal piisav õhutus.	
OHT		

3 Elektrigeneraatori tundmaõppimine

3.1 Piltide seletused

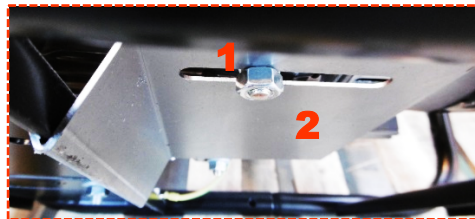
Kaanepildid võimaldavad tuvastada erinevaid seadme detaile. Juhendi protseduurides viidatakse detailidele tähtede ja numbritega: „A1“ tähistab näiteks joonise A tähist 1.

Maandusklemm	A1	Starteri käepide	A7	Paberelement	D5
Õlimahuti mõõtevardaga kork	A2-B1	Pistikupesad	A8	Õhufiltri tihend	D6
Täitekael	B2	Õli tühjenduspol	A9-B5	Summuti	A13
Õli mõõtevarda ülemine tähis	B3	Settekogu	A10-C2	Sädemekaitse	E1
Õli mõõtevarda alumine tähis	B4	Kütusepaagi tühjenduspol	C1	Sädemekaitse kinnituspol	E2
Kütusepaagi kork	A3	Settekogu tihend	C3	Summuti kaitse	E3
Kütusekraan	A4	Õhufiltri kaas	D2	Süüteküünl	A12-F2
Õhufilter	A11	Mutter	D1	Süüteküünla kork	F1
Lüliti	A5	Tiibmutter	D3	Kaitselüliti	A14
Starter	A6	Vahtkummist filtrielement	D4		

3.2 Esmakordne käivitamine

Seadme kättesaamisel ja töölerakendamisel:

1. Kontrollige, kas seade on korras ja kas kõik teie tellitud osad on olemas.
2. Kui seade on varustatud transpordiladega, võtke see välja.
*Transpordilad on mootori all maandusklemmi juures paiknev metallplaat. See on vajalik seadme transportimiseks, kuid häirib seadme optimaalset tööd (müra, vibratsioon).
Transpordiladi eemaldamiseks: kergitage seadet veidi ja asetage see toele, seejärel eemaldage mutter (1) ja transpordilad (2).*
3. Kontrollige õli ja kütuse taset, vajadusel lisage õli ja kütust.
4. Vajadusel ühendage aku, alustades plussklemmist.
Jälgige ühendades aku klemmide polaarsust: äravahetamine võib elektriseadmestikku tõsiselt kahjustada.



Mõned seadmed vajavad sissetöötamisaega. Küsige täpsemat teavet lähimast esindusest.

4 Generaatori kasutamine

4.1 Valige kasutamiskoht

	Seadmed on ette nähtud statsionaarselt töötamiseks. Neid ei tohi paigaldada sõidukile või muule liikuvale platvormile ilma vastava uuringuta, mis võtaks arvesse seadme paigaldamise ja kasutamise iseärasusi.
TÄHELEPANU	

1. Valige puhas, hästi õhutatud ja ilmastikukindel ruum.
2. Asetage seade tasasele ja horisontaalsele pinnale, mis on piisavalt vastupidav, et generaator ei vajuks sellest läbi.
3. Veenduge, et seadme kalle üheski suunas ei oleks suurem kui 10°.

4.2 Kontrollige generaatori üldist seisukorda (poldid, voolikud jne)

Vaadake kogu seade üle enne iga käivitamist ja pärast iga kasutust, et ennetada rikkeid ja kahjustusi.

1. Veenduge, et seade on puhas, eriti pöörake tähelepanu õhu sisselaskevadele (mootori õhu sissevõtuava, õhutusavad, õhufilter...).
2. Kontrollige kõigi torude ja voolikute seisukorda ning veenduge, et puuduvad lekked.
Torud ja voolikud peab välja vahetama spetsialist, pöörduge lähimasse esindusse.
3. Keerake uuesti kinni kõik poldid, mis on logisema hakanud.
Plokikaane polte peab pingutama spetsialist, pöörduge lähimasse esindusse.

4.3 Kontrollige õlitaset ja lisage õli

1. Kui seadet on kasutatud, siis laske sellel vähemalt 30 minutit jahtuda.
2. Keerake õli mõõtevardaga kork (A2-B1) lahti, tõmmake see välja ja kuivatage.
3. Asetage õli mõõtekork täiteavas (B2) ilma seda kinni keeramata, seejärel võtke uuesti välja.
Kui õlitase on liiga madal: avage õli täiteava kork, lisage lehtri abil käesolevas juhendis toodud tehnilistele omadustele vastavat õli ja keerake õli täiteava kork kinni.
4. Kontrollige visuaalselt õlitaset; see peab asuma õlivarda ülemise (B3) ja alumise (B4). tähise vahel.
Kui õlitase on liiga kõrge: kasutage sobivat mahutit ja laske üleliigne õli välja.
5. Enne õli täiteava mõõtekorgi tagasikeeramist kontrollige õlitaset uuesti
6. Kuivatage õlijäägid puhta lapiga ja veenduge, et lekkeid ei ole.

4.4 Kontrollige kütusetaset ja lisage kütust

1. Keerake lahti kütusepaagi kork (A3).
2. Kontrollige kütusetaset visuaalselt.
3. Vajadusel täitke kütusepaak lehtri abil, hoolitsedes selle eest, et kütust maha ei voolaks.
Ärge pange paaki liiga täis; täitekaelas ei tohi kütust olla.
4. Keerake kütusepaagi kork uuesti kinni.
5. Pühkige kõik kütteaine plekid puhta lapiga ära.

4.5 Käivitage elektrigeneraator

1. Avage kütusekraan (A4).
2. Madala välistemperatuuri või külma seadme korral tuleb käiviti (A6) panna asendisse „I“ või „“.
3. Viige lüliti (A5) asendisse „ON“ või „I“.
4. Tõmmake üks kord aeglaselt starteri käepidemest (A7), kuni tunnete takistust, ja laske starteril aeglaselt tagasi liikuda.
5. Seejärel tõmmake kiiresti ja tugevalt starteri käepidemest, kuni mootor käivitub.
Kui mootor ei käivitu, oodake üks minut, enne kui proovite maksimaalselt kolm korda uuesti.

4.6 Kasutage tarneelektrit

1. Laske seadmel soojustada ja oodake, kuni selle kiirus muutub ühtlaseks (umbes 3 kuni 5 min.).
2. Pärast käiviti (A6) kasutamist viige see järk-järgult tagasi algasendisse.
3. Ühendage voolu tarbivad seadmed toitepesadega (A8).

Ainult Prantsusmaa puhul: Meie generaatorid on varustatud Euroopa pistikupesadega (Schuko), mille maanduskontakt asub külgmistes labades. Erandjuhtudel, kui seadmed vajavad täiesti eraldi haruga maandust, tarnime* vastava 16 A adapteri (kooskõlas standardiga NF C 61-314).

*Pöörduge meie esindustesse telefonil 0 825 004 002 (eritariif, 0,15 €/min) ja teatage ostuandmed.

!	Pärast kasutamist võtke adapter alati lahti ja hoidke seda hoolikalt niiskuse eest. Jälgige alati, et generaatori pistikupesade kate oleks suletud: vastasel korral võite seadet kahjustada (hermeetilisuse kadumine)
TÄHELEPANU	

Generaatori
Schuko tüüpi
pistikupesa koos
kattega.

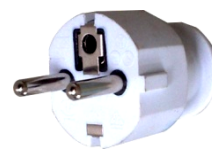


Prantsuse standard
NF C 61-314

Kasutage adapterit



Universaalne
Adapterit pole vaja
kasutada



4.7 Lülitage elektrigeneraator välja

1. Eemaldage pistikud pistikupesadest (A8) ja sulgege seejärel seadme pistikupesade katted.
2. Laske seadmel 1 kuni 2 minutit tühjalt töötada.
3. Keerake süütelüliti (A5) asendisse „OFF“ või „O“: seade seiskub.
4. Sulgege kütusekraan (A4).

!	Veenduge alati, et seade saaks piisavalt õhku. Ka pärast generaatori seiskumist eraldub mootorist soojust.
TÄHELEPANU	

5 Elektrigeneraatori hooldus

Turvalisuse huvides tuleks lasta seadet regulaarselt ja korralikult hooldada vastava väljaõppega inimestel, kes on varustatud asjakohaste tööriistadega ja kelle tegevus vastab kehtivatele eeskirjadele. Kohustuslikud hooldustööd on kirjas hooldustabelis. Nende läbiviimise sagedus on umbkaudne ning kehtib kütuse ja õliga töötavatele seadmetele, mis vastavad selles juhendis toodud tehnilistele andmetele. Lühendage hooldusvälpasid vastavalt seadme kasutustingimustele ja vajadustele. Seadme garantiid ei kohaldata, kui seadet ei ole nõuetekohaselt hooldatud.

5.1 Märkused seoses kasuteguriga

Regulaane ja nõuetekohane hooldus tagab seadme ohutu ja nõuetekohase töö. **Õli, õhufiltri filtrielement ja teatud juhtudel süüteküünlal on kulumaterjalid, mille nõuetelevastavusest sõltub seadme nõuetekohane töötamine. Neid tuleb vahetada regulaarselt ja vastavalt vajadusele (kasutusvalmiduses hooldekomplektide viitenumbrid on kirjas vastavates tehniliste omaduste tabelites.** Hooldusnõuete mittejärgimine muudab garantii kehtetuks. Küsimuste või eritööde asjus pöörduge lähimasse esindusse, kus antakse nõu ja remonditakse seadet.

5.2 Hooldusvälpade tabel

Toimingud, mis tuleb teostada pärast esimese tähtaja saabumist:		Pärast 5 esimest tundi	Iga 3 kuu või 50 töötunni järel	Iga 1 aasta või 100 töötunni järel	Iga 2 aasta või 200 töötunni järel
Seade	Seadme puhastamine			X	Üldine ülevaatus tuleb lasta teha meie esinduses. Prantsusmaa: 08 06 80 01 07 (kõnepõhine hind).
	Sädemepüüdu puhastamine			X	
	Vahetage küünlal välja			X	
Õli	Vahetamine	X		X	
Kütus	Võrkfiltri puhastamine			X	
	Puhastage settekoogu			X	
Õhufilter	Puhastamine		X	X	
	Vahetamine			X	
Hooldustööde puhul kasutatavate detailide viitenumbrid:				R18	

5.3 Hooldustööde tegemine

1. Seisake seade ja laske sel vähemalt 30 minutit jahtuda.
2. Eemaldage süüteküünla või -küünalde klemmid ning lahutage käivitusaku miinus клемmi juhe (kui seade on akuga varustatud).
3. Tehke hooldustööd vastavalt sellele juhendile, seadme kahjustamise vältimiseks kasutage üksnes originaalvaruosi või nendega samaväärseid detaile..

5.3.1 Vahetage õli

Kiire ja põhjaliku õlivahetuse tagamiseks tuleb vahetada õli leige mootori puhul (vajadusel käivitage seade ja laske sel mõni minut töötada).

1. Paigutage õli väljalaskeava (A9-B5) alla sobiv anum, seejärel eemaldage õli täiteava kork (A2-B1) ja õli väljalaskepolt.
2. Pärast täielikku tühjendamist keerake õli väljalaskeava polt hoolikalt kinni.
3. Kontrollides õlitaset regulaarselt mõõtevardaga, täitke süsteem lehtri abil käesolevas juhendis toodud tehnilistele nõuetele vastava õliga.
Õlitase peab asuma õlivarda ülemise ja alumise tähise vahel. Kui õlitase on liiga madal, lisage õli. Kui õlitase on liiga kõrge, laske üleliigne õli välja.
4. Asetage õli täiteava mõõtevardaga kork kohale ja keerake kinni.
5. Kuivatage kõik õlijäljed puhta lapiga ja veenduge, et ei ole lekkeid.

5.3.2 Settekoguja puhastamine

1. Sulgege kütusekraan (A4).
2. Varustage end sobiva anuma ja lehtriga, seejärel keerake lahti kütusepaagi tühjenduspol (C1).
3. Kui paak on tühjenenud, keerake kütuse tühjenduspol kinni.
4. Eemaldage settekoguja (A10-C2) ja selle tihend (C3).
5. Puhastage settekoguja puhta bensiiniga ja laske sellel täielikult kuivada.
6. Veenduge, et tihend on nõuetekohases seisukorras, vajadusel vahetage see välja.
7. Paigaldage tihend ja settekoguja.
8. Avage kütusekraan ja kontrollige, et poleks lekke.
9. Pühkige kõik kütteaine plekid puhta lapiga ära ning sulgege kütusekraan.

5.3.3 Puhastage või vahetage välja õhufilter

	Tulekahju või plahvatuse oht: vahtkummist filtrielemendi puhul kasutage üksnes seebivett ja puhast mootoriõli.
TÄHELEPANU!	

Kui filtrielemendid on väga määrdunud või kahjustatud (rebenenud või auklikud), vahetage need kindlasti uute vastu välja, samuti tuleb seda teha minimaalselt igal kolmandal puhastamisel.

1. Eemaldage mutter (D1) ja õhufiltri kaas (D2).
2. Eemaldage tiibmutter (D3) ning filtrielemendid (D4 ja D5) nende puhastamiseks.
3. Puhastage vahtkummist filtrielement: peske seda seebiveega, loputage hoolikalt ja laske täielikult kuivada.
4. Kastke vahtkummist filtrielement vähese koguse puhta mootoriõli sisse ning pigistage ettevaatlikult, et eemaldada ülemäärane õli (filtrielementi ei tohi väänata).
Seade eraldab esmasel käivitamisel suitsu, juhul kui käsna on jäänud liigselt õli.
5. Vahetage paberist filtrielement
6. Kontrollige kummitihendi (D6) seisukorda ja vahetage vajadusel see välja.
7. Asetage kohale filtrielemendid, tiibmutter, õhufiltri kaas ja selle mutter.

5.3.4 Vahetage süüteküünal

1. Eemaldage süüteküünla kork (F1).
2. Puhastage kuiva õhuballooni abil süüteküünla pesad.
3. Keerake küünlavõtme abil süüteküünal (A12-F2) välja ja visake ära.
4. Asetage uus süüteküünal kohale ja keerake käsitsi kinni, et mitte keeret kahjustada.
5. Kui küünal on paigas, pingutage seda küünlavõtme abil pool pööret, et tihend kokku suruda.

5.3.5 Sädemepüüduri puhastamine

1. Keerake lahti sädemepüüdja kinnituspol (E2).
2. Eemaldage sädemepüüdja (E1).
3. Eemaldage traatharja abil sädemepüüdja ekraanilt tahmajäätmel.
4. Veenduge, et sädemepüüdja on nõuetekohases seisukorras (puuduvad augud ja mõrad), vajadusel vahetage see välja.
5. Asetage sädemepüüdja tagasi summuti kaitsele (E3) ja keerake sädemepüüdja kinnituspol kinni.

5.3.6 Tehke elektrigeneraator puhtaks

Nõuetekohaseks töötamiseks tuleb seadet regulaarselt puhastada. Kui seade on paigaldatud siseruumi, veenduge, et paigalduskoht on puhas ja nõuetekohases seisukorras. Kui seadet kasutatakse välistingimustes (ehitusplatsid, tolmune või porine keskkond, metsaala, korrosiooni soodustav keskkond ...), tuleb seda puhastada sagedamini.

Veejoa või kõrgrõhuveesuri kasutamine võib seadet tõsiselt kahjustada ja on seetõttu keelatud.

1. Puhastage hoolikalt mootori avad ja sädemekaitse, kui seade on sellega varustatud.
2. Peske seade veega, millesse on segatud nõrgatoimelist puhastusvahendit (nt autošampooni), seejärel loputage puhta veega, et kõrvaldada puhastusaine jäägid.
Kasutada võib ka puhastusvahtu ning kuivatada pehme ja imava lapiga. Raskesti eemaldatavaid plekke ja mustust saab kõrvaldada sobiva lahustiga (näiteks lakibensiiniga) ning kuivatada pehme ja imava lapiga.
3. Kontrollige seadme üldist seisukorda (lekete puudumine, poltide, ühenduste ja voolikute kinnitused jne).
4. Kasutage kahjustatud osadel roostetamisvastast vahendit, vajaduse korral asendage kahjustatud osad.
Kasutage üksnes originaalvaruosi ja pöörduge vajadusel esindusse.

6 Generaatori transport ja säilitamine

6.1 Transpordi- ja käsitsemistingimused

Enne seadme teisaldamist kontrollige kinnitusdetailide pingutust, sulgege kütusekraan (sõltuvalt varustusest) ja lahutage käitusaku (sõltuvalt varustusest). Seadet tuleb transportida harilikus kasutusasendis, mitte kunagi küljeli. Seadme käitsemine toimub ilma jõudu kasutamata ja ilma tööseisakuteta, kui olete hoolikalt ette valmistanud tema paigutuse hoidmise või kasutamise ajal.

6.2 Säilitustingimused

Seda hoiustamisprotseduuri tuleb järgida, kui seadet ei kasutata kuni ühe aasta jooksul. Pikema hoiuaja puhul on soovitatav pöörduda lähimasse esindusse või käitada seadet mõne tunni jooksul aastas ja hoiustada seejärel uuesti vastavalt nõuetele.

Tühjendage karburaator ja vahetage õli:

1. Käivitage seade ja laske mootoril töötada, kuni see seiskub kütuse lõppemise tõttu.
2. Keerake süütelüliti stoppasendisse (A5).
3. Settekoguja puhastamine (A10-C2).
4. Sulgege kütusekraan (A4).
5. Vahetage õli.

Õlitage silindrit ja klappe:

6. Eemaldage süüteküünl (A12-F2) seejärel kallake umbes teelusikatäis puhast mootoriõli küünlaavasse.
7. Paigaldage uus süüteküünl.
8. Tõmmake mitu korda starteri käepidet (A7), et õli jaotuks silindris ühtlaselt.

Seadme hoiulepanek:

9. Puhastage seade ja katke see kaitsekattega.
10. Paigutage seade tavaasendis puhtasse, kuiva ja hästi ventileeritud kohta.

7 Väikeste rikete kõrvaldamine

Seadme probleemid	Veenduge, et:	Pakutavad lahendused:
Seade ei käivitu	Käivituseelne kontrollimine on tehtud.	Tehke kontrollitoimingud.
	JAH	
	Käivitusprotseduur on viidud korrektselt läbi.	Lugege üle käivitust puudutavad juhised ja proovige käivitada uuesti.
	JAH	
Seade seiskub	Kasutatavad voolu tarbivad seadmed ei ole enne käivitamist ühendatud.	Lahutage voolu tarbivad seadmed enne seadme taaskäivitamist.
	JAH	
	Süüteküünl on nõuetekohases seisukorras ja korralikult ühendatud.	Vahetage süüteküünl (330830005).
	JAH	
Seade ei tööta nõuetekohaselt (müra, suits jne)	Õlitase on õige.	Lisage õli.
	JAH	
	Kütusetase on õige.	Täitke kütusepaak.
	JAH	
Elektrivool puudub	Õhufilter on nõuetekohases seisukorras.	Puhastage õhufilter.
	JAH	
	Seadme osi on hooldatud nõuetekohaselt.	Hooldage seadet vastavalt ettekirjutustele
	JAH	
Elektrivool puudub	Laske seadet meie esinduses kontrollida*.	Kontrollige seadme võimsust ja vajutage kaitseülilite.
	JAH	
	Ühendatud seadmed või nende juhtmed ei ole kahjustatud.	Katsetage mõne teise seadme ja elektrijuhtmega.
	JAH	
Elektrivool puudub	Laske seadet meie esinduses kontrollida*.	
	JAH	

*Prantsusmaal: 0.806.800.107 (kõnepõhine hind).

8 Tehnilised näitajad

8.1 Kasutustingimused

Seadmete mainitud töötulemused on saavutatud tingimustel, mis vastavad standardile ISO 8528-1(2005)-le:

Baromeetriline rõhk kokku: 100 kPa - Hoidmiskeskonnas temperatuur 25°C (298°F) - Suhteline õhuniiskus: 30 %

Seadmete töötulemused kahanevad umbes 4% võrra iga kord, kui temperatuur tõuseb 10%, ja/või 1% võrra, kui kõrgus suureneb 100 m võrra. Seadmed töötavad ainult paiksetena.

8.2 Elektrigeneraatori suutlikkus

Enne seadme ühendamist ja töölepanekut arvutage välja kasutatavate seadmete nõutav elektrivõimsus (vattides)*. Nõuetekohaseks töötamiseks peab samaaegselt kasutatavate seadmete koguvõimsus olema

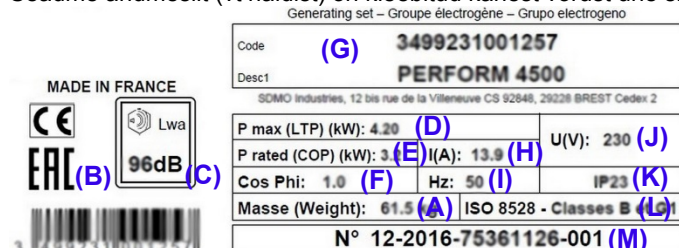
- suurem kui 60% seadme nimivõimsusest (alakoormuse oht);
- pideval töötamisel väiksem kui seadme nimivõimsus (ülekoormuse oht).

Sagedasel või pikaajalisel töötamisel ala- või ülekoormusega võib seade kiiresti kahjustuda. Sellisel juhul tekkinud kahjustusi seadme garantii ei kata.

* See võimsus on tavaliselt kirjas tehnilistes näitajates või seadme andmeplaadil. Teatud seadmed nõuavad käivitumiseks suuremat võimsust. Vajalik miinimumvõimsus ei tohi olla suurem kui seadme maksimumvõimsus.

8.3 Elektrigeneraatori tuvastamine

Seadme andmesilt (vt näidist) on kleebitud kahest võrust ühe siseküljele või korpusele.



- (A): Mudel
- (B): CE/EAC märgis
- (C): Tagatud müratase
- (D): Maksimumvõimsus
- (E): Nimivõimsus
- (F): Võimsustegur
- (G): Mass
- (H): Voolutugevus
- (I): Voolusagedus
- (J): Pinge
- (K): Kaitseaste
- (L): Viitestandard
- (M): Seerianumber

Seerianumbreid küsitakse seadme remontimisel või varuosade tellimisel. Alleshoidmiseks kirjutage seadme ja mootori seerianumbrid siia alla.

Seadme seerianumber	Mootori mark: (nt Kohler)	Mootori seerianumber: (nt Kohler "SERIAL NO. 4001200908")
...../..... -		

8.4 Omadused

Mudel	HX 3000 C	HX 4000 C	HX 6000 C	HX 7500 T C
Maksimaalne võimsus	3000 W	4000 W	6000 W	6000 W
Nimivõimsus	2400 W	3200 W	4800 W	4800 W
Helirõhu tase 1 m kaugusel	83,82 dB(A)	86,43 dB(A)	86,03 dB(A)	86,03 dB(A)
Akustilise mõõtmise viga	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Mootori tüüp	GX200	GX270	GX390	GX390
Hoolduskomplekt	R18	R19	R19	R19
Soovitav kütus	Pliivaba bensiin	Pliivaba bensiin	Pliivaba bensiin	Pliivaba bensiin
Kütusepaagi maht	3,1 L	5,3 L	6,1 L	6,1 L
Soovitav õli	SAE 15W40	SAE 10W30	SAE 10W30	SAE 10W30
Õlikarteri maht	0,6 L	1,1 L	1,1 L	1,1 L
Õliandur*	o	o	o	o
Alalisvool	X	X	X	X
Vahelduvvool	230V - 10,4A	230V - 13,9A	230V - 20,9A	230V - 10A / 400V - 7A
Kaitselüliti(d)**	o	o	o	o
Pistikupesade tüüp	2x2P+T 230V 10/16A	2x2P+T 230V 10/16A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x2P+T 230V 32A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x3P+N+T 400V 7A
Süüteküünla tüüp	330830005	330830005	330830005	330830005
Aku	X	X	X	X
Mõõtmed p x l x k	59 x 46 x 43 cm	71,5 x 57 x 49 cm	71,5 x 57 x 59 cm	71,5 x 57 x 59 cm
Kaal (ilma kütuseta)	41 kg	56 kg	75 kg	76 kg

o: seeriavarustuses

X: võimatu

*Õli ohutusandur: Kui karteris puudub õli või kui õlirõhk on liiga madal, peatab õli ohutusandur kahjustuste vältimiseks automaatselt mootori. Sellisel juhul kontrollige mootori õlitaset ja lisage õli vastavalt vajadusele, enne kui kontrollite muid rikke põhjusi.

**Kaitselüliti: Seadme elektrivõrku kaitsevad üks või mitu termomagnetilist, diferentsiaal- või termokatkestit. Ülekoormuse või lühihüvenduste korral võib elektriga varustatus katkeda. Vajaduse korral vahetage seadme kaitselülid ümber sama nimiväärtuse ja omadustega kaitselülite vastu.

8.5 Soovitav kütuse kvaliteet

Järgnevatele omadustele mittevastava kütuse kasutamine võib põhjustada seadmele pöördumatuid kahjustusi, mille korral garantiid ei kohaldata.

- Puhtus ja kvaliteet: veenduge, et kasutatav kütus ei sisalda vett ning et see on puhas (ei ole vananenud või saastunud).
- Oktaaniarv: oktaaniarv peab olema vähemalt 87 (R+M)/2 või RON meetodi (Research Octane Number) kohaselt arvutatud oktaaniarv peab olema vähemalt 90.
- Kütusesegud: kasutada võib pliivaba kütust, mis sisaldab kuni 10% etüülalkoholi (Prantsusmaal: SP95-E10). Lubatud ei ole kasutada pliivabasid kütuseid, mille kütusesisaldus on väiksem kui 90%, nagu E15, E20 või E85. Metüültert-butüüleetri (MTBE) ja pliivaba kütuse segu (MTBE sisaldus maksimaalselt 15 mahuprotsenti) on lubatud.

Soovitav on kasutada sama tüüpi kütust kogu seadme kasutusaja jooksul.

8.6 EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie, SDMO Industries, aadress 270 rue Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prantsusmaa, kinnitame enda vastutusel, et järgmist tüüpi generaatorid:

Seadme kirjeldus:	Mark:	Kaubanduslik nimetus:	Tüüp:	Seerianumber:
Generaator	KOHLER-SDMO	HX 3000 C	3499231800300	01-2016-00000000-000 > 52-2019-99999999-999
		HX 4000 C	3499231800508	
		HX 6000 C	3499231800706	
		HX 7500 T C	3499231801703	

- vastavad ohutusnõuetele, mis on sätestatud madalpinge direktiivis **2014/35/EL** (26. veebruar 2014), rakendatakse harmoneeritud standardeid EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010),
- vastavad järgmistele direktiivide nõuetele:
 - Masinadirektiiv **2006/42/EÜ** (17. mai 2006), rakendatakse harmoneeritud standardit EN 12601: 2010
 - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv **2014/30/EL** (26. veebruar 2014), rakendatakse harmoneeritud standardeid EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1 : 2007 / EN 61000-6-2 : 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011 : 2009 (AMD 1 2010)

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks väljaspool heliedastust oluliselt piiravat ümbrist (oluline on suunata heitgaasid väliskeskkonda ja võimaldada asjakohane ventileerimine, et vältida inimeste või loomade tervisekahjustusi).

Tehnilise dokumentatsiooni koostamise ja hoidmise õigusega isiku nimi ja aadress:

B. GUESTIN, SDMO Industries, 270 rue Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 - Prantsusmaa.

GUIPAVAS, 01/03/17

B. GUESTIN

Uuringute ja inseneritööde osakonna juhataja



9 Garantiitingimused

KAUBANDUSLIK GARANTII

SDMO Industries pakub Teie seadmele kaubanduslikku garantiid, mille teostab edasimüüja, kellelt te seadme ostsite ja mida kohaldatakse vastavalt järgmistele tingimustele:

KESTUS:

Seadme garantii kestus on 36 kuud või 2500 tundi alates ostukuupäevast, sõltuvalt varasemalt saabuvast tähtajast. Kui seade ei ole varustatud tunniloenduriga, arvestatakse tööaega 8 tundi päeva kohta.

GARANTII RAKENDAMISE TINGIMUSED:

Garantii rakendub seadme esimesele kasutajale müümise kuupäevast. Garantii antakse koos seadmega edasi, kui esimene kasutaja loovutab seadme tasuta või tasu eest järgmisele kasutajale, seejuures jätkub esialgse garantii kehtivus ilma garantiiaja pikenedamiseta.

Garantiid kohaldatakse üksnes loetava ostutšeki esitamisel: kui sellel on märgitud ostukuupäev, seadme tüüp, seerianumber ning edasimüüja nimi, aadress ja kaubanduslik pitser. SDMO Industries jätab endale õiguse mitte kohaldada garantiid juhul, kui puuduvad dokumendid, mis võimaldavad tõendada seadme ostmise kohta ja aega. Garantii annab kasutajale õiguse nõuda SDMO Industries töökojas tehtud ekspertiisi alusel defektseks tunnistatud seadme või selle detailide remonti või asendamist, seejuures on ettevõtte SDMO Industries õigus garantiiga seotud kohustuste täitmiseks muuta seadme ehitust. Garantii alusel asendatud seade või selle detailid lähevad üle ettevõtte SDMO Industries omandusse.

GARANTII PIIRANGUD:

Garantii kehtib seadmete puhul, mille paigaldamine, kasutamine ja hooldamine vastab ettevõtte SDMO Industries esitatud dokumentidele ning hõlmab seadme tööhäireid, mis on tingitud seadme ehituse, valmistamise või materjalidega seotud defektidest. SDMO Industries ei taga seadme omaduste püsimist ega seadme töötamist või usaldusväärsust, kui seda kasutatakse spetsiifilistel eesmärkidel. Ettevõtte SDMO Industries vastutus ei laiene materiaalsetest kahjustustest tulenevatele või mittetulenevatele mitteraerialsele kahjustusele, sealhulgas, aga mitte ainult: tootmistekestustest tulenev kahju, seadme kasutamise võimaluses puudumisest tingitud mis tahes kulud või kahjud jne. Garantii on piiratud üksnes seadme või mõne selle detaili parandamise või asendamisega seotud kuludega ning ei hõlma kulumaterjale. Garantii hõlmab seega detailide maksumust ja töökuulu, kuid ei hõlma transpordikulud. Seadme või selle detailide transpordikulud kuni SDMO INDUSTRIESi või tema edasimüüja töökojani kannab klient, tagasisuunalise transpordi kulud katab SDMO Industries. Olukorras, kus garantiitingimusi ei kohaldata, kannab klient kõik transpordikulud.

GARANTII VÄLISTAMISTINGIMUS.

Garantiid ei kohaldata järgmistel juhtudel: seadme transportimisel tekkinud kahjud; ebaõige või ettevõtte *SDMO Industries* soovitudele mittevastav või tehnilisi norme ja ohutusnõudeid eirav paigaldus; soovitudele mittevastavate varuosade, kütuse või määrdeainete kasutamine; nõuetele mittevastav või ebakohane seadme kasutamine; seadme või selle sõlmede ehituse muutmine või ümberehitamine ilma ettevõtte *SDMO Industries* loata; seadme või selle sõlmede tavapärane kulumine; kahjustused, mis on tingitud hooletusest, järelevalve puudumisest või seadme ebaõigest hooldamisest või puhastamisest; vääraratu jõu toime, loodusõnnetused või välised põhjused (looduskatastroof, tulekahju, löögid, üleujutus, välgulööki jne); seadme kasutamine ebapiisava koormusega; seadme hoidmine nõuetele mittevastavates tingimustes. Garantii ei hõlma samuti järgmisi detaile: käivitussüsteemid (akud, starterid, käivitid), filtrid, veorihmad, kaitsmed, lülitid, lambipirnid, ümberlülitid ning kõik kulumaterjalid ja -detailid.

GARANTII RAKENDAMINE.

Garantii rakendamiseks tuleb pöörduda seadme müünud edasimüüja poole. *SDMO Industries* palub võtta kaasa seadme ostutšeki ja võtta ühendust edasimüüjaga või vajaduse korral ettevõtte *SDMO Industries* klienditeeninduse osakonnaga. Ettevõtte *SDMO Industries* klienditeenindus on valmis vastama Teie küsimustele garantii rakendamise tingimuste kohta; meie kontaktandmed on järgmised: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Te: Prantsusmaa 0.806.800.107 (kõnepõhine hind) – Faks: +33298416307.

ÕIGUSJÄRGNE GARANTII.

Järgnev teave on tarbijale, kes on määratletud kui füüsiline isik, kelle tegevus ei ole käsitatav kaubandusliku, tööstusliku, käsitööstusliku või vaba ametkondliku tegevusena.

SDMO Industries on vastutav teie seadme nõuetele vastavuse eest lähtuvalt tingimustest, mis on sätestatud tarbijakaitse seadustiku artiklis L. 211-4 ja sellele järgnevates artiklites ning vastavalt tsiviilseadustiku artiklis 1641 ja sellele järgnevates artiklites sätestatud tingimustel müüdud toote varjatud vigade eest. Nõuetekohasuse garantii alusel:

- on Teil 2 aasta jooksul alates seadme üleandmisest õigus nõuda vastavusgarantii kohaldamist.
- Teil on õigus valida teie seadme parandamise või väljavahetamise vahel, seejuures kohaldatakse tarbijakaitse seadustiku artiklit L. 211-9;
- teile ei laiene kohustus tõendada seadme vastavusviga 6 kuu jooksul alates seadme üleandmisest. Alates 18. märtsist 2016 pikendatakse seda tähtaega 24 kuuni, välja arvatud kasutatud seadmete ostu korral.

Õigusjärgset vastavusgarantiid kohaldatakse sõltumata *SDMO Industries* pakutavast kaubanduslikust garantiist.

Teil on samuti õigus nõuda seadme varjatud vigade garantiid tsiviilseadustiku artiklis 1641 sätestatud tingimustel. Teie poolt tõendatud seadme varjatud vea olemasolul on teil tsiviilseadustiku artikli 1644 kohaselt õigus valida ostust loobumise või hinnaalanduse kohaldamise vahel.

Tarbimisseadustiku sätted

Artikkel L 211-4

Müüja on kohustatud pakkuma lepingule vastavat seadet ning on vastutav seadme müügihetkel olemasolevate vastavusvigade eest. Müüja on samuti vastutav vastavusvigade eest, mis tulenevad seadme pakendamisest, kokkupanemis- või paigaldamisjuhistest, kui tema vastutus on sätestatud müügilepingus või kui need toimingud on tema teostatud.

Artikkel L 211-5

Lepingule vastavuse tagamiseks peab seade:

1° olema kohane samalaadse seadme eeldatavaks kasutuseks ning vajadusel:

- vastama müüja antud kirjeldusele ning olema selliste omadustega, mida müüja tutvustas ostjale näidise või mudeli abil;
- olema selliste omadustega, mida ostja võis õiguspäraselt eeldada vastavalt müüja või tema esindaja esitatud avalikele kinnitustele eeskätt reklaami või seadme märgistuse abil;

2° või olema selliste omadustega, mis on määratletud lepinguosaliste ühise kokkuleppega või olema kohane kasutaja määratletud erikasutuseks, millest on müüjat teavitatud ja millega müüja on nõustunud.

Artikkel L 211-12

Tegevus, mis on tingitud vastavusveast, aegub kahe aasta möödumisel seadme üleandmisest.

Artikkel L 211-16

Kui ostja nõuab müüjalt teiseks seadme omandamisel või remontimisel selle toote viimist garantiitingimustega sätestatud kehtivuse, lisandub iga vähemalt seitsme päeva pikkune toote kinnipidamisega järeljäänud garantiiperioodile. Seda aega arvestatakse alates ostja remondinõude esitamisest või alates toote asjaomaseks remontimiseks kättesaadavaks tegemisest, kui see kättesaadavaks tegemine toimub remondinõude esitamisest hiljem.

Tsiviilseadustiku sätted

Artikkel 1641

Müüja suhtes kohaldatakse garantiikohustust seoses müüdud toote varjatud vigadega, mis muudavad toote kõlbmatuks ettenähtud kasutuse jaoks või vähendavad sel määral selle kasutuse ulatust, et ostja ei oleks kõnealust toodet omandanud, või omandanud madalama hinna eest, kui ta oleks neist vigadest olnud teadlik.

Artikli 1648 1. lõige

Varjatud vigadest tingitud toimingud toote omandaja poolt peavad toimuma kahe aasta jooksul alates vea avastamisest.

1. Ievads
2. Drošības norādījumi un noteikumi (cilvēku drošība)
3. Apgūstiet ģeneratoragregāta uzbūvi un darbības principus
4. Ģeneratoragregāta ekspluatācija
5. Ģeneratoragregāta tehniska apkope

6. Ģeneratoragregāta parvadašana un glabašana
7. Nelielu darbības traucējumu novēršana
8. Tehniskās specifikācijas
9. Garantijas nosacījumi

1 Ievads

 UZMANĪBU	Pirms izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, kā arī norādījumus par drošību. Glabājiet šos materiālus visu iekārtas darbmužu un rūpīgi ievērojiet sniegtos piesardzības, lietošanas un tehniskās apkopes norādījumus.	
---------------------	--	--

Šajā instrukcijā iekļautās informācijas pamatā ir tehniskie dati, kas bija pieejami tās drukāšanas brīdī (instrukcijā iekļautajiem fotoattēliem nav nekādas saistošas nozīmes). Tā kā mēs pastāvīgi vēlamies uzlabot mūsu produktu kvalitāti, šos datus ir iespējams mainīt bez iepriekšēja brīdinājuma. Iesniedzot pieprasījumu mūsu tīmekļa vietnē, saņemsiet instrukciju oriģinālus franču valodā.

Šajā instrukcijā norādei uz bīstamību izmantoti divi apzīmējumi:

 BĪSTAMI!	Tūlītēja bīstamība. Norāde par bīstamiem apstākļiem, kas var izraisīt bojāeju vai radīt smagu traumu. Neievērojot norādījumus, ir apdraudēta veselība un dzīvība.
---------------------	---

 UZMANĪBU	Iespējama bīstama situācija. Norāde par bīstamas situācijas iespējamību. Neievērojot norādījumus, iespējams gūt vai radīt vieglas traumas vai nodarīt materiālus zaudējumus.
---------------------	--

2 Drošības norādījumi un noteikumi (cilvēku drošība)

Lai nepieļautu cilvēku dzīvības vai veselības apdraudējumu, rūpīgi jāizlasa un obligāti jāievēro drošības norādījumi un noteikumi. Ja Jums rodas šaubas par to, vai esat pareizi sapratis šos norādījumus, sazinieties ar tuvāko mūsu pārstāvi.

2.1 Uz ģeneratoragregāta piestiprināto piktogrammu skaidrojums

 BĪSTAMI!	 BĪSTAMI! Elektriskās strāvas trieciena risks	 ZEME	 BĪSTAMI! Apdegumu risks	 Pirms iedarbināšanas pārbaudiet eļļas līmeni.
 1	 2	 3	BĪSTAMI! 1 - Skatīt ar iekārtu piegādāto dokumentāciju. 2 - Toksiskas izplūdes gāzes. Nedrīkst ekspluatēt slēgtā vai slikti vēdināmā telpā. 3 - Pirms degvielas iepildes apturiet dzinēju.	

2.2 Vispārīga informācija

Plašam patērētāju lokam (neprofesionāļiem) paredzētās iekārtas var izmantot tikai sadzīves vajadzībām, profesionāli savā darbībā tos neizmanto.

Nekad neļaujiet citām personām izmantot iekārtu, pirms tām nav sniegtas nepieciešamās instrukcijas. Nekad neļaujiet bērniem pieskarties iekārtai, pat ja tā ir izslēgta, un izvairieties darbināt iekārtu dzīvnieku klātbūtnē (tie var nobīties, sākt trakot u.tml.). Jebkurā gadījumā ievērojiet vietējo likumdošanu par iekārtu izmantošanu. Izplūdes gāze, degviela un eļļa ir toksiski produkti, tādēļ veiciet visus nepieciešamos aizsardzības pasākumus.

2.3 Norādījumi par apkārtējās vides aizsardzību

Motoreļļa jānotecina šim nolūkam paredzētā traukā: nekad nenoteciniet un neizlejiet motoreļļu uz zemes!

Iespēju robežās izvairieties no skaņu atbalsošanās no sienām vai citām konstrukcijām (tas palielina skaļumu).

Ja izmantojat iekārtu mežainā, krūmainā vai zālainā apvidū un ja trokšņu slāpētājs nav aprīkots ar dzirksteļu slāpētāju, attīriet pietiekami plašu zonu un ievērojiet lielu piesardzību, lai dzirksteles neizraisītu ugunsgrēku. Pēc iekārtas izņemšanas no ekspluatācijas (iekārtas darbmuža beigās) tas ir jānodod atkritumu savākšanas punktā.

2.4 Ar izplūdes gazem saistīti riski

	PASTĀV SAINDĒŠANĀS RISKS Oglekļa oksīds izplūdes gāzēs var izraisīt nāvi, ja ieelpotajā gaisā tā koncentrācija ir pārāk liela. Iekārta vienmēr jāizmanto labi vēdināmās vietās, kur nevar uzkrāties gāzes.	
BĪSTAMI!		

Drošības apsvērumu dēļ un lai nodrošinātu ģeneratoragregāta pareizu darbību, ir nepieciešama laba ventilācija (pastāv saindēšanās, motora pārkaršanas, negadījumu vai tuvumā esošā aprīkojuma un mantas bojājumu risks). Ja darbi ir jāveic ēkā, obligāti jānodrošina izplūdes gāzu izvadīšana no telpām, kā arī piemērota ventilācija, lai neapdraudētu ēkā esošos cilvēkus vai dzīvniekus.

2.5 Ugunsgrēka risks

	UGUNSGRĒKA RISKS Nekad nedarbiniet iekārtu vietās, kur atrodas sprādzienbīstamas vielas (pastāv dzirksteļu risks). Novietojiet tālāk jebkuras uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas (degvielu, eļļu, lupatas u. c.) iekārtas darbības laikā. Nekad iekārtu tās darbības laikā vai neilgi pēc tās apturēšanas nepārklājiet ar kādu materiālu : vienmēr pagaidiet, līdz motors atdziest (vismaz 30 minūtes).	
BĪSTAMI!		

2.6 Apdegumu risks

	Pirms jebkādu darbu veikšanas uzgaidiet, līdz dzinējs ir atdzisis (ne mazāk kā 30 minūtes).
UZMANĪBU	

Darbināšanas laikā un uzreiz pēc apturēšanas karsta eļļa, dzinējs vai trokšņa slāpētājs, tiem pieskaroties, var izraisīt apdegumus.

2.7 Navejošas elektrotraumas risks

	ELEKTROTRAUMAS RISKS Ģeneratoragregāti to izmantošanas laikā rada elektrisko strāvu, tāpēc ir jāievēro spēkā esošie normatīvie akti un šajā instrukcijā sniegtie uzstādīšanas un lietošanas noteikumi. Ja rodas šaubas par uzstādīšanas jautājumiem, sazinieties ar mūsu tuvāko pārstāvi. Nepievienojiet ģeneratoragregātu citiem strāvas padeves avotiem (piemēram, kopējam elektrības sadales tīklam); uzstādiet šādu avotu invertoru. Nekādā gadījumā neaiztieciat atsegtus savienojumus vai kabelus, kuriem bojāta izolācija. Ar ģeneratoragregātu nekādā gadījumā nedarbojieties slapjām rokām vai kājām. Nekādā gadījumā neļaujiet uz iekārtas nokļūt šķidrumam vai nokrišņiem, kā arī nenovietojiet to uz mitras zemes.	
BĪSTAMI!		

2.7.1 Pagaidu vai daļēji pagaidu montāža (būvlaukums, izrāde, gadatirgus u. tml.)

- A - Ja iekārtas komplektācijā nav iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (standarta komplektācija ar izolētu iekārtas iezemēšanas spaiļi neitrālo vadu):
- pie katra iekārtas elektriskā izvada jāuzstāda kalibrēta (30 mA) diferenciālā ierīce (katra ierīce jāuzstāda vismaz 1 m attālumā no iekārtas, nodrošinot aizsardzību pret nelabvēlīgiem laikapstākļiem).
 - Ja periodiski izmanto vienu vai vairākas pārnēsājamās vai mobilās iekārtas, iekārta nav jāiezemē.
- B - Ja iekārtas komplektācijā ir iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (komplektācija ar neitrālu maiņstrāvas ģeneratoru, kas pieslēgts iekārtas iezemēšanas spaiļi, – izmantošanai TN vai TT shēmā):
- Iekārtas iezemēšana: piestiprināt vara stiepli ar 10 mm² šķērsgriezumu pie iekārtas iezemēšanas spaiļi (A1) un pie galvanizēta tērauda stieņa, kas iedziļts 1 m dziļi zemē.

2.7.2 Fiksēta montāža vai tīkla darbības traucējumi

Ja elektroapgāde tiek nodrošināta stacionārā režīmā (piemēram, kā rezerves enerģijas avots elektrotīkla darbības traucējumu gadījumā), iekārtas elektrisko pieslēgšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, ievērojot uzstādīšanas vietā spēkā esošos normatīvos aktus. Iekārtas nav paredzētas pieslēgšanai tieši pie ietaises (pastāv elektriskās strāvas trieciena izraisītas nāves vai materiālo zaudējumu risks).

- A - Ja iekārtas komplektācijā nav iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (standarta komplektācija ar izolētu iekārtas iezemēšanas spaiļi neitrālo vadu):
- Lietot strāvas avota invertoru.
 - Iekārta nav jāiezemē.
- B - Ja iekārtas komplektācijā ir iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (komplektācija ar neitrālu maiņstrāvas ģeneratoru, kas pieslēgts iekārtas iezemēšanas spaiļi, – izmantošanai TN vai TT shēmā):
- lietot strāvas avota invertoru.
 - Iekārtas iezemēšana: piestiprināt vara stiepli ar 10 mm² šķērsgriezumu pie iekārtas iezemēšanas spaiļi (A1) un pie galvanizēta tērauda stieņa, kas iedziļts 1 m dziļi zemē.

2.7.3 Mobils lietošanas veids

Iekārtas ir paredzētas stacionārai izmantošanai. Neveicot izpēti un neņemot vērā dažādās iekārtas uzstādīšanas prasības un lietošanas īpatnības, nav uzstādāmi automašīnai vai citai pārvietojamai iekārtai. Ir aizliegta jebkāda izmantošana kustībā. Ja iezemēšana nav iespējama, pieslēdziet iekārtas iezemēšanas spaiļi (A1) transportlīdzekļa masas slēdzim.

2.7.4 Pieslēgums un kabeļu izvēle

Visiem savienojumiem jāizmanto elastīgs un stingrs kabelis ar gumijas apvalku atbilstoši standartam IEC 60245-4 vai līdzīgi kabeli, kā arī kabeli ir jāuztur darbderīgā stāvoklī. Vienam elektriskajam kontaktam pievienojiet tikai vienu I klases elektrisko iekārtu, un pieslēdziet to, izmantojot kabeli ar PE aizsargvadu (zaļš un dzeltens); šis aizsargvads nav nepieciešams II klases iekārtām. Šajā tabulā norādītās šķērssgriezumu laukumu un garumu vērtības ir jāievēro uzstādīšanas laikā vai elektrisko pagarinātāju izmantošanas gadījumā.

Iekārtas veids:		vienfāzes						trīsfāzu			
Iekārtas kontaktligzdas veids:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Ieteicamais kabeļa šķērssgriezums:		mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts
Izmantojamā kabeļa garums	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Norādītais kabeļa garums ir lielākais pieļaujamais garums, ko nedrīkst pārsniegt.

Izvietošanas veids = kabeļa ievietošana kabeļu trasēs vai neperforētā kapsulā/pieļaujamais sprieguma kritums = 5%/vairākdzīslu/PVC tipa kabelis 70°C (piemēram, H07RNF)/apkārtējā gaisa temperatūra = 30°C.

2.8 Dzirdes zuduma risks

	DZIRDĒS ZAUDĒŠANAS RISKS		
BĪSTAMI!	Uzturoties blakus darbībā esošai iekārtai, obligāti lietojiet piemērotus dzirdes aizsarglīdzekļus.		

2.9 Ar pārvietošanas darbībām, izmantošanu un uzturēšanu saistīti riski

Drošības nolūkā visi ar iekārtu saistītie darbi jāuztic kompetentiem darbiniekiem, kuru rīcībā ir pienācīgs aprīkojums. Apkopes darbus veiciet regulāri un rūpīgi un izmantojiet tikai oriģinālās (vai tām līdzvērtīgas) rezerves daļas. Obligāti jāvalkā cimdi.



Piesardzība, rīkojoties ar naftas produktiem

	SAINDĒŠANĀS RISKS UN SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA Ievērojiet vietējo normatīvo aktu prasības, kas attiecas uz darbībām ar naftas produktiem. Veiciet uzpildi, kad iekārta ir apturēta un dzinējs ir atdzisis. Tvertnes uzpildes laikā ir aizliegts tuvoties atklātai liesmai, radīt dzirksteles, smēķēt vai lietot tālruni. Kad tvertne ir piepildīta, vienmēr pārbaudiet, vai tvertnes vāks ir pareizi aizskrūvēts. Notīriet visus degvielas atlikumus ar tīru drānu un pirms ģeneratoragregāta ieslēgšanas uzgaidiet, līdz izklīst tvaiki. Iekārtu darbības nodrošināšanai izmantotie šķidrumi (piemēram, degviela un eļļa) ir bīstami. Nenorijiet! Izvairieties no šķidrumu ilgstošas vai atkārtotas saskares ar ādu!	
BĪSTAMI!		

Piesardzība, rīkojoties ar akumulatoru

		SAINDĒŠANĀS RISKS UN SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA		
BĪSTAMI!		Ievērojiet akumulatora ražotāja norādījumus. Izmantojiet tikai ar izolāciju pārklātus darbarīkus. Nodrošiniet pienācīgu attālumu no liesmām vai uguns. Uzlādes laikā telpas ir pienācīgi jāvēdina.		

3 Apgūstiet ģeneratoragregāta uzbūvi un darbības principus

3.1 Attēlu skaidrojumi

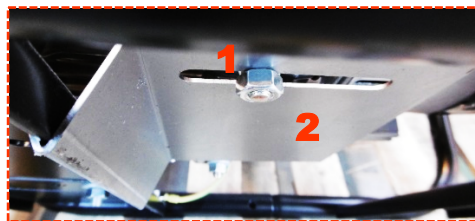
Pēc attēliem uz vāka var noteikt dažādas iekārtas detaļas. Veicamās darbības instrukcijā ir aprakstītas, izmantojot apzīmējumus, kurus veido burts un cipars, piemēram, « A1 » nozīmē A attēla atzīmi Nr. 1.

Iezemēšanas spaile	A1	Palaidēja tītavas rokturis	A7	Papīra detaļa	D5
Eļļas uzpildes korķis-mērstienis	A2-B1	Strāvas kontaktligzdas	A8	Gaisa filtra blīve	D6
Piepildīšanas atvere	B2	Eļļas notecināšanas skrūve	A9-B5	Izpūtēja trokšņa slāpētājs	A13
Mērstieņa augšējā robeža	B3	Nosēdumu rezervuārs	A10-C2	Dzirksteļu slāpētājs	E1
Mērstieņa apakšējā robeža	B4	Degvielas notecināšanas skrūve	C1	Dzirksteļu slāpētāja stiprināšanas skrūve	E2
Degvielas tvertnes vāciņš	A3	Nosēdumu kausiņa blīve	C3	Trokšņu slāpētāja aizsargs	E3
Degvielas krāns	A4	Gaisa filtra pārsegs	D2	Aizdedzes svece	A12-F2
Gaisa filtrs	A11	Uzgrieznis	D1	Aizdedzes sveces uzgalis	F1
Kontaktslēdzis	A5	Spārnuzgrieznis	D3	Drošinātāji	A14
Starteris	A6	Putuplasta detaļa	D4		

3.2 Pirma darbinašana

Iekārtu saņemot un nododot ekspluatācijā:

1. pārliecinieties, vai iekārta ir labā stāvoklī un ir piegādātas visas detaļas.
2. Ja zem iekārtas ir transportēšanas paliktnis, izņemiet to.
Transportēšanas paliktnis ir metāla plāksne, kas novietota zem motora, zemētājspaiļu tuvumā. Tā ir noderīga transportēšanas laikā, lai nodrošinātu iekārtai optimālus apstākļus (ierobežotu troksni un vibrācijas). Lai to izņemtu: viegli paceliet iekārtu un novietojiet to uz kluča, pēc tam noņemiet uzgriezni (1) un paliktni (2).
3. Pārbaudiet eļļas un degvielas līmeni un, ja nepieciešams, papildiniet to.
4. Nepieciešamības gadījumā pievienojiet akumulatoram spaiļes, sākot ar spaiļes pievienošanu pie pozitīvā pola.
Pievienojiet spaiļes tikai pie atbilstošajiem akumulatora poliem: pretējā gadījumā var rasties nopietni elektroiekārtas bojājumi.



Dažām iekārtām ir nepieciešams piestrādes laiks – lai iegūtu vairāk informācijas, sazinieties ar mūsu tuvāko pārstāvi.

4 Generatoragregāta ekspluatācija

4.1 Izmantošanas vietas izvēlēšanas

	Iekārtas ir paredzētas stacionārai izmantošanai. To nevar uzstādīt transportlīdzeklī vai uz cita pārvietojama aprīkojuma, ja vien nav veikta izpēte, kurā ir ņemtas vērā dažādas ģeneratoragregāta izmantošanas īpatnības.
UZMANĪBU	

1. Izvēlieties tīru, vēdināmu un no laikapstākļu izmaiņām pasargātu vietu.
2. Novietojiet iekārtu uz līdzenas un horizontālas virsmas, kas ir pietiekami stingra, lai iekārta neiegrimtu.
3. Pārliecinieties, ka iekārtas slīpums jebkurā virzienā nav lielāks par 10°.

4.2 Pārbaudiet, vai ģeneratoragregāta (skrūves, šļūtenes) stāvoklis ir atbilstošs

Pirms katras iedarbināšanas reizes un pēc katras izmantošanas reizes pārbaudiet iekārtu, lai novērstu jebkādus bojājumus vai nolietojumu.

1. Pārbaudiet, vai iekārta ir tīra, īpaši, gaisa ieplūdes zonas (dzinēja gaisa ieplūdes ligzda, ventilācijas atveres, gaisa filtrs utt.).
2. Pārbaudiet visus iekārtas cauruļvadus un šļūtenes, lai pārliecinātos, ka tās ir labā stāvoklī un tām nav noplūžu.
Cauruļvadi un šļūtenes jānomaina speciālistam, konsultējieties ar tuvāko pārstāvi.
3. Pievelciet visas vajadzīgās skrūves.
Motora cilindra galviņas bultskrūves jāpievelk speciālistam, konsultējieties ar tuvāko pārstāvi.

4.3 Eļļas līmeņa pārbaude un papildināšana

1. Ja ģeneratoragregāts ticis darbināts, tad pēc apturēšanas ļaujiet tam atdzist vismaz 30 minūtes.
2. Izņemiet eļļas tvertnes aizgriezni ar mērstieni (A2-B1), atskrūvējot to, un noslaukiet mēritāju.
3. Ievietojiet eļļas tvertnes aizgriezni ar mērstieni uzpildes atverē (B2), to neieskrūvējot, tad atkal izņemiet to.
4. Vizuāli pārbaudiet līmeni, tam ir jābūt starp minimālo (B3) un maksimālo atzīmi uz mērstieņa (B4).
Ja eļļas līmenis ir pārāk zems: atveriet eļļas uzpildes vāciņu, papildiniet eļļu, izmantojot piltuvi un šajā instrukcijā sniegtajām specifikācijām atbilstošu eļļu, tad aizveriet eļļas uzpildes vāciņu.
Ja eļļas līmenis ir pārāk augsts: veiciet daļēju iztukšošanu piemērotā traukā.
5. Pirms ievietošanas eļļas tvertnes aizgriezni ar mērstieni atpakaļ vietā, to pieskrūvējot līdz galam, vēlreiz pārbaudiet eļļas līmeni.
6. Noslaukiet eļļas pārpalikumus ar tīru drāniņu un pārbaudiet, vai nav noplūžu.

4.4 Degvielas līmeņa pārbaude un papildināšana

1. Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (A3).
2. Vizuāli pārbaudiet degvielas līmeni.
3. Ja nepieciešams, uzpildiet degvielas tvertni, izmantojot piltuvi, uzraugot, lai degviela nepārļīst pāri tās malām.
Nepārpildiet degvielas tvertni (degvielai nav jābūt degvielas tvertnes kaklā).
4. Uzskrūvējiet atpakaļ degvielas tvertnes vāku.
5. Notīriet visus degvielas atlikumus ar tīru lupatiņu.

4.5 Ģeneratoragregāta iedarbināšana

1. Atveriet degvielas krānu (A4).
2. Ja ir zema āra temperatūra vai ja iekārta ir aukstā stāvoklī, novietojiet starteri (A6) pozīcijā "I" vai "I" (ar simbolu).
3. Novietojiet kontaktslēdzi (A5) pozīcijā "ON" vai "I".
4. Lēnām velciet palaidēja tītavas rokturi (A7), līdz sajūtat pretestību, pēc tam to lēnām atlaidiet.
5. Tad ātri un spēcīgi pavelciet palaidēja tītavas rokturi, lai iedarbinātu dzinēju.
Ja dzinējs nesāk darboties, pēc minūtes mēģiniet to iedarbināt vēlreiz, nepārsniedzot trīs mēģinājumus.

4.6 Saražotas elektroenerģijas izmantošana

1. Ļaujiet iedarbinātam ģeneratoragregātam sasniegt stabilu ātrumu un temperatūru (apmēram 3-5 min.).
2. Ja izmantojāt starteri (A6), pakāpeniski to novietojiet atpakaļ sākotnējā pozīcijā.
3. Pieslēdziet izmantojamās iekārtas ģeneratoragregāta elektriskajām kontaktligzdām (A8).

Tikai Francijā: Mūsu ģeneratoragregāti ir aprīkoti ar Eiropas (Schuko) tipa kontaktligzdām, kurām zemējuma kontaktu nodrošina sānu mēlītes. Izņēmuma gadījumos, kuros jūsu iekārtas ir obligāti jāieņem ar kontaktdakšu, komplektācijā* varam iekļaut adapteri ar 16 A kontaktligzdu (atbilstoši NF C 61-314).

*Sazinieties ar mūsu tirdzniecības pārstāvi: 0 825 004 002 (īpašā tarifa tālruna numurs: EUR 0,15 min. ar PVN) un iesniedziet pirkuma čeku.

	Pēc izmantošanas beigām vienmēr atvienojiet adapteri un glabājiet to pret mitruma iedarbību drošā vietā. Vienmēr aizveriet ģeneratoragregāta kontaktligzdu vāciņus: bojājumu risks (hermētiskuma zudums).
UZMANĪBU!	

Ģeneratoragregāt
a Schuko tipa
kontaktligzda ar
vāciņu.



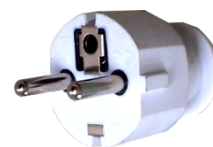
Francijas tipa
kontaktdakša
NF C 61-314

Nepieciešams
adapteris



Kombinētā
kontaktdakša

Nav nepieciešams
adapteris



4.7 Ģeneratoragregāta izslēgšana

1. Atvienojot pievienotās iekārtas (A8) un noslēdziet ģeneratoragregāta kontaktligzdu vāciņus.
2. Ļaujiet dzinējam darboties tukšgaitā 1 vai 2 minūtes.
3. Novietojiet kontaktslēdzi (A5) pozīcijā "OFF" vai "O": iekārta pārtrauc darboties.
4. Aizveriet degvielas krānu (A4).

	Iekārtai noteikti vienmēr jānodrošina pienācīga ventilācija. Arī pēc iekārtas izslēgšanas dzinējs turpina izdalīt karstumu.
UZMANĪBU	

5 Ģeneratoragregāta tehniskā apkope

Drošības nolūkos ģeneratoragregāta apkope regulāri un apzinīgi jāveic personām, kurām ir nepieciešamā pieredze un kuru rīcībā ir piemēroti instrumenti, ievērojot spēkā esošās normatīvo aktu prasības. Veicamās apkopes darbības ir norādītas apkopes tabulā. To ieteicamais biežums ir aptuveni un norādīts ģeneratoragregātiem, kas darbojas ar degvielu un eļļu atbilstoši šajā rokasgrāmatā dotajām specifikācijām. Tehniskās apkopes termiņi jāprecizē atkarībā no ģeneratoragregāta ekspluatācijas apstākļiem un vajadzībām. Garantija nav spēkā, ja nav pareizi veikti ģeneratoragregāta tehniskās apkopes darbi.

5.1 Izņemšana no ekspluatācijas

Regulāra un pareizi veikta apkope garantē iekārtas drošību un veiktspēju. **Eļļa, filtrējošie elementi un vajadzības gadījumā aizdedzes svece ir elementi, kuru stāvoklis vistiešāk ietekmē iekārtas darbības rādītājus. Regulāri un cik vien bieži nepieciešams tos nomainiet (vajadzības gadījumā skatiet atsauci uz lietošanai gatavo apkopes komplektu tehnisko parametru tabulā).** Neievērojot apkopes ieteikumus, garantija zaudē spēku. Par jebkuru jautājumu vai atsevišķu darbību sazinieties ar tuvāko pārstāvi; viņš prasīs sniegt ieteikumus un palīdzību.

5.2 Tehniskās apkopes terminu tabula

Ātrāk sasniegtajā termiņā veicamā darbība:		Pēc: 5 pirmajām darba stundām	Reizi 3 mēnešos/ 50 stundās	Reizi gadā/100 stundās	Reizi 2 gadiem / 200 stundām
Iekārta	Notīriet iekārtu			X	Vispārējā pārbaude, kas jāuztic mūsu pārstāvjiem. Francijā: 0.806.800.107 (maksas zvans)
	Dzirksteļu slāpētāja tīrīšana			X	
	Nomainiet sveci			X	
Eļļa	Atjaunošana	X		X	
Degviela	Filtra sietiņa tīrīšana			X	
	Iztīriet nosēdumu kausiņu			X	
Gaisa filtrs	Notīriet		X	X	
	Nomainiet			X	
Apkopju laikā izmantojamo detaļu atsauces:				R18	

5.3 Tehniskās apkopes darbu veikšana

1. Izslēdziet iekārtu un nogaidiet vismaz 30 minūtes, līdz tā atdziest.
2. Atvienojiet uzgali no aizdedzes sveces vai svecēm un atvienojiet no akumulatora negatīvās "-" spaiļes, ja tāda uzstādīta.
3. Veiciet apkopi saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajiem norādījumiem un, lai novērstu jebkādu iekārtas sabojāšanas risku, izmantojiet tikai oriģinālās vai tām līdzvērtīgas rezerves daļas.

5.3.1 Eļļas nomaiņa

Lai eļļas notecināšana būtu ātra un pilnīga, pirms eļļas maiņas ir jāuzsilda dzinējs (iedarbiniet iekārtu un, ja nepieciešams, ļaujiet tai dažas minūtes darboties).

1. Novietojiet piemērotu trauku zem eļļas notecināšanas skrūves (A9-B5), tad izņemiet eļļas tvertnes aizgriezni ar mērstieni (A2-B1) un eļļas notecināšanas skrūvi.
2. Kad eļļa ir pilnībā notecināta, uzmanīgi ieskrūvējiet eļļas notecināšanas skrūvi.
3. Izmantojot piltuvi, uzpildiet šajā instrukcijā sniegtajām specifikācijām atbilstošu eļļu, regulāri pārbaudot līmeni.
Līmenim ir jābūt starp augšējo un apakšējo robežu uz mērstieņa. Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, turpiniet uzpildīt. Ja eļļas līmenis ir pārāk augsts, veiciet daļēju notecināšanu.
4. Ievietojiet atpakaļ eļļas tvertnes aizgriezni ar mērstieni.
5. Noslaukiet eļļas paliekas ar tīru drānu un pārļiecinieties, vai nav noplūžu.

5.3.2 Izīriet nosēdumu kausiņu

1. Aizveriet degvielas krānu (A4).
2. Izmantojot piemērotu trauku un piltuvi, noskrūvējiet degvielas notecināšanas skrūvi (C1).
3. Kad notecināšana pabeigta, ieskrūvējiet notecināšanas skrūvi atpakaļ.
4. Noņemiet nosēdumu kausiņu (A10-C2) un tā blīvi (C3).
5. Ar tīru degvielu notīriet nosēdumu kausiņu un ļaujiet tam pilnībā nožūt.
6. Pārbaudiet gumijas blīves stāvokli; ja nepieciešams, nomainiet to.
7. Uzlieciet atpakaļ blīvi un nosēdumu kausiņu.
8. Atveriet degvielas krānu un pārbaudiet, vai nav noplūžu.
9. Noslaukiet visas degvielas paliekas ar tīru drānu un aizveriet degvielas krānu.

5.3.3 Izīriet vai nomainiet gaisa filtru

	Aizdegšanās vai sprādzienbīstamības risks: darbības laikā porolonam izmantot vienīgi ziepjūdeni un tīru motoreļļu.
UZMANĪBU	

Ja filtrējošie elementi ir pārmērīgi netīri vai sabojāti (saplēsti, caurumaini), obligāti nomainiet tos ar jauniem elementiem vismaz ik pēc trim tīrīšanas reizēm.

1. Noskrūvējiet uzgriezni (D1) un noņemiet gaisa filtra vāku (D2).
2. Noskrūvējiet spārnuzgriezni (D3) un noņemiet filtrējošos elementus (D4&D5), lai veiktu to tīrīšanu.
3. Izīriet porolona detaļu: izmazgājiet to ziepjūdenī, rūpīgi noskalojiet un ļaujiet tai pilnībā nožūt.
4. Iemērciet porolona detaļu nelielā daudzumā tīras motoreļļas un saspiediet to, lai izspiestu eļļas pārpalikumu (neizgrieziet to).
Ja porolonā paliks pārāk daudz eļļas, dzinējs pirmās iedarbināšanas laikā dūmos.
5. Nomainiet papīra detaļu.
6. Pārbaudiet gumijas blīves stāvokli (D6); ja nepieciešams, nomainiet to.
7. Uzlieciet atpakaļ filtrējošos elementus, spārnuzgriezni, tad gaisa filtra vāku un uzgriezni.

5.3.4 Aizdedzes sveces nomaiņa

1. Noņemiet aizdedzes sveces uznavu (F1).
2. Izmantojot sausa gaisa aerosolu, izīriet sveces ligzdu.
3. Izmantojot sveces atslēgu, atskrūvējiet aizdedzes sveci (A12-F2) un izmetiet to.
4. Ievietojiet vietā jaunu aizdedzes sveci un ieskrūvējiet to ar roku, lai nesabojātu vītņi.
5. Izmantojot aizdedzes sveces atslēgu, ieskrūvējiet par pusapgriezieni pēc aizdedzes sveces ievietošanas, lai piespiestu blīvi.

5.3.5 Dzirkstelu slapetāja tīrīšana

1. Atskrūvējiet uz izplūdes gāzu slāpētāja esošā dzirksteli uztvērēja skrūves (E2).
2. Noņemiet dzirksteli uztvērēju (E1).
3. Izmantojot metāla birsti, izīriet dzirksteli slāpētāja aizsega oglekļa slāni.
4. Pārļiecinieties, vai dzirksteli uztvērējs ir labā stāvoklī (bez caurumiem, nav iepļisis) un ja nepieciešams, nomainiet.
5. Uzlieciet dzirksteli uztvērēju uz izplūdes gāzu slāpētāja aizsargvāka (E3) un pieskrūvējiet dzirksteli uztvērēja skrūves.

5.3.6 Generatoragregāta tīrīšana

Lai nodrošinātu pienācīgu sniegumu, regulāri tīriet generatoragregātu. Ja generatoragregātu izmanto iekšējās, raugiet, lai iekārta būtu tīra un labā stāvoklī. Ja izmantojat to ārvidē (būvlaukumā, puteklainā, dubļainā vai koroziju veicinošā vidē, vietā, kur aug daudz koku, u. tml.), generatoragregāts ir jānotīra biežāk.

Ūdens strūkļas vai augsta spiediena tīrītāja izmantošana var sabojāt iekārtu un ir aizliegta.

1. Viegli notīriet dzinēja gaisa padeves un izvades atveres un, ja uzstādīts, dzirksteli slāpētāju.
2. Nomazgājiet iekārtu ar sūkli, kas samitrināts ūdenī ar piejauktu saudzējošu mazgāšanas līdzekli (piemēram, līdzekli automašīnas mazgāšanai), tad noskalojiet ar tīru ūdeni, lai izvairītos no mazgāšanas līdzekļa atstātām pēdām.
Izmantojot tīrīšanas putas, tās pēc tam jānoslauka ar mikstu un uzsūcošu drāniņu. Noturīgus traipus un netīrumus iespējams noņemt ar piemērotu šķīdinātāju (lakbenzīnu vai līdzvērtīgu līdzekli) un notīrīt ar mikstu absorbējošu drānu.
3. Pārbaudiet vispārējo tehnisko generatoragregāta stāvokli (nav noplūžu, skrūves ir cieši pievilktas, šļūtenes un savienojumi ir kārtīgi nostiprināti utt.).
4. Uz bojātajām detaļām uzklājiet pretrūsas līdzekli vai, ja nepieciešams, bojātās detaļas nomainiet.
Izmantojiet tikai ražotāja izgatavotas detaļas un, ja nepieciešams, sazinieties ar tirdzniecības pārstāvi.

6 Generatoragregata parvadašana un glabašana

6.1 Parvadašanas un parvietošanas nosacījumi

Pirms ģeneratoragregāta transportēšanas pārbaudiet, vai skrūvsavienojumi ir kārtīgi pievilkti, aizveriet degvielas krānu (ja tas ir uzstādīts) un atvienojiet iedarbināšanas akumulatoru (ja tas ir uzstādīts). Ģeneratoragregāts jātransportē tādā pašā stāvoklī, kādā to parasti ekspluatē. To nekādā gadījumā nedrīkst novietot uz sāniem. Ģeneratoragregāta iekraušanas un izkraušanas darbi jāveic bez pēkšņām un negaidītām kustībām, iepriekš sagatavojot glabāšanas vai izmantošanas vietu.

6.2 Glabāšanas apstākļi

Šī uzglabāšanas vai iezīmošanas procedūra ir jāizpilda gadījumā, ja ģeneratoragregāts netiek lietots 1 gadu. Ja ģeneratoragregāts netiks izmantots ilgāk, ieteicams sazināties ar tuvāko pārstāvi vai reizi gadā iedarbināt ģeneratoragregātu uz dažām stundām un pēc tam izpildīt uzglabāšanas procedūru.

Izlejiet degvielu un no jauna uzpildiet motoreļļu:

1. Darbiniet dzinēju, kamēr tā darbība apstājas degvielas trūkuma dēļ.
2. Pārslēdziet kontaktslēdzi izslēgtā pozīcijā (A5).
3. Notīriet nosēdumu kausiņu (A10-C2).
4. Aizveriet degvielas krānu (A4).
5. Atjaunojiet eļļas līmeni.

Ieeļļojiet cilindru un vārstus:

6. Noņemiet aizdedzes sveci (A12-F2), tad pa tās atveri ielejiet aptuveni vienu tējkaroti jaunas motoreļļas.
7. Uzstādiet jauno aizdedzes sveci.
8. Vairākas reizes pavelciet palaidēja tītavas rokturi (A7), lai izlīdzinātu eļļu cilindrā.

Novietojiet iekārtu uzglabāšanai:

9. Notīriet iekārtu un apsedziet to ar aizsargpārsegu.
10. Novietojiet to normālā lietošanas pozīcijā tīrā, sausā un labi vēdinātā vietā.

7 Nelielu darbības traucējumu novēršana

Iekārta...	Pārbaudiet, vai:	Iespējamie risinājumi
Nevar iedarbināt	Pārbaudes pirms iedarbināšanas ir izpildītas.	NE Veiciet nepieciešamās pārbaudes.
	JĀ	
	Iedarbināšanas procedūra ir izpildīta pareizi.	NE Pārlasiet iedarbināšanas procedūras aprakstu un atkārtojiet iedarbināšanas mēģinājumu.
	JĀ	
Iekārta izslēdzas	Izmantojamās iekārtas pirms iedarbināšanas nav pievienotas.	NE Atvienojiet iekārtas pirms ģeneratoragregāta atkārtota iedarbināšanas mēģinājuma.
	JĀ	
	Aizdedzes svece ir darbderīgā stāvoklī un ir pareizi pievienota.	NE Nomainiet aizdedzes sveci (330830005).
	JĀ	
Iekārta izslēdzas	Vai eļļas līmenis ir pietiekams?	NE Pielejiet klāt eļļu.
	JĀ	
	Degvielas līmenis atbilst normai.	NE Pielejiet klāt degvielu.
	JĀ	
Ir novērojami darbības traucējumi (troksnis, dūmi u. c.).	Gaisa filtrs ir labā stāvoklī.	NE Izfīriet gaisa filtru.
	JĀ	
	Ģeneratoragregāta detaļu tehniskās apkopes darbi ir veikti pareizi.	NE Veiciet iekārtas apkopi, ievērojot ieteikumus.
	JĀ	
Nav elektriskās strāvas.	Lūgt iekārtu pārbaudīt kādam no mūsu pārstāvjiem*.	
	Ir nostrādājuši automātiskie drošinātāji.	NE Pārbaudiet iekārtas jaudu un nospiediet drošinātāju slēdzus.
	JĀ	
	Pieslēgtās ierīces vai to elektriskie vadi ir bez bojājumiem.	NE Pamēģiniet pieslēgt kādu citu ierīci un izmantot citu elektrisko vadu.
	JĀ	
	Lūgt iekārtu pārbaudīt kādam no mūsu pārstāvjiem*.	

*Francijā: 0.806.800.107 (paaugstinātas maksas numurs).

8 Tehniskas specifikācijas

8.1 Lietošanas nosacījumi

Minētie iekārtu darbības rādītāji ir iegūti apstākļos, kas atbilst ISO 8528-1(2005) prasībām:

Kopējais atmosfēras spiediens: 100 kPa, apkārtējā gaisa temperatūra: 25°C (298 K) - relatīvais mitrums: 30 %.

Iekārtu darbības rādītāji samazinās par apmēram 4 % ar katru temperatūras kāpuma par 10 °C soli un/vai apmēram par 1 % ar katru atrašanās vietas augstuma palielinājuma par 100 m soli. Iekārtas ir paredzētas tikai stacionārai izmantošanai.

8.2 Generatoragregāta jauda

Pirms ģeneratoragregāta pieslēgšanas un izmantošanas aprēķiniet, kāda elektriskā jauda ir nepieciešama izmantojamajām iekārtām (to izsaka vatos)*. Lai nodrošinātu pienācīgu sniegumu, vienlaikus izmantojamo iekārtu kopējai jaudai vatos ir:

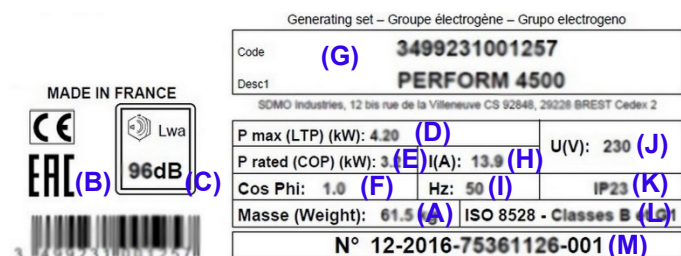
- jāatbilst vairāk nekā 60% ģeneratoragregāta nominālās jaudas (citādi iespējama nepilnīga noslodze);
- nepārtrauktas izmantošanas gadījumā jābūt mazākai par ģeneratoragregāta nominālo jaudu (iespējama pārslodze).

Ja ģeneratoragregātu bieži vai ilgstoši darbinā, pārslodzot vai noslogojot nepilnīgi, to iespējams ātri sabojāt. Šādu tehnisku bojājumu gadījumā garantija nav piemērojama.

*Šī elektriskā jauda parasti ir norādīta pie iekārtas tehniskajiem parametriem vai ražotāja tehnisko datu plāksnītē. Noteiktām iekārtām to iedarbināšanas brīdī ir nepieciešama lielāka jauda. Šāda minimālā nepieciešamā jauda nedrīkst pārsniegt ģeneratoragregāta maksimālo jaudu.

8.3 Generatoragregāta tehnisko datu plāksnīte

Ģeneratoragregāta tehnisko datu plāksnīte (kā zemāk redzamajā piemērā) ir pielīmēta iekšpusē vienai no divām sānu plāksnēm vai uz šasijas.



(G):	masa	(H):	elektriskās strāvas stiprums
(A):	modelis	(I):	elektriskās strāvas frekvence
(B):	EK/GIP marķējums	(J):	elektriskais spriegums
(C):	akustiskās jaudas līmenis	(K):	aizsardzības pakāpe
(D):	maksimālā jauda	(L):	atsauces standarts
(E):	nominālā jauda	(M):	sērijas numurs
(F):	jaudas koeficients		

Sērijas numuri ir jānorāda remontdarbu veikšanas vai rezerves daļu pieprasīšanas gadījumā. Pierakstiet zemāk redzamos ģeneratoragregāta un dzinēja sērijas numurus, lai tos saglabātu.

Ģeneratoragregāta sērijas numurs:	Dzinēja marka: (piemēram, „Kohler”)	Dzinēja sērijas numurs: (piemēram, „Kohler” (sērijas numurs 4001200908))
...../..... -		

8.4 Specifikācijas

Modelis	HX 3000 C	HX 4000 C	HX 6000 C	HX 7500 T C
Maksimālā jauda	3000 W	4000 W	6000 W	6000 W
Nominālā jauda	2400 W	3200 W	4800 W	4800 W
Akustiskā spiediena līmenis uz 1 m	83,82 dB(A)	86,43 dB(A)	86,03 dB(A)	86,03 dB(A)
Akustisko mērījumu nenoteiktība	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Dzinēja tips	GX200	GX270	GX390	GX390
Apkopes komplekts	R18	R19	R19	R19
Ieteicamā degviela	Degviela bez svina piejaukuma	Degviela bez svina piejaukuma	Degviela bez svina piejaukuma	Degviela bez svina piejaukuma
Degvielas tvertnes tilpums	3,1 L	5,3 L	6,1 L	6,1 L
Ieteiktā eļļa	SAE 15W40	SAE 10W30	SAE 10W30	SAE 10W30
Eļļas tvertnes tilpums	0,6 L	1,1 L	1,1 L	1,1 L
Eļļošanas drošības ierīce*	o	o	o	o
Līdzstrāva	X	X	X	X
Mainstrāva	230V - 10,4A	230V - 13,9A	230V - 20,9A	230V - 10A / 400V - 7A
Drošinātājs(-i)**	o	o	o	o
Kontaktu veids	2x2P+T 230V 10/16A	2x2P+T 230V 10/16A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x2P+T 230V 32A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x3P+N+T 400V 7A
Sveces tips	330830005	330830005	330830005	330830005
Akumulators	X	X	X	X
Izmēri: platums x garums x augstums	59 x 46 x 43 cm	71,5 x 57 x 49 cm	71,5 x 57 x 59 cm	71,5 x 57 x 59 cm
Svars (bez degvielas)	41 kg	56 kg	75 kg	76 kg

o: sērija X: neiespējams

*Eļļas drošība: ja motora karterī trūkst eļļas vai arī eļļas spiediens ir zems, tad, lai novērstu iespējamus bojājumus, eļļas drošības sistēma automātiski aptur motoru. Tādā gadījumā pārbaudīt motoreļļas līmeni un, ja nepieciešams, uzpildīt eļļu; tikai pēc tam meklēt citu bojājuma iemeslu.

**Drošinātājs: iekārtas elektriskā ķēde ir aizsargāta ar vienu vai vairākiem magnētiski termiskiem, diferenciāliem vai termiskiem drošinātājiem. Iespējamās pārslodzes un/vai īssavienojuma gadījumā elektriskās enerģijas piegāde var tikt pārtraukta. Ja nepieciešams, nomainīt iekārtas automātiskos drošinātājus ar tādas pašas vērtības un raksturlielumu drošinātājiem.

8.5 Ieteicamā degvielas kvalitāte

Turpmāk minētajām specifikācijām neatbilstošas degvielas izmantošana var izraisīt neatgriezeniskus bojājumus, uz kuriem garantija nav attiecināma:

- tīrība un kvalitāte: pārliecināties, ka lietotajā degvielā nav ūdens, ka tā ir tīra un jauna (nav veca vai piesārņota);
- oktāna skaits: minimālais oktāna skaits ir 87 (R+M)/2 vai minimālais oktāna skaits ir 90 (RON = Research Octane Number);
- maisījumi: Ir atļauta bezsvina degvielas lietošana, kas satur līdz 10 % etilspirta (Francija: SP95-E10). ir aizliegta bezsvina degvielas lietošana, kas satur mazāk par 90 % degvielas, piemēram, E15, E20 vai E85; metiltrešbutilētera (MTBE) un bezsvina benzīna maisījumi (līdz maksimums 15 % no MTBE uz tilpumu) ir apstiprināti.

Turklāt ir stingri ieteicams vienmēr lietot viena veida degvielu visu iekārtas kalpošanas mūžu.

8.6 ES atbilstības deklarācija

Mēs, "SDMO Industries" - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, tikai uz savu atbildību paziņojam, ka turpmāk minētie motorsūkņi:

Iekārtas apraksts	Marka :	Komerccnosaukums :	Tips :	Sērijas numuri :
Ģeneratoragregāts	KOHLER-SDMO	HX 3000 C	3499231800300	01-2016-00000000-000 > 52-2019-99999999-999
		HX 4000 C	3499231800508	
		HX 6000 C	3499231800706	
		HX 7500 T C	3499231801703	

1. atbilst drošības mērķiem, kas noteikti ar 2014. gada 26. februāra Direktīvu **2014/35/ES** (zemsprieguma direktīvu), piemērojot vienotu standartu EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)

2. Atbilst prasībām, kādas izvirzītas 2006. gada 17. maija

- mašīnu direktīvā: **2006/42/EK**, piemērojot saskaņoto standartu EN 12601: 2010
- Elektromagnētiskā saderība - 2014. gada 26. februāra direktīva **2014/30/ES**, piemērojot saskaņoto standartu EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1 : 2007 / EN 61000-6-2 : 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3 : 2007 (AMD 1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011 : 2009 (AMD 1 2010)

Šo izstrādājumu nav paredzēts lietot ārpus telpas, kas būtiski ietekmē skaņas izplatīšanos (izplūdes gāzi ir obligāti jānovada ārā un ir jānodrošina piemērota ventilācija tādā veidā, lai netiktu kaitēts cilvēkiem un dzīvniekiem, kas atrodas tuvumā).

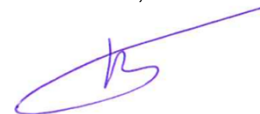
Par tehniskās dokumentācijas sastādīšanu un glabāšanu atbildīgās personas vārds, uzvārds un adrese:

B.GESTĒNS (B. GUESTIN), SDMO Industries, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

GUIPAVAS, 01/03/17

B.GESTĒNS (B. GUESTIN)

Pētījumu un inženierzinātnes nodaļas direktors



9 Garantijas nosacījumi

TIRDZNIECĪBAS GARANTIJA

Jūsu iekārtai ir spēkā komerciālā garantija, kuru jums nodrošina *SDMO Industries* un kuru saskaņā ar turpmāk minētajiem noteikumiem piemēro izplatītājs, pie kura jūsu iekārta ir iegādāta:

ILGUMS:

Jūsu iekārtas garantijas ilgums ir 36 mēneši vai 2500 darba stundas, skaitot no iegādes datuma līdz pirmajam sasniegtajam termiņam. Ja iekārtai nav uzstādīts stundu skaitītājs, aprēķināmais darba stundu skaits ir astoņas (8) stundas dienā.

GARANTIJAS PIEMĒROŠANAS NOTEIKUMI

Garantija ir spēkā no datuma, kad pirmais lietotājs ir iegādājies iekārtu. Šī garantija tiek nodota tālāk kopā ar iekārtu, ja pirmais lietotājs to nodod bez maksas vai par atlīdzību citam lietotājam, visu spēkā esošās sākotnējās garantijas darbības periodu, kuru nav iespējams pagarināt.

Garantijas saistības ir spēkā tikai tad, ja tiek uzrādīts salasāms iegādes rēķins, kurā norādīts pirkuma veikšanas datums, iekārtas tips, sērijas numurs, izplatītāja nosaukums, adrese un zīmogs. *SDMO Industries* patur tiesības atteikties no garantijas piemērošanas, ja nav dokumenta, kas apliecinātu iekārtas iegādes vietu un datumu. Saskaņā ar šo garantiju *SDMO Industries* veic savās darbībās iekārtas un tās daļu remontu, kuras atzīst par bojātām; *SDMO Industries* patur tiesības mainīt iekārtas ierīces, lai izpildītu savas saistības. Garantijas ietvaros nomainītā iekārta vai tās komponenti no jauna kļūst par *SDMO Industries* īpašumu.

GARANTIJAS IEROBEŽOJUMI

Garantija ir spēkā iekārtām, kuras uzstādītas, tiek lietotas un uzturētas saskaņā ar *SDMO Industries* izdoto dokumentāciju, un tāda iekārtas bojājuma gadījumā, kas radies koncepcijas, ražošanas vai materiāla defekta dēļ. *SDMO Industries* negarantē iekārtas veiktspēju, darbību vai drošumu, ja tā tiek lietota īpašiem mērķiem. *SDMO Industries* neuzņemas nekādu atbildību par nemateriāliem zaudējumiem, kas izriet vai neizriet no materiāliem zaudējumiem, piemēram, par šeit minēto: ekspluatācijas zudumi, jebkādas izmaksas vai izdevumi, kas izriet no iekārtas ekspluatēšanas neiespējamības u. tml. Garantija attiecas tikai uz izmaksām, kas saistītas ar iekārtas vai tās daļu remontu vai nomaiņu (izņemot ekspluatācijas materiālus). Garantija sedz arī remontdarbu un detaļu izmaksas, izņemot pārvietošanas izmaksas. Par iekārtas vai tās daļu transportēšanu uz *SDMO INDUSTRIES* vai tā pārstāvja darbnīcu maksā Klients; par transportēšanu atpakaļ pie Klienta maksā *SDMO Industries*. Tomēr gadījumos, kad garantija netiek piemērota, transportēšanas izmaksas pilnībā sedz Klients.

GARANTIJAS IZŅĒMUMA GADĪJUMI

Garantija nav spēkā tālāk uzskaitītos gadījumos: ar iekārtas transportēšanu saistīti bojājumi; ja nepareiza uzstādīšana vai uzstādīšana, kas neatbilst *SDMO Industries* ieteikumiem un/vai tehniskajiem standartiem un drošības noteikumiem; ja izmantoti izstrādājumi, detaļas, rezerves daļas, degviela vai smērvielas, kuras neatbilst ieteikumiem; notikusi iekārtas neatbilstoša lietošana vai lietošana anormālā veidā; ja iekārta vai tās daļas modificētas vai pārveidotas bez *SDMO Industries* atļaujas; ja iekārtai vai tās daļām ir parasts nodilums; ja ir bojājumi, kuru iemesls ir nolaidība, iekārtas uzraudzības, apkopes vai tīrīšanas trūkums; ja ir nepārvarama spēka iedarbība, neparedzēti vai ārēji iemesli (dabas katastrofa, ugunsgrēks, zemestrīce, plūdi, zibens spēriens utt.); iekārtas lietošana ar nepietiekamu slodzi; neatbilstoši iekārtas uzglabāšanas apstākļi. Garantija neattiecas uz tālāk uzskaitītajām ģeneratoragregāta daļām: iedarbināšanas sistēmas (akumulatori, starteri, startera pievadi), filtri, siksnas, drošinātāji, pārtraucēji, lampas, slēdži un visi patērēja elementi un nolietojumam pakļautās detaļas.

PIEMĒROŠANAS NOTEIKUMI

Garantija ir jānodrošina tam izplatītājam, pie kura esat iegādājies savu iekārtu. *SDMO Industries* aicina Jūs ar iegādes faktūrrēķinu vērsties pie izplatītāja vai, ja nepieciešams, *SDMO Industries* Tehniskās palīdzības dienestā. Šis dienests ir jūsu rīcībā, lai atbildētu uz jautājumiem par garantijas piemērošanas noteikumiem; tā adrese ir šāda: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tālrunis: Francija 0.806.800.107 (maksas zvans) – Fakss: +33298416307.

LIKUMĪGĀ GARANTĪJA

Informācija patērētājam, kas definēts kā jebkura fiziska persona, kas darbojas ar tādu mērķi, kas nav uzskatāms par šīs personas komercdarbību, rūpniecisko, amatniecības vai privāto praksi.

SDMO Industries ir atbildīgs par jūsu iekārtas atbilstības defektiem, kas minēti L.211-4 panta noteikumos un noteikumos, kas izriet no patērētāju kodeksa, un pārdotās lietas slēptajiem defektiem atbilstoši 1641. pantā paredzētajiem un no civilkodeksa izrietošajiem noteikumiem. Atbilstības garantija nosaka, ka:

- jūsu rīcībā ir 2 gadi, skaitot no iekārtas piegādes, lai izmantotu likumīgo atbilstības garantiju;
- jūs varat izvēlēties savu ģeneratoragregāta remontu vai nomaiņu ar nosacījumu, ka noteikumi paredzēti Patērētāju kodeksa L.211-9. pantā;
- jums nav jāiesniedz pierādījumi par savas iekārtas defektu 6 mēnešu laikā pēc preces piegādes. Sākot no 2016. gada 18. marta, šis termiņš ir pagarināts līdz 24 mēnešiem, izņemot lietotām precēm.

Likumīgā atbilstības garantija ir spēkā neatkarīgi no *SDMO Industries* piešķirtās komerciālās garantijas.

Jūs varat arī izlemt izmantot savas iekārtas garantiju pret slēptajiem defektiem atbilstoši civilkodeksa 1641. panta noteikumiem. Ja jūsu iekārtai konstatēts slēpts defekts, par kuru jums ir jāiesniedz pierādījums, jūs varat izvēlēties pārdošanas risinājumu vai pārdošanas cenas samazinājumu saskaņā ar Civilkodeksa 1644. pantu.

Patērētāju kodeksa panti

L211-4 pants

Pārdevējam ir jāpiegādā prece atbilstoši līgumam un jāatbild par piegādes brīdī konstatētiem atbilstības defektiem.

Pārdevējs atbild arī par atbilstības defektiem, kas radušies no iesaiņojuma, montāžas vai uzstādīšanas norādījumiem, ja par tiem ir bijis atbildīgs pārdevējs saskaņā ar līgumu vai par to veikšanu ir bijis atbildīgs pārdevējs.

L211-5 pants

Lai prece atbilstu līguma prasībām, tai:

1° Precei ir jābūt piemērotai paredzētajam mērķim, un, ja nepieciešams:

- jāatbilst sniegtajam aprakstam un ir tādai kvalitātei, kā to uzrāda pārdevējs parauga vai modeļa formā;
- jābūt apveltītai ar īpašībām, kuras pircējs var likumīgi sagaidīt attiecībā uz pārdevēja, ražotāja vai tā pārstāvja publiskajiem paziņojumiem, īpaši — reklāmām vai markējumu;

2° Vai tai piemīt tādi parametri, par ko abas puses kopēji vienojas, vai tai jābūt piemērotai kādam konkrētam nolūkam, par kuru pircējs informējis pārdevēju un viņš tam piekritis.

L211-12 pants

Darbības, kas izriet no atbilstības defekta, zaudē spēku divus gadus pēc preces piegādes.

L211-16 pants

Ja kustamā īpašuma iegādes vai remonta laikā piešķirtās komerciālās garantijas darbības perioda laikā pircējs pārdevējam pieprasa remontu garantijas ietvaros, viss dīkstāves periods, kas ir vismaz septiņas dienas, tiek pievienots atlikušajam garantijas periodam. Šis periods ilgst no pircēja remonta pieprasījuma vai attiecīgās preces nodošanas remontam, ja šī nodošana notikusi pēc remonta pieprasījuma.

Civilkodeksa panti

1641. pants

Pārdevējam ir jānodrošina garantija attiecībā uz pārdotās preces slēptajiem defektiem, kas to padara neatbilstošu tam lietošanas veidam, kādam tā ir paredzēta, vai kas tādā mērā samazina šo lietošanas veidu, ka pircējs to nebūtu iegādājies vai būtu par to saņēmis zemākas cenas piedāvājumu, ja būtu par tiem zinājis.

1648. panta 1. paragrāfs

Prasības par slēptiem defektiem pircējam ir jāierosina divu gadu laikā pēc defekta atklāšanas.

TURINYS

- | | |
|---|--|
| 1. Įžanga | 6. Generatoriaus gabenimas ir laikymas |
| 2. Informacija ir saugos taisyklės (asmenų apsauga) | 7. Smulkiu gedimu šalinimas |
| 3. Kaip pradėti dirbti su generatoriumi | 8. Techniniai duomenys |
| 4. Generatoriaus naudojimas | 9. Garantines sąlygos |
| 5. Generatoriaus techninė priežiūra | |

1 Įžanga

 DĖMESIO	Prieš bet kokią naudojimą atidžiai perskaitykite šį vadovą ir kartu pateiktas saugos instrukcijas. Neišmeskite jų ir per visą aparato naudojimo laiką tiksliai laikykitės nurodytų darbo saugos, naudojimosi ir priežiūros reikalavimų.	
---	--	---

Informacija pateikiama pagal techninius duomenis, gautus rengiant šią instrukciją (šioje instrukcijoje pateikiamos nuotraukos neturi jokios sutartinės vertės). Kadangi produktai nuolat tobulinami, šie duomenys gali būti pakeisti be atskiro įspėjimo. Apsilankę mūsų interneto svetainėje galite perskaityti originalią instrukciją prancūzų kalba.

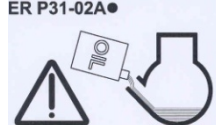
Šiame vadove pavojai žymimi dviem simboliais:

 PAVOJUS	Tiesioginis pavojus. Rodo gresiantį pavojų, dėl kurio galima mirtinai ar sunkiai susižeisti. Dėl nurodytų reikalavimų nesilaikymo gali kilti pavojus šalia dirbančių žmonių sveikatai ir gyvybei.
 DĖMESIO	Galimas pavojus. Perspėjama, kad tam tikromis sąlygomis gali susidaryti pavojinga situacija. Nesilaikant nurodytų reikalavimų gali būti sužeisti netoliese dirbantys asmenys ar padaryta materialinės žalos.

2 Informacija ir saugos taisyklės (asmenų apsauga)

Atidžiai perskaitykite ir laikykitės instrukcijų ir saugos nurodymų, kad nekiltų pavojus žmonių gyvybei ir sveikatai. Jei nesupratote šių nurodymų, kreipkitės į artimiausią gamintojo atstovą.

2.1 Simbolių, esančių ant generatoriaus, paaiškinimas

 PAVOJUS	 PAVOJUS: galima elektros iškrova	 ŽEMĖ	 PAVOJUS: galite nudegti	 Prieš įjungdami, patikrinkite alyvos lygį.
 1	 2	 3	PAVOJUS: 1 – Žiūrėkite prie aparato pridėtą dokumentaciją. 2 – Išskiriamos toksiškos išmetamosios dujos. Nenaudoti uždaroje ar blogai vėdinamoje patalpoje. 3 – Prieš pildami degalus, sustabdykite aparatą.	

2.2 Bendrieji nurodymai

Visuomenei (ne profesionalams) skirti aparatai naudojami tik buityje, jų dirbdami neturėtų naudoti profesionalai. Niekada neleiskite kitiems žmonėms naudotis aparatu prieš tai nedavę reikiamų instrukcijų. Niekada neleiskite vaikui liesti net išjungto aparato ir neįjunkite aparato, jei netoliese yra gyvūnų (jie gali išsigąsti, tapti nervingi ir t. t.). Bet kuriuo atveju laikykitės galiojančių šalies įstatymų naudodamiesi aparatu. Išmetamosios dujos, degalai ir alyva yra toksiškos medžiagos, imkitės visų būtinų apsaugos priemonių.

2.3 Instrukcijos dėl aplinkos apsaugos

Pilkite variklio alyvą į specialiai tam numatytą indą: niekada nepilkite alyvos ant žemės. Kiek įmanoma, venkite aidų atsimušimo nuo sienų ar kitų statinių (didesnio garso). Naudodami aparatą miškingose, krūmais ar žolėmis apaugusiose vietose ir jei duslintuvas neturi kibirkščių slopintuvo, pašalinkite augalus iš pakankamai didelio ploto ir ypač saugokitės, kad žiežirbos nesukeltų gaisro. Kai aparatas nenaudojamas (nebetinkamas naudoti), nuvežkite jį į atliekų surinkimo vietą.

2.4 Pavojai, susiję su išmetamosiomis dujomis

	PAVOJUS APSINUODYTI Per didelis anglies monoksido kiekis, atsiradęs dėl išmetamųjų dujų ore, kuriuo kvėpuoja žmogus, gali sukelti mirtį. Visuomet naudokite aparatą gerai vėdinamoje vietoje, kur dujos negalėtų susikaupti.	
PAVOJUS		

Saugumo sumetimais ir kad tinkamai veiktų aparatas, būtinas geras vėdinimas (priešingu atveju kyla apsinuodijimo, variklio perkaitimo, nelaimingų atsitikimų ir materialinių nuostolių pavojus). Jei būtina dirbti pastato viduje, išleiskite išmetamąsias dujas į išorę ir pasirūpinkite tinkama ventiliacija, kad nenukentėtų viduje esantys žmonės ar gyvūnai.

2.5 Gaisro pavojus

	GAISRO PAVOJUS Niekada nejunkite aparato vietose, kur yra sprogstamųjų medžiagų (kibirkščių pavojus). Nuneškite kuo toliau degią ar sprogstamąją medžiagą (benziną, alyvą, audeklą ir t. t.), kai veikia aparatas. Niekada neuždenkite aparato kokia nors medžiaga, kai jis veikia ar ką tik nustojo veikti: visada palaukite, kol variklis atvės (mažiausia 30 min.).	
PAVOJUS		

2.6 Nudegimu pavojus

	Prieš bet kokią intervenciją reikia palaukti, kol aparatas atvės (bent 30 minučių).
DĖMESIO	

Aparatui veikiant ir iškart po išjungimo karšta alyva, variklis ir duslintuvas prisilietus gali nudeginti.

2.7 Elektros smugio pavojus

	ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS Naudojant aparatą teka elektros srovė, todėl laikykitės galiojančių teisės aktų ir šioje instrukcijoje nurodytų įrengimo bei naudojimo rekomendacijų. Jei montuojant kyla problemų, kreipkitės į arčiausiai jūsų esantį gamintojo atstovą. Niekada nejunkite aparato tiesiogiai prie kitų energijos šaltinių (pvz., viešo elektros tinklo); įjunkite srovės keitiklį. Niekada nelieskite neizoliuotų laidų ir atjungtų jungčių. Nelieskite aparato, jei jūsų drėgnos rankos ar kojos. Nestatykite įrenginio po vandens srove ir lyjant lietui, nedėkite jo ant drėgno paviršiaus.	
PAVOJUS		

2.7.1 Laikinas ar pusiau laikinas įrengimas (statybų aikštelė, spektaklis, pramoginė veikla ir kt.)

A – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (standartinė aparato versija su neutraliu izoliuotu žemiminimo laidu):

- Prie kiekvieno aparato lizdo naudokite 30 mA skirtuminį kalibruotą įtaisą (kiekvieną prietaisą statykite ne arčiau kaip 1 m nuo aparato, kad jį apsaugotumėte nuo atmosferos poveikio).
- Jei naudojatės keliais mobiliaisiais ir nešiojamaisiais įrenginiais, aparato įžeminti nebūtina.

B – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (versija su neutraliu izoliuotu žemiminimo laidu – naudoti pagal TN arba TT schemą):

- Prijunkite aparatą prie žemės: pritvirtinkite varinį 10 mm² laidą prie aparato laido (A1) ir į žemę įsmeigto 1 m plieninio strypo.

2.7.2 Stacionarus įrengimas arba tinklo gedimas

Jei elektra tiekama nuolatinei įrangai (pvz., kaip atsarginė, kompensuojant elektros tinklo gedimą), aparatą prijungti turėtų kvalifikuotas elektrikas, laikydamasis įrengimo vietoje taikomų taisyklių. Aparatai nėra skirti jungti tiesiogiai prie įrenginio (elektros smūgio pavojus arba materialiniai nuostoliai).

A – Jei pristatant aparate neįrengtas skirtuminės apsaugos įtaisas (standartinė aparato versija su neutraliu izoliuotu žemiminimo laidu):

- Naudokite srovės keitiklį.
- Aparato įžeminti nereikia.

B – Jei pristatant aparate neįrengtas skirtuminės apsaugos įtaisas (versija su neutraliu izoliuotu žemiminimo laidu – naudoti pagal TN arba TT schemą):

- Naudokite srovės keitiklį.
- Prijunkite aparatą prie žemės: pritvirtinkite varinį 10 mm² laidą prie aparato laido (A1) ir į žemę įsmeigto 1 m plieninio strypo.

2.7.3 Mobilus taikymas

Aparatai naudojami stacionarioje vietoje. Jų negalima įrengti transporto priemonėje ar kitoje mobiliojoje įrangoje, kol neatlikti aparato įrengimo ir naudojimo specifinėmis sąlygomis tyrimai. Draudžiama naudoti judančioje padėtyje. Jei nėra galimybių įrengti įžeminimą, aparatą įžeminti laidą (A1) prijunkite prie transporto priemonės.

2.7.4 Laidų prijungimas ir pasirinkimas

Rinkitės lanksčius ir stiprius, IEC 60245-4 standartą atitinkančius laidus su gumos apvalkalu arba juos atitinkančius laidus ir nuolat tikrinkite jų būklę. Kiekvienam kištukiniam lizdai naudokite tik vieną I klasės elektros įrenginį, prijungdami laidu su PE apsauginiu laidininku (žalia ir geltona spalvos); šis apsauginis laidininkas nebūtinai jungiant II klasės įrangą. Atlikdami montavimo darbus ar naudodami ilgutuvus, laikykitės lentelėje rekomenduojamo skersmens ir ilgio.

Įrangos tipas:		Vienfazė						Trifazė			
Aparato lizdo tipas:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Rekomenduojamas laido skersmuo:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Naudojamo laido ilgis	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* Tai didžiausias leistinas laido ilgis, jo negalima viršyti.

Įrengimo būdas = laidai laidų kelyje arba nepragręžta lentyna / įtampos sumažėjimas = 5 % / daugialaidžiai / laido tipas PVC 70 °C (pvz., H07RNF) / aplinkos temperatūra = 30 °C.

2.8 Klausos praradimo grėsmė

	KLAUSOS PRARADIMO GRĖSMĖ	
	Kai aparatas įjungtas, privaloma naudoti pritaikytas klausos apsaugos priemones.	
PAVOJUS		

2.9 Pavojai, susiję su naudojimo ir techninės priežiūros operacijomis

Dėl saugumo visus darbus turi atlikti darbuotojai, turintys reikiamus įgūdžius ir pritaikytus įrankius. Priežiūrą reikia atlikti reguliariai ir atidžiai, naudojant tik originalias ar analogiškas dalis. Būtina mūvėti pirštines.



Atsargumo priemonės atliekant darbus su naftos produktais:

	APSINUODIJIMO AR SPROGIMO PAVOJUS Laikykitės galiojančių teisės aktų dėl veiksmų su naftos produktais. Aparatą pripildykite, kai jis neveikia ir atvėsęs variklis. Pildant baką draudžiama naudoti liepsną ar sukelti kibirkštis, rūkyti ar naudotis telefonu. Pripildę visada patikrinkite, ar gerai užkimštas bako kamštis. Prieš įjungdami aparatą nuvalykite degalų likučius švaria šluoste ir palaukite, kol išsisklaidys garai. Aparatą naudokiami skysčiai, pvz., alyva ar degalai, yra pavojingi produktai. Nenurykite, venkite ilgesnio ar pakartotinio produkto kontakto su oda.	
PAVOJUS		

Atsargumo priemonės atliekant darbus su akumuliatoriais:

Atsargumo priemonės atliekant darbus su akumuliatoriumis.		
	APSINUODIJIMO AR SPROGIMO PAVOJUS Laikykitės akumuliatoriaus gamintojo nurodymų. Naudokitės tik izoliuotais įrankiais. Laikykite atokiai nuo liepsnos ir ugnies. Įkraudami visada gerai vėdinkite.	
PAVOJUS		

3 Kaip pradėti dirbti su generatoriumi

3.1 Paveikslėliu paaiškinimas

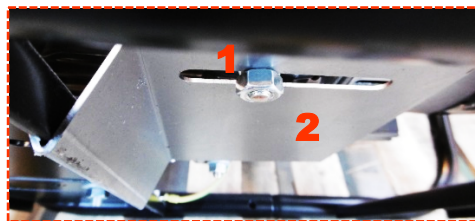
Viršelyje esančios iliustracijos leidžia atpažinti įvairius aparato elementus. Instrukcijoje nuorodos sužymėtos raidėmis ir numeriu: „A1“ reiškia A paveikslėlio 1 nuorodą.

Apsauginio žemėminimo gnybtas	A1	Paleidimo įtaiso rankena	A7	Popierinis elementas	D5
Alyvos pripildymo kamštis-matuoklis	A2-B1	Elektros lizdai	A8	Oro filtro tarpiklis	D6
Pildymo žiotys	B2	Alyvos išpylimo varžtas	A9-B5	Duslintuvas	A13
Viršutinė alyvos matuoklio riba	B3	Nuosėdų surinktuvas	A10-C2	Kibirkščių gesintuvas	E1
Apatinė alyvos matuoklio riba	B4	Degalų išleidimo varžtas	C1	Kibirkščių gesintuvo tvirtinimo varžtas	E2
Degalų bako kamštis	A3	Nuosėdų surinktuvo tarpiklis	C3	Išmetamųjų dujų duslintuvo apsauga	E3
Degalų čiapas	A4	Oro filtro dangtelis	D2	Uždegimo žvakė	A12-F2
Oro filtras	A11	Veržlė	D1	Uždegimo žvakės gaubtelis	F1
Jungiklis	A5	Sparnuotoji veržlė	D3	Išjungikliai	A14
Starteris	A6	Porolono elementas	D4		

3.2 Pirmas paleidimas

Įsigiję ir paleisdami aparatą:

1. Patikrinkite, ar tinkamai veikia įranga ir visi valdymo prietaisai.
2. Jei aparatas yra su nešimo rankena, nuimkite ją.
Nešimo rankena yra po varikliu, netoli žemimo gnybto, pritaisyta metalinė plokštelė. Ji patogi kai reikia nešti prietaisą, tačiau trukdo optimaliai jį naudoti (kelia triukšmą, vibracijas). Norėdami nuimti rankeną: Kilstelėkite prietaisą, atremkite jį pakištą atramą, tuomet nususkite veržlę (1) ir nuimkite rankeną (2).
3. Patikrinkite alyvos ir degalų lygį ir, jei reikia, papildykite.
4. Jei reikia, prijunkite akumuliatorių pradėdami nuo teigiamo gnybto.
Prijungdami akumuliatorių, laikykitės gnybtų poliarizavimo: netinkamai sujungti gnybtai gali sugadinti elektros įrangą.



Kai kuriems aparatams reikia ilgesnio įdirbimo laiko, dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į artimiausią pardavimo atstovą.

4 Generatoriaus naudojimas

4.1 Pasirinkite naudojimo vieta

	Aparatai naudojami stacionarioje vietoje. Jų negalima įrengti transporto priemonėje ar kitoje mobiliojoje įrangoje, kol neatlikti aparato naudojimo specifinėmis sąlygomis tyrimai.
DĖMESIO	

1. Pasirinkite švarią, vėdinamą ir nuo kritulių apsaugotą vietą.
2. Pastatykite aparatą ant lygaus, horizontalaus ir gana tvirto paviršiaus, kad jis nepasvirtų.
3. Patikrinkite, ar aparato kiekvieno kampo pasvyrimas neviršija 10°.

4.2 Patikrinkite, ar generatorius gerai veikia (sutvirtinimai, lanksčiosios detalės)

Prieš pradėdami ar baigdami dirbti su aparatu, įsitikinkite, ar nėra gedimų ar pažeidimų.

1. Patikrinkite, ar aparatas švarus, ypač vietos, pro kurias patenka oras (variklio oro įtraukimo anga, vėdinimo ortakiai, oro filtras ir pan.).
2. Patikrinkite visus aparato vamzdelius ir žarnas, kad įsitikintumėte, jog jų būklė gera ir nėra nuotėkio.
Vamzdelius ar žarnas turi keisti specialistas, todėl susisiekite su artimiausia atstovybe.
3. Priveržkite visus varžtus, kurie gali būti atsipalaidavę.
Varžtus su cilindrine galvute turi priveržti specialistas. Kreipkitės į artimiausią atstovybę.

4.3 Patikrinkite alyvos lygį ir ipilkite jos

1. Jei aparatu buvo naudojamas, palikite atvėsti bent 30 minučių.
2. Ištraukite alyvai pilti skirtą matavimo kamštį (A2-B1) jį sukdami ir nuvalykite matuoklį.
3. Įkiškite alyvos pildymo angos dangtelį į pildymo žiotis (B2) nesukdami, paskui jį ištraukite.
4. Vizualiai patikrinkite lygį – jis turėtų būti tarp viršutinės (B3) ir apatinės matuoklio ribų (B4).
Jei alyvos lygis per mažas: atidarykite alyvos pildymo dangtelį, papildykite naudodami piltuvėlį ir instrukcijoje nurodytas specifikacijas atitinkančią alyvą, paskui uždarykite alyvos pildymo kamštį.
Jei alyvos lygis per didelis: naudodami tinkamą talpyklą, išleiskite dalį skysčio.
5. Dar kartą patikrinkite lygį, uždėkite ir iki galo prisukite alyvos pildymo angos dangtelį.
6. Alyvos perteklių nuvalykite švaria šluoste ir patikrinkite, ar alyva niekur neprateka.

4.4 Patikrinkite degalų lygį ir ipilkite ju

1. Atsukite degalų bako kamštį (A3).
2. Iš akies patikrinkite degalų kiekį.
3. Jei reikia, pripildykite degalų baką naudodamiesi piltuvu, kad neišpiltumėte degalų.
Nepripildykite per daug degalų (degalų neturi būti rezervuaro kaklelyje).
4. Užsukite degalų bako kamštį.
5. Nuvalykite degalų pėdsakus švariu skuduru.

4.5 Įjunkite generatoriu

1. Atsukite degalų čiaupą (A4).
2. Jei lauko temperatūra žema arba jei aparatas šaltas, nustatykite starterį (A6) į „I“ ar „“ padėtį.
3. Nustatykite jungiklį (A5) į „ON“ arba „I“ padėtį.
4. Vieną kartą lėtai patraukite paleidiklio-vyniotuvo rankeną (A7), kol pajusite pasipriešinimą, po to leiskite grįžti į ankstesnę padėtį.
5. Tuomet greitai ir stipriai patraukite paleidiklio-vyniotuvo rankeną, kol pasileis variklis.
Jei variklis nepradeda veikti, palaukite minutę prieš pakartodami veiksmus, tačiau nekartokite daugiau nei tris kartus.

4.6 Naudokite tiekiamą elektros energiją

1. Leiskite aparatui stabilizuoti greitį ir įšilti (apie 3–5 minutes).
2. Jei naudojamas starteris (A6), palaipsniui jį sugrąžinkite į pradinę padėtį.
3. Prijunkite naudojamus įrenginius prie (A8) aparato elektros lizdų.

Tik Prancūzijoje: Mūsų generatoriuose naudojami europiniai lizdai („Schuko“ tipo), kurių įžeminimas yra šoniniuose liežuvėliuose. Išimtiniais atvejais, jei jūsų įrenginiams reikia įžeminimo strypo, mes tiekiamo* 16 A jungties adapterį (atitinkantį NF C 61-314).

* Susisiekite su mūsų pardavimo atstovais telefonu +0 825 004 002 (specialusis numeris, 0,15 €/min., įskaitant visus mokesčius) ir pateikite pirkimo įrodymą.

	Pasinaudoję adapteriu visada jį išjunkite ir atsargiai padėkite sausoje vietoje. Visada patikrinkite, ar uždarytas generatoriaus lizdų dangtelis: galite patirti nuostolių (gali nukentėti sandarumas).
DĖMESIO	

„Schuko“ tipo
generatoriaus
lizdas su
dangteliu.



Prancūziškas
duomenų lapas
NF C 61-314

Naudokite adapterį



Bendrasis duomenų
lapas

Nereikia naudoti
adapterio



4.7 Sustabdykite generatorių

1. Atjunkite elektros lizdus (A8) ir pasirūpinkite, kad būtų uždarytas lizdų dangtelis.
2. Leiskite aparatui dirbti be apkrovos 1 ar 2 minutes.
3. Nustatykite kontaktorių (A5) į „OFF“ arba „O“ padėtį: aparatas sustoja.
4. Užsukite degalų čiaupą (A4)

	Visada užtikrinkite tinkamą aparato vėdinimą. Net ir sustabdytus generatorių, išjungtas variklis skleidžia šilumą.
DĖMESIO	

5 Generatoriaus techninė priežiūra

Saugumo sumetimais generatorių pagal galiojančius reglamentus turėtų nuolatos ir atidžiai prižiūrėti asmenys, turintys atitinkamos patirties ir pritaikytų įrankių. Techninės priežiūros operacijos aprašytos techninės priežiūros lentelėje. Jų dažnumas nurodytas jums ir tinka tik tiems generatoriams, kurie veikia su degalais ir alyva, atitinkančiais specifikacijas, nurodytas šioje instrukcijoje. Sutrumpinkite generatoriaus techninės priežiūros terminą, atsižvelgdami į eksploataavimo sąlygas ir poreikius. Garantija netaikoma, jei buvo netinkamai atliekama techninė priežiūra.

5.1 Naudingi priminimai

Reguliari ir gerai atliekama techninė priežiūra yra saugos ir gero veikimo garantija. **Alyvos, filtravimo elementų ir uždegimo žvakės gera būklė turi tiesioginę įtaką tinkamam aparato veikimui. Šias sudedamąsias dalis reikia reguliariai ir kuo dažniau keisti (paruoštų naudoti priežiūros rinkinių nuorodos numeris pateiktas techninių charakteristikų lentelėje).** Garantija netaikoma, jei nesilaikoma priežiūros reikalavimų. Dėl visų kylančių klausimų ar specialių veiksmų kreipkitės į artimiausią agentą – jis atsakys į klausimus ir Jums padės.

5.2 Techninės priežiūros terminu lentelė

Veiksmai, kuriuos reikia atlikti suėjus 1-ajam terminui:		Po: pirmųjų 5 valandų	Kas 3 mėn. / 50 val.	Kas 1 metus / 100 val.	Kas 2 metus / 200 val.
Aparatas	Išvalykite aparatą.			X	Bendrąją apžiūrą turi atlikti mūsų atstovas. Prancūzijoje: 0 806 800 107 (įprasto skambučio kaina)
	Nuvalykite kibirkščių gesintuvą			X	
	Pakeiskite žvakę			X	
Alyva	Papildykite	X		X	
Degalai	Išvalykite filtrą-koštuvą			X	
	Išvalykite nuosėdų surinktuvą			X	
Oro filtras	Išvalykite		X	X	
	Pakeiskite			X	
Detalių, naudojamų ant techninę priežiūrą, kodai:				R18	

5.3 Techninės priežiūros atlikimas

1. Išjunkite aparatą ir palaukite bent 30 minučių, kol jis atvės.
2. Nuimkite uždegimo žvakės (-ių) gaubtelį (-ius) ir, jei yra, atjunkite baterijos « – » gnybtą.
3. Techninę priežiūrą atlikite vadovaudamiesi šia vadove pateiktais nurodymais, ir siekdami išvengti aparato pažeidimų, naudokite tik originalias ar analogiškas dalis.

5.3.1 Iš naujo įpilkite alyvos

Norint pašalinti alyvą greitai ir visiškai, ją reikia keisti varikliui esant šiltam (jei reikia, paleiskite aparatą ir palikite veikti kelias minutes).

1. Padėkite specialų indą po alyvos išpylimo angą (A9-B5), paskui nuimkite alyvos pildymo angos dangtelį (A2-B1) ir alyvos pildymo varžtą.
2. Ištuštinę atsargiai prisukite atgal alyvos išpylimo varžtą.
3. Naudodami piltuvėlį, pripilkite šioje instrukcijoje nurodytas specifikacijas atitinkančios alyvos, nuolat tikrindami lygį.
Alyvos lygis turi būti tarp aukščiausios ir žemiausios matuoklio ribų. Jei alyvos lygis per mažas, pilkite toliau. Jei alyvos lygis per didelis, išleiskite perteklių.
4. Įstatykite ir užsukite alyvos pildymo angos dangtelį.
5. Nuvalykite alyvos likučius švaria šluoste ir patikrinkite, ar nėra nuotėkio.

5.3.2 Išvalykite nuosėdų surinktuvą

1. Užsukite degalų čiaupą (A4).
2. Pasiruoškite tinkamą talpyklą, piltuvą ir atsukite degalų išleidimo varžtą (C1).
3. Išleidę degalus prisukite išleidimo varžtą.
4. Išimkite nuosėdų surinktuvą (A10-C2) ir tarpiklį (C3).
5. Išvalykite nuosėdų surinktuvą švariu benzinu ir gerai išdžiovinkite.
6. Patikrinkite, ar tarpiklis yra geros būklės, jei reikia, pakeiskite.
7. Įdėkite tarpiklį ir nuosėdų surinktuvą.
8. Atsukite degalų čiaupą ir patikrinkite, ar degalai neprateka.
9. Degalų likučius nuvalykite švaria šluoste ir užsukite degalų čiaupą.

5.3.3 Išvalykite oro filtra

	Gaisro ar sprogimo pavojus: operacijos metu poroloniniams elementams naudokite tik vandenį su muilu ir švarią variklio alyvą.
DĖMESIO	

Jei filtravimo elementai itin užsiteršę arba susidėvėję (suplyšo, atsirado skylių), nedelsiant pakeiskite juos naujais ir atlikite mažiausia 3 plovimus.

1. Išimkite oro filtro veržlę (D1) ir nuimkite dangtelį (D2).
2. Išimkite sparnuotąją veržlę (D3) ir filtravimo elementus (D4 ir D5), kad galėtumėte išvalyti.
3. Poroloninio elemento valymas: išplaukite muiluotu vandeniu, kruopščiai išskalaukite ir palikite visiškai išdžiūti.
4. Poroloną šiek tiek sudrėkinkite švaria variklio alyva ir lengvai suspauskite, kad pašalintumėte alyvos perteklių (negręžkite).
Jei porolone liko per daug alyvos, pirmą kartą paleidus aparatas pradės rūkti.
5. Popierinio elemento keitimas:
6. Patikrinkite, ar guminis žiedas geros būklės (D6), jei reikia, pakeiskite.
7. Įdėkite filtravimo elementus, grąžinkite į vietą veržlę ir oro filtro dangtį bei jo veržlę.

5.3.4 Pakeiskite uždegimo žvakę

1. Nuimkite degimo žvakės gaubtelį (F1).
2. Sauso oro srove išvalykite degimo žvakės duobę.
3. Naudodami žvakių raktą, atsukite degimo žvakę (A12-F2) ir ją išmeskite.
4. Įdėkite naują degimo žvakę ir prisukite ją rankiniu būdu, kad nesusigadintų siūleliai.
5. Kai įstatysite degimo žvakę, žvakės raktu priveržkite ją 1/2 apsisukimo, kad suspaustumėte poveržlę.

5.3.5 Nuvalykite kibirkščių slopintuvą

1. Atsukite ant išmetamųjų dujų duslintuvo esančio kibirkščių gesintuvo varžtus (E2).
2. Nuimkite kibirkščių gesintuvą (E1).
3. Metaliniu šepetėliu nuo kibirkščių gesintuvo skydelio nuvalykite suodžius.
4. Patikrinkite, ar kibirkščių gesintuvas geros būklės (neskylėtas, neįtrūkęs) ir jei reikia, pakeiskite.
5. Uždėkite kibirkščių gesintuvą ant išmetamųjų dujų duslintuvo apsaugos (E3) ir prisukite kibirkščių gesintuvo varžtus.

5.3.6 Nuvalykite generatorių

Kad sklandžiai veiktų, aparatą reikia reguliariai valyti. Jei aparatas įrengtas patalpoje, patikrinkite įrenginių švarą ir būklę. Jei aparatas naudojamas lauke (aikštelėse, dulkėtose, purvinose ar medžiais apaugusiose vietose, esdinančioje aplinkoje ir pan.), jį reikia valyti dažniau.

Valant draudžiama naudoti vandens srovę arba didelį slėgį, nes tai gali labai pakenkti aparatui.

1. Švelniai nutrinkite variklio oro išėjimo ir įėjimo angas ir, jei yra, apsaugą nuo kibirkščių.
2. Kempine nuplaukite aparatą vandeniu su švelniu plovikliu (pavyzdžiui, automobilių šampūnu), po to nuskalaukite švariu vandeniu, kad pašalintumėte visus valiklio pėdsakus.
Naudokite valomąsias putas, tuomet nusauskite švelnia skysčius sugeriančia šluoste. Dėmes arba stipriai prikibusius nešvarumus galima pašalinti nuvalant pritaikytu skiedikliu (pvz., vaist spiritu ar jo pakaitalu) ir šluostant švelnia skysčius sugeriančia šluoste.
3. Patikrinkite bendrą aparato būklę (ar nėra pratekėjimų, varžtai, jungtys ir žarnos gerai priveržti ir t. t.)
4. Pažeistoms vietoms naudokite priemonę nuo rūdijimo ir, jei reikia, pakeiskite sugedusias dalis.
Naudokite tik originalias detales ir, jei reikia, kreipkitės į mūsų agentą.

6 Generatoriaus gabenimas ir laikymas

6.1 Vežimo ir krovimo salygos

Prieš veždami aparatą patikrinkite, ar gerai priveržti varžtai ir užsuktas degalų čiaupas (jei yra), ir atjunkite paleidimo bateriją (jei yra). Aparatą reikia vežti įprastoje naudojimo padėtyje, niekada neguldykite jo ant šono. Su aparatu elkitės atsargiai – be jėgos ir smūgių, iš anksto numatykite ir pasirūpinkite jo laikymo ar naudojimo vieta.

6.2 Laikymo salygos

Šios laikymo arba paruošimo žiemai procedūros reikia laikytis, jei aparato nenaudosite trumpiau nei 1 metus. Jei ketinama laikyti ilgesnį laiką, patariama kreiptis į artimiausią atstovą arba kiekvienais metais kelioms valandoms įjungti aparatą, po to vėl likti parengimo laikymui procedūrai.

Išleiskite degalus ir pakeiskite alyvą:

1. Aparatą įjunkite ir laikykite įjungtą tol, kol degalams pasibaigus nustos veikti.
2. Nustatykite jungiklį į išjungimo padėtį (A5).
3. Išvalykite nuosėdų surinktuvą (A10-C2).
4. Užsukite degalų čiaupą (A4).
5. Iš naujo įpilkite alyvos.

Patepkite alyva cilindrą ir vožtuvus:

6. Išimkite uždegimo žvakę, (A12-F2) tuomet per jos angą, įpilkite maždaug arbatinį šaukštelį naujos alyvos.
7. Įdėkite naują uždegimo žvakę.
8. Keletą kartų patraukite paleidiklio-vyniotuvo rankeną (A7), kad paskirstytumėte alyvą cilindre.

Aparato laikymas:

9. Aparatą išvalykite ir uždenkite apsauginiu apdangalu.
10. Padėkite įprastoje padėtyje švarioje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje.

7 Smulkiu gedimu šalinimas

Aparatas...	Įsitikinkite, ar:	Sprendimai:
Neįsijungia	Patikrinimai prieš paleidimą buvo atlikti.	Atlikite patikrinimą.
	TAIP	
	Paleidimo procedūra buvo atlikta tinkamai.	Dar kartą perskaitykite paleidimo procedūrą ir vėl pamėginkite paleisti įrenginį.
	TAIP	
	Prieš įjungiant aparatą, nebuvo prijungti naudojami įrenginiai.	Prieš bandydami iš naujo įjungti aparatą, atjunkite įrenginius.
	TAIP	
	Uždegimo žvakė yra geros būklės ir tinkamai prijungta.	Pakeiskite degimo žvakę (330830005).
	TAIP	
Sustoja	Tinkamas alyvos lygis.	Įpilkite alyvos.
	TAIP	
	Tinkamas degalų lygis.	Pripildykite pilną baką degalų.
	TAIP	
	Oro filtro būklė gera.	Išvalykite oro filtrą.
	TAIP	
Veikia neįprastai (triukšmas, dūmai ir pan.)	Aparato elementų techninė priežiūra buvo atlikta tinkamai.	Aparato techninę priežiūrą atlikite pagal reikalavimus.
	TAIP	
	Kreipkitės į pardavimo agentą, kad patikrintų prietaisą*.	
Nėra elektros srovės	Išjungiklis (-iai) yra įjungtas (-i).	Patikrinkite aparato talpą ir paspauskite išjungiklius.
	TAIP	
	Prijungti įrenginiai arba jų elektros laidai neturi defektų.	Pabandykite prijungti kitą įrenginį arba kitą elektros laidą.
	TAIP	
	Kreipkitės į pardavimo agentą, kad patikrintų prietaisą*.	

*Prancūzijoje: +33806800107 (įprasto skambučio kaina).

8 Techniniai duomenys

8.1 Naudojimo salygos

Minėti aparatų rezultatai pasiekiami laikantis ISO 8528-1(2005) sąlygų:

Bendras barometrinis slėgis: 100 kPa – Aplinkos temperatūra: 25 °C (298 K) – Santykinis drėgnumas: 30 %.

Aparatų našumas sumažėja maždaug 4 %, jei temperatūra padidėja 10 °C ir (arba) 1 % pakėlus generatorių 100 m aukščiau.

Aparatai gali veikti tik stacionarioje vietoje.

8.2 Generatoriaus galingumas

Prieš prijungdami ir paleisdami aparatą apskaičiuokite naudojamiems įrenginiams reikalingą elektrinę galią (vatais)*. Kad aparatas sklandžiai veiktų, naudojamų įrenginių bendras galingumas vatais vienu metu turėtų būti:

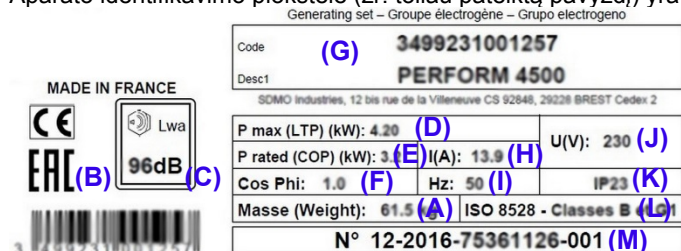
- didesnis nei 60 % aparato nominaliosios galios (nepakankamo krūvio grėsmė);
- mažesnis nei aparato nominalioji galia nenutrūkstamai veikiant (perkrovos grėsmė).

Dažno veikimo atveju arba esant ilgalaikiam nepakankamam krūviui ar perkrovai, aparatas gali greitai susidėvėti. Patirtiems nuostoliams garantija netaikoma.

* Ši elektrinė galia dažniausiai nurodoma techninėse charakteristikose arba įrenginio gamintojo identifikavimo plokštelėje. Kai kuriems įrenginiams paleisti reikia daugiau galios. Ši būtina minimali galia neturi viršyti didžiausios aparato galios.

8.3 Generatoriaus identifikavimas

Aparato identifikavimo plokštelė (žr. toliau pateiktą pavyzdį) yra priklijuota ant vienos iš dviejų juostų arba ant rėmo.



- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| (A): Modelis | (G): Svoris |
| (B): Ženklimas CE / EAC | (H): Srovės stiprumas |
| (C): Užtikrintas garso galios lygis | (I): Srovės dažnis |
| (D): Didžiausia galia | (J): Įtampa |
| (E): Nominali galia | (K): Saugos žymė |
| (F): Galios koeficientas | (L): Standartinė nuoroda |
| | (M): Serijos numeris |

Serijos numerių prireikia, jei reikia taisyti ar keisti detalę. Žiūrėkite toliau pateiktus aparato ir variklio serijos numerius ir juos išsaugokite.

Aparato serijos numeris:	Variklio markė: (pvz., „Kohler“)	Variklio serijos numeris: (pvz., Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... -		

8.4 Specifikacijos

Modelis	HX 3000 C	HX 4000 C	HX 6000 C	HX 7500 T C
Maksimali galia	3000 W	4000 W	6000 W	6000 W
Numatyta galia	2400 W	3200 W	4800 W	4800 W
Garso slėgio lygis 1 m atstumu	83,82 dB(A)	86,43 dB(A)	86,03 dB(A)	86,03 dB(A)
Garso matavimo paklaida	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Variklio tipas	GX200	GX270	GX390	GX390
Priežiūros komplektas	R18	R19	R19	R19
Rekomenduojami degalai	Bešvinis benzinas	Bešvinis benzinas	Bešvinis benzinas	Bešvinis benzinas
Degalų bako talpa	3,1 L	5,3 L	6,1 L	6,1 L
Rekomenduojama alyva	SAE 15W40	SAE 10W30	SAE 10W30	SAE 10W30
Alyvos karterio talpa	0,6 L	1,1 L	1,1 L	1,1 L
Alyvos sauga*	o	o	o	o
Nuolatinė srovė	X	X	X	X
Kintamoji srovė	230V - 10,4A	230V - 13,9A	230V - 20,9A	230V - 10A / 400V - 7A
Jungiklis (-ai)**	o	o	o	o
Lizdų tipas	2x2P+T 230V 10/16A	2x2P+T 230V 10/16A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x2P+T 230V 32A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x3P+N+T 400V 7A
Žvakės tipas	330830005	330830005	330830005	330830005
Akumuliatorius	X	X	X	X
Matmenys L x l x h	59 x 46 x 43 cm	71,5 x 57 x 49 cm	71,5 x 57 x 59 cm	71,5 x 57 x 59 cm
Svoris (be degalų)	41 kg	56 kg	75 kg	76 kg

o: serija

X: nėra galimybės

*Alyvos slėgis: Pritrūkus tepalo variklio karteryje arba esant per žemam alyvos slėgiui, alyvos saugos sistema automatiškai išjungia variklį, kad neįvyktų gedimas. Tokiu atveju prieš ieškodami kitos gedimo priežasties patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite jos.

**Išjungiklis: Aparato elektros grandinė saugo vienas ar keli magnetoterminiai, diferencialiniai ar terminiai jungikliai. Susidarius perkrovai ir (arba) trumpajam jungimuisi, elektros energijos skirstymas gali būti nutrauktas. Kai reikia, pakeisite automatinius aparato jungiklius kitais, kurių nominaliosios vertės ir techninės charakteristikos tokios pat.

8.5 Rekomenduojamų degalų kokybė

Vartojant degalus, kurie neatitinka nurodytų specifikacijų, gali būti padaryta nepataisoma žala, kuriai netaikoma garantija:

- Švara ir kokybė. įsitikinkite, kad naudojamame benzine nėra vandens, kad jis yra švarus ir šviežias (nepasenęs, neužterštas).
- Oktaninis skaičius: minimalus oktaninis skaičius yra 87 (R+M)/2 arba minimalus oktaninis skaičius yra 90 (RON = Research Octane Number)
- Mišiniai: bešvinį benziną, kuriame yra iki 10 % etilo alkoholio, naudoti leidžiama (Prancūzija: SP95-E10). Nenaudokite bešvinio benzino, kuriame yra mažiau nei 90 % E15, E20 arba E85 benzino. Metilo, tretinio, butilo, eterio (MTBE) ir bešvinio benzino mišinius naudoti leidžiama (daugiausia 15 % MTBE pagal kiekį).

Rekomenduojame per visą aparato naudojimo laiką vartoti vienodo tipo degalus.

8.6 ES atitikties deklaracija

Bendrovė „SDMO Industries“ - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, prisiimdama visą atsakomybę pareiškia, kad toliau nurodyti generatoriai:

<i>Įrenginio aprašymas:</i>	<i>Markė:</i>	<i>Komercinis pavadinimas:</i>	<i>Tipas:</i>	<i>Serijos numeris:</i>
Generatorius	KOHLER-SDMO	HX 3000 C	3499231800300	01-2016-00000000-000 > 52-2019-99999999-999
		HX 4000 C	3499231800508	
		HX 6000 C	3499231800706	
		HX 7500 T C	3499231801703	

- Atitinka 2014 m. vasario 26 d. „Žemosios įtampos“ direktyvos **2014/35/ES** saugos reikalavimus pritaikius darnųjį standartą EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Atitinka šių direktyvų nuostatas:
 - Mašinų - **2006 m. gegužės 17 d.** Nr. 2006/42/EB, pritaikius darnųjį standartą EN 12601: 2010
 - Elektromagnetinio suderinamumo - **2014 m. vasario 26 d.** Nr. 2014/30/ES, pritaikius darnųjį standartą EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)

Ši įranga neskirta naudoti aplinkoje, kuri nesmarkiai veikia garso perdavimą (būtina šalinti išmetamąsias dujas į lauką ir pasirinkti tinkama ventiliacija, kad nenukentėtų viduje esantys žmonės ar gyvūnai).

Pavardė ir adresas žmogaus, atsakingo už techninės bylos sudarymą ir papildymą:

B. GUESTIN, „SDMO Industries“, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prancūzija.
GUIPAVAS, 01/03/17

B. GUESTIN

Mokslinių tyrimų ir inžinerijos sričių direktorius



9 Garantines sąlygos

PREKYBOS GARANTIJA

Jūsų aparatui bendrovė „SDMO Industries“ suteikia prekybos garantiją, kurią platintojas, iš kurio įsigijote aparatą, turi taikyti laikydamasis šių nuostatų:

TRUKMĖ:

Jūsų aparatui suteikiama 36 mėnesių arba 2500 veikimo valandų garantija, skaičiuojama nuo pirkimo datos iki vieno iš dviejų laikotarpių pabaigos. Jei aparate nėra laiko skaitiklio, skaičiuojamos 8 veikimo valandos per dieną.

GARANTIJOS TAIKYMO SĄLYGOS:

Garantijos pradžia laikoma data, kai aparatą įsigijo pirmasis naudotojas. Ši garantija perduodama kartu su aparatu, kai pirmasis naudotojas jį perleidžia kitam, nemokamai ar už pinigus, ir taikomas pradinis garantijos terminas, kuris negali būti pratęstas.

Garantija taikoma tik pateikus įskaitomą pirkimo sąskaitą faktūrą, kurioje nurodyta pirkimo data, aparato tipas, serijos numeris ir platintojo pavadinimas, adresas ir antspaudas. *SDMO Industries* pasilieka teisę atsisakyti taikyti garantiją, jei nepateikiamas joks dokumentas, įrodantis aparato įsigijimo vietą ir datą. Ši garantija suteikia teisę gauti kompensaciją arba kitą aparatą ar pakeisti jo dalis, kurias *SDMO Industries* ekspertai savo dirbtuvėse nustatė kaip turinčias defektų; Bendrovė „SDMO Industries“ pasilieka teisę keisti aparato įrenginius, kad įvykdytų savo įsipareigojimus. Taikant garantiją, pakeistas aparatas arba atskiros jo dalys tampa bendrovės „SDMO Industries“ nuosavybe.

GARANTIJOS APRIBOJIMAS:

Garantija taikoma aparatams, kurie įrengti, naudojami ir laikomi atsižvelgiant į bendrovės „SDMO Industries“ pateiktų dokumentų sąlygas ir tuomet, jei aparato veikimas sutrūko dėl projektavimo, gamybos ar medžiagų defektų. *SDMO Industries* neužtikrina aparato savybių, jo veikimo ar patikimumo, kai jis naudojamas specifinėms reikmėms. *SDMO Industries* jokių būdu negali būti laikoma atsakinga už išvardytus nematerialinius ar materialinius nuostolius, (sąrašas nėra išsamus): veiklos nuostolius, bet kokias išlaidas, atsirandančias dėl negalėjimo naudotis aparatu ir t. t. Garantija apsiriboja išlaidomis, susijusiomis su aparato taisymu arba jo ar atskirų dalių keitimu, išskyrus eksploatacines medžiagas. Garantija taip pat padengia atsarginių dalių ir jų keitimo išlaidas, išskyrus kelionės išlaidas. Aparato arba vienos iš jo detalių transportavimo išlaidas iki *SDMO INDUSTRIES* dirbtuvių arba vieno iš specialistų kelionės išlaidas padengia klientas; grąžinimo transportavimo išlaidas padengia bendrovė „SDMO Industries“. Kita vertus, tuo atveju, kai garantija netaikoma, visas transportavimo išlaidas padengia tik klientas.

/ GARANTIJA NEĮTRAUKIAMI ATVEJAI:

Garantija netaikoma šiais atvejais: aparatas sugadintas transportuojant; netinkamai įrengta arba įrengta nesilaikant *SDMO Industries* nurodymų ir (arba) techninių ir saugumo standartų; naudojami gaminiai, dalys, atsarginės detalės, degalai arba tepalai neatitinka rekomendacijų; aparatas naudojamas netinkamai arba ne pagal paskirtį; aparatas ar kuri nors jo dalis keista arba transformuota be bendrovės „*SDMO Industries*“ leidimo; aparatas ar kuri nors jo dalis įprastai susidėvėjo; aparatas sugadintas dėl aplaidumo, netinkamos priežiūros, netinkamos techninės priežiūros ar blogo valymo; force majeure atvejais, dėl atsitiktinių aplinkos veiksnių (gaivalinės nelaimės, gaisro, potvynio, žaibo ir kt.); aparatas naudojimas su nepakankama apkrova; aparatas laikomas netinkamomis sąlygomis. Taip pat į garantiją neįtrauktos šios detalės: paleidimo sistemoms (akumulatoriams, starteriams, paleidimo įtaisams), filtrams, diržams, saugikliams, iš jungikliams, lempoms, jungikliams ir visoms eksploatacinėms medžiagoms bei susidėvinčioms dalims.

/ IGYVENDINIMO TAISYKLĖS:

Garantiją turi suteikti pardavėjas, iš kurio įsigijote aparatą. *SDMO Industries* pataria su pirkimo sąskaita kreiptis į pardavėją arba kai kuriais atvejais į *SDMO Industries* klientų aptarnavimo skyrių. Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su garantijos taikymo procedūra; skyriaus koordinatės: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel. Prancūzijoje 0 806 800 107 (įprasto skambučio kaina) – Faks. +33298416307.

TEISINĖS GARANTIJOS

Informacija vartotojui, kuris apibūdinamas kaip fizinis asmuo ir kuris veikia siekdamas su savo komercine, pramonine, amatų ar profesine veikla nesusijusių tikslų.

Bendrovė „*SDMO Industries*“ yra atsakinga už Jūsų aparato trūkumus pagal Vartotojų kodekso L. 211-4 ir kitus straipsnius, taip pat už parduodamos prekės paslėptus defektus pagal Civilinio kodekso 1641 ir kitų straipsnių sąlygas. Remiantis atitikties garantija:

- per 2 metų laikotarpį nuo aparato pristatymo galite pasinaudoti teisine atitikties garantija;
- jūs galite pasirinkti taisyti aparatą arba pakeisti jį kitu Vartotojų kodekso L. 211-9 straipsnyje numatytais sąlygomis.
- jūs neprivalote pateikti įrodymų dėl aparato neatitikties 6 mėnesius po prekės pristatymo. Nuo 2016 m. kovo 18 d. šis laikotarpis pratęsiamas iki 24 mėnesių, išskyrus naudotas prekes.

Teisinė atitikties garantija taikoma nepriklausomai nuo *SDMO Industries* suteikiamos komercinės garantijos.

Taip pat galite nuspręsti pasinaudoti garantija dėl aparato paslėptų defektų pagal Civilinio kodekso 1641 straipsnyje numatytas sąlygas. Aptikę paslėptą aparato defektą ir pateikę įrodymą, galite pasirinkti gauti kompensaciją už pirkinį arba prašyti sumažinti pardavimo kainą pagal Civilinio kodekso 1644 straipsnį.

Vartotojų kodekso straipsniai

L211-4 straipsnis

Pardavėjas privalo pristatyti sutartį atitinkančias prekes ir atsako už jų neatitikimą pristatymo metu. Pardavėjas taip pat atsako už neatitikimą, atsiradusį dėl pakavimo, įrengimo ar instaliavimo instrukcijų, jei jas vykdė pardavėjas arba sutartyje jos priskirtos pardavėjo atsakomybei.

L211-5 straipsnis

Sutartį atitinka prekės, kurios:

1) tinkamos įprastai numatyti tokios prekės paskirčiai ir, jei reikia:

- atitinka pardavėjo pateiktą aprašymą ir turi savybes, kurios buvo pristatytos pirkėjui kaip pavyzdys ar modelis;
- turi savybes, kurių pirkėjas gali pagrįstai tikėtis atsižvelgdamas į pardavėjo, gamintojo ar jo atstovo viešus skelbimus, ypač reklamoje ar ženklinimo informacijoje;

2) turi charakteristikas, apibrėžtas bendru šalių susitarimu, arba yra pritaikytos specialiam pirkėjo naudojimo būdai, apie kurį pardavėjas žinojo ir tam neprieštaravo.

L211-12 straipsnis

Atsakomybė už neatitikimą sukėlusį veiksmą galioja dvejus metus po prekės pristatymo.

L.211-16 straipsnis

Jei komercinės garantijos laikotarpiu, kuris buvo suteiktas įsigyjant arba remontuojant kilnojamąjį turtą, pirkėjas prašo pardavėjo sutaisyti prekę pagal garantiją, tai prie galiojančio garantijos termino prisidės visi ilgesni nei septynių dienų laikotarpiai, kuriais prekė nebuvo naudojama. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kai pirkėjas paprašė intervencijos, arba nuo atitinkamos prekės pateikimo taisyti, jei tai įvyko po intervencijos prašymo.

Civilinio kodekso straipsniai

1641 straipsnis

Pardavėjas atsakingas už parduotos prekės paslėptus defektus, dėl kurių ji negali būti naudojama pagal paskirtį arba kurie apriboja naudojimą, o pirkėjas nebūtų prekės įsigijęs arba būtų mokėjęs mažesnę kainą, jei būtų žinojęs apie šiuos defektus.

1648 straipsnio 1 dalis

Pirkėjas gali pateikti ieškinį dėl defektų, dėl kurių prekės negalima naudoti, per dvejų metų laikotarpį nuo defekto aptikimo.

1. Uvod
2. Varnostna navodila in predpisi (zaščita oseb)
3. Prezem elektricnega agregata
4. Uporaba elektricnega agregata
5. Vzdrževanje elektricnega agregata

6. Prevoz in shranjevanje elektricnega agregata
7. Reševanje manjših napak
8. Tehnični podatki
9. Garancijski pogoji

1 Uvod

	Pred uporabo skrbno preberite ta priročnik in priložene varnostne napotke. Hranite jih tekom celotne življenjske dobe naprave in natančno upoštevajte podane varnostne napotke ter navodila za uporabo in vzdrževanje.	
POZOR		

Informacije v tem priročniku izhajajo iz tehničnih podatkov, ki so bili na voljo v času njegovega tiskanja (slike, predstavljene v tem priročniku, niso pravno zavezujoče). Zaradi stalne težnje k izboljšanju kakovosti naših proizvodov se ti podatki lahko spremenijo brez predhodnega opozorila. Na naši spletni strani vam na zahtevo nudimo originalna navodila v francoščini.

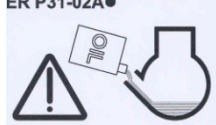
V tem priročniku so nevarnosti predstavljene z dvema različnima simboloma:

	Neposredna nevarnost. Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali resno poškodbo. Zaradi neupoštevanja navedenega navodila je lahko ogroženo življenje in zdravje izpostavljenih oseb.
NEVARNOST	
	Potencialna nevarnost. Označuje morebitno nevarno situacijo. Zaradi neupoštevanja navedenega navodila lahko pride do lažjih poškodb izpostavljenih oseb ali do materialne škode.
POZOR	

2 Varnostna navodila in predpisi (zaščita oseb)

Navodila in varnostne predpise je treba skrbno prebrati in dosledno upoštevati, da ne bi ogrozili življenja ali zdravja ljudi. Če ste v dvomih glede razumevanja teh navodil, pokličite najbližjega zastopnika.

2.1 Pomen piktogramov, prisotnih na električnem agregatu

 NEVARNOST	 NEVARNOST: nevarnost električnega udara	 OZEMLJITEV	 NEVARNOST: nevarnost opeklin	 Pred vsakim zagonom preverite nivo olja.
 1	 2	 3	NEVARNOST: 1 - Glejte dokumentacijo, ki ste jo prejeli skupaj z napravo. 2 - Emisija strupenih izpušnih plinov. Ne uporabljajte v zaprtem ali slabo prezračenem prostoru. 3 - Izključite napravo pred nalivanjem goriva.	

2.2 Splošna navodila

Naprave za širok krog potrošnikov so namenjene izključno za domačo (neprofesionalno) uporabo in jih profesionalni uporabniki ne bi mogli uporabljati v okviru svoje dejavnosti.

Ne dovolite, da bi druge osebe uporabljale napravo, ne da bi jim predhodno dali potrebna navodila. Ne dovolite otroku, da bi se dotikal naprave, niti ko je ta izključena, in izogibajte se zaganjanju naprave v prisotnosti živali (razdraženost, prestrašenost itd.).

V vseh primerih upoštevajte veljavne lokalne zakonske predpise v zvezi z uporabo tovrstnih naprav. Izpušni plini, gorivo in olje so strupene snovi, zato uporabite vse potrebne zaščitne ukrepe.

2.3 Navodila za varovanje okolja

Motorno olje izpustite v temu namenjeno posodo: motornega olja nikoli ne izpuščajte ali zlivajte na tla.

Preprečite odbijanje zvokov od sten ali od drugih konstrukcij, kolikor je to le mogoče (povečanje hrupa).

Če napravo, pri kateri glušnik nima zaščitnega zaslona proti iskram, uporabljate na območju, poraslem z drevjem ali grmičevjem, ali na travnatih terenih, odstranite drevje, grmičevje ali travo na dovolj velikem območju in budno pazite, da iskre ne zanetijo požara. Odsluženo napravo (na koncu življenjske dobe) odpeljite na ustrezno odlagališče odpadkov.

2.4 Nevarnosti v zvezi z izpušnimi plini

	NEVARNOST ZASTRUPITVE Ogljikov oksid, ki je prisoten v izpušnih plinih, je smrtonosen, če je njegova koncentracija v zraku, ki ga vdihavamo, previsoka. Napravo vedno uporabljajte na dobro zračenem mestu, kjer se plini ne morejo zadrževati.	
NEVARNOST		

Za zagotovitev varne uporabe in pravilnega delovanja naprave mora biti obvezno poskrbljeno za dobro prezračevanje (nevarnost zastrupitve, pregrevanja motorja, okvar ali poškodb na opremi v neposredni bližini). Če je treba izvesti poseg v zgradbi, obvezno zagotovite odvajanje izpušnih plinov na prosto ter poskrbite za ustrezno prezračevanje, da prisotni ljudje in živali ne bodo v nevarnosti.

2.5 Nevarnost požara

	NEVARNOST POŽARA Nikoli ne zaganjajte naprave na območjih z eksplozivnimi snovmi (nevarnost iskrenja). Med delovanjem naprave odmaknite vse vnetljive ali eksplozivne proizvode (bencin, olje, krpa itd.). Nikoli ne pokrivajte naprave s kakršnimkoli materialom med njenim delovanjem ali takoj po njeni izključitvi: vedno počakajte, da se motor ohladi (najmanj 30 minut).	
NEVARNOST		

2.6 Nevarnost opeklin

	Pred kakršnim koli posegom počakajte, da se naprava ohladi (najmanj 30 minut).
POZOR	

Med delovanjem in takoj po zaustavitvi pride lahko ob stiku z vročim oljem, motorjem in glušnikom do opeklin.

2.7 Nevarnost električnega udara

	NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA Naprave pri svojem delovanju proizvajajo in posredujejo električni tok, zato upoštevajte veljavno zakonodajo in priporočila za namestitev in uporabo, navedena v tem priročniku. V primeru dvomov se obrnite na najbližjega zastopnika. Naprave ne priključujte neposredno na druge vire moči (na primer na omrežje za javno oskrbo z električno energijo); namestite preklopnik vira. Nikoli se ne dotikajte neizoliranih kablov ali odklopljenih priključkov. Ne dotikajte se naprave z vlažnimi rokami ali nogami. Opreme nikoli ne izpostavljajte brizganju tekočin ali vremenskim neprilikam in ne postavljajte je na mokro podlago.	
NEVARNO ST		

2.7.1 Napajanje začasne inštalacije (gradbišče, predstava, sejemska dejavnost itd.)

A - Če naprava ob dobavi nima vgrajene diferencialne zaščite (standardna različica z ničlo, ločeno od ozemljitvenega priključka naprave):

- Uporabite diferencialno zaščito, umerjeno na 30 mA, na začetku napeljave vsake električne vtičnice naprave (vsako zaščito postavite manj kot 1 meter od naprave in jo zaščitite pred vremenskimi neprilikami).
- V primeru občasne uporabe ene ali več mobilnih ali prenosnih naprav naprave ni treba ozemljiti.

B - Če je naprava ob dobavi opremljena z diferencialno zaščito (različica z ničlo alternatorja, priključeno na ozemljitveni priključek naprave – za uporabo napeljave s TN ali TT sistemom ozemljitve):

- Ozemljite napravo: povežite bakreno žico preseka 10 mm² na ozemljitveni priključek naprave (A1) in na ozemljitveni količek iz galvaniziranega jekla, ki sega 1 m globoko v tla.

2.7.2 Stalna inštalacija ali izpad elekričnega omrežja

V primeru napajanja stalne inštalacije (na primer v pomoč pri izpadu električnega omrežja) mora električno priključitev naprave izvesti strokovno usposobljen električar v skladu s predpisi, ki veljajo na mestu inštalacije. Naprave se ne priklaplajo neposredno na inštalacijo (nevarnost električnega udara ali materialne škode).

A - Če naprava ob dobavi nima vgrajene diferencialne zaščite (standardna različica z ničlo, ločeno od ozemljitvenega priključka naprave):

- Uporabite preklopnik vira.
- Ozemljitev naprave ni potrebna.

B - Če je naprava ob dobavi opremljena z diferencialno zaščito (različica z ničlo alternatorja, priključeno na ozemljitveni priključek naprave – za uporabo napeljave s TN ali TT sistemom ozemljitve):

- Uporabite preklopnik vira.
- Ozemljite napravo: povežite bakreno žico preseka 10 mm² na ozemljitveni priključek (A1) naprave in na ozemljitveni količek iz galvaniziranega jekla, ki sega 1 m globoko v tla.

2.7.3 Mobilna uporaba

Naprave so namenjene za stacionarno delovanje. Ne sme se jih namestiti na vozilo ali drugo premično opremo, ne da bi bila prej izvedena študija, pri kateri se upoštevajo različne značilnosti namestitve in uporabe naprave. Vsaka uporaba med premikanjem je prepovedana. Če ozemljitev ni mogoča, priključite ozemljitveni priključek naprave (A1) na maso vozila.

2.7.4 Priključitev in izbira kablov

Uporabljajte prožne in odporne kable z gumijasto zaščitno oblogo, ki ustrezajo standardu IEC 60245-4, ali enakovredne kable ter pazite, da bodo vedno v dobrem stanju. Na posamezni električni vtičnici uporabljajte največ en električni aparat zaščitnega razreda I, katero priključite s kablom, ki ima zaščitni vodnik PE (zeleno-rumen); pri električnih aparatih zaščitnega razreda II ta zaščitni vodnik ni potreben. Pri izvedbi napeljave ali v primeru uporabe električnih podaljškov upoštevajte preseke in dolžine, ki so predpisani v tej tabeli.

Tip aparata:		Enofazni tok						Trifazni tok			
Vrsta vtičnice na napravi:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Priporočen presek kablov:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Dolžina uporabljenega kabla	0 do 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 do 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 do 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* Ta dolžina je največja dovoljena dolžina kabla, ki se je ne sme preseči.

Namesčanje: kabli v vodilih ali neperforiranih nosilcih / dovoljen napetostni padec = 5 % / mnogožični vodniki / tip kablov PVC 70 °C (na primer H07RNF) / temperatura okolice = 30 °C.

2.8 Nevarnost izgube sluha

	NEVARNOST IZGUBE SLUHA	
	Med delovanjem naprave obvezno uporabljajte ustrezne protihrupne zaščitne pripomočke.	

2.9 Nevarnosti med postopki premikanja, uporabe in vzdrževanja

Iz varnostnih razlogov mora vse postopke opraviti ustrezno usposobljeno osebje, ki razpolaga z ustreznim orodjem. Zlasti vzdrževanje mora biti opravljeno redno in vestno, pri čemer je treba uporabljati samo originalne ali enakovredne nadomestne dele. Obvezna je uporaba rokavic.



Previdnostni ukrepi pri rokovanju z naftnimi proizvodi:

	NEVARNOST ZASTRUPITVE ALI EKSPLOZIJE	
	Upoštevajte veljavne lokalne predpise glede rokovanja z naftnimi proizvodi. Gorivo nalivajte v rezervoar pri zaustavljenem in hladnem motorju. Med polnjenjem rezervoarja je prepovedano približevati se s plamenom, povzročati nastanek isker, kaditi ali telefonirati. Po nalivanju goriva vedno preverite, ali je pokrovček rezervoarja pravilno privit do konca. S čisto krpo očistite vse sledi goriva in počakajte, da hlapi izhlapijo, preden napravo zaženete. Tekočine, kot so olja in gorivo, ki se uporabljajo v napravah, spadajo med nevarne proizvode. Ne smete jih zaužiti, izogibajte se daljšemu ali ponavljajočemu stiku s kožo.	

Previdnostni ukrepi pri rokovanju z akumulatorji:

	NEVARNOST ZASTRUPITVE ALI EKSPLOZIJE	
	Upoštevajte navodila proizvajalca akumulatorja. Uporabljajte izključno izolirano orodje. Poskrbite, da je daleč od kakršnih koli plamen ali ognja. Med polnjenjem naj bo prostor vedno ustrezno prezračevan.	

3 Prezem elektricnega agregata

3.1 Legenda ilustracij

Slike na ovitku pomagajo pri identifikaciji različnih elementov naprave. V opisih postopkov v priročniku se ti elementi pojavljajo kot oznake, sestavljene iz črke in številke: tako se na primer oznaka "A1" sklicuje na element 1 na sliki A.

Ozemljitveni priključek	A1	Ročica zaganjalnika na poteg	A7	Vložek iz papirja	D5
Čep nalivne odprtine za olje z merilno palico	A2-B1	Električne vtičnice	A8	Tesnilo zračnega filtra	D6
Nalivno grlo	B2	Vijak za izpust olja	A9-B5	Glušnik	A13
Zgornja meja na merilni palici	B3	Posoda za zbiranje usedlin	A10-C2	Zaščitni zaslon proti iskrām	E1
Spodnja meja na merilni palici	B4	Izpustni vijak goriva	C1	Pritrdilni vijak zaščitnega zaslona proti iskrām	E2
Pokrovček rezervoarja za gorivo	A3	Tesnilo posode za zbiranje usedlin	C3	Zaščita glušnika	E3
Ventil za gorivo	A4	Pokrov zračnega filtra	D2	Vžigalna svečka	A12-F2
Zračni filter	A11	Matica	D1	Priključek vžigalne svečke	F1
Stikalo	A5	Krilna matica	D3	Varovalna stikala	A14
Ročica naprave za hladni zagon	A6	Vložek iz penaste gume	D4		

3.2 Zacetna priprava za uporabo

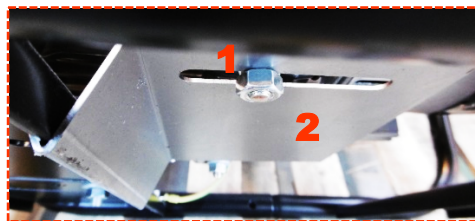
Ob prevzemu in začetku uporabe naprave:

1. Preverite, ali je oprema v dobrem stanju in ali ste prejeli vse, kar ste naročili.

2. Če je naprava opremljena s spono za prevoz, jo odstranite.

Spona za prevoz je kovinska ploščica pod motorjem, nameščena v bližini ozemljitvenega priključka. Sicer je priročna za prevoz naprave, vendar ovira njeno optimalno delovanje (hrup, tresljaji).

Odstranitev spona: napravo nekoliko privzdignite, pod njo namestite podložek, nato odstranite matico (1) in spono (2).



3. Preverite nivo olja in goriva ter ju po potrebi dolijte.

4. Po potrebi priključite akumulator, in sicer najprej priključite pozitivni priključek.

Pri priključevanju upoštevajte priključne pole akumulatorja: zamenjava lahko povzroči veliko škodo na električni opremi.

Nekatere naprave potrebujejo nekaj časa, da se utečejo; za več informacij se obrnite na najbližjega zastopnika.

4 Uporaba elektricnega agregata

4.1 Izbira mesta uporabe

	Naprave so namenjene za stacionarno delovanje. Ne sme se jih namestiti na vozilo ali drugo premično opremo, ne da bi bila prej izvedena študija, pri kateri se upoštevajo različne značilnosti uporabe naprave.
POZOR	

1. Izberite čisto mesto, ki je dobro zračeno in zaščiteno pred vremenskimi nepravilnostmi.
2. Napravo postavite na plosko in vodoravno podlago, ki je dovolj trdna, da se naprava ne pogrezne.
3. Preverite, da naprava v nobeno smer ni nagnjena za več kot 10°.

4.2 Kontrola splošnega stanja električnega agregata (vijačne zveze, gibke cevi)

Pred vsakim zagonom in po vsaki uporabi pregledajte celo napravo, da preprečite vsakršno okvaro ali povzročitev poškodb.

1. Preverite čistočo naprave, predvsem v predelih za vsesavanje zraka (vhodi za zrak motorja, odprtine za zračenje, zračni filter ...).
2. Preverite vse toge in gibke cevi, da se prepričate, da so v dobrem stanju in da ne puščajo.
Toge in gibke cevi mora zamenjati strokovnjak, zato se obrnite na najbližjega zastopnika.
3. Zategnite vse popuščene vijake.
Vijake na glavi motorja mora zategniti strokovnjak, zato se obrnite na najbližjega zastopnika.

4.3 Preverjanje nivoja olja in dolivanje

1. Če je bila naprava v uporabi, jo pustite, da se hladi vsaj 30 minut.
2. Odvijte in odstranite čep nalivne odprtine za olje z merilno palico (A2-B1) in obrišite merilno palico.
3. Vstavite merilno palico s čepom nalivne odprtine za olje v nalivno grlo (B2) brez privijanja in jo znova izvalcite.
4. Vizualno preverite nivo: ta mora biti med zgornjo (B3) in spodnjo mejo (B4) na merilni palici.
Če je nivo olja prenizek: odstranite čep nalivne odprtine za olje, dolijte olje s pomočjo lijaka, pri čemer uporabite olje, ki ustreza specifikacijam iz tega priročnika, ter znova namestite čep nalivne odprtine.
Če je nivo olja previsok: izpusite odvečno olje v ustrezno posodo.
5. Znova preverite nivo, preden znova namestite in do konca privijete čep nalivne odprtine za olje.
6. Odvečno olje obrišite s čisto krpo in se prepričajte, da ni nobenega puščanja.

4.4 Preverjanje nivoja goriva in dolivanje

1. Odvijte pokrovček rezervoarja za gorivo (A3).
2. Vizualno preverite nivo goriva.
3. Po potrebi rezervoar za gorivo napolnite s pomočjo lijaka, pri čemer pazite, da se vam gorivo ne polije.
Ne napolnite rezervoarja čisto do vrha, gorivo se ne sme nahajati v nalivnem grlu.
4. Znova privijte pokrovček rezervoarja za gorivo.
5. Vse sledi goriva očistite s čisto krpo.

4.5 Zagon elektricnega agregata

1. Odprite ventil za gorivo (A4).
2. Če je zunanja temperatura nizka ali je naprava hladna, prestavite ročico naprave za hladni zagon (A6) v položaj "I" ali "I".
3. Stikalo (A5) prestavite v položaj "ON" ali "I".
4. Enkrat počasi povlecite ročico zaganjalnika na poteg (A7) do točke rahlega odpora in jo nato počasi vrnite v osnovni položaj.
5. Nato enkrat hitro in močno povlecite ročico zaganjalnika na poteg, da zaženete motor.
Če se motor ne zažene, počakajte minuto in postopek ponovite največ trikrat.

4.6 Uporaba ustvarjenega elektricnega toka

1. Pustite, da se hitrost naprave stabilizira in da se naprava segreje (približno od 3 do 5 minut).
2. Če ste uporabili ročico naprave za hladni zagon (A6), jo počasi vrnite v osnovni položaj.
3. Priklopite aparate, ki jih boste uporabili, na električne vtičnice (A8) na napravi.

Samo za Francijo: naši električni agregati so opremljeni z evropskimi vtičnicami (vrste Schuko), pri katerih je ozemljitev zagotovljena prek stranskih kontaktnih jezičkov. V izjemnih primerih, ko morajo biti vaši aparati obvezno ozemljeni prek priključka, vam dobavimo 16 A adapter na vtičnico (ki ustreza(jo) normi NF C 61-314).

*Kontaktirajte naše prodajne agente ali pokličite na številko 0 825 004 002 (cenejša telefonska številka (indigo) po 0,15 € vključno z davki/min) ter predložite dokazilo o nakupu.

 POZOR	Po uporabi vedno odklopite adapter in ga pospravite na suho mesto, zaščiteno pred vlago. Vedno zaprite pokrov vtičnic električnega agregata: sicer obstaja nevarnost, da se poškodujejo (ne tesnijo več).
---	---

Vtičnica
električnega
agregata vrste
Schuko, s
pokrovom.



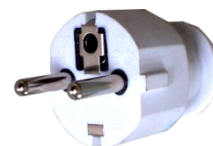
Francoski vtikač
NF C 61-314

Uporabite adapter



Kombiniran vtikač

Ni treba uporabiti
adapterja.



4.7 Zaustavitev elektricnega agregata

1. Odklopite električne priključke (A8) in zaprite pokrov vtičnic naprave.
2. Pustite motor delovati v prazno 1 do 2 minuti.
3. Postavite stikalo (A5) v položaj "OFF" ali "O": naprava se zaustavi.
4. Zaprite ventil za gorivo (A4).

 POZOR	Vedno poskrbite za ustrezno prezračevanje naprave. Po zaustavitvi motor še vedno oddaja toploto.
---	---

5 Vzdrževanje elektricnega agregata

Iz varnostnih razlogov mora električni agregat redno in vestno vzdrževati ustrezno usposobljeno osebje, ki razpolaga z ustreznim orodjem in upošteva veljavne predpise. Postopki vzdrževanja, ki jih je treba izvajati, so opisani v tabeli vzdrževanja. Njihova pogostost je navedena le informativno, in sicer za električne agregate, ki delujejo z gorivom in oljem, ki ustrezata specifikacijam iz tega priročnika. Skrajšajte intervale vzdrževanja glede na potrebe in pogoje uporabe. V primeru neustreznega vzdrževanja električnega agregata garancija preneha veljati.

5.1 Opozorilo za izvajanje

Redno in pravilno opravljeno vzdrževanje zagotavlja varnost in zmožljivost. **Olje, filtrirni elementi in vžigalna svečka, če jo naprava ima, so obrabni deli, katerih ustrezno stanje zagotavlja pravilno delovanje naprave. Menjajte jih redno in tako pogosto, kot je potrebno (kataloška številka že pripravljenih kompletov za vzdrževalne posege je po potrebi navedena v tabeli s tehničnimi lastnostmi).** Garancija preneha veljati zlasti v primeru, ko je ugotovljeno, da navodila za vzdrževanje niso bila upoštevana. Za vsako vprašanje ali poseben poseg pokličite najbližjega zastopnika, ki vam bo znal svetovati in odpraviti težave.

5.2 Tabela z intervali vzdrževanja

Postopek, ki ga je treba izvesti, ko je dosežen 1. od navedenih pogojev:		Po: prvih 5 urah	Na 3 mesece/50 ur	Na 1 leto/100 ur	Na 2 leti/200 ur
Naprava	Čiščenje naprave			X	Generalni servisni pregled pri našem zastopniku. Francija: 0.806.800.107 (cena klica)
	Čiščenje zaščitnega zaslona proti iskrám			X	
	Zamenjava svečke			X	
Olje	Zamenjava	X		X	
Gorivo	Čiščenje mrežastega filtra			X	
	Čiščenje posode za zbiranje usedlin			X	
Zračni filter	Čiščenje		X	X	
	Zamenjava			X	
Kataloške številke delov, ki se uporabljajo pri postopkih vzdrževanja:				R18	

5.3 Izvedba vzdrževalnih posegov

1. Zaustavite napravo in jo pustite, da se hladi vsaj 30 minut.
2. Odklopite priključek vžigalne svečke oz. vžigalnih svečk in negativni priključek "-" akumulatorja, če je v opremi.
3. Opravite postopek vzdrževanja v skladu z navodili v tem priročniku in uporabljajte izključno originalne ali enakovredne nadomestne dele, da se naprava ne bi poškodovala.

5.3.1 Zamenjava olja

Za zagotovitev hitre in popolne izpraznitve posode je treba olje menjavati pri mlačnem motorju (po potrebi napravo zaženite in jo pustite delovati nekaj minut).

1. Postavite ustrezno posodo pod vijak za izpust olja (A9-B5) ter odstranite čep nalivne odprtine za olje z merilno palico (A2-B1) in vijak za izpust olja.
2. Ko izteče vse olje, znova skrbno privijte vijak za izpust olja.
3. S pomočjo lijaka nalijte olje, ki ustreza specifikacijam, navedenim v tem priročniku, pri čemer redno preverjajte nivo. *Nivo olja mora biti med zgornjo in spodnjo mejo na merilni palici. Če je nivo olja prenizek, nadaljujete z nalivanjem. Če je nivo olja previsok, izpustite odvečno količino olja.*
4. Znova namestite in zategnite čep nalivne odprtine za olje z merilno palico.
5. Morebitne sledi olja obrišite s čisto krpo ter se prepričajte, da nikjer ne pušča olje.

5.3.2 Čiščenje posode za zbiranje usedlin

1. Zaprite ventil za gorivo (A4).
2. Podstavite ustrezno posodo in lijak ter odvijte vijak za izpust goriva (C1).
3. Po končanem praznjenju vijak za izpust goriva znova privijte.
4. Odstranite posodo za zbiranje usedlin (A10-C2) in tesnilo (C3).
5. S čistim bencinom očistite posodo za zbiranje usedlin in jo popolnoma osušite.
6. Preverite, ali je tesnilo v dobrem stanju in ga po potrebi zamenjajte.
7. Znova namestite tesnilo in posodo za zbiranje usedlin.
8. Odprite ventil za gorivo in preverite, da nikjer ne pušča.
9. Morebitne sledi goriva obrišite s čisto krpo in zaprite ventil za gorivo.

5.3.3 Čiščenje ali zamenjava zračnega filtra

	Nevarnost požara ali eksplozije: za vložek iz penaste gume pri postopku uporabljajte izključno milnico in čisto motorno olje.
POZOR	

Če so filtrirni vložki čezmerno umazani ali so poškodovani (natrgani, preluknjani), jih obvezno zamenjajte z novimi, kar pa storite tudi najmanj ob vsakem 3. čiščenju.

1. Odstranite matico (D1) in pokrov zračnega filtra (D2).
2. Odstranite krilno matico (D3) in filtrirna vložka (D4 & D5), da ju očistite.
3. Očistite vložek iz penaste gume: operite ga z milnico, temeljito splaknite in pustite, da se povsem posuši.
4. Vložek iz penaste gume namočite v manjšo količino čistega motornega olja in ga nato na rahlo stisnite, da odstranite odvečno olje (ne zvijajte ga).
Če ostane preveč olja v penasti gumi, bo ob prvem zagonu prisotno dimljenje na izpuhu.
5. Zamenjajte element iz papirja.
6. Preverite stanje gumijastega tesnila (D6) in ga po potrebi zamenjajte.
7. Znova namestite filtrirne vložke, krilno matico in pokrov zračnega filtra ter njegovo matico.

5.3.4 Zamenjajte vžigalno svečko

1. Snemite priključek vžigalne svečke (F1).
2. Očistite ležišče svečke s stisnjenim zrakom iz pločevinke.
3. Odvijte vžigalno svečko (A12-F2) s ključem za svečke in jo zavržite.
4. Namestite novo vžigalno svečko in jo privijte z roko, da zagotovite pravilno lego navojev.
5. Ko je vžigalna svečka privita do stika, jo zategnite za polovico obrata s ključem za svečke, da stisnete podložko.

5.3.5 Čiščenje zaščitnega zaslona proti iskrám

1. Na glušniku odvijte pritrdilni vijak zaščitnega zaslona proti iskrám (E2).
2. Snemite zaščitni zaslon proti iskrám (E1).
3. S kovinsko ščetko očistite zoglenele ostanke z zaščitnega zaslona proti iskrám.
4. Preverite, ali je zaščitni zaslon proti iskrám v dobrem stanju (ni preluknjan ali počen), in ga po potrebi zamenjajte.
5. Znova namestite zaščitni zaslon proti iskrám na zaščito glušnika (E3) in privijte pritrdilni vijak zaščitnega zaslona proti iskrám.

5.3.6 Čiščenje elektricnega agregata

Naprava mora biti redno očiščena, da bo pravilno delovala. Če je naprava nameščena v zaprtem prostoru, redno preverjajte čistočo in stanje inštalacije. Če se naprava uporablja na prostem (gradbišča, prašna, blatna ali poraščena območja, korozivno ozračje ...), jo je treba čistiti pogosteje.

Uporaba vodnega curka ali visokotlačne čistilne naprave lahko močno poškoduje napravo in je prepovedana.

1. Nežno oščetkajte vhode in izhode za zrak na motorju ter zaščitni zaslon proti iskrám, če je naprava z njim opremljena.
2. Napravo očistite z gobo, napojeno z raztopino vode in nežnega čistilnega sredstva (npr. avtošampona), in jo nato sperite s čisto vodo, da odstranite vse sledi čistilnega sredstva.
Možna sta tudi uporaba čistilne gobice in brisanje z mehko in vpojno krpo. Trdovratne madeže ali umazanijo lahko odstranite s primernim topilom (beli špirit ali podobno) ter obrišete z mehko in vpojno krpo.
3. Preverite splošno ustreznost stanja naprave (odsotnost puščanja, ustreznost zategnitve vijakov, priključkov, gibkih cevi itd.)
4. Na poškodovane predele nanesite sredstvo za zaščito pred korozijo in po potrebi zamenjajte poškodovane dele.
Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in se po potrebi obrnite na pooblaščenega zastopnika.

6 Prevoz in shranjevanje elektricnega agregata

6.1 Prevoz in rokovanje

Pred prevozom naprave preverite, ali so vijaki dobro zategnjeni, zaprite ventil za gorivo (če je v opremi) in odklopite akumulator za zagon (če je v opremi). Napravo je treba prevažati v položaju njene običajne uporabe, nikoli naj ne leži na boku. Z napravo je treba ravnati previdno in brez sunkovitih gibov, poleg tega pa je treba že vnaprej poskrbeti za pripravo mesta za skladiščenje ali uporabo.

6.2 Skladiščenje

Ta postopek skladiščenja ali prezimovanja je treba upoštevati, če naprava ne bo v uporabi največ 1 leto. V primeru daljšega skladiščenja vam priporočamo, da se obrnete na najbližjega zastopnika oziroma da vsako leto za nekaj ur zaženete napravo in nato upoštevate postopek za skladiščenje.

Izpraznite rezervoar za gorivo in zamenjajte olje:

1. Zaženite napravo in jo pustite delovati, dokler se ne zaustavi zaradi pomanjkanja goriva.
2. Stikalo postavite v položaj za zaustavitev (A5).
3. Očistite posodo za zbiranje usedlin (A10-C2).
4. Zaprite ventil za gorivo (A4).
5. Zamenjajte olje.

Naoljite valj in ventile:

6. Odstranite vžigalno svečko (A12-F2) in skozi njeno odprtino vlijte približno eno čajno žličko čistega motornega olja.
7. Namestite novo vžigalno svečko.
8. Večkrat potegnite ročico zaganjalnika na poteg (A7), da se olje porazdeli v valju.

Pospravite napravo:

9. Očistite napravo in jo pokrijte z zaščitno prevleko.
10. Shranite jo v njenem običajnem položaju za uporabo, v čistem, suhem in dobro zračenem prostoru.

7 Reševanje manjših napak

Naprava ...	Prepričajte se, da:	Rešitve, ki jih je treba izvesti:
Se ne zažene.	Ste opravili vse preglede pred zaganjanjem.	NE Opravite vse potrebne preglede.
	DA Ste pravilno izvedli postopek zaganjanja.	NE Znova preberite navodila za zaganjanje in ponovite postopek zaganjanja.
	DA Aparati, ki jih želite uporabljati, niso bili priključeni pred zagonom.	NE Odklopite aparate, nato napravo znova poskusite zagnati.
	DA Je vžigalna svečka v dobrem stanju in pravilno priključena.	NE Zamenjajte vžigalno svečko (330830005).
Se zaustavi.	DA Je nivo olja pravilen.	NE Dolijte olje.
	DA Je nivo goriva pravilen.	NE Napolnite rezervoar z gorivom.
	DA Je stanje zračnega filtra ustrezno.	NE Očistite zračni filter.
Ne deluje normalno (hrup, dimljenje ...).	DA Je bilo vzdrževanje elementov naprave pravilno izvedeno.	NE Opravite vzdrževanje naprave v skladu s priporočili.
	DA Napravo naj preveri eden od naših serviserjev*.	
Ne dobavlja električnega toka.	DA Varovalno(a) stikalo(a) je(so) vklopljeno(a).	NE Preverite zmogljivost naprave in pritisnite na varovalna stikala.
	DA Priključeni aparati ali električni kabli niso v okvari.	NE Poskusite z drugim aparatom in drugim električnim kablom.
	DA Napravo naj preveri eden od naših serviserjev*.	

* Francija: 0.806.800.107 (cena klica).

8 Tehnicni podatki

8.1 Pogoji uporabe

Omenjene zmogljivosti naprav so dosežene v pogojih, ki so določeni po standardu ISO 8528-1(2005):

Skupni atmosferski tlak: 100 kPa - Temperatura zraka v okolici: 25 °C (298 K) - Relativna vlažnost: 30 %.

Zmogljivost naprav se zmanjša za približno 4 % pri vsakem zvišanju temperature za 10 °C in/ali za približno 1 % pri vsakem zvišanju nadmorske višine za 100 m. Naprave lahko delujejo samo stacionarno.

8.2 Zmogljivost električnega agregata (preobremenitev)

Preden priklopite napravo in vključite njeno delovanje, izračunajte električno moč, ki jo zahtevajo aparati, ki jih želite uporabljati (izražena v Wattih)*. Za pravilno delovanje mora biti skupna moč sočasno uporabljenih aparatov v Wattih:

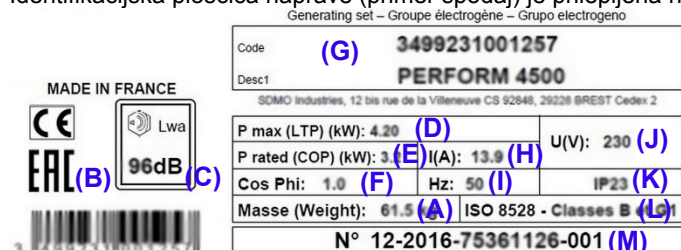
- večja od 60 % nazivne moči naprave (nevarnost premajhne obremenitve);
- manjša od nazivne moči naprave pri neprekinjenem delovanju (nevarnost preobremenitve).

Naprava se lahko zaradi pogostega ali dolgotrajnega delovanja s premajhno ali preveliko obremenitvijo hitro uniči. Povzročena škoda ni zajeta v garancijo.

*Ta električna moč je ponavadi navedena v tehničnih podatkih ali na ploščici proizvajalca teh aparatov. Nekateri aparati zahtevajo večjo moč ob zagonu. Ta minimalna zahtevana moč ne sme presegati največje zmogljivosti naprave.

8.3 Identifikacija električnega agregata

Identifikacijska ploščica naprave (primer spodaj) je prilepljena na notranji strani ene od oblog ali na ogrodju.



(A):	Model	(G):	Masa
(B):	Oznaka CE/EAC	(H):	Jakost toka
(C):	Zagotovljen nivo hrupa	(I):	Frekvenca toka
(D):	Največja moč	(J):	Napetost toka
(E):	Nazivna zmogljivost	(K):	Razred zaščite
(F):	Faktor moči	(L):	Referenčna norma
		(M):	Serijska številka

Serijske številke je treba navesti v primeru popravila ali pri naročilu rezervnih delov. Da jih ne bi izgubili, spodaj vnesite serijski številki naprave in motorja.

Serijska številka naprave :	Znamka motorja:(npr. Kohler)	Serijska številka motorja: (Npr. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... -		

8.4 Tehnicne karakteristike

Model	HX 3000 C	HX 4000 C	HX 6000 C	HX 7500 T C
Največja moč	3000 W	4000 W	6000 W	6000 W
Nazivna moč	2400 W	3200 W	4800 W	4800 W
Nivo zvočnega tlaka na 1 m	83,82 dB(A)	86,43 dB(A)	86,03 dB(A)	86,03 dB(A)
Odstopanje pri meritvah hrupa	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Tip motorja	GX200	GX270	GX390	GX390
Komplet za vzdrževanje	R18	R19	R19	R19
Priporočeno gorivo	Neosvinčeni bencin	Neosvinčeni bencin	Neosvinčeni bencin	Neosvinčeni bencin
Prostornina rezervoarja za gorivo	3,1 l	5,3 l	6,1 l	6,1 l
Priporočeno olje	SAE 15W40	SAE 10W30	SAE 10W30	SAE 10W30
Prostornina oljnega korita	0,6 l	1,1 l	1,1 l	1,1 l
Zaščita pred prenizkim nivojem olja*	o	o	o	o
Enosmerni tok	X	X	X	X
Izmenični tok	230V - 10,4A	230V - 13,9A	230V - 20,9A	230V - 10A / 400V - 7A
Varovalno(-a) stikalo(-a)**	o	o	o	o
Vrsta vtičnic	2x2P+T 230V 10/16A	2x2P+T 230V 10/16A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x2P+T 230V 32A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x3P+N+T 400V 7A
Vrsta svečke	330830005	330830005	330830005	330830005
Akumulator	X	X	X	X
Dimenzije d x š x v	59 x 46 x 43 cm	71,5 x 57 x 49 cm	71,5 x 57 x 59 cm	71,5 x 57 x 59 cm
Teža (brez goriva)	41 kg	56 kg	75 kg	76 kg

o: serijsko

X: nemogoče

*Zaščita pred prenizkim nivojem olja: v primeru premajhne količine olja v oljnem koritu motorja ali v primeru prenizkega tlaka olja zaščita pred prenizkim nivojem olja samodejno zaustavi motor, da prepreči nastanek poškodb. V tem primeru preverite nivo motornega olja in ga po potrebi dolijte, preden pričnete iskati drug vzrok za napako.

** Varovalno stikalo: električni tokokrog naprave je zaščiten z enim ali več termomagnetnimi, diferencialnimi ali termičnimi stikali. Pri morebitnih preobremenitvah in/ali kratkih stikih se lahko prekine oskrba z električno energijo. Po potrebi zamenjajte varovalna stikala naprave z varovalnimi stikali, ki imajo enake nazivne vrednosti in karakteristike.

8.5 Priporočena kakovost goriva

Če uporabite gorivo, ki ne ustreza spodaj opisanim specifikacijam, lahko nastane nepopravljiva škoda, ki je ne krije garancija:

- Čistoča in kakovost: prepričajte se, da uporabljeni bencin ne vsebuje vode ter da je čist in svež (ne vsebuje nečistoč in mu ni potekel rok uporabe).
- Oktansko število: najmanjše oktansko število 87 (R+M)/2 ali najmanjše oktansko število 90 (RON = Research Octane Number)
- Mešanice: dovoljena je uporaba neosvinčenega bencina, ki vsebuje do 10 % etilnega alkohola (Francija: SP95-E10). Uporaba neosvinčenega bencina z manj kot 90 % bencina, kot je E15, E20 ali E85, je prepovedana. Ustrezne so mešanice metil-terc-butil-etra (MTBE) in neosvinčenega bencina (do največ 15 % MTBE na volumen).

Poleg tega je zelo priporočljivo, da uporabljate isto vrsto goriva skozi celotno življenjsko dobo naprave.

8.6 Izjava o skladnosti EU

Podjetje SDMO Industries, z naslovom 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, z vso odgovornostjo izjavlja, da so v nadaljevanju navedeni električni agregati:

Opis naprave:	Znamka:	Trgovsko ime:	Tip:	Serijska številka:
Električni agregat	KOHLER-SDMO	HX 3000 C	3499231800300	01-2016-00000000-000 > 52-2019-99999999-999
		HX 4000 C	3499231800508	
		HX 6000 C	3499231800706	
		HX 7500 T C	3499231801703	

1. Skladni z varnostnimi zahtevami, določenimi v Direktivi o nizki napetosti **2014/35/EU** z dne 26. februarja 2014, z uvedbo usklajenega standarda EN 60204-1: 2006 (Dopolnilo 1 2006, Popravek 2010)

2. Izdelani v skladu z naslednjimi direktivami:

- Direktivo o strojih **2006/42/ES** z dne 17. maja 2006, z uvedbo usklajenega standarda EN 12601: 2010
- Direktivo o elektromagnetni združljivosti **2014/30/EU** z dne 26. februarja 2014, z uvedbo usklajenih standardov EN 60034-1: 2010 (Popravek 2010)/EN 61000-6-1: 2007/EN 61000-6-2: 2005 (Popravek 2005)/EN 61000-6-3: 2007 (Dopolnilo 1 2011, Dopolnilo 1/Popravek 12)/EN 55011: 2009 (Dopolnilo 1 2010)

Ta oprema ni namenjena uporabi zunaj prostora, ki v večji meri preprečuje prenašanje zvoka (obvezno zagotovite odvajanje izpušnih plinov na prosto ter poskrbite za ustrezno prezračevanje, da prisotni ljudje ali živali ne bodo v nevarnosti).

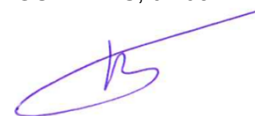
Ime in naslov osebe, ki je pooblaščen za sestavo in hrambo tehnične dokumentacije:

B. GUESTIN, SDMO Industries, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

GUIPAVAS, 01/03/17

B. GUESTIN

Direktor oddelka za razvoj in inženiring



9 Garancijski pogoji

KOMERCIALNA GARANCIJA

Napravo krije komercialna garancija podjetja *SDMO Industries*, ki jo je dobavitelj naprave dolžen zagotoviti in ki velja v skladu z določbami, opisanimi v nadaljevanju:

TRAJANJE:

Garancija za vašo napravo velja za dobo 36 mesecev ali 2500 ur delovanja od dneva nakupa, pri čemer se upošteva prvi izpolnjeni pogoj. Če naprava nima urnega števca, se upošteva osem (8) delovnih ur na dan.

POGOJI ZA UVELJAVLJANJE GARANCIJE:

Garancija začne veljati z dnem, ko prvi uporabnik kupi napravo. Če prvi uporabnik napravo proda ali odstopi drugemu uporabniku, se ta garancija prenese na novega uporabnika, in sicer za njeno preostalo trajanje, ki ga ni mogoče podaljšati.

Garancijo je mogoče uveljavljati le ob predložitvi čitljivega računa, izdanega ob nakupu, s katerega so razvidni datum nakupa, tip naprave, serijska številka ter nazivi, naslov in poslovni žig distributerja. Podjetje *SDMO Industries* si pridržuje pravico, da v primeru, ko kupec ne predloži dokumenta, s katerim je mogoče dokazati kraj in datum nakupa naprave, garancijski zahtevek zavrne. Ta garancija zagotavlja pravico do popravila ali zamenjave naprave oziroma njenih sestavnih delov, ki jih *SDMO Industries* po strokovnem pregledu v svojih servisnih delavnicah oceni za pomanjkljive; podjetje *SDMO Industries* si pridržuje pravico, da spremeni dele naprave, da izpolni svoje obveznosti. Zamenjana naprava oziroma sestavni del(i), ki jo/jih krije garancija, postane(jo) znova last podjetja *SDMO Industries*.

OMEJITEV GARANCIJE:

Garancija velja za naprave, ki se namestijo, uporabljajo in vzdržujejo v skladu z dokumentacijo, ki jo izroči podjetje *SDMO Industries*, ter v primeru nepravilnosti pri delovanju naprave, ki so posledica napake v zasnovi, izdelavi ali materialu. Podjetje *SDMO Industries* ne zagotavlja ohranjanja zmogljivosti naprave niti njenega delovanja ali zanesljivosti, če se uporablja v posebne namene. Podjetje *SDMO Industries* nikakor ni odgovorno za nematerialno škodo, ki je ali ni posledica materialne škode, kot so (seznam ni izčrpen): izguba iz poslovanja, kakršni koli stroški zaradi nerazpoložljivosti naprave itd. Garancija pokriva le stroške, povezane s popravilom ali zamenjavo naprave oziroma njenih sestavnih delov, ter izključuje potrošni material. Garancija tako pokriva stroške dela in nadomestnih delov brez potnih stroškov. Stroške prevoza naprave ali njenega sestavnega dela v servisno delavnico *SDMO INDUSTRIES* ali k pooblaščenemu zastopniku krije kupec; stroške "povratnega" prevoza krije *SDMO Industries*. V primeru, da garancija ne velja, kupec krije prevozne stroške v celoti.

PRIMERI IZKLJUČITVE GARANCIJE:

Garancija ne velja v naslednjih primerih: škoda, povezana s prevozom naprave; nepravilna namestitvev ali namestitvev, ki ni v skladu s priporočili *SDMO Industries* in/ali tehničnimi in varnostnimi standardi; uporaba proizvodov, sestavnih delov, nadomestnih delov, goriva ali maziv, ki ne ustrezajo priporočilom; nepravilna ali nenormalna uporaba naprave; sprememba ali predelava naprave ali njenega sestavnega dela brez odobritve *SDMO Industries*; normalna obraba naprave ali njenega sestavnega dela; poškodba, ki je posledica malomarnosti ter pomanjkljivega nadzora, vzdrževanja ali čiščenja naprave; primer višje sile, nepredvideni primeri in zunanji vzroki (naravna nesreča, požar, udarec, poplava, strela itd.); uporaba naprave z nezadostno obremenitvijo; neustrezni pogoji skladiščenja naprave. Prav tako garancija ne velja za naslednje sestavne dele: sisteme za zagon (akumulatorje, zaganjalnike, zaganjalnike na poteg), filtre, jermene, varovalke, stikala, žarnice, preklopna stikala ter ves potrošni material in obrabne dele.

POGOJI UVELJAVLJANJA:

Garancijo uveljavljate pri distributerju, pri katerem ste kupili napravo. Podjetje *SDMO Industries* vam svetuje, da se z računom, ki ste ga prejeli ob nakupu, obrnete na distributerja ali, po potrebi, na službo za stike s kupci podjetja *SDMO Industries*. Z veseljem vam bodo odgovorili na vaša vprašanja v zvezi s pogoji za uveljavljanje garancije. Podatki: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel.: Francija 0.806.800.107 (cena klica) – Faks: +33298416307.

ZAKONSKO DOLOČENE GARANCIJE

Obvestilo za potrošnika, ki nastopa kot fizična oseba, katere nameni uporabe ne spadajo v njeno poslovno, industrijsko, obrtno ali poklicno dejavnost.

V skladu z določbami iz člena L. 211-4 in sledečih členov Zakona o varstvu potrošnikov mora proizvajalec *SDMO Industries* odpraviti vsako neskladnost na vaši napravi, v skladu z določbami iz člena 1641 in sledečih členov civilnega zakonika pa je dolžan odpraviti skrite napake na prodanem izdelku. Garancija za skladnost:

- Zakonsko določeno garancijo za skladnost lahko uveljavljate v roku 2 let od datuma prevzema svoje naprave.
- Izbirate lahko med popravilom ali zamenjavo naprave pod pogoji, določenimi v členu L. 211-9 Zakona o varstvu potrošnikov.
- Prvih 6 mesecev po prevzemu izdelka vam obstoja neskladnosti na napravi ni treba dokazovati. Ta rok se z 18. marcem 2016 podaljšuje na 24 mesecev, razen v primeru rabljenih izdelkov.

Zakonsko določena garancija za skladnost se uveljavlja ločeno od komercialne garancije, ki jo zagotavlja proizvajalec *SDMO Industries*.

Lahko se odločite tudi za uveljavljanje garancije za skrite napake na svoji napravi v skladu s pogoji, določenimi v členu 1641 civilnega zakonika. V primeru skritih napak na vaši napravi, pri katerih se zahteva dokazilo, lahko v skladu s členom 1644 civilnega zakonika izbirate med preklicem prodaje ali zmanjšanjem prodajne cene.

Členi Zakona o varstvu potrošnikov

Člen L211-4

Prodajalec je dolžan izročiti izdelek v skladu s pogodbo in prevzema odgovornost za vse neskladnosti, ki so prisotne ob izdaji. Odgovornost prevzema tudi za neskladnosti zaradi embalaže in navodil za montažo oziroma namestitvev, če je bil po pogodbi zanj zadolžen ali če je bil odgovoren za njeno izvedbo.

Člen L211-5

Da bi izdelek izpolnjeval pogodbene pogoje, mora:

1. Biti primeren za vrsto uporabe, ki se običajno pričakuje od podobnega izdelka, in po potrebi:
 - ustrezati prodajalčevemu opisu izdelka ter imeti lastnosti, ki jih je prodajalec kupcu predstavil z vzorcem ali modelom;
 - imeti lastnosti, ki jih kupec lahko upravičeno pričakuje od izdelka glede na javne objave prodajalca, proizvajalca ali njegovega zastopnika, predvsem v reklamnih oglasih ali označbah;
2. Ali imeti značilnosti, ki jih opredeljuje medsebojni kupoprodajni dogovor, oziroma biti primeren za vsak poseben namen uporabe glede na kupčeve zahteve, s katerimi je bil prodajalec seznanjen in jih je tudi sprejel.

Člen L211-12

Ukrepi zaradi neskladnosti poteče po dveh letih od datuma prevzema izdelka.

Člen L.211-16

Kadar kupec med trajanjem komercialne garancije, ki mu je bila podeljena ob nakupu ali popravilu prenosljivega izdelka, od prodajalca zahteva popravilo iz naslova garancijskega kritja, se celotno obdobje nerazpolaganja z izdelkom, ki znaša najmanj sedem dni, doda k preostalemu obdobju garancijskega kritja. To obdobje začne teči od dneva kupčeve zahteve za popravilo ali od dneva predaje izdelka v popravilo, če je bila ta predaja izvedena po zahtevi za popravilo.

Členi civilnega zakonika

Člen 1641

Prodajalec mora nuditi garancijo za skrite napake na prodanem izdelku, zaradi katerih ta ni primeren za predvideno vrsto uporabe oziroma če zmanjšajo to možnost uporabe do takšne mere, da kupec izdelka ne bi želel kupiti ali pa bi zanj plačal nižjo ceno, če bi za te napake vedel.

Člen 1648, 1. odstavek

Kupec mora v primeru hudih pomanjkljivosti postopek sprožiti v roku dveh let od trenutka, ko je napako odkril.

Cuprinsul de

1. Introducere	6. Transport și depozitare a generatorului
2. Instrucțiuni și reguli de siguranță (protecția persoanelor fizice)	7. Rezoluția de probleme minore
3. Grip generator	8. Specificații tehnice
4. Utilizarea generatorului	9. Condiții de garanție
5. Generator de întreținere	

1 Introducere

 ATENȚIE	Înainte de orice utilizare, citiți cu atenție acest manual și instrucțiunile de siguranță furnizate împreună cu acesta. Păstrați-le pe toată durata de viață a aparatului și respectați cu strictețe indicațiile de siguranță, de utilizare și de întreținere care sunt indicate în acestea.	
---	---	---

Informațiile conținute în acest manual au ca bază datele tehnice disponibile în momentul imprimării (fotografiile reprezentate în acest manual nu au nicio valoare contractuală). Din dorința de a îmbunătăți permanent calitatea produselor noastre, aceste date pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. Furnizăm, prin simplă solicitare pe site-ul nostru internet, instrucțiunile noastre originale în franceză.

În acest manual, pericolele sunt reprezentate prin următoarele două simboluri:

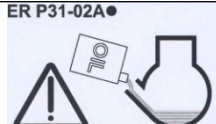
 PERICOL	Pericol imediat. Indică un pericol iminent care poate provoca un deces sau o rănire gravă. Nerespectarea instrucțiunii indicate poate antrena consecințe grave pentru sănătatea și viața persoanelor expuse.
---	--

 ATENȚIE	Pericol potențial. Indică o situație periculoasă, dacă este cazul. Nerespectarea instrucțiunii indicate poate provoca răni ușoare la persoanele expuse sau pagube materiale.
---	--

2 Instrucțiuni și reguli de siguranță (protecția persoanelor fizice)

Instrucțiunile și regulile de siguranță trebuie citite cu atenție și respectate obligatoriu pentru a nu pune în pericol viața sau sănătatea persoanelor. Dacă aveți nelămuriri în ceea ce privește aceste instrucțiuni, apălați la cel mai apropiat agent.

2.1 Semnificația pictogramelor prezente pe grupul electrogen

 PERICOL	 PERICOL: risc de electrocutare	 ÎMPĂMÂNTARE	 PERICOL: risc de arsuri	 Înainte de fiecare pornire, verificați nivelul de ulei.
 1	 2	 3	PERICOL: 1 - Consultați documentația livrată împreună cu aparatul. 2 - Emisie de gaze de eșapament toxice. Nu folosiți într-un spațiu închis sau prost ventilat. 3 - Opiți aparatul înainte de a efectua umplerea cu carburant.	

2.2 Instrucțiuni generale

Aparatele din gama de uz comun (neprofesional) sunt rezervate exclusiv uzului casnic și nu trebuie folosite de profesioniști în cadrul activității lor.

Nu lăsați alte persoane să utilizeze aparatul fără să le fi furnizat anterior instrucțiunile necesare. Nu lăsați copii să atingă aparatul chiar și atunci când este oprit și evitați pornirea aparatului în prezența animalelor (frică, agitație etc.).

În toate cazurile, respectați reglementările locale în vigoare cu privire la utilizarea aparatelor. Gazele de eșapament, carburantul și uleiul sunt produse toxice, luați toate măsurile de protecție necesare.

2.3 Instrucțiuni pentru protecția mediului

Evacuați uleiul de motor într-un recipient prevăzut în acest scop: nu evacuați și nu aruncați niciodată uleiul de motor pe sol.

Pe cât posibil, evitați reverberația sunetelor pe pereți sau pe alte construcții (amplificarea volumului).

În cazul utilizării aparatului în zone împădurite, cu mărăcini sau pe terenuri cu ierburi și dacă toba de eșapament nu este echipată cu o apărătoare de scântei, îndepărtați mărăcinii pe o zonă destul de largă și fiți foarte atenți ca scântele să nu provoace un incendiu. Atunci când aparatul este scos din uz (la sfârșitul duratei de viață a produsului), duceți-l la un punct de colectare a deșeurilor.

2.4 Riscuri legate de gazele de eșapament

	RISC DE INTOXICARE Oxidul de carbon prezent în gazele de eșapament prezintă pericol de moarte dacă procentul concentrației din aerul respirat este prea mare. Folosiți întotdeauna aparatul într-un loc bine aerisit, unde gazele nu se vor putea acumula.	
PERICOL		

Din motive de siguranță și pentru buna funcționare a aparatului, este indispensabilă o bună aerisire (risc de intoxicare, de supraîncălzire a motorului și de accidente sau de daune la materialele și bunurile înconjurătoare). Dacă este necesară efectuarea unei operații în interiorul unei clădiri, evacuați obligatoriu gazele de eșapament la exterior și prevedeați o aerisire adecvată astfel încât persoanele sau animalele prezente să nu fie afectate.

2.5 Riscuri de incendiu

	RISC DE INCENDIU Nu porniți niciodată aparatul în medii care conțin produse explozive (riscuri de scântei). Îndepărtați orice produs inflamabil sau exploziv (benzină, ulei, lavetă etc.) în momentul funcționării aparatului. Nu acoperiți niciodată aparatul cu un material oarecare în timpul funcționării lui sau imediat după oprirea lui: așteptați întotdeauna ca motorul să se răcească (minimum 30 de min).	
PERICOL		

2.6 Riscuri de arsuri

	Înainte de orice intervenție, așteptați răcirea aparatului (minim 30 de minute).
ATENȚIE	

În timpul funcționării și imediat după oprire, uleiul cald, motorul și toba de eșapament pot provoca arsuri în caz de contact.

2.7 Riscuri de electrocutare

	RISC DE ELECTROCUTARE Aparatele transmit curent electric în timpul utilizării lor, respectați legislațiile în vigoare și recomandările de instalare și de utilizare enunțate în acest manual. Dacă aveți dubii la instalare, apelați la cel mai apropiat agent. Nu conectați aparatul direct la alte surse de putere (de exemplu, rețea publică de distribuție); instalați un inversor de surse. Nu atingeți niciodată cabluri neizolate sau conexiuni debransate. Nu manipulați niciodată un aparat cu mâinile sau picioarele umede. Nu expuneți niciodată utilajul la stropiri cu lichid sau la intemperii, și nu-l așezați pe un sol umed.	
PERICOL		

2.7.1 Instalație temporară sau semi-temporară (șantier, spectacol, târguri etc.)

A - Dacă, la livrare, aparatul nu este echipat cu un dispozitiv de protecție diferențială integrat (versiune standard cu neutru, izolat la borna de împământare a aparatului):

- Utilizați un dispozitiv diferențial calibrat de 30 mA la ieșirea din fiecare priză electrică a aparatului (plasați fiecare dispozitiv la mai puțin de 1 m de aparat, protejându-l de intemperii).
- În cazul utilizării ocazionale a unui sau a mai multor echipamente mobile sau portative, împământarea aparatului nu este necesară.

B - Dacă, la livrare, aparatul este echipat cu un dispozitiv de protecție diferențială integrat (versiune cu neutru, alternator conectat la borna de împământare a aparatului – pentru o utilizare în schemă TN sau TT):

- Racordarea aparatului la masă: fixați un cablu din cupru de 10 mm² la borna de împământare a aparatului (A1) și un pilon de împământare din oțel galvanizat introdus 1 metru în sol.

2.7.2 Instalație fixă sau defecțiune a rețelei

În cazul alimentării unei instalații fixe (de rezervă, pentru a remedia o defecțiune a rețelei electrice de exemplu), racordarea electrică a aparatului trebuie realizată de un electrician calificat, respectând reglementarea aplicabilă în locurile instalării. Aparatele nu sunt prevăzute pentru a fi racordate direct la o instalație (risc de electrocutare sau de daune materiale).

A - Dacă, la livrare, aparatul nu este echipat cu un dispozitiv de protecție diferențială integrat (versiune standard cu neutru, izolat la borna de împământare a aparatului):

- Utilizați un inversor de sursă.
- Nu este necesară împământarea aparatului.

B - Dacă, la livrare, aparatul este echipat cu un dispozitiv de protecție diferențială integrat (versiune cu neutru, alternator conectat la borna de împământare a aparatului – pentru o utilizare în schemă TN sau TT):

- Utilizați un inversor de sursă.
- Racordarea aparatului la masă: fixați un cablu din cupru de 10 mm² la borna de împământare (A1) a aparatului și un pilon de împământare din oțel galvanizat introdus 1 metru în sol.

2.7.3 Aplicație mobilă

Aparatele sunt prevăzute să funcționeze în mod staționar. Acestea nu pot fi instalate pe un vehicul sau alt echipament mobil fără să fi fost efectuat un studiu care să ia în calcul diferențele specificității de instalare și de utilizare a aparatului. Orice utilizare în mișcare este interzisă. Dacă împământarea nu este posibilă, racordați borna de împământare a aparatului (A1) la masa vehiculului.

2.7.4 Racordarea și alegerea cablurilor

Pentru toate racordările, folosiți cablu cu izolație din cauciuc, flexibil și rezistent, conform normei IEC 60245-4 sau cabluri echivalente și aveți grijă să fie mereu în stare perfectă. Nu utilizați decât un singur aparat electric din clasa I prin priza electrică și racordați-l cu ajutorul unui cablu echipat cu un conductor de protecție PE (verde și galben); acest conductor de protecție nu este necesar pentru utilajele din clasa II. Respectați secțiunile și lungimile recomandate în acest tabel în momentul instalării sau în cazul folosirii prelungitoarelor electrice.

Tipul echipamentului:		Monofazat						Trifazat			
Tip de priză a aparatului:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Secțiune recomandată a cablului:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Lungimea cablului utilizat	0 - 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 - 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 - 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Această lungime a cablului este lungimea maximă admisă, ea nu trebuie depășită.

Mod de montare = cabluri pat de cabluri sau tabletă perforată / Cădere de tensiune admisibilă = 5% / Multiconductori / Tip de cablu PVC 70 °C (de exemplu, H07RNF) / Temperatură ambiantă = 30 °C.

2.8 Riscuri de pierdere a auzului

 PERICOL	RISC DE PIERDERE A AUZULUI În momentul funcționării aparatului, purtați obligatoriu protecții auditive adecvate.	

2.9 Riscuri în timpul operațiilor de manipulare, de utilizare și de întreținere

Din motive de siguranță, toate operațiile trebuie efectuate de personal care deține competențele necesare și este echipat cu un dispozitiv adecvat. Întreținerea trebuie realizată în mod regulat și conștiincios, prin folosirea numai a pieselor originale sau a echivalentelor acestora. Este obligatoriu să purtați mănuși.



Precauții la manipularea produselor petroliere:

 PERICOL	RISC DE INTOXICAȚIE SAU DE EXPLOZIE Respectați reglementările locale în vigoare referitoare la manipularea produselor petroliere. Efectuați umplerea aparatului oprit cu motorul rece. Este interzisă apropierea cu o flacără sau provocarea scânteilor, fumatul sau telefonatul în timpul umplerii rezervorului. După umplere, verificați întotdeauna dacă bușonul rezervorului este închis corect. Curățați orice urmă de carburant cu o lavetă curată și așteptați disiparea vaporilor înainte de a porni aparatul.	
	Fluidele folosite de aparate, precum uleiuri și carburanți, sunt produse periculoase. Nu înghițiți, evitați orice contact prelungit sau repetat cu pielea.	

Precauții la manipularea bateriilor:

 PERICOL	RISC DE INTOXICAȚIE SAU DE EXPLOZIE Urmați recomandările producătorului bateriei. Utilizați numai scule izolate. Țineți-o departe de flăcări sau de un foc. Aerisiți întotdeauna corespunzător în timpul încărcării.	

3 Grip generator

3.1 Legenda de ilustrații

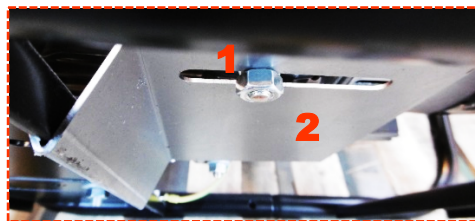
Ilustrațiile de pe copertă permit reperarea diferitelor elemente ale aparatului. Procedurile din manual trimit la aceste repere cu ajutorul literelor și numerelor: „A1” va trimite de exemplu la reperul 1 din figura A.

Bornă de împământare	A1	Mânerul demarorului cu cablu înfășurat	A7	Element din hârtie	D5
Bușon-joă de umplere cu ulei	A2-B1	Prize electrice	A8	Garnitura filtrului de aer	D6
Gât de umplere	B2	Șurub de golire ulei	A9-B5	Tobă de eșapament	A13
Limită superioară a joiei de ulei	B3	Recipient pentru sedimente	A10-C2	Apărătoare de scântei	E1
Limită inferioară a joiei de ulei	B4	Șurub de golire carburant	C1	Șurub de fixare apărătoare de scântei	E2
Bușonul rezervorului de carburant	A3	Garnitura recipientului pentru sedimente	C3	Protecție tobă de eșapament	E3
Robinet de carburant	A4	Capac filtru de aer	D2	Bujie de aprindere	A12-F2
Filtru de aer	A11	Piuliță	D1	Capușonul bujiei de aprindere	F1
Contacto	A5	Piuliță fluture	D3	Disjunctoare	A14
Demaror	A6	Element din spumă	D4		

3.2 Punerea în funcțiune

La primirea și la punerea în funcțiune a aparatului:

1. Verificați dacă echipamentul este în stare bună și comanda este integrală.
2. Dacă aparatul este prevăzut cu o flanșă de transport, scoateți-o.
Flanșa de transport este o placă metalică situată sub motor, lângă borna de împământare. Deși este utilă în cazul transportului, aceasta împiedică utilizarea în mod optim a aparatului (produce zgomote, vibrații). Pentru a o demonta: ridicați ușor aparatul și așezați-l pe o cală, apoi scoateți piulița (1) și flanșa (2).
3. Verificați nivelurile de ulei și carburant și faceți plinul dacă este necesar.
4. Dacă este cazul, conectați bateria începând cu borna pozitivă.
Respectați polaritățile bornelor bateriei la conectare: o inversare poate antrena deteriorări grave ale echipamentului electric.



Anumite aparate necesită o perioadă de rodaj; pentru mai multe informații, contactați cel mai apropiat agent.

4 Utilizarea generatorului

4.1 Alege unde să utilizeze

	Aparatele sunt prevăzute să funcționeze în mod staționar. Acestea nu pot fi instalate pe un vehicul sau alt echipament mobil fără să fi fost efectuat un studiu care să ia în calcul diferitele specificități de utilizare a aparatului.
ATENȚIE	

1. Alegeți un loc curat, aerisit și ferit de intemperii.
2. Așezați aparatul pe o suprafață plană și orizontală, suficient de rezistentă pentru ca acesta să nu se afunde.
3. Asigurați-vă că înclinarea aparatului, în fiecare sens, nu depășește 10°.

4.2 starea generală a Verificați bun (hardware-ul flexibil)

Înainte de fiecare pornire și după fiecare utilizare, inspectați ansamblul aparatului pentru a preveni orice pană sau deteriorare.

1. Verificați dacă aparatul este curat, în special în zonele de admisie a aerului (priza de aer a motorului, orificiile de aerisire, filtrul de aer etc.).
2. Controlați ansamblul conductelor și furtunurilor flexibile ale aparatului pentru a vă asigura de starea corespunzătoare a acestora și de absența scurgerilor.
Înlocuirea conductelor sau a furtunurilor flexibile trebuie efectuată de un specialist, consultați agentul cel mai apropiat.
3. Strângeți la loc toate șuruburile care au joc.
Strângerea șuruburilor de chiulasă trebuie efectuată de un specialist, consultați agentul cel mai apropiat.

4.3 Verificați nivelul uleiului și completați

1. Dacă aparatul a fost utilizat, lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 30 de minute.
2. Scoateți bușonul-joză de umplere cu ulei (A2-B1) desfiletându-l și ștergeți joza.
3. Introduceți bușonul-joză de umplere cu ulei în gâtul de umplere (B2) fără a-l înfileta și apoi scoateți-l.
4. Verificați vizual nivelul, el trebuie să fie situat între limita superioară (B3) și limita inferioară a jozei (B4).
Dacă nivelul de ulei este prea scăzut: deschideți bușonul de umplere cu ulei, completați cu ajutorul unei pâlnii și cu ulei conform specificațiilor date în acest manual, apoi reînchideți bușonul de umplere cu ulei.
Dacă nivelul de ulei este prea ridicat: cu ajutorul unui recipient adecvat, efectuați o golire parțială.
5. Verificați din nou nivelul înainte de a introduce la loc bușonul-joză de umplere cu ulei și de a-l reînfileta până la capăt.
6. Ștergeți excesul de ulei folosind o lavetă curată și verificați absența scurgerii.

4.4 Verificați nivelul de combustibil și de sus în sus

1. Desfiletați bușonul rezervorului de carburant (A3).
2. Verificați vizual nivelul de carburant.
3. Dacă este necesar, umpleți rezervorul de carburant cu ajutorul unei pâlnii având grijă să nu vărsați carburant.
Nu umpleți prea mult rezervorul, nu trebuie să existe carburant în gâtul de umplere.
4. Reînfiletați bușonul rezervorului de carburant.
5. Ștergeți orice urmă de carburant folosind o lavetă curată.

4.5 Porniți generatorul

1. Deschideți robinetul de carburant (A4).
2. Dacă temperatura exterioară este scăzută sau dacă aparatul este rece, aduceți demarorul (A6) în poziția „I” sau „
3. Puneți contactorul (A5) pe „ON” sau „I”.
4. Trageți o dată mânerul demarorului cu cablu înfășurat (A7) lent până întâlniți o rezistență și apoi lăsați-l să revină ușor.
5. Trageți apoi rapid și puternic mânerul demarorului cu cablu înfășurat până când motorul pornește.
Dacă motorul nu pornește, așteptați un minut înainte de a repeta operația de maxim trei ori.

4.6 Utilizați energia electrică furnizată

1. Permiteți stabilizarea vitezei și creșterea temperaturii aparatului (aproximativ 3 - 5 min.).
2. Dacă demarorul (A6) este utilizat, aduceți-l progresiv în poziția sa inițială.
3. Branșați echipamentele de utilizat la prizele electrice (A8) ale aparatului.

Numai pentru Franța: Grupurile noastre electrogene sunt echipate cu prize europene (de tip Schuko), al căror contact de împământare se face prin lamele laterale. Pentru cazurile excepționale în care aparatele dumneavoastră ar necesita obligatoriu o împământare prin pin, furnizăm* un adaptor prin priză de 16 A (conform(e) NF C 61-314).

*Contactați agențiile noastre comerciale la 0 825 004 002 (număr cu tarif special, 0,15€ TTC/min) și furnizați o dovadă a achiziției.

 ATENȚIE	După folosire, debranșați întotdeauna adaptorul și depozitați-l cu grijă într-un loc ferit de umiditate. Aveți grijă întotdeauna să închideți capacul prizelor grupului electrogen: risc de deteriorare (pierdere de etanșeitate).
---	--

Priza grupului
electrogen de tip
Schuko, cu capac.



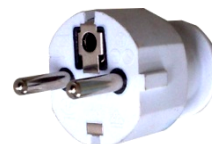
Fișă franceză
NF C 61-314

Utilizați adaptorul



Fișă mixtă

Nu este necesară
utilizarea
adaptorului



4.7 Opri generatorul

1. Debranșați prizele electrice (A8) având grijă să închideți capacul prizelor aparatului.
2. Lăsați aparatul să se rotească în gol timp de 1 sau 2 min.
3. Puneți contactorul (A5) pe „OFF” sau „O”: aparatul se oprește.
4. Închideți robinetul de carburant (A4).

 ATENȚIE	Asigurați întotdeauna ventilația adecvată a aparatului. Chiar și după oprire, motorul continuă să degaje căldură.
---	---

5 Generator de întreținere

Ca măsură de siguranță, întreținerea aparatului trebuie efectuată în mod regulat și conștiincios de către persoane care au experiența necesară și dotate cu scule adecvate, în vederea respectării reglementărilor în vigoare. Operațiile de întreținere care trebuie realizate sunt descrise în tabelul de întreținere. Frecvența lor este dată cu titlu informativ și pentru aparate care funcționează cu carburant și ulei conforme specificațiilor oferite în acest manual. Scurtați termenele scadente de întreținere în funcție de condițiile de utilizare a aparatului și de necesități. Garanția este exclusă în special dacă întreținerea aparatului nu este efectuată corect.

5.1 Utilitate Reminder

O întreținere regulată și bine efectuată este un garant de securitate și de performanță. **Uleiul, elementele filtrante și, dacă este cazul, bujia de aprindere sunt consumabile a căror stare corespunzătoare condiționează buna funcționare a aparatului. Înlocuiți-le în mod regulat și oricât de des este necesar (referința kiturilor de întreținere gata de utilizare este indicată în tabelul de caracteristici tehnice, dacă este cazul).** Garanția este exclusă în special în cazul nerespectării recomandărilor de întreținere. Pentru orice întrebare sau operație specială, apelați la agentul cel mai apropiat, acesta vă va putea sfătui și vă va ajuta la depanare.

5.2 Întreținere scadențar

Operații de efectuat la prima scadență atinsă:		După: primele 5 ore	La fiecare 3 luni / 50 de ore	La fiecare 1 an / 100 de ore	La fiecare 2 ani / 200 de ore
Aparat	Curățare aparat			X	Revizie generală efectuată de către unul dintre agenții noștri. Franța: 0.806.800.107 (apel taxabil)
	Curățare apărătoare de scântei			X	
	Înlocuire bujie			X	
Ulei	Schimbare	X		X	
Carburant	Curățare filtru cu sită			X	
	Curățare recipient pentru sedimente			X	
Filtru de aer	Curățare		X	X	
	Înlocuire			X	
Referințele pieselor care trebuie utilizate în timpul operațiilor de întreținere:				R18	

5.3 Finalizarea lucrărilor de întreținere

 ATENȚIE	Înainte de a efectua orice operație de întreținere: - opriți aparatul, - deconectați capușonul (capușoanele) bujiei (bujiiilor) de aprindere și debranșați borna „-” a bateriei de pornire (dacă există în dotare).
---	---

Nu folosiți decât piese originale sau echivalentul lor: risc de deteriorare a aparatului.

5.3.1 Schimbare ulei

Pentru a asigura o golire rapidă și completă, este necesar să efectuați schimbul de ulei cu motorul cald (porniți aparatul și lăsați-l să se rotească câteva minute dacă este necesar).

1. Puneți un recipient adecvat sub șurubul de golire a uleiului (A9-B5), apoi scoateți bușonul-joă de umplere cu ulei (A2-B1) și șurubul de golire a uleiului.
2. După golirea completă, reînfiletați cu grijă șurubul de golire a uleiului.
3. Cu ajutorul unei pâlnii, faceți plinul cu ulei conform specificațiilor oferite în acest manual, verificând în mod regulat nivelul. *Nivelul de ulei trebuie să fie situat între limita superioară și limita inferioară a joiei. Dacă nivelul de ulei este prea scăzut, continuați să faceți plinul. Dacă nivelul de ulei este prea ridicat, efectuați o golire parțială.*
4. Remontați și strângeți bușonul-joă de umplere cu ulei.
5. Ștergeți orice urmă de ulei folosind o lavetă curată și verificați să nu existe scurgeri.

5.3.2 Curățați recipientul pentru sedimente

1. Închideți robinetul de carburant (A4).
2. Cu ajutorul unui recipient adecvat și al unei pâlnii, desfiletați șurubul de golire a carburantului (C1).
3. Odată golirea terminată, reînfiletați șurubul de golire.
4. Demontați recipientul pentru sedimente (A10-C2) și garnitura sa (C3).
5. Curățați recipientul pentru sedimente cu benzină curată și uscați-l complet.
6. Verificați dacă garnitura este în stare bună și înlocuiți-o dacă este necesar.
7. Remontați garnitura și recipientul pentru sedimente.
8. Deschideți robinetul de carburant și verificați absența scurgerilor.
9. Ștergeți orice urmă de carburant folosind o lavetă curată și reînchideți robinetul de carburant.

5.3.3 Curat-înlocuiți filtrul de aer

	Risc de incendiu sau de explozie: pentru elementul din spumă, utilizați exclusiv apă cu săpun și ulei de motor curat în timpul operației.
ATENȚIE	

Dacă elementele filtrante sunt excesiv de murdare sau dacă sunt deteriorate (rupte, găurite), înlocuiți-le obligatoriu cu elemente noi și cel puțin odată la fiecare 3 operații de curățare.

1. Demontați piulița (D1) și capacul filtrului de aer (D2).
2. Scoateți piulița fluture (D3) și elementele filtrante (D4 și D5) pentru a le curăța.
3. Curățați elementul din spumă: spălați-l folosind apă cu săpun, clătiți-l bine și lăsați-l să se usuce complet.
4. Îmbibați elementul din spumă în puțin ulei de motor curat și stoarceți-l cu grijă pentru a elimina excesul de ulei (nu îl răsușiți).
În timpul pornirii inițiale, aparatul va emite fum dacă a rămas prea mult ulei în spumă.
5. Înlocuiți elementul din hârtie.
6. Verificați starea corespunzătoare a garniturii din cauciuc (D6), înlocuiți-o dacă este necesar.
7. Remontați elementele filtrante, piulița fluture, apoi capacul filtrului de aer și piulița acestuia.

5.3.4 Înlocuire bujie de aprindere

1. Demontați capușonul bujiei de aprindere (F1).
2. Folosind un spray cu aer uscat, curățați canalul bujiei.
3. Cu ajutorul unei chei pentru bujii, desfiletați bujia de aprindere (A12-F2) și aruncați-o.
4. Introduceți bujia de aprindere nouă și înfiletați-o manual pentru a nu deforma filetele.
5. Cu ajutorul unei chei pentru bujii, strângeți cu 1/2 de tură după amplasarea bujiei de aprindere pentru a comprima șaiba.

5.3.5 Curățați apărătoarea de scântei

1. Pe toba de eșapament, desfiletați șurubul de fixare a apărătoarei de scântei (E2).
2. Demontați apărătoarea de scântei (E1).
3. Folosind o perie metalică, îndepărtați depunerile de carbon de pe placa apărătoarei de scântei.
4. Asigurați-vă că apărătoarea de scântei este în bună stare (nu prezintă găuri sau crăpături); înlocuiți-o dacă este necesar.
5. Remontați apărătoarea de scântei pe protecția tobei de eșapament (E3) și reînfiletați șurubul de fixare a apărătoarei de scântei.

5.3.6 Generator de curat

Pentru buna sa funcționare, aparatul trebuie să fie curățat regulat. În cazul în care aparatul este instalat într-o încăpere, asigurați-vă întotdeauna că instalația este curată și într-o stare bună. În cazul în care aparatul este utilizat în exterior (șantiere, zone cu praf, noroi sau vegetație, atmosferă corozivă...), acesta trebuie să fie curățat mai des.

Utilizarea unui jet de apă sau a unui curățător cu înaltă presiune poate deteriora grav aparatul și este interzisă.

1. Periați ușor intrările și ieșirile de aer ale motorului și, dacă există în dotare, apărătoarea de scântei.
2. Cu ajutorul unui burete, curățați aparatul cu apă la care ați adăugat un detergent neagresiv (de tip șampon de automobil, de exemplu), apoi clătiți cu apă curată pentru a elimina orice urmă a produsului de curățare.
Este posibilă utilizarea unei spume de curățare urmată de o ștergere cu o lavetă moale și absorbantă. Petele sau murdăriile rezistente pot fi eliminate cu un solvent adecvat (spirt alb sau echivalentul acestuia) și șterse cu o lavetă moale și absorbantă
3. Verificați starea generală corespunzătoare a aparatului (absența scurgerii, strângerea corectă a șuruburilor, a racordurilor și furtunurilor flexibile etc.)
4. Aplicați un produs antirugină pe părțile deteriorate și schimbați piesele defecte dacă este cazul.
Folosiți exclusiv piese originale și apelați la un agent dacă este necesar.

6 Transport și depozitare a generatorului

6.1 Condiții de transport și manipulare

Înainte de a transporta aparatul, verificați strângerea corespunzătoare a șuruburilor, închideți robinetul de carburant (dacă există în dotare) și deconectați bateria de pornire (dacă există în dotare). Aparatul trebuie să fie transportat în poziția sa de utilizare normală, nu îl culcați niciodată pe o parte. Manipularea unui aparat se efectuează cu grijă și fără bruscări, având grijă să fi pregătit din timp amplasamentul său de stocare sau de utilizare.

6.2 Condițiile de depozitare

Această procedură de stocare sau de funcționare pe timpul iernii trebuie respectată dacă aparatul nu este utilizat pe o perioadă limitată la 1 an. Pentru durate mai mari de stocare, se recomandă să apelați la cel mai apropiat agent sau să porniți aparatul timp de câteva ore în fiecare an, respectând procedura de stocare în continuare.

Evacuarea carburantului și schimbarea uleiului:

1. Porniți aparatul și lăsați-l să se rotească până când se oprește din cauza lipsei de carburant.
2. Puneți contactorul în poziția de oprire (A5).
3. Curățați recipientul pentru sedimente (A10-C2).
4. Închideți robinetul de carburant (A4).
5. Schimbați uleiul.

Ungerea cilindrului și supapelor:

6. Scoateți bujia de aprindere (A12-F2), apoi, prin orificiul aferent al acesteia, vărsați aproximativ o linguriță de ulei nou de motor.
7. Montați o bujie nouă de aprindere.
8. Trageți de mai multe ori mânerul demarorului cu cablu înfășurat (A7) pentru a repartiza uleiul în cilindru.

Depozitarea aparatului:

9. Curățați aparatul și acoperiți-l cu o husă de protecție.
10. Depozitați-l în poziția sa normală de utilizare într-un loc curat, uscat și bine aerisit.

7 Rezoluția de probleme minore

Aparatul...	Verificați dacă:		Soluții de aplicat:
Nu pornește	Au fost făcute verificările înainte de pornire.	NU	Efectuați verificările necesare.
	DA		
	Procedura de pornire a fost respectată în mod corespunzător.	NU	Citiți din nou procedura de pornire și încercați să reporniți.
	DA		
Se oprește	Echipamentele care trebuie folosite nu au fost bransate înainte de pornire.	NU	Debransați echipamentele înainte de a reîncerca să porniți aparatul.
	DA		
	Bujia de aprindere este în stare bună și conectată corect.	NU	Înlocuiți bujia de aprindere (330830005).
	DA		
Nu funcționează normal (zgomot, fum...)	Nivelul de ulei este corect.	NU	Completați cu ulei.
	DA		
	Nivelul de carburant este corect.	NU	Faceți plinul cu carburant.
	DA		
Nu transmite curent electric	Starea filtrului de aer este corectă.	NU	Curățați filtrul de aer.
	DA		
	Întreținerea elementelor aparatului a fost efectuată corect.	NU	Efectuați întreținerea aparatului conform recomandărilor.
	DA		
	Efectuați verificarea aparatului la unul dintre agenții noștri*.		
	Disjunctorul (disjunctoarele) este/sunt anclanșat(e).	NU	Controlați capacitatea aparatului și apăsați pe disjunctoare.
	DA		
	Echipamentele bransate sau cablurile lor electrice nu sunt defecte.	NU	Încercați cu un alt echipament și cu un alt cablu electric.
	DA		
	Efectuați verificarea aparatului la unul dintre agenții noștri*.		

*Franța: 0.806.800.107 (apel taxabil).

8 Specificații tehnice

8.1 Termeni și condiții de utilizare

Performanțele menționate ale aparatelor sunt obținute în condițiile de referință conform ISO 8528-1(2005):

Presiune barometrică totală: 100 kPa - Temperatura ambiantă a aerului: 25 °C (298 K) - Umiditate relativă: 30%.

Performanțele aparatelor sunt reduse cu aproximativ 4% pentru fiecare etapă de creștere a temperaturii de 10 °C și/sau cu aproximativ 1% pentru fiecare creștere în înălțime de 100 m. Aparatele nu pot funcționa decât în staționare.

8.2 Capacitatea de a generatorului (scurgere)

Înainte de a conecta și de a pune în funcțiune aparatul, calculați puterea electrică solicitată de echipamentele care trebuie utilizate (exprimată în wați)*. Pentru o bună funcționare, totalul puterilor în wați ale echipamentelor utilizate simultan trebuie să fie:

- de peste 60% din puterea nominală a aparatului (risc de subîncărcare);
- mai mic decât puterea nominală a aparatului în timpul unei funcționări continue (risc de supraîncărcare).

În cazul funcționării frecvente sau pentru perioade lungi de timp în condiții de subîncărcare sau supraîncărcare, aparatul se poate deteriora rapid. Daunele produse nu sunt acoperite de garanție.

*Această putere electrică este în general indicată în caracteristicile tehnice sau pe plăcuța de fabricație a echipamentelor. Anumite echipamente necesită o putere mai mare la pornire. Această putere minimă solicitată nu trebuie să depășească puterea maximă a aparatului.

8.3 Generator de identificare

Plăcuța de identificare a aparatului (exemplul de mai jos) este lipită în interiorul unuia din cele două bandouri sau pe șasiu.

Generating set - Groupe électrogène - Grupo electrogeno

Code (G) **3499231001257**

Descr **PERFORM 4500**

SOMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve CS 92648, 29228 BREST Cedex 2

MADE IN FRANCE

CE (B) Lwa 96dB (C)

P max (LTP) (kW): 4.20 (D) U(V): 230 (J)

P rated (COP) (kW): 3.4 (E) I(A): 13.9 (H)

Cos Phi: 1.0 (F) Hz: 50 (I) IP23 (K)

Masse (Weight): 61.5 (A) ISO 8528 - Classes B (L)

N° 12-2016-75361126-001 (M)

(A): Model

(B): Marcaj CE/EAC

(C): Nivel de putere acustică garantat

(D): Putere maximă

(E): Putere nominală

(F): Factor de putere

(G): Masă

(H): Intensitatea curentului

(I): Frecvența curentului

(J): Tensiunea curentului

(K): Indice de protecție

(L): Normă de referință

(M): Număr de serie

Numerele de serie vor fi solicitate în caz de depanare sau de solicitare a pieselor de schimb. Pentru a le păstra, notați mai jos numerele de serie ale aparatului și ale motorului.

Număr de serie al aparatului:	Marca motorului:(de ex. Kohler)	Număr de serie motor: (de ex. Kohler (NR. SERIE 4001200908))
...../..... -		

8.4 Specificații

Model	HX 3000 C	HX 4000 C	HX 6000 C	HX 7500 T C
Putere maximă	3000 W	4000 W	6000 W	6000 W
Putere atribuită	2400 W	3200 W	4800 W	4800 W
Nivel de presiune acustică la 1 m	83,82 dB(A)	86,43 dB(A)	86,03 dB(A)	86,03 dB(A)
Incertitudine de măsurare acustică	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Tipul motorului	GX200	GX270	GX390	GX390
Kit de întreținere	R18	R19	R19	R19
Carburant recomandat	Benzină fără plumb	Benzină fără plumb	Benzină fără plumb	Benzină fără plumb
Capacitatea rezervorului de carburant	3,1 l	5,3 l	6,1 l	6,1 l
Ulei recomandat	SAE 15W40	SAE 10W30	SAE 10W30	SAE 10W30
Capacitatea carterului de ulei	0,6 l	1,1 l	1,1 l	1,1 l
Sistem de siguranță ulei*	o	o	o	o
Curent continuu	X	X	X	X
Curent alternativ	230V - 10,4A	230V - 13,9A	230V - 20,9A	230V - 10A / 400V - 7A
Disjunct (disjunctoare)**	o	o	o	o
Tip de prize	2x2P+T 230V 10/16A	2x2P+T 230V 10/16A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x2P+T 230V 32A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x3P+N+T 400V 7A
Tip de bujie	330830005	330830005	330830005	330830005
Baterie	X	X	X	X
Dimensiuni L x l x Î	59 x 46 x 43 cm	71,5 x 57 x 49 cm	71,5 x 57 x 59 cm	71,5 x 57 x 59 cm
Greutate (fără carburant)	41 kg	56 kg	75 kg	76 kg

o: serie

X: imposibil

*Sistem de siguranță ulei: Dacă lipsește uleiul din carterul motor sau în cazul slabei presiuni a uleiului, sistemul de siguranță al uleiului oprește automat motorul pentru a preveni orice deteriorare. În acest caz, verificați nivelul de ulei de motor și completați dacă este necesar înainte de a începe căutarea unei alte cauze a penei.

**Disjunct: Circuitul electric al aparatului este protejat de unul sau de mai multe întrerupătoare magnetotermice, diferențiale sau termice. În cazul unor eventuale suprasarcini și/sau scurtcircuite, distribuția energiei electrice poate fi întreruptă. În caz de nevoie, înlocuiți disjunctoarele aparatului cu disjunctoare care au valori nominale și caracteristici identice.

8.5 Calitatea carburantului recomandat

Utilizarea unui carburant neconform cu specificațiile următoare poate duce la producerea unor daune ireversibile, care nu sunt acoperite de garanție:

- Curățenie și calitate: asigurați-vă că motorina utilizată nu conține apă, că este curată și că este introdusă de curând (nici perimată, nici contaminată).
- Cifra octanică: cifra octanică minimă de 87 (R+M)/2 sau cifra octanică minimă de 90 (RON = Research Octane Number - Cifra octanică determinată după metoda de cercetare)
- Amestecuri: este permisă utilizarea benzinei fără plumb cu un conținut de până la 10% de alcool etilic (Franța: SP95-E10). Este interzisă utilizarea benzinei fără plumb cu un conținut de benzină mai mic de 90%, cum ar fi E15, E20 sau E85. Amestecurile de metil terț-butil eter (MTBE) și benzină fără plumb sunt omologate (maxim 15% MTBE în volum).

De asemenea, se recomandă cu insistență să utilizați întotdeauna același tip de carburant pe toată durata de viață a aparatului.

8.6 Declarație de conformitate UE

Noi, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Franța, declarăm pe proprie răspundere că următoarele grupuri electrogene:

Descrierea echipamentului:	Marcă:	Denumire comercială:	Tip:	Numere de serie:
Grup electrogen	KOHLER-SDMO	HX 3000 C	3499231800300	01-2016-00000000-000 > 52-2019-99999999-999
		HX 4000 C	3499231800508	
		HX 6000 C	3499231800706	
		HX 7500 T C	3499231801703	

1. Sunt în conformitate cu obiectivele de siguranță prevăzute în Directiva privind tensiunea joasă - **2014/35/UE** din 26 februarie 2014 prin aplicarea standardului armonizat EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
2. Sunt în conformitate cu directivele privind:
 - Mașinile - **2006/42/CE** din 17 mai 2006 prin aplicarea standardului armonizat EN 12601: 2010
 - Compatibilitatea electromagnetică - **2014/30/UE** din 26 februarie 2014 prin aplicarea standardului armonizat EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)

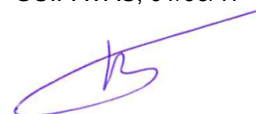
Acest echipament nu este destinat utilizării în exteriorul unei incinte care afectează semnificativ transmiterea sunetului (evacuați obligatoriu gazele de eșapament în exterior și asigurați o aerisire adecvată astfel încât persoanele sau animalele prezente să nu fie afectate).

Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească și să dețină dosarul tehnic:

B. GUESTIN, SDMO Industries, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Franța
GUIPAVAS, 01/03/17

B. GUESTIN

Director al Departamentului de Studii și Inginerie



9 Condiții de garanție

GARANȚIE COMERCIALĂ

Aparatul dumneavoastră este acoperit de o garanție comercială pe care *SDMO Industries* v-o acordă și care trebuie să fie aplicată de distribuitorul de la care ați achiziționat aparatul, în conformitate cu următoarele prevederi:

DURATĂ:

Durata garanției aparatului dumneavoastră este de 36 luni sau de 2500 ore de funcționare, începând cu data achiziționării, oricare survine prima. Dacă aparatul nu este dotat cu un contor orar, numărul de ore de funcționare care trebuie luate în calcul este de 8 ore pe zi.

CONDIȚII DE APLICARE A GARANȚIEI:

Garanția începe să fie calculată de la data achiziționării aparatului de primul utilizator. Această garanție este transferată odată cu aparatul când primul utilizator îl cedează, cu titlu gratuit sau cu titlu oneros, iar aceasta pentru durata de garanție inițială care rămâne în vigoare și care nu poate fi prelungită.

Garanția nu se poate aplica decât pe baza unei facturi de cumpărare lizibilă, pe care este menționată data de cumpărare, tipul aparatului, numărul de serie, numele, adresa și ștampila comercială a distribuitorului. *SDMO Industries* își rezervă dreptul de a refuza aplicarea garanției în cazul în care niciun document nu poate justifica locul și data achiziționării aparatului. Această garanție vă acordă dreptul la repararea sau schimbarea aparatului sau a componentelor sale, considerate defecte de către *SDMO Industries* după expertiză în atelierele sale; *SDMO Industries* își rezervă dreptul de a modifica dispozitivele aparatului pentru a-și satisface obligațiile. Aparatul sau componentele înlocuite aflate sub garanție redevin proprietatea *SDMO Industries*.

LIMITAREA GARANȚIEI:

Garanția se aplică pentru aparatele instalate, utilizate și întreținute conform documentației puse la dispoziție de *SDMO Industries* și în caz de viciu de funcționare a aparatului, din cauza unui defect de proiectare, fabricare sau de material. *SDMO Industries* nu garantează performanțele de funcționare ale aparatului, nici funcționarea sau fiabilitatea sa în cazul utilizării în scopuri speciale. *SDMO Industries* nu va putea în niciun caz să fie considerată răspunzătoare de daune nemateriale, care rezultă sau nu în urma daunelor materiale, precum cele enumerate, lista nefiind limitativă: pierderi de exploatare, cheltuieli de orice fel care rezultă din indisponibilitatea aparatului etc. Garanția se limitează la costurile legate de repararea sau înlocuirea aparatului sau a uneia dintre componentele sale, excluzând consumabilele. Garanția acoperă, de asemenea, cheltuielile legate de manoperă și piese, exceptând cheltuielile de deplasare. Cheltuielile de transport pentru aparat sau una dintre componentele sale până la atelierele *SDMO INDUSTRIES* sau la unul dintre agenții săi autorizați vor fi suportate de Client; cheltuielile de transport de „returnare” vor fi suportate de *SDMO Industries*. Totuși, în cazul în care garanția nu se aplică, cheltuielile de transport vor fi suportate în totalitate de către Client.

CAZ DE ANULARE A GARANȚIEI:

Garanția se anulează în următoarele cazuri: daune legate de transportul aparatului; instalare incorectă sau neconformă cu instrucțiunile *SDMO Industries* și/sau normele tehnice și de siguranță; utilizarea de produse, componente, piese de schimb, combustibil sau lubrifianți care nu sunt conforme cu specificațiile; utilizare incorectă sau anormală a aparatului; modificarea sau transformarea aparatului sau a uneia dintre componentele sale fără autorizație din partea *SDMO Industries*; uzură anormală a aparatului sau a uneia din componentele sale; deteriorare cauzată de neglijență, supraveghere, întreținere sau curățare necorespunzătoare a aparatului; caz de forță majoră, cazuri fortuite sau cauze exterioare (catastrofă naturală, incendiu, șoc, inundație, trăsnet etc.) ; utilizarea aparatului cu o sarcină insuficientă; condiții necorespunzătoare de stocare a aparatului. Garanția se anulează, de asemenea, pentru următoarele piese: sistemele de pornire (baterii, demaroare, sisteme de propulsie), filtrele, curelele, siguranțele, întrerupătoarele, lămpile, comutatoarele, toate elementele consumabile și piesele de uzură.

MODALITĂȚI DE APLICARE:

Garanția trebuie aplicată de distribuitorul de la care ați achiziționat aparatul. *SDMO Industries* vă roagă să luați factura de cumpărare și să contactați distribuitorul sau, dacă este cazul, Serviciul Clienți al *SDMO Industries*. Acesta este la dispoziția dumneavoastră pentru a vă răspunde la întrebări privind modalitățile de aplicare a garanției; datele sale de contact sunt următoarele: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: Franța 0.806.800.107 (apel taxabil) – Fax: +33298416307.

GARANȚII LEGALE

Informații despre consumator, care este definit ca orice persoană fizică care nu derulează activități comerciale, industriale, artizanale sau liberale.

SDMO Industries este responsabilă pentru defectele de conformitate ale aparatului dumneavoastră în condițiile articolului L. 211-4 și următoarele din Codul Consumatorului și de defectele ascunse ale lucrului vândut în condițiile prevăzute în articolele 1641 și următoarele din Codul civil. Cu titlu de garanție de conformitate:

- dispuneți de un termen de 2 ani de la livrarea aparatului dumneavoastră pentru a beneficia de garanția legală de conformitate.
- puteți să alegeți între reparația sau înlocuirea aparatului dumneavoastră sub rezerva condițiilor prevăzute de articolul L. 211-9 din Codul Consumatorului.
- sunteți scutit de a face dovada existenței defectului de conformitate a aparatului pe timpul celor 6 luni de la livrarea bunului. Acest termen este extins la 24 de luni de la 18 martie 2016, cu excepția bunurilor de ocazie.

Garanția legală de conformitate se aplică independent de garanția comercială pe care o oferă *SDMO Industries*.

Puteți, de asemenea, să decideți aplicarea garanției contra defectelor ascunse ale aparatului dumneavoastră în condițiile prevăzute de articolul 1641 din Codul civil. În caz de defect ascuns al aparatului dumneavoastră la care trebuie să aduceți proba, puteți să alegeți între anularea vânzării sau o reducere a prețului de vânzare conform articolului 1644 din Codul civil.

Articole din Codul Consumatorului

Articolul L211-4

Vânzătorul trebuie să livreze un bun în conformitate cu contractul și răspunde de defectele de conformitate care există în momentul livrării. El răspunde, de asemenea, de defectele de conformitate care rezultă din ambalare, instrucțiunile de montare sau de instalare atunci când acestea au fost puse în sarcina sa prin contract sau au fost realizate sub răspunderea sa.

Articolul L211-5

Pentru a fi în conformitate cu contractul, bunul trebuie:

1° Să funcționeze potrivit așteptărilor pentru un astfel de bun și dacă este cazul:

- să corespundă cu descrierea dată de vânzător și să posede calitățile pe care i le-a prezentat cumpărătorului sub forma unui eșantion sau model;
- să prezinte calitățile pe care un cumpărător poate în mod legitim să le aștepte conform declarațiilor publice făcute de vânzător, de producător sau de reprezentantul său, în special prin publicitate sau etichetare;

2° Sau să prezinte caracteristicile definite de comun acord de către părți sau să fie adecvat oricărei utilizări speciale căutate de către cumpărător, adusă la cunoștința vânzătorului și pe care acesta din urmă a acceptat-o.

Articolul L211-12

Acțiunea care rezultă din defectul de conformitate se prescrie după doi ani de la livrarea bunului.

Articolul L.211-16

Atunci când cumpărătorul solicită vânzătorului, pe parcursul garanției comerciale stabilită în momentul achiziției sau al reparației unui bun mobil, o recondiționare acoperită de garanție, orice perioadă de imobilizare de cel puțin șapte zile se adaugă la durata perioadei de garanție rămasă. Această perioadă pornește de la solicitarea de intervenție a cumpărătorului sau de la punerea la dispoziție pentru reparație a bunului în cauză, dacă această punere la dispoziție este ulterioară solicitării de intervenție.

Articole din Codul civil

Articolul 1641

Vânzătorul este responsabil de garanție atunci când este vorba de defecte ascunse ale bunului vândut care îl face neadecvat utilizării pentru care este destinat, sau care îi diminuează destul de mult această utilizare pe care cumpărătorul nu ar fi acceptat-o sau pentru care nu ar fi plătit decât un preț mic, dacă le-ar fi cunoscut.

Articolul 1648 alineatul 1

Acțiunea care rezultă din vicii redhibitorii trebuie să fie intentată de cumpărător într-un termen de doi ani de la descoperirea viciului.

جدول المحتويات

6. نقل وتخزين المولد الكهربائي
7. حل المشاكل البسيطة
8. الخصائص التقنية
9. بنود الكفالة

1. مقدمة
2. تعليمات وقواعد السلامة (حماية الأشخاص)
3. استعمال المولد الكهربائي
4. استخدام المولد الكهربائي
5. صيانة المولد الكهربائي

1 مقدمة

	قبل أي استخدام، قم بقراءة الدليل و تعليمات الأمان الموردة بعناية. احتفظ بها طوال فترة استخدام الجهاز والتزم بدقة بإرشادات السلامة المذكورة فيه.	 تنبيه
--	---	-----------

المعلومات الموجودة في هذا الدليل صادرة من البيانات الفنية المتاحة عند الطباعة (الصور الواردة في هذا الدليل ليس لها أي قيمة تعاقدية). بغرض التحسين المستمر لجودة منتجاتنا، هذه البيانات قابلة للتعديل بدون إخطار مسبق. نوفر، بناء على الطلب عن طريق موقع الإنترنت ، الأدلة الأصلية مكتوبة بالفرنسية.

في هذا الدليل، يرمز للمخاطر بالرمزين التاليين:

خطر فوري. يشير إلى خطر فوري قد يؤدي إلى الوفاة أو خدوش خطيرة. عدم الالتزام بالتعليمات المبينة قد يؤدي إلى عواقب وخيمة على الصحة وحياة الأفراد.	 خطر
---	---------

خطر محتمل. يشير إلى حالة خطر محتملة. عدم احترام التعليمات المبينة يمكن أن يؤدي إلى خدوش خفيفة للأشخاص أو أضرار بالأجهزة .	 تنبيه
--	-----------

2 تعليمات وقواعد السلامة (حماية الأشخاص)

يرجى قراءة تعليمات وقواعد السلامة بانتباه مع احترامها إلزاميا لكي لا تعرض حياتك لخطر أو صحة الأشخاص الآخرين. في حالة الشك حول فهم هذه التعليمات، اتصل بأقرب وكيل.

2.1 معاني الرموز التوضيحية الموجودة على المولد الكهربائي

 قبل التشغيل، تحقق من مستوى الزيت.	 خطر: خطر الاحتراق	 أرضي	 خطر: خطر صدمة كهربائية	 خطر
خطر: 1 - يرجى مراجعة الوثيقة التي تم تسليمها مع الجهاز. 2 - انبعاث غازات العادم السامة. لا يستخدم في مكان مغلق أو غير مهوى جيدا. 3 - أوقف المحرك قبل إتمام ملء الوقود.			 3 2 1	

2.2 تعليمات عامة

تعد الأجهزة من فئة جمهور المستهلكين (غير المهنيين) للاستخدام المنزلي فقط، ولا يمكن أن تستخدم من قبل المتخصصين كجزء من أعمالهم. لا تترك أشخاصا آخرين يستخدمون الأجهزة من دون إعطائهم التعليمات الضرورية. لا تدع طفلا يلعب الجهاز حتى أثناء توقفه، وتجنب تشغيل الجهاز في وجود الحيوانات (خوف، تهيج للأعصاب، إلخ). وفي كل الأحوال، التزم بالتشريعات المحلية السارية المتعلقة باستخدام الأجهزة. غازات العادم المنبعثة والوقود والزيت تعد منتجات سامة، لذا يجب اتخاذ جميع التدابير الوقائية اللازمة.

2.3 تعليمات حماية البيئة

قم بتفريغ زيت المحرك في وعاء مناسب لهذا الغرض: لا تقم بتفريغ أو بإلقاء زيت المحرك على الأرض. بقدر المتاح، تجنب صدى الصوت على الجدران أو أي إنشاءات أخرى (تضخيم شدة الصوت). في حالة استخدام الجهاز في مناطق مشجرة، أو مدغلة أو على أراضي بها حشائش وإذا لم يكن خافض صوت العادم مزودًا بواقي من الشرر، فقم بخلع الأشجار من المنطقة وانتبه جيدًا لأن الشرر قد يتسبب في نشوب حريق. عندما يكون الجهاز خارج الخدمة (نهاية العمر الافتراضي للمنتج)، فضعه في نقطة تجميع المخلفات.

2.4 المخاطر المرتبطة بغاز العادم

	خطر التسمم إن أول أكسيد الكربون الموجود في غاز العادم يمكن أن يسبب الموت إذا كانت نسبة تركيزه عالية جداً في الغلاف الجوي الذي نتنفسه. استخدم دائماً الجهاز في مكان جيد التهوية حيث لا يمكن تجمع الغاز.	 خطر
--	--	---

وفقاً لاحتياطات الأمان ومن أجل التشغيل الجيد للجهاز، فإن التهوية الجيدة لا غنى عنها (خطر التسمم، فرط تسخين المحرك وحوادث أو أضرار بالأجهزة وبالممتلكات المحيطة). إذا تطلب الأمر إجراء عملية في الجزء الداخلي لمبنى، فقم إلزامياً بتصريف العادم بالخارج وقم بعمل تهوية ملائمة بشكل لا يؤثر على أي شخص أو حيوان موجود في المكان.

2.5 مخاطر الحريق

	خطر الحريق لا تشغل الجهاز في أوساط تحتوي على منتجات ذات طبيعة انفجارية (خطر الشرر). أبعد أي منتج قابل للاشتعال أو الانفجار (بنزين، زيت، قماش، الخ). أثناء اشتغال الجهاز لا تقم أبداً بتغطية الجهاز بأي مادة أياً كانت أثناء تشغيله أو حتى بعد إيقافه مباشرة: انتظر دائماً حتى يبرد المحرك (أدنى حد 30 دقيقة).	 خطر
--	---	---

2.6 مخاطر الإصابة بحروق

 تنبيه	انتظر حتى يبرد المحرك قبل أي تدخل (أدنى حد 30 دقيقة)
--	---

خلال العملية وبعد فترة وجيزة من الإيقاف، يكون الزيت حاراً، ويمكن لكاتم صوت العادم وللمحرك التسبب بحروق عند الملامسة.

2.7 مخاطر الصعق بالكهرباء

	خطر الصعق بالكهرباء توفر الأجهزة تيار كهربائي أثناء الاستخدام، يتوافق مع التشريعات السارية ومع توصيات التثبيت والاستخدام الواردة في هذا الدليل. في حالة الشك خلال التثبيت، قم باستدعاء الوكيل الأقرب لك. لا توصل المولد الكهربائي بمصادر طاقة أخرى (مثل شبكة توزيع عامة). قم بتثبيت وحدة تحويل للمصادر. لا تلمس أبداً كابلات عارية أو توصيلات مفصولة. لا تلمس المولد الكهربائي بينما اليدين أو القدمان رطبتان. لا تعرض الجهاز لقذف سائل أو لعوامل الجو السيئة، ولا تضعه على أرض مبللة.	 خطر
--	--	---

2.7.1 تركيب مؤقت أو شبه مؤقت) موقع بناء، عرض، نشاط المعارض، إلخ).

- أ - إذا لم يكن الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة قياسية مع منابو محايد معزول لطرف توصيل الجهاز بالأرضي) استخدم جهاز تفاضلي بمعيار 30 ملي أمبير عند كل مقيس كهربائي بالجهاز (ضع كل جهاز على بعد 1 متر على الأقل من الجهاز لحمايته من سوء الأحوال الجوية)
- ب - في حالة الاستخدام العرضي لجهاز واحد أو عدة أجهزة محمولة أو متنقلة، فليس من الضروري توصيل الجهاز بالأرضي.
- ب - إذا كان الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة مع منابو محايد موصل بطرف الأرضي للجهاز - بالنسبة للاستخدام في مخطط TN أو TT)
- ب - توصيل الجهاز بالطرف الأرضي: قم بتثبيت سلك من النحاس بطول 10 مم 2 بطرف الأرضي للجهاز (A1) وبنقطة أرضي من الفولاذ المجلفن مدفونة على عمق 1 متر في الأرضية.

2.7.2 تركيب ثابت أو عطل بالشبكة

- في حالة تغذية التركيبات الثابتة بالتيار الكهربائي (في حالة الطوارئ)، للتغلب على فشل الشبكة على سبيل المثال)، يجب أن يتم الربط الكهربائي للجهاز من قبل كهربائي مؤهل ووفقاً للأنظمة المعمول بها في أماكن التركيب. إن الأجهزة غير مصممة ليتم توصيلها مباشرة بتركيب ثابت (خطورة الصعق بالكهرباء أو وقوع أضرار مادية).
- أ - إذا لم يكن الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة قياسية مع منابو محايد معزول لطرف توصيل الجهاز بالأرضي):
- استخدم محول عاكس.
 - توصيل الجهاز بالأرضي غير ضروري.
- ب - إذا كان الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة مع منابو محايد موصل بطرف الأرضي للجهاز - بالنسبة للاستخدام في مخطط TN أو TT):
- استخدم محول عاكس.
 - توصيل الجهاز بالطرف الأرضي: م يثبت سلك من النحاس بطول 10 مم 2 بطرف الأرضي (A1) للجهاز وبنقطة أرضي من الفولاذ المجلفن مدفونة على عمق 1 متر في الأرضية.

2.7.3 تطبيق متحرك

لقد تم تخصيص هذه الأجهزة لتشغيل بطريقة ثابتة. لا يمكن تركيب هذه الأجهزة على متن سيارة أو أية معدات محمولة أخرى بدون القيام بدراسة تأخذ بعين الاعتبار الخصائص المختلفة لتركيب الجهاز واستخدامه. أي استخدام للجهاز أثناء الحركة محظور. إذا كان تثبيت الجهاز فوق الأرض مباشرة غير ممكناً، فقم بتوصيل الطرف الأرضي للجهاز (A1) بالطرف الأرضي للسيارة.

2.7.4 التوصيل واختيار الكابلات

بالنسبة لكافة الوصلات، استخدام كابل ذو حماية مطاطية وذو مرونة ومقاومة، ومتوافق مع المعيار IEC 60245-4، أو كابلات تعادل واحرص على صيانتها والحفاظ عليها في حالة جيدة. استخدم جهاز كهربائي واحد فقط من الفئة إ في مقبس الكهرباء وقم بتوصيله باستخدام كابل مجهز بموصل حماية (PE أخضر-و-أصفر)؛ موصل الحماية هذا ليس ضرورياً بالنسبة لأجهزة الفئة II. التزم بالأقسام والأطوال الموصى بها في الجدول أثناء التنفيذ أو التركيب أو في حالة استخدام وصلات إطالة كهربائية.

نوع مقبس الجهاز:		أحادي الطور						ثلاثي الطور			
		10 أمبير		16 أمبير		32 أمبير		10 أمبير		16 أمبير	
نوع مقبس الجهاز:		القسم الموصى به للكابل:		القسم الموصى به للكابل:		القسم الموصى به للكابل:		القسم الموصى به للكابل:		القسم الموصى به للكابل:	
طول الكابل المستخدم	م	2مم	AWG	2مم	AWG	2مم	AWG	2مم	AWG	2مم	AWG
		4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
		10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	0 إلى 50م	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 إلى 100م	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 إلى 150م*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* هذا هو أقصى طول مسموح للكابل ولا يجب تجاوزه.

نمط الوضع: كابلات على طريق كابلات أو لوحة غير مقوية / انخفاض الجهد المقبول / 5% توصلات متعددة / نوع كابل بولي فينيل كلورايد 70 درجة مئوية (مثال / H07RNF درجة حرارة محيط 30 درجة مئوية).

2.8 خطر فقدان السمع

	خطر	خطر فقدان السمع أثناء اشتغال الجهاز، ارتد الإزميا واقيات أذن ملائمة.	

2.9 مخاطر وقت عمليات التعامل، للتشغيل والصيانة

لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب إجراء جميع العمليات من قبل أشخاص ملمون بالمهارات اللازمة ومزودون بالأدوات المناسبة. يجب القيام بالصيانة بانتظام وبناية شديدة باستخدام قطع غير أصلية فقط أو ما يعادلها. يُعد ارتداء القفازات إلزامياً.



احتياطات يجب اتخاذها عند التعامل مع المنتجات النفطية:

	خطر	خطر التسمم أو الانفجار التزم باللوائح المحلية بشأن التعامل مع المنتجات البترولية. يجب القيام بالملء والجهاز متوقف والمحرك بارد. يمنع اقتراب شعلة أو إحداث شرر أو دخان أو الاتصال هاتفياً أثناء ملء الخزان. بعد الملء، تحقق من أن سداة الخزان مغلقة بشكل صحيح. نظف آثار الوقود بقطعة قماش نظيفة وانتظر حتى يتناثر البخار قبل تشغيل الجهاز. السوائل المستخدمة في الأجهزة، مثل الزيوت والوقود، هي منتجات خطرة. لا تقم ببلعها، وتجنب ملامستها المطولة والمتكررة للبشرة.	

احتياطات يجب اتخاذها عند التعامل مع البطاريات:

	خطر	خطر التسمم أو الانفجار التزم بتوصيات الجهة المصنعة للبطارية. استخدم حصرياً أدوات معزولة. أبقي بعيداً عن اللهب والنار. قم بالتهوية بشكل مناسب أثناء الشحن.	

3 استعمال المولد الكهربائي

3.1 تعليق على الصور

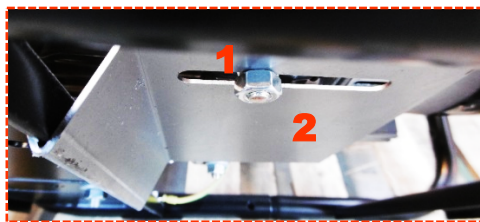
تستخدم الرسوم التوضيحية الموجودة على الغلاف لتحديد مكان العناصر المختلفة للجهاز. تستند إجراءات هذا الدليل إلى العلامات الموجودة على هذه الصور باستخدام حروف وأرقام: "A1" سترجع على سبيل المثال لعلامة 1 بالشكل A.

D5	عنصر ورقي	A7	مقبض القاذف اللغاف	A1	طرف التوصيل بالأرضي
D6	الوصلة العازلة لمرشح (فلتر) الهواء	A8	مقابس كهربائية	A2-B1	سداة مقباص ملء الزيت
A13	خافض صوت العادم	A9-B5	براغي تفرغ الزيت	B2	عنق الملء
E1	الواقى ضد الشرر	A10-C2	كوب (خزان) الرواسب	B3	الحد الأعلى لمقاييس الزيت
E2	برغي تثبيت الواقية من الشرارات	C1	برغي تفرغ الوقود	B4	الحد الأدنى لمقاييس الزيت
E3	حماية كاتم صوت العادم	C3	الوصلة العازلة لخزان الرواسب	A3	سداة خزان الوقود
A12-F2	شمعة الإشعال	D2	غطاء مرشح (فلتر) الهواء	A4	صنوبر الوقود
F1	قلنسوة (غطاء) شمعة الإشعال	D1	صمولة	A11	مرشح الهواء
A14	قواطع التيار	D3	صمولة بجناحين	A5	الملامس
		D4	عنصر من الإسفنج	A6	البادئ

3.2 أول تشغيل

عند استلام الجهاز وتشغيله:

1. تحقق من الحالة الجيدة للجهاز ومن كل أضرار التحكم.



2. إذا كان الجهاز مزوداً برابط نقل، قم بإزالة الرابط. وهو مفيد للنقل ولكنه يعوق الاستخدام المثالي للجهاز (ضوضاء، اهتزازات).
لإزالته: ارفع الجهاز قليلاً وضعه على دعامة ثم قم بإزالة الصمولة (1) والرباط (2).

3. تحقق من مستويات الزيت والوقود واملأهم عند الضرورة.
4. إذا اقتضت الضرورة، قم بتوصيل البطارية مع البدء بالقطب الموجب.
الترتيب بقطبية أطراف البطارية عند توصيلها : يمكن أن يؤدي العكس لتلفيات على التجهيز الكهربائي.
بعض الأجهزة تتطلب فترة تليين للمحرك، اتصل بالوكيل الأقرب لك لمزيد من المعلومات.

4 استخدام المولد الكهربائي

4.1 اختر موضع الاستخدام

لقد صممت هذه الأجهزة للاستخدام بطريقة ثابتة. ولا يمكن تثبيتها على سيارة أو أجهزة متحركة أخرى إلا بعد دراسة تأخذ في الحسبان خصائص الاستخدام المختلفة للجهاز.	!
	تنبيه

1. اختر مكان ملائم جيد التهوية ومحمي من الأحوال الجوية السيئة.
2. ضع الجهاز على سطح مستو وأفقي ومقاوم بشكل كافٍ كي لا ينعكس في الأرض.
3. تأكد من أن ميل الجهاز في كل اتجاه لا يتعدى 10 درجات.

4.2 راقب الحالة العامة الجيدة للمولد الكهربائي) براغى وأسلاك)

قبل كل بدء تشغيل وبعد كل استخدام، افحص الجهاز بالكامل لمنع أي تلف أو تدهور.

1. تحقق من نظافة الجهاز، وبوجه خاص مناطق دخول الهواء (مدخل هواء المحرك، فحات التهوية، مرشح الهواء...).
2. راقب مجموعة المواسير والخراطيم المرنة للتأكد من الحالة ومن عدم وجود أي تسريب.
3. استبدال المواسير أو الأسلاك يجب أن يتم بواسطة متخصص، استشر أقرب وكيل لك.
3. أعد ربط كل البراغي المحتمل بها ارتخاء.
- اعادة ربط مسامير رأس الأسطوانة يجب أن يتم بواسطة متخصص، استشر أقرب وكيل لك.

4.3 تحقق من مستوى الزيت واضبطه

1. في حالة استخدام الجهاز ، اتركه يبرد لمدة 30 دقيقة على الأقل
2. اسحب سدادة مقياس مستوى الزيت (A2-B1) بفكها، وامسح المقياس.
3. أدخل سدادة مقياس ملء الزيت في عنق الملء (B2) من دون ربطها ثم أخرجها.
4. تحقق بعينيك من المستوى، يجب أن يتراوح بين الحد الأقصى (B3) والحد الأدنى للمقياس (B4)
إذا كان مستوى الزيت منخفضا جدا ،فأضخ غطاء ملء الزيت، وأكمل المستوى باستخدام القمع وبالزيت المتوافق مع الخصائص الفنية المبينة في هذا الدليل، ثم أغلق غطاء ملء الزيت مرة أخرى.
إذا كان مستوى الزيت مرتفع جدا ،باستخدام وعاء مناسب، قم بتفريغ جزئي للزيت .
5. تحقق مجددا من المستوى قبل إعادة سدادة-مقياس ملء الزيت إلى مكانها ولولبتها إلى أقصى حد.
6. امسح فائض الزيت بواسطة قطعة قماش نظيفة وتحقق من عدم وجود تسرب.

4.4 تحقق من مستوى الوقود واضبطه

1. قم بفك سدادة خزان الوقود (A3).
2. تحقق بصرياً من مستوى الوقود.
3. إذا دعت الحاجة أملأ خزان الوقود بواسطة قمع مع الانتباه إلى عدم سكب الوقود.
لا تملأ الخزان بشكل مفرط: لا ينبغي وجود وقود في عنق الملع.
4. اربط سدادة خزان الوقود.
5. نظف أي أثر للوقود بواسطة قطعة قماش نظيفة.

4.5 قم بإدارة المولد الكهربائي

1. افتح صنبور الوقود (A4).
2. إذا كانت الحرارة الخارجية منخفضة أو إذا كان الجهاز بارداً، ضع المُطْلَع (A6) على الوضعية « I » أو «  ».
3. ضع زر الإشعال (A5) على « ON » أو « I ».
4. اجذب مرة مقبض قاذف اللقافة (A7) ببطء حتى يلوغ نقطة المقاومة، واتركه يعود على مهل.
5. اسحب بقوة وبسرعة بعدد مقبض قاذف اللقافة حتى يدور المحرك.
إذا لم يدبر المحرك، انتظر دقيقة قبل تكرار العملية ثلاث مرات كحد أقصى.

4.6 استخدام الكهرباء الموردة

1. اترك الجهاز حتى تستقر سرعته وكي يصل للإحماء (حوالي 3 إلى 5 دقائق)
2. إذا كان المقيع (A6) مستخدماً، أعدّه تدريجياً إلى وضعيته الأصلية.
3. صل الأجهزة التي سيتم استخدامها على المقاس الكهربائي (A8) للجهاز.

بالنسبة لفرنسا فقط: لقد تم تجهيز المولدات لدينا بالمقاييس الأوروبية (نوع (SCHUKO) التي تستعمل لمساتها الجانبية للتأريض. للحالات الاستثنائية التي يحتاج فيها الجهاز دَبُوساً أرضياً، نؤمن *لك مهاتياً بمقيس من 16 أمبير (مطابق NF C 61-314) *تصل بـ كالاتنا التجارية على الرقم 0 825 004 002 (يورو) شاملاً كل الضرائب الحقيقية (وقدم دليل الشراء).

 تنبيه	بعد الاستخدام قم دائماً بفصل المهابىء واحفظه بعناية بمنأى عن الرطوبة .احرص دائماً على إعادة إغلاق غطاء مقابس المولد الكهربائي :خطر الإتلاف (فقدان المساكاة)
--	--

مقبس المولد الكهربائي من نوع Schuko مع غطاء.



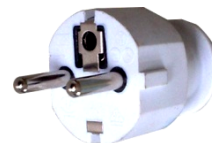
قابس فرنسي 61-NF C 314

استعمل المهابىء



قابس مختلط

ما من ضرورة لاستخدام المهابىء



4.7 إيقاف المولد الكهربائي

1. أفصل المقابس الكهربائية (A8) مع الاهتمام بغلق غطاء مقابس الجهاز.
2. اترك الجهاز يدور على الفارغ لمدة دقيقة أو دقيقتين.
3. ضع زر الإشعال (A5) على « OFF » أو : « O » يتوقف الجهاز.
4. أغلق صنبور الوقود.(A4)

 تنبيه	احرص دائماً على التهوية الملائمة للجهاز. حتى بعد التوقف، يستمر المحرك في إطلاق حرارة.
--	--

5 صيانة المولد الكهربائي

مع مراعاة الإجراءات السارية، ولأسباب تتعلق بالسلامة، يجب إجراء صيانة المولد الكهربائي بشكل دوري ومن قبل أشخاص ملمون بالمهارات والخبرات اللازمة ومزودون بالأدوات المناسبة. عمليات الصيانة الواجب القيام بها مذكورة في جدول الصيانة. تواتر مرات الصيانة مذكور بصفة إرشادية وبالنسبة لمجموعات المولدات الكهربائية التي تعمل بالوقود والزيوت المتوافق مع الخصائص المعطاة في هذا الدليل. قم بتقليل مهل الصيانة وفقاً لظروف استخدام المولد والاحتياجات. يتم استبعاد الضمان على وجه الخصوص إذا لم يتم تنفيذ صيانة المولد بشكل صحيح.

5.1 تذكير بالفائدة

إجراء الصيانة المنتظمة بشكل جيد يضمن السلامة والأداء . الزيت والعناصر المرشحة وعند الاقتضاء شمعة الإشعال، هي من المستهلكات، وحسن حالتها يؤثر على حسن اشتغال الجهاز. استبدالها بانتظام وكلما دعت الحاجة (مراجع عذات الصيانة الجاهزة للاستعمال مذكورة في جدول الخصائص الفنية). يتم إلغاء الكفالة خصوصاً في حالة عدم احترام توصيات الصيانة. لأي أسئلة أو عملية خاصة، يمكنك الإتصال بأقرب وكيل لك حيث يمكنه تقديم النصيحة واستكشاف الأخطاء وإصلاحها.

5.2 جدول الصيانة الدورية

كل سنتان / ساعة 200	كل سنة / ساعة 100	كل 3 أشهر / ساعة 50	بعد: الساعات الخمس الأولى	العملية التي ينبغي القيام بها عند انتهاء المهلة الأولى:	
* مراجعة عامة يُعهد بها لأحد وكلائنا. فرنسا: 0.806.800.107 (يسعر المكالمة)	X			نظف الجهاز	الجهاز
	X			تنظيف الواقية من الشرارات	
	X			استبدال الشمعة	
	X		X	تجديد	الزيت
	X			قم بتنظيف الفلتر	الوقود
	X			نظف كوب (خزان) الرواسب	
	X	X		تنظيف	مرشّح الهواء
	X			استبدال	
	R18	مراجع القطع التي يتم استخدامها عند إجراء الصيانات:			

5.3 تنفيذ عمليات الصيانة

1. أوقف تشغيل الجهاز وانتظر 30 دقيقة على الأقل حتى يبرد.
2. افصل غطاء شمعة أو شمعات الإشعال وافصل الطرف « - » بالبطارية، إذا كانت مجهزة بها.
3. قم بتنفيذ الصيانة وفقاً للإرشادات المقدمة في هذا الدليل، وتجنب أي خطر لتدهور الجهاز، استخدم حصرياً القطع الأصلية أو ما يماثلها.

5.3.1 قم بتجديد الزيت

1. لضمان تفريغ سريع وكامل، من الضروري القيام بتجديد زيت المحرك الفاتر (أدر الجهاز واتركه يدور ليضع دقائق إذا دعت الحاجة).
2. ضع وعاءً ملائماً تحت برغي تفريغ الزيت (A9-B5) ثم قم بإزالة سدادة ملء الزيت (A2-B1) وبرغي تفريغ الزيت.
3. بعد التفريغ الكامل، أعد شد برغي تفريغ الزيت بعناية.
4. باستخدام قمع، قم بالملاء بزيت موافق للمعايير التقنية الموجودة في هذا الدليل من خلال التحقق دورياً من المستوى.
5. يجب أن يتراوح المستوى بين الحد الأقصى للمقياس والحد الأدنى للمقياس إذا كان مستوى الزيت منخفض جداً، فقم بإكمال الملء إذا كان مستوى الزيت مرتفع جداً، فقم بعمل تفريغ جزئي.
6. أعد سدادة مقياس ملء الزيت إلى مكانها وشدها.
7. امسح فائض الزيت بواسطة قطعة قماش نظيفة وتحقق من عدم وجود تسرب.

5.3.2 تنظيف كوب (خزان الرواسب)

1. أغلق صنبور الوقود (A4).
2. أمسك بوعاء ملائم وقم بجمع وفك برغي تفريغ الوقود (C1).
3. بعد الانتهاء من التفريغ، أعد شد برغي التفريغ.
4. فك خزان الرواسب (A10-C2) ووصلته العازلة (C3).
5. بواسطة وقود نظيف، نظف خزان الرواسب وجففه تماماً.
6. تحقق من الحالة الجيدة للوصلة العازلة المطاطية واستبدلها إذا لزم الأمر.
7. أعد تركيب الوصلة العازلة وكوب الرواسب.
8. افتح صنبور الوقود وتأكد من عدم وجود تسريب.
9. امسح أي أثر للوقود بقماش نظيف وأعد غلق صنبور الوقود.

5.3.3 قم بتنظيف أو استبدال فلتر الهواء

خطر الحريق أو الانفجار بالنسبة للعنصر الإسفنجي، استخدم فقط الماء والصابون وزيت المحرك التنظيف خلال العملية.	تنبيه
---	-------

- إذا كانت العناصر المرشحة متسخة بشكل مفرط أو تالفة (ممزقة، مثقوبة)، استبدلها إلزامياً بأخرى جديدة كل ثلاث مرات تنظيف.
1. فك الصمولة (D1) وغطاء مرشح الهواء (D2).
 2. قم بإزالة الصمولة ذات الأجنحة (D3) والعناصر المرشحة (D4 و D5) لتنظيفها.
 3. تنظيف العنصر الإسفنجي: اغسله باستخدام الماء والصابون، ثم اشطفه بعناية واتركه يجف تماماً.
 4. انقع العنصر الإسفنجي في قليل من زيت المحرك النظيف واضغط عليه برفق لإزالة كمية الزيت الزائدة (لا تقم بقرصه).
 5. سوف يذبح الجهاز عند بدء التشغيل الأولى إذا تبقى الكثير من الزيت في الإسفنج.
 6. استبدل العنصر الورقي.
 7. تحقق من الحالة الجيدة للوصلة العازلة المطاطية (D6)، واستبدلها إذا لزم الأمر.
 8. أعد وضع العناصر المرشحة في مكانها، الصمولة ذات الجناح، ثم غطاء مرشح الهواء والصمولة.

5.3.4 استبدل شمعة الإشعال

1. انزع غطاء شمعة الإشعال (F1).
2. باستخدام أسطوانة الهواء الجاف، قم بتنظيف فتحات الشمعة.
3. باستخدام مفتاح مخصص للشمعات، فك شمعة الإشعال (A12-F2) والحق بها بعيداً.
4. ضع شمعة الإشعال الجديدة في مكانها وشدها بيدك لتفادي تشويه الشبكات.
5. بواسطة مفك مخصص للشمعات شد بعد ذلك بمقدار 2/1 دورة قاعدة شمعة الإشعال لضغط الحلقة.

5.3.5 تنظيف الواقية من الشرارات

1. وعلى كواتم الصوت الخاصة بنظام تصريف العادم، قم بفك مسامير تثبيت الواقية من الشرر (E2).
2. اخلع الواقية من الشرر (E1).
3. بواسطة فرشاة معدنية اسحب ترسبات الكربون عن الواقية من الشرر.
4. تحقق من الحالة الجيدة لواقية الشرر (خلوها من الثقوب أو التصدعات)، واستبدلها إذا لزم الأمر.
5. أعد وضع الواقية من الشرارات على جهاز حماية كاتم صوت العادم (E3) وشده مجدداً على برغي تثبيت الواقية من الشرر.

5.3.6 قم بتنظيف المولد الكهربائي

- من أجل التشغيل الصحيح، يجب تنظيف الجهاز بصفة منتظمة. في حالة تثبيت الجهاز في مكان مغلق، تحقق دائماً من نظافة والحالة الجيدة للمكان. في حالة تثبيت الجهاز في مكان مفتوح (مواقع العمل والمناطق المترية والوحلة والمشجرة وفي أجواء تساعد على التآكل...) ، يجب تنظيفه بشكل متكرر أكثر.
- إن استخدام فوهة قف الماء عالي الضغط أو أي منظف عالي الضغط قد يلحق الضرر بشدة بالجهاز وبالتالي هذا الأمر محظور.
1. نظف بفرشاة بلطف مداخل ومخارج هواء المحرك، وإذا كان موجوداً، مضاد الشرر.
 2. نظف الجهاز بإسفنج نظيف بالماء وبمنظف لطيف (مثل شامبو السيارات على سبيل المثال) ثم اشطف بالماء النظيف لإزالة كل أثر لمنتجات التنظيف.
 3. يمكن أيضاً استعمال إسفنج منظف بليها المسح بقمشة ناعمة وماصة. يمكن إزالة البقع والأوساخ الصعبة بواسطة منيب ملائم (وايت سبيريت أو ما شابه) ومسحها بقمشة ناعمة وماصة.
 4. تحقق من حسن حالة الجهاز بشكل عام (عدم وجود تسرب، براغي مشدودة جيداً، حسن انشداد التوصيلات والأنابيب المرنة، الخ).
 5. ضع منتجاً مضاداً للصدأ على الأجزاء المتضررة واستبدل القطع التالفة إذا دعت الحاجة.
 6. لا تستخدم إلا القطع الأصلية واتصل بوكيل إذا دعت الحاجة.

6 نقل وتخزين المولد الكهربائي

6.1 شروط النقل والمناولة

قبل نقل الجهاز، تحقق من الربط الجيد للبراعي، أغلق صمام الوقود (إذا كان مرفق) وافصل بطارية بدء التشغيل (إذا كانت مزودة). يجب نقل الجهاز إلى وضعية الاستخدام الاعتيادي، لا تقم بإمالاته على جنبه. يجب أن يتم التعامل مع الجهاز بدون عنف وبدون ارتجاج، مع الحرص على تجهيز مكان التخزين أو الاستخدام مسبقاً.

6.2 شروط التخزين

يجب اتباع هذا الإجراء للتخزين أو للتخزين أثناء الشتاء في حالة ما إذا كان الجهاز لن يستخدم لمدة حدها الأقصى سنة. بالنسبة لمدة تخزين أطول من ذلك، يوصى باستدعاء أقرب وكيل لك أو تشغيل الجهاز بضع ساعات كل سنة مع الالتزام بإجراءات التخزين بعد ذلك.

قم بتفريغ خزان الوقود وتغيير الزيت:

1. ابدأ بتشغيل الجهاز واتركه يدور حتى يتوقف نتيجة لنفاذ الوقود.
2. ضع زر الإشعال على "ال إيقاف" (A5).
3. نظف كوب خزان الرواسب (A10-C2).
4. أغلق صنبور الوقود (A4).
5. تجديد الزيت.

قم بتزييت الأسطوانة والصمامات:

6. فك شمعة الإشعال (A12-F2) ثم اسكب حوالي ملعقة صغيرة من زيت المحرك الجديد من خلال فوهة الشمعة.
7. أعد إلى مكانها شمعة الإشعال الجديدة.
8. اسحب لمرات عديدة مقبض بادئ التوزيع (A7) لتوزيع الزيت في الأسطوانة.

تخزين الجهاز:

9. نظف الجهاز وقم بتغطيته بغطاء حماية.
10. خزنه في وضعية استعماله العادية في مكان نظيف وجاف ومهوئ تهوية جيدة.

7 حل المشاكل البسيطة

الحلول:	تحقق من أن:	الجهاز ...
لا يدور	تم عمل فحوصات ما قبل بدء التشغيل.	لا
أعد قراءة إجراءات التشغيل وحاول التشغيل مرة أخرى.	نعم	تم اتباع إجراءات التشغيل بشكل صحيح.
أفصل التجهيزات من المقابس قبل إدارة الجهاز.	نعم	الأجهزة التي ستستخدم لم يتم توصيلها قبل بدء التشغيل.
استبدل شمعة الإشعال (330830005).	نعم	شمعة الإشعال بحالة جيدة وموصولة كما يجب.
قم بضبط مستوى الزيت.	نعم	مستوى الزيت صحيح.
قم بملء الوقود.	نعم	مستوى الوقود صحيح.
نظف فلتر الهواء.	نعم	حالة فلتر الهواء جيدة.
قام بصيانة الجهاز بما يتوافق مع التوصيات.	نعم	تمت صيانة عناصر المولد الكهربائي بشكل صحيح.
	نعم	افحص الجهاز لدى أحد وكلائنا*.
افحص قدرة الجهاز واضغط على قواطع التيار.	نعم	قاطع (قواطع) التيار معشوق (معشقة).
حاول مع جهاز آخر وسلك كهربائي آخر.	نعم	الأجهزة الموصولة أو أسلاكها الكهربائية غير تالفة.
	نعم	افحص الجهاز لدى أحد وكلائنا*.

*فرنسا: 0.806.800.107 (ببسر المكالمة).

8.1 شروط الاستخدام

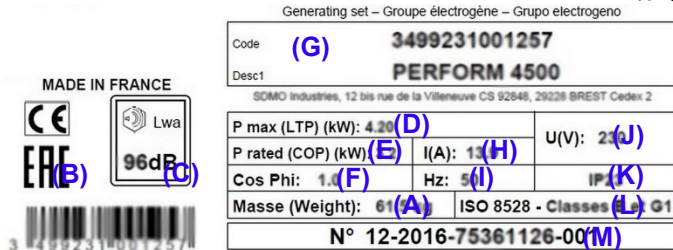
يتم الحصول على تفاصيل حول معدلات أداء الأجهزة في الظروف المرجعية وفقاً لـ ISO 8528-1(2005) :
الضغط الجوي الإجمالي: 100 كيلو باسكال - درجة الحرارة المحيطة في الهواء : 25 درجة مئوية (298 K) - الرطوبة المرتبطة: 30%.
تعد معدلات أداء الأجهزة مخفضة تقريباً بنسبة 4 ٪ بالنسبة لكل نطاق زيادة في درجة الحرارة 10 درجات مئوية و/أو تقريباً 1 ٪ بالنسبة لكل ارتفاع بمقدار 100 م. لا يمكن للأجهزة أن تعمل إلا في وضع ثابت.

8.2 قدرة المولد الكهربائي (شحن زائد)

قبل الاتصال وتشغيل الجهاز، احسب القدرة الكهربائية المطلوبة بواسطة الأجهزة التي ستستخدم (يعبر عنها بالوات*) لتشغيل سليم، يجب أن يكون مجموع القدرات بالوات للأجهزة المستخدمة في نفس الوقت :
- أعلى من 60% من القدرة الاسمية للجهاز (خطر التحميل المنخفض) ؛
- أقل من القدرة الاسمية للجهاز عند التشغيل المستمر (خطر التحميل الزائد).
في حالة التشغيل المتكرر أو لفترات طويلة مع تحميل منخفض أو مع تحميل زائد، يمكن أن يتلف الجهاز سريعاً. لا تكون التلغيفات الناجمة عن ذلك مغطاة بواسطة الضمان.
* هذه القدرة الكهربائية مبنية بوجه عام في المواصفات الفنية أو على لوحة الصنع للأجهزة. تتطلب بعض الأجهزة قدرة أعلى عند بدء التشغيل. لا ينبغي أن تتجاوز هذه القدرة الدنيا المطلوبة القدرة القصوى للجهاز.

8.3 تمييز المولد الكهربائي

تم لصق لوحة التعريف بالجهاز (على سبيل المثال أدناه) في داخل أحد السيور الظهيرية أو على الهيكل.



(A):	النموذج	(G):	الكتلة
(B):	وضع علامة CE/EAC	(H):	شدة التيار
(C):	مستوى القدرة الصوتية المضمون	(I):	تردد التيار
(D):	القدرة القصوى	(J):	جهد التيار
(E):	القدرة الاسمية	(K):	رمز الحماية
(F):	عامل القدرة	(L):	المعيار المرجعي
		(M):	رقم مسلسل

سيتم طلب الأرقام المسلسلة في حالة إصلاح الأعطال أو طلب قطع غيار. لحفظها، راجع أدناه الرقم المسلسل للجهاز وللمحرك .

الرقم المسلسل للجهاز:	ماركة المحرك (مثال) Kohler .	الرقم المسلسل للمحرك (Ex. Kohler (SERIAL NO. (4001200908)
..... - - /		

8.4 المواصفات

النموذج	HX 7500 T C	HX 6000 C	HX 4000 C	HX 3000 C
القدرة الكهربائية القصوى	6000 وات	6000 وات	4000 وات	3000 وات
القدرة المقترنة	4800 وات	4800 وات	3200 وات	2400 وات
مستوى الضغط الصوتي عند 1 متر	86,03 ديسيبل (أمبير)	86,03 ديسيبل (أمبير)	86,43 ديسيبل (أمبير)	83,82 ديسيبل (أمبير)
عدم التأكد من قياس شدة الصوت	0,7 ديسيبل (أمبير)	0,7 ديسيبل (أمبير)	0,7 ديسيبل (أمبير)	0,7 ديسيبل (أمبير)
نوع المحرك	GX390	GX390	GX270	GX200
مجموعة الصيانة	R19	R19	R19	R18
الوقود الموصى به	البنزين الخالي من الرصاص	البنزين الخالي من الرصاص	البنزين الخالي من الرصاص	البنزين الخالي من الرصاص
سعة خزان الوقود	6,1 لتر	6,1 لتر	5,3 لتر	3,1 لتر
الزيت الموصى به	SAE 10W30	SAE 10W30	SAE 10W30	SAE 15W40
سعة حوض الزيت	1,1 لتر	1,1 لتر	1,1 لتر	0,6 لتر
نظام تأمين الزيت*	o	o	o	o
التيار المستمر	X	X	X	X
التيار المتناوب	230V - 10A / 400V - 7A	230V - 20,9A	230V - 13,9A	230V - 10,4A
قواطع التيار الكهربائي**	o	o	o	o
نوع المقابس	1x2P+T 230V 10/16A / 1x3P+N+T 400V 7A	1x2P+T 230V 10/16A / 1x2P+T 230V 32A	2x2P+T 230V 10/16A	2x2P+T 230V 10/16A
نوع الشمعة	330830005	330830005	330830005	330830005
البطارية	X	X	X	X
الأبعاد ط x ع x ف	71,5 x 57 x 59 سم	71,5 x 57 x 59 سم	71,5 x 57 x 49 سم	59 x 46 x 43 سم
الوزن (بدون الوقود)	76 كغ	75 كغ	56 كغ	41 كغ

X: غير ممكن

نظام سلامة الزيت* في حالة نقص الزيت في حوض المحرك أو في حالة انخفاض ضغط الزيت، يقوم نظام تأمين الزيت بإيقاف المحرك تلقائياً للوقاية من أي ضرر. في هذه الحالة تحقق من مستوى زيت المحرك وقم باستكماله عند الضرورة قبل البحث عن سبب آخر للعطل.

قاطع التيار الدائرة الكهربائية للجهاز محمية بواحد أو أكثر من قواطع التيار المغنطيسية الحرارية، أو التفاضلية أو الحرارية. في حالة الأحمال الزائدة و/أو حدوث قصر في الدائرة بشكل محتمل، يُمكن أن ينقطع توزيع الطاقة الكهربائية. وعند الحاجة، استبدل القواطع الكهربائية للجهاز بقواطع كهربائية لها قيم اسمية وخصائص مماثلة.

8.5 نوعية الوقود الموصى به

- إن استخدام وقود غير موافق للمواصفات المعطاة في هذا الدليل يعرض لأضرار دائمة لا تغطيها الكفالة:
- النظافة والجودة: تأكد من أن الوقود المستخدم لا يحتوي على الماء، وأنه نظيف وجديد (غير قديم وغير ملوث).
 - مؤشر الأوكتان: الحد الأدنى للأوكتان 87 $2/(M+R)$ أو الحد الأدنى للأوكتان 90 (Research Octane Number = RON).
 - عمليات الخلط: يُعد استخدام الوقود الخالي من الرصاص والذي يحتوي على نسبة ما يصل إلى 10٪ من الكحول الإيثيلي مسموحاً به (فرنسا: SP95-E10).
- يُمنع استخدام البنزين الخالي من الرصاص والذي يحتوي على نسبة أقل من 90٪ من البنزين مثل E15، E20، أو E85. إن خليط الميثيل ثالثي بوتيل الأثير (MTB) والبنزين الخالي من الرصاص متماثلان (كحد أقصى من 15٪ من MTB بالحجم الواحد).
- كما يوصى بدرجة كبيرة دائماً باستخدام نفس نوع الوقود، وذلك لإطالة عمر الجهاز.

8.6 إعلان المطابقة في المجموعة الأوروبية

نحن شركة SDMO Industries، ومقرها - 270 شارع Kerervern، 29490 GUIPAVAS / CS 40047، برست CEDEX 9 - فرنسا، نعلن على مسؤوليتنا الشخصية أن مجموعات المولدات التالية:

مواصفات الجهاز:	العلامة التجارية:	الاسم التجاري:	النوع:	الأرقام التسلسلية:
المولد الكهربائي	KOHLER-SDMO	HX 3000 C	3499231800300	000-00000000-2016-01 999-99999999-2019-52 <
		HX 4000 C	3499231800508	
		HX 6000 C	3499231800706	
		HX 7500 T C	3499231801703	

1. متوافقة مع أهداف السلامة المنصوص عليها بتوجيه الجهد المنخفض - **2014/35/UE** الصادر في 26 فبراير 2014 تطبيقاً للمعيار المنسق EN 60204-1:2006 (AMD 1) 2006، (COR 2010).
 2. وأتانا نراعي متطلبات التوجيهات:
- الآلات - **2006/42/CE** بتاريخ 17 مايو 2006 بتطبيق المعيار المنسق EN 12601:2010
 - التوافق الكهرومغناطيسي - **2014/30/UE** بتاريخ 26 فبراير 2014 بتطبيق المعيار المنسق EN 60034-1:2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1:2007 / EN 61000-6-2:2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3:2007 (AMD1 2011) / EN 55011:2009 (AMD 1) 2009 (COR 12/AMD1)
- هذه المعدة غير مخصصة لاستخدامها بالخارج بمحيط يؤثر بشكل كبير على نقل الصوت (قم إلزامياً بتفريغ العادم بالخارج وقم بعمل تهوية ملائمة بشكل لا يؤثر على أي شخص أو حيوان موجود في المكان).
- اسم وعنوان الشخص المؤهل لتشكيل الملف الفني والاحتفاظ به.
- B. GUESTIN نحن شركة SDMO Industries، ومقرها - 270 شارع Kerervern، 29490 GUIPAVAS / CS 40047، برست CEDEX 9 - فرنسا، نعلن على

01/03/17 بتاريخ GUIPAVAS،

B. GUESTIN

مدير الدراسات والهندسة

9 بنود الكفالة

الضمان التجاري

يتم تغطية الأجهزة الخاصة بك عن طريق الضمان التجاري الذي تمنحه لكم شركة **SDMO Industries** ويجب تطبيقه بواسطة الموزع الذي حصلت على الجهاز منه، وذلك وفقاً للأحكام التالية:

المدة:

مدة ضمان جهازك 36 شهر أو 2500 ساعات تشغيل، اعتباراً من تاريخ الشراء، أيهما أقرب. إذا كان الجهاز غير مزود بعدد للوقت، فإن عدد ساعات التشغيل الذي ينبغي أن يؤخذ في الحسبان هو 8 ساعات يومياً.

شروط تطبيق الضمان

تبدأ الكفالة بدءاً من تاريخ شراء المولد من قبل أول مستخدم. تنتقل الكفالة مع المولد عند بيع المستخدم الأول له، مجاناً أو لقاء بدل، وتظل سارية طوال المدة الأصلية التي تبقى فيها، والتي لا يمكن تمديدتها.

لا يمكن أن تسري الكفالة إلا عند تقديم فاتورة الشراء الواضحة التي يظهر عليها تاريخ الشراء، ونوع الجهاز، والرقم التسلسلي، واسم وعنوان وختم التاجر. **SDMO Industries** تحتفظ بحق رفض تطبيق الكفالة في حال عدم وجود أية وثيقة تثبت مكان وتاريخ شراء الجهاز. تمنح هذه الكفالة الحق في تصليح المولد أو استبدال أحد مكوناته التي تعتبرها **SDMO Industries** متطلبة بعد إجراء معاينة في محترفاتنا؛ هذا الضمان يعطي الحق في الحصول على إصلاح الجهاز أو تبديله أو تغيير مكوناته، في حالة ما تم اعتبارها معيبة من قبل **SDMO Industries** بعد إجراء الفحص في الورش الخاصة بها؛ تحتفظ شركة **SDMO Industries** بحق تعديل الإجراءات الخاصة بالجهاز للوفاء بالتزاماتها. يصبح الجهاز أو العناصر التي يتم استبدالها بموجب الكفالة ملكاً لشركة **SDMO Industries**.

حدود الضمان:

يسري الضمان على الأجهزة التي تم تركيبها واستخدامها وصيانتها وفقاً للوثائق التي سلمتها إياها **SDMO Industries** وفي حالة وجود خلل في اشتغال الجهاز بسببه عيب في التصميم أو الصنع أو المواد. لا تضمن **SDMO Industries** الحفاظ على أداء الجهاز، أو تشغيله أو موثوقيته إذا تم استخدامه لأغراض خاصة. لا يمكن لشركة **SDMO Industries** بأي حال من الأحوال أن تتحمل المسؤولية عن الأضرار غير المادية المترتبة عن الأضرار المادية أو لا، وعلى وجه الخصوص الأمور التالية مع كون القائمة على سبيل المثال لا الحصر: خسائر التشغيل، أو أي نفقات أو تكاليف ناتجة عن عدم توفر الجهاز، إلخ. يقتصر الضمان على تكلفة إصلاح أو استبدال الجهاز أو أي من مكوناته، باستثناء المواد الاستهلاكية. يغطي الضمان بالتالي تكاليف اليد العاملة والأجزاء، ما عدا تكاليف المواصلات. إن تكاليف نقل المولد أو أحد مكوناته إلى ورش التصليح **SDMO INDUSTRIES** أو إلى أحد الوكلاء المعتمدين هي على نفقة العميل؛ أما تكاليف "إعادة" الجهاز، فهي على نفقة **SDMO Industries**. ولكن في حالة ما إذا كان الضمان لا ينطبق، تقع تكاليف المواصلات كاملة على عاتق العميل.

حالات إقصاء الضمان:

لا يسري الضمان في الحالات التالية: في حالة الأضرار التي تلحق بالجهاز بسبب نقله؛ تركيب سئ أو تركيب غير متطابق مع توصيات شركة **SDMO Industries** و/أو مع المعايير الفنية ومعايير السلامة؛ استخدام منتجات، مكونات، قطع غيار، وقود أو مواد تشحيم غير متوافقة مع التوصيات؛ الاستخدام ألسبي أو الاستخدام غير الطبيعي للجهاز؛ في حالة وجود تعديل أو تحويل في الجهاز أو في أحد مكوناته لا تسمح به شركة **SDMO Industries** البلى الطبيعي للجهاز أو لأحد مكوناته؛ التدهور الناتج عن الإهمال، عن عدم الإشراف على الجهاز أو عدم صيانتها أو تنظيفه؛ حالات القوة القاهرة أو الأسباب الخارجية (كارثة طبيعية، حريق، صدمة، فيضان، صاعقة، إلخ)؛ استخدام الجهاز في عدم وجود شحن كافٍ؛ ظروف التخزين السيئة للجهاز. وتستثنى الكفالة أيضاً المكونات التالية: أنظمة بدء التشغيل (البطاريات، البادئات، القاذفات)، المرشحات، السيور، المصاهر، المفاتيح الكهربائية، المصباح، عاكسات التيار، وجميع المواد والقطع الاستهلاكية.

طرق التطبيق:

يجب أن يطبق الضمان لدى الموزع الذي حصلت منه على الجهاز الخاص بك. في حال وجود مشكلة في جهازك، تدعوك **SDMO Industries** إلى أخذ فاتورة الشراء إلى الموزع أو إذا اقتضى الأمر الاتصال بخدمة العملاء لشركة **SDMO Industries**. وهي في خدمتك للإجابة على أسئلتك في ما يخص طرق تطبيق الضمان؛ معلومات الاتصال بها هي التالية: **SDMO Industries**, 270 شارع Kerervern – GUIPAVAS / 29490 CS 40047 - 29801 برست CEDEX 9 – هاتف: فرنسا 0.806.800.107 (بسرر المكالمة) – فاكس: +33298416307.

الضمان القانوني

معلومات للمستهلك المعرف على أنه كل إنسان طبيعي يتصرف لأغراض لا تدخل في إطار نشاطه التجاري أو الصناعي أو الحرفي أو الحر.

SDMO Industries مسؤولة عن عيوب مطابقة الجهاز الخاص بك طبقا لشروط المادة 4-211 L. وحسب قانون الاستهلاك والعيوب الخفية بالأشياء المباعة طبقا للشروط المحددة في المواد 1641 وطبقا للقانون المدني. بموجب ضمان المطابقة:

- لديك فترة سماح لمدة عامين اعتبارا من تاريخ تسليم الجهاز الخاص بك يسري خلالها الضمان القانوني للمطابقة.
- يمكنك الاختيار بين إصلاح أو استبدال جهازك مع التقيد بالشروط المحددة في المادة 9-211 L. من قانون الاستهلاك.
- لك الحق في الإبلاغ عن دليل وجود عيب بمطابقة جهازك خلال الشهور الستة التالية لتسليم المنتج. تمتد هذه الفترة إلى 24 شهر بدءا من 18 مارس 2016، عدا بالنسبة للمنتجات المستعملة.

يتم تطبيق الضمان القانوني للمطابقة بشكل مستقل عن الضمان التجاري الذي تمنحه **SDMO Industries**.

يمكنك أيضا أن تضع موضع التنفيذ الضمان ضد العيوب الخفية بالجهاز الخاص بك في الحالات المحددة في المادة 1641 من القانون المدني. في حالة وجود عيب خفي بالجهاز الخاص بك يجب أن تقدم الدليل على وجوده، يمكنك الاختيار بين إلغاء البيع أو تخفيض ثمن البيع وفقا للمادة 1644 من القانون المدني.

مواد قانون الاستهلاك

المادة 4-211L

يلتزم البائع بتسليم منتج مطابق للعقد ويكون مسؤولا عن عيوب المطابقة الموجودة عند التسليم. ويكون مسؤولا أيضا عن عيوب المطابقة الناتجة عن التعبئة، أو تعليمات التركيب أو التركيب عندما يكون ذلك من واجباته طبقا للعقد أو يتم تنفيذه تحت مسؤوليته.

المادة 5-211L

ليكون مطابقا للعقد، يجب أن يكون المنتج:

- 1° ملائما للاستخدام المنتظر عادة من منتج مماثل، وإذا اقتضى الأمر:
 - مناظرا للوصف المعطى بواسطة البائع ويمتلك الخصائص التي قدمها للمشتري في صورة عينة أو طراز؛
 - يقدم الخصائص التي يمكن أن يتوقعها المشتري بصورة مشروعة بالنظر للتصريحات العامة بواسطة البائع، أو بواسطة المنتج أو بواسطة ممثله، خاصة في الدعاية أو الملصقات التعريفية؛
- 2° أو يقدم الخصائص المعروفة باتفاق مشترك بين الأطراف أو يكون ملائما لأي استعمال خاص ينشده المشتري، والبائع على دراية به وقبله.

المادة 12-211L

التصرف الناتج عن العيب بالمطابقة تحده سنتان اعتبارا من تسليم المنتج.

المادة 16-211L

عندما يطلب المشتري من البائع، خلال فترة الضمان التجاري الذي تم منحه له أثناء اقتناء أو إصلاح منتج منقول، إعادة تأهيل مغطاة بواسطة الضمان، تتم إضافة فترة تجميد سبعة أيام على الأقل إلى فترة الضمان المتبقية. تبدأ هذه الفترة اعتبارا من طلب التدخل من المشتري أو وضع المنتج ذي الصلة تحت التصرف لإصلاحه، إذا كان وضعه تحت التصرف لاحقا على طلب التدخل.

مواد القانون المدني

المادة 1641

يلتزم البائع بالضمان بسبب العيوب الخفية بالشيء المباع التي تجعله غير ملائم للاستعمال المخصص له، أو التي تقلل إلى حد بعيد هذا الاستعمال والذي لم يكن المشتري ليقتنيه أو لم يكن ليدفع فيه إلا ثمنا أقل، إذا كان قد علم بها.

المادة 1648 الفقرة الأولى

يجب الشروع في التصرف الناتج عن العيوب الكامنة بواسطة المالك خلال فترة سنتين اعتبارا من اكتشاف العيب.